中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三四四號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第〇〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

列根柴澤民誠懇會談
華府遵守諾言 維持中美關係
與台北保持非官式關係協定
福特携列根親函會晤鄧小平

（合衆社華盛頓二十日電）美國總統列根星期四與北京大使柴澤民舉行四十五分鐘誠懇和友好的會談。此乃列根首次會晤柴澤民。白宮新聞秘書布雷迪說：兩人誠懇和友好地就雙邊和國際關係，進行討論。政府官員說：列根計劃遵守與北京政權關係正常化，又與國府保持非官式關係的協定。但許多支持列根角逐入主白宮的保守派人士，却敦促政府與國府重建官式關係。

（合衆國際社香港廿日電）美國前總統福特星期五承認他携有美國總統列根寫給副總理鄧小平的函件，不過他拒絕透露函件內容。福特由耶加達飛抵香港。在耶加達之時，他曾與蘇哈圖總統舉行會議並辯論列根總統的新强硬外交政策。福特在機場記者招待會上答覆記者詢問時說：「我有一封列根的信要面交鄧小平」，我亦受列根總統之託，代列根總統向鄧小平副總理問好。福特今次以平民身份飛往北京，他說，他已安排與鄧小平舉行兩或三次會談，然後往揚子江旅遊兩天。在北京逗留一兩天之後，福特將飛東京，這是他環遊世界的最後一站。儘管因列根總統的暗示他會把美國和台灣的關係升級而做成中美關係緊張，但福特說：他相信華盛頓與北京之間的關係良好。他說：中美關係維持良好和增進，對將來是重要的，我的想法就是，如果雙方有什麼任何歧見的話，它們也是輕微的。福特說：儘管華盛頓在承認北京是中國的合法政府時中斷了與台北的關係，而台灣政權的政治和經濟情況十分良好。福特說：我認為，在目前的台灣與美國關係情況之下，台灣表現良好，美國與台灣之間的關係不必要有重大的改變。

克宮「良策」居心何在？
老布向西方建議 設立軍事信用區
監視軍事活動範圍包括北美

（美聯社英國倫敦廿日電）蘇聯政府已通知西方外交官，蘇聯主席布里茲涅夫建議的東西方「軍事信任區」，將包括北美，大西洋和歐洲部份地區。倫敦不願透露身份的西方高級官員對布里茲涅夫上月在蘇共二十六次代表大會上，提出的該項計劃，透露了詳細的說明。他們說：「蘇聯政府在莫斯科和馬德里（按：歐洲安全會議正在那裏召開）對該項計劃，提供了詳細的說明。」該官員說：關於把北美部份地區列入「軍事信任區」的主張，對北約組織來說，是不是被接受的。一九七五年舉行的關於歐洲安全合作會議原則上同意建立「軍事信任區」的建議，根據該建議在「信任區」範圍內進行的較大軍事調動，必須受到監督。現在這個「軍事信任區」在歐洲沿着東西方之間的分界線一帶，深入到二百英里（三百二十公里）的內地。布里茲涅夫在蘇共第二十六次代表大會上的報告中，建議把「信任區」擴大到包括從大西洋到烏拉爾山脈，也就是說幾乎所有的蘇聯歐洲部份地區都將被劃入「軍事信任區」，條件是：西方必須作出對等的安排。當被要求提供更詳細的說明時，蘇聯政府第一次向西方外交官們說：他們希望「軍事信任區」將包括美國和加拿大東海所有前方基地，加上北美與歐洲之間的空間和海域。盟國一名高級官員評論道：必須非常認眞地研究這項建議，因爲我們談論的「軍事信任區」是與歐洲的安全有關，而不是與北美或大西洋的安全有關。蘇聯外長葛羅米柯和英國大使基伯爾遇三在七十五分鐘的會談過程中，討論了布里茲涅夫建議的各方面，葛羅米柯自從一九七八年以來，第一次接見英國大使。在會談期間，葛羅米柯據說要求英國，研究布里茲涅夫最近給英國首相戴卓爾夫人的長信中，布里茲涅夫在該信中的建議的大部份內容。

波共警察暴力毆打工人
波蘭各地工會聲言 全國罷工勢在必行
事態嚴重華里沙取消訪法趕往調停

（合衆國際社華沙二十日電）佔領比德戈什市政府一建築物的工人昨遭警察揮動警棍，打至頭破血流，波蘭各地獨立自由工聯會因此發言：大罷工勢在必行。波共警察此次竟然以暴力對付上述工聯會，波蘭工潮恐將再瀰漫全國，此際正值蘇聯等四個華沙公約國在波蘭境內，進行軍事演習。波蘭獨立自由工聯會領袖華里沙從格但斯格乘飛機趕至比德戈什警察與工人大衝突出事地點，由此可見事態之嚴重了。比德戈什工聯會分會發言隨時發動罷工，聲援比德戈什工聯會分會的，至今已有三個地方的工聯分會。華沙工聯總會領導階層發出緊急呼籲，請各地工聯分會，在事件經過未搞清楚之前，保持鎮靜。昨夜在衝突中受傷的人至少有二十位，衝突前有一批民兵將正在開會的工聯會人員趕離會議室。受傷者包括工聯會比德戈什分會主席烏理斯基，及主席團成員拉木托確斯，華沙工聯會的消息說：兩人遭民兵及政治警察拖出會議室毆打，烏理斯基傷重入醫院。另據波共的波蘭通訊社稱：在一政府建築物中開會的工聯會比德戈什分會人員和當地政府人員會談後，堅不肯離開會場。該社未提上述工會人員遭武力趕離會場之事。該社說：此次和工會人員會談的政府人員包括副總理史坦尼斯拉及比德戈什共黨書記本德納斯基。工會消息說：參加上述會議的波共黨政人員在會議尚未討論到當地自耕農提出的要求事件之前，即以高壓手段，匆匆宣布散會，在場的農民約一百人於是將會場加以佔領。農民佔據會場十五分鐘後，即出現幾百個民兵，將會場包圍，並割斷電話線，及擴音傳話設備，再用暴力將會議室內的人全部趕走，其間遭警棍打傷的人超過二十位。

（美聯社巴黎廿日電）法國最大的由共黨首腦領導下的總工會星期五證實波蘭工會領袖華里沙原定於星期日抵達此間作為期一週的訪問，但已取消其行程，因為波蘭局勢愈益緊張和舉行新的罷工。工聯首腦拒絕於接見法國電視台的訪問時指責「那些反對進化的保守份子」，引起波蘭最近發生的不安，但可說：「其他政視社會主義的人」，對波蘭目前的危機亦要負責。同時，由社會主義者領導的法國工人民主聯盟的首腦馬里說，將如期於星期一日舉行記者招待會，雖然華里沙不出席。

列根與昔日同行暢談

美國著名影星伊利沙伯泰萊三月十九日在華盛頓的甘迺迪中心主持電影「小狐狸」的首映禮之後，受到列根總統及夫人的熱情接見。（合衆國際社新聞圖片）

美商業部發表
上年度經常收支 四年來首次盈餘

（時事社華盛頓二十日電）據美國商業部十九日發表，去年一年的美國經常收支，盈餘一億一千八百萬美元，盈餘幅度雖然不大，但是自一九七六年的四十三億美元以來，這是美國經常收支第一次呈現盈餘，貿易收支方面，由七九年的二百九十四億美元的赤字，減至二百七十四億赤字，稍爲改善，服務收支與上年大致相同，有三百四十四億美元的盈餘，移轉收支有七十億美元的赤字，較上年的五十七億美元增多。美國的經常收支自一九七三年以後到一九七六年爲止，一直繼續盈餘，但是後來以貿易收支惡化爲主要原因，七七年有一百四十億美元赤字，七八年有一百四十二億美元，七九年也有七億美元的赤字。

北京支持列根政策
在南美採取行動 抗衡蘇擴張主義

（法新社北京廿日電）中國大陸贊成美國總統朗奴·列根在拉丁美洲地區採取抗衡蘇聯擴張的新行動。北京新華社今日發表一篇冗長的評論文章，作上述的表示，此舉反映出北京對於列根總統入主白宮後美國在該地區所採取之措施表示很滿意。新華社的文章指出，美國證實蘇聯和古巴兩國支援薩爾瓦多的反政府游擊，乃是構成此種政策的一項重要行動。該篇文章說，華盛頓願意改善同加拿大、墨西哥以及拉丁美洲國家的關係，殊不知在卡特政府統治時期，美國的人權政策令到該國同該等國家之關係呈現緊張。文章謂，儘管阿根廷和墨西哥反對將兩極的矛盾蔓延到拉丁美洲，然而，可以肯定，蘇聯和古巴兩國不會放棄在該地區的擴張計劃。

英通膨率輕微下降

（美聯社倫敦廿日電）英國政府星期五宣佈，英國的通貨膨脹年率在二月份已下跌至百分之十二點五，而一月份是百分之十三。今次下跌，是自從一九七九年六月英國首相戴卓爾夫人當政，執行相當强硬的貨幣政策，以打擊通貨膨脹以來，最低的一次。但是由於出售稅和利率上升，去年末首相任期第一年，通貨膨脹曾升至百分之二十一點八。近月來，英國正在長期不景氣中掙扎，英國工人失業者達十分之一。

九龍深水埗白田偉智街5735地段

福田大廈



高尚住宅單位（二至九樓）
面積：327呎至337呎
八折每呎$758起
首期5%，十五年分期付款

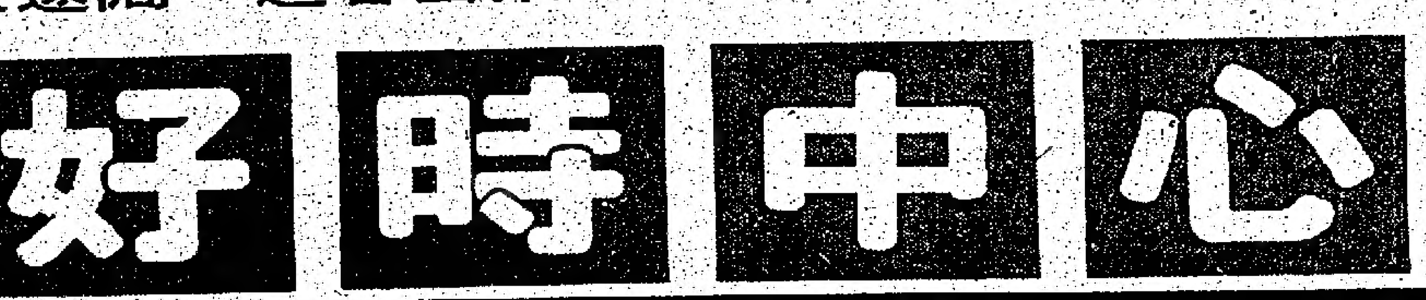
鄰近南昌街 南昌戲院

冷氣旺舖商場（地下/一樓）
面積大小均備，設有專用樓梯上落
適合各門市行業及購物中心
八折每呎$505起
首期5%，十二年分期付款

南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈924室
電話：5-235235・5-236866
地盤售樓處假日照常，電話：3-7785382

中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊 遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

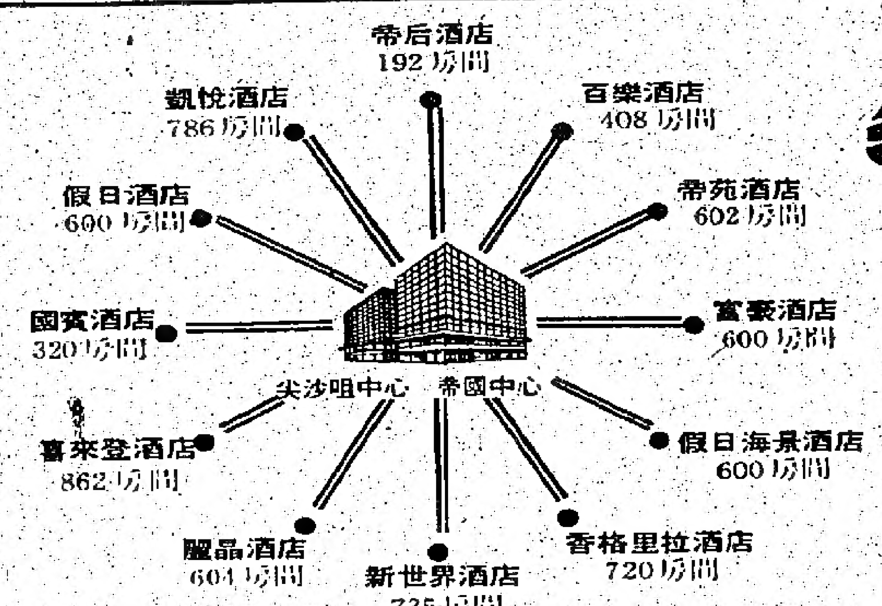
HOUSTON CENTRE 150年期
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心／香格里拉酒店對面



酒店區商場旺舖大小單位發售

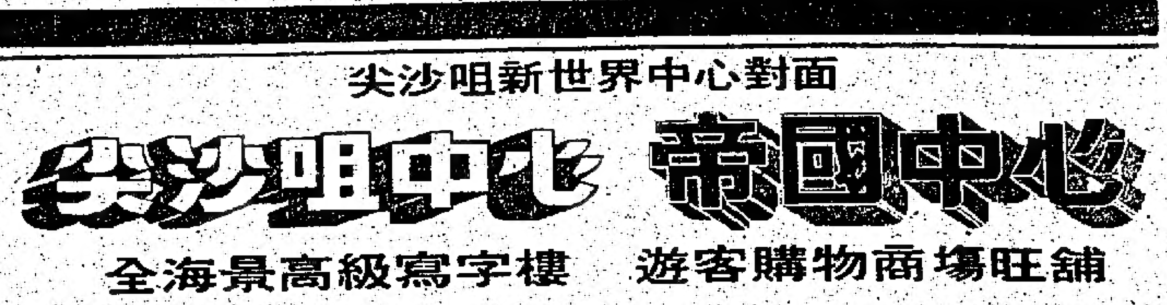
洽購處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室・電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）
益大發展有限公司 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓・電話：5-255211（6線）

二百萬遊客及
十五萬工商界的生意



尖沙咀酒店遊客區創業發展良機

尖沙咀新世界中心對面



全海景高級寫字樓　遊客購物商場旺舖

出租／即可入伙

雄視中環海港與康樂大廈一水之隔
酒店區商業旅遊購物消遣飲宴中心

中央冷氣・玻璃幕牆・自動行人道路
寫字樓天花地毯花崗石裝飾完善
地庫為廣大停車場・泊車方便

尖沙咀置業　信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心（尖沙咀新世界中心對面）十一樓東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

大陸若干企業工人最近罷工

工會領袖告訴法國代表團

勞資雙方尋求辦法解決糾紛

（法新社北京廿日電）中國大陸工會領導人最近曾告知訪問的法國代表團，[illegible]企業的工人最近舉行罷工。該團是法國民主工聯會代表團，由該組織秘書長[illegible]率領，曾訪問大陸五大城市，包括上海。代表團成員今日離開北京。該代表團的成員告知本社記者，中國大陸全國工聯會的領導人承認，大陸的工人曾經舉行罷工，但是，他們並無詳述罷工的範圍以及始末。[illegible]

北京要求日本協助 發展多項工業生產

日本政府表示作慎重研究

（路透社東京廿日電）[illegible]

中國工業 改組聯合

[illegible]

各報轉載人民日報專文

呼籲復興中華民族 人人愛國致力建設

[illegible]……放，使腐敗思想、文化的侵入以及民族的自卑感，洋奴思想的產生。

這位老板好鹹濕

捉到高買婦女 迫她裸露造愛

[illegible]

艾特納火山 溶岩顯示 隨時爆發

（合衆國際社[illegible]）[illegible]這可能表示溶岩正覓新出路。星期二日火山第[illegible]

歐洲共市十個國家 失業人數創紀錄 去月八百多萬人

（美聯社布魯塞爾廿日電）[illegible]

工業國家 去年貿易 出現赤字

[illegible]百九十六億美元。貿易赤字最大的四個國家[illegible]

美一太空人 發射台第八宗意外 被烈火燒死

（美聯社[illegible]）[illegible]驗，充滿純氧的太空倉突然發生烈焰，三名太空人立即死亡。

美元有力反彈 倫敦金價企穩

（法新社英國倫敦二十日電）今日美元在倫敦外匯市場出現有力反彈，而金價則受到波蘭事件的影響而維持堅穩，每安士企穩五百零八點五美元。美元由於受到歐洲美息硬朗而上揚。美元兌西德馬克由二點零四九升至二點零七零八，美元兌法國法郎由四點八三三升至四點八六八八一五，美元兌瑞士法郎由一點八六八升至一點八八五二五，美元兌日元由二百零八點七升至二百零九點一五，英鎊兌美元由二點二八一五跌至二點二六七。

英國發行 大額新鈔

（法新社英國倫敦十九日電）英格蘭銀行將於明日發行面額五十鎊的鈔票，目前最大面額的鈔票是二十鎊。發行新的鈔票的目的，是希望減輕造幣廠的工作量，因爲人們現在使用支票和信用咭增加了，但造幣廠印製的鈔票仍不能配合需求。在大部分英國公司裁員或減時工作之際，造幣廠的工人反要加班工作。英格蘭銀行并考慮發行一鎊硬幣，目前最大面額的硬幣是五十便士。發行新硬幣的原因也是目前鑄造硬幣的數量不敷需求。

北京指責蘇聯 策動巴航事件 利用劫機敲詐

[illegible]用這一件強迫巴基斯坦，接受蘇聯佔領阿富汗的既成事實。」人民日報說：「由於巴基斯坦對阿富汗問題採取富有原則性的立場，和對蘇聯的進一步南進是個不擺壓力的障碍，所以，蘇聯對巴基斯坦的怨恨非常明顯」。人民日報說：「劫機事件已經結束，但是，這一事件背後的險陰目的卻使人記憶猶新。」

（路透社香港十九日電）北京「人民日報」今日抨擊蘇聯與本週初巴航客機被劫事件有關。新華社引述該報的評論報導：特別值得注意的是，被騎劫的波音七二〇客機，曾在喀布爾停留七天。該報指出：喀布爾政府把劫機者視爲貴客，並准他們利用宣傳機構。該報又稱：劫機者原本只需手槍、手提關槍及彈藥。喀布爾政府是蘇聯的傀儡。

（合衆國際社莫斯科十九日電）蘇聯塔斯社記者從喀布爾報導：阿富汗政府週四駁斥巴基斯坦的指責，否認曾供應劫機者武器。塔斯社引述阿富汗外交部一名發言人在記者招待會的談話報導：「阿富汗斷然否認劫機者停留喀布爾獲得供應武器」。

社論

華約舉行陸軍演習東西對峙激烈化

據合衆國際社華沙十八日電稱，波蘭武裝部隊喉舌「自由戰士報」報導說，華沙公約組織的一九八一年演習，是日在波蘭境內開始。此次演習，已內定在波蘭、東德、捷克和蘇聯舉行。根據華約過去演習的圖表顯示，目前進行的演習，是一九六九年春天以來在陸地舉行最大規模的演習。

東德人口一千六百八十萬，陸軍兵力十萬八千人，編爲兩個坦克師，四個摩托化狙擊師，兩個砲兵團，兩個高射砲團，兩個空降營，兩個反坦克營，配備中坦克二千六百輛，輕坦克約六十輛，偵察車八百八十輛，機械化步兵戰鬥車五百輛，裝甲運兵車一千輛，大砲、榴彈砲四百三十五門，追擊砲二百五十門，火箭發射器一百八十個，反坦克砲一百二十門，並有地對地導彈四十二個。

捷克人口一千五百四十萬，陸軍兵力十四萬人，編爲五個坦克師，五個摩托化狙擊師，一個空降團，兩個反坦克團，兩個砲兵旅，兩個高射砲旅，配備中坦克三千六百輛，偵察車六百八十輛，機械化步兵戰鬥車四百輛，裝甲運兵車三千輛，大砲、榴彈砲九百二十門，火箭發射器三百個，反坦克導彈一百五十個，並有地對地導彈六十七個。

波蘭人口三千五百七十萬，陸軍兵力二十一萬人，編爲五個坦克師，八個摩托化狙擊師，一個空降師，一個水陸兩用強襲師，三個砲兵旅，一個砲兵團，五個高射砲團，三個反坦克團，配備中坦克三千五百輛，輕坦克一百輛，偵察車二千輛，裝甲兵員運輸車五千五百輛，大砲、榴彈砲六百五十門，追擊砲六百門，火箭發射器二百五十個，地對地導彈九十個。

更值得重視的是，蘇聯陸軍一百八十二萬五千人，編爲四十六個坦克師，一百一十九個摩托化狙擊師，八個空降師，配備坦克五萬輛，裝甲戰鬥車六萬二千輛，大砲二萬門，追擊砲七千二百門，火箭發射器二千七百個，反坦克砲一萬零八百門，地對地導彈一千三百個。

蘇聯上述一百七十三個師，有三十個師部署於東歐。回顧一九六二年時，蘇聯派駐東歐的陸軍爲二十六個師，現已增至三十個師。不僅如此，師的規模也擴大了。

另一方面，一九六二年時，美國派駐歐洲的陸海空軍兵力總數，曾達四十三萬人，現在卻已減至三十萬人左右。

北約方面，與東德捷克接壤的西德，人口六千一百三十一萬五千人，陸軍兵力三十三萬五千二百人，分爲下列兩種：

一、軍隊：野戰陸軍二十七萬二千人，編爲三個軍（轄有六個裝甲師，四個裝甲步兵師，一個山岳師，一個空降師，共有六十九個坦克營，六十四個裝甲步兵營，十二個空降營），十七個裝甲旅（每個旅轄有三個坦克營，一個裝甲步兵營，一個裝甲砲兵營），一個山岳旅，三個空降旅（每個旅轄有一個坦克營，四個空降營），配備中坦克三千五百九十五輛，裝甲戰鬥車二千五百二十六輛，裝甲運兵車六千四百三十六輛，大砲、榴彈砲一千二百五十門，追擊砲一千零六十二門，火箭發射器二百零八個，反坦克砲七百七十門，反坦克導彈二千七百七十四個，高射砲二千門，地對空導彈八百八十一個，直升機五百三十三架。十五個地對地導彈營（其中，有十一個營配備誠實的約翰型導彈，四個營配備長矛型導彈）。

二、地區陸軍三萬八千人，編爲三個地區軍，六個軍管區，六個鄉土防衞機械化步兵旅（每個旅轄有兩個裝甲營，兩個步兵營，一個砲兵營）。除此之外，正在計劃增加六個鄉土防衞旅（每個旅轄有一個坦克營，兩個機械化步兵營，一個野戰砲兵營）。

西德除開上述軍隊之外，尚有：一、警備隊，統轄十五個鄉土防衞團（包括四十五個摩托化步兵營），一百五十個警備中隊，三百個警備小隊。西德設置這麼多的警備隊，是準備戰爭爆發之際，防範華約利用其潛伏於西德各地的爪牙乘機搗亂破壞，維持治安。

由於西德毗連東德、捷克，一旦華約發動軍事侵略，西德首當其衝，北約盟邦遂派陸軍駐於西德協防，除了美國之外，一、英國派駐四個裝甲師，一個砲兵師，計五萬五千人（另有三千一百人派駐西柏林），二、法國派駐三個裝甲師，計四萬七千人（另外二千人派駐西柏林），三、比利時派駐一個裝甲師，一個機械化步兵旅，計二萬五千人，四、加拿大派駐一個機械化旅，計三千人。

比較起來看，華約的陸軍，無論是在人數或武器裝備方面，都比較多。北約面對以上情形，過去曾採取如下的方針，這就是，採用高武器裝備的素質，藉以抵銷華約在數量上的優勢。惟華約方面，也使用新型武器裝備。結果，北約未能達到上項目的，迫得對其防衞政策，重新進行一連串的檢討，作出種種決定，包括增加軍事預算百分之三，設法使各盟國武器裝備彈藥標準化，增強在短期內應付戰爭的能力，和設法把彈藥和化學戰防護的補給迅速運往前線，增強後備兵力素質，以及改善動員方法，統一防空體制，並改善其戰鬥能力等等。

北約如何使其陸軍能在中歐與華約對抗，可以說是保持東西軍事平衡最重要的一個環節。

美蘇潛艇實力比較

侯瑀

去年春季，當美國海軍的監聽儀器測到一艘新式的蘇俄核子動力潛艇正駛經挪威海時，他們才首次略微瞭解到蘇俄在這方面的一些進展。美國海軍替這艘定名爲「阿爾法」號，它在潛航中發音相當大，以致於一直到百哩遠的監聽儀器都可以追踪得到。對美國來說，這倒是好消息，美國海軍在進一步研究了「阿爾法」號潛艇之後，發現它的潛水深度在三千呎以上，是美國任何一艘潛艇的三倍。接着，一艘美國潛艇悄悄駛入挪威海，以更近的距離觀察了這艘蘇俄新潛艇。結果發現蘇俄的這艘潛艇還有一項空前的紀錄，其水底潛行的時速將近五十哩。

至此，美國海軍開始感到驚愕不已。美國還不知道如何建造一艘高速潛艇。「阿爾法」號的速度不僅高於美國海軍任何潛艇，甚至還幾乎可以超過美國海軍最主要的反潛艇武器，馬克四十八型魚雷。更有甚者，「阿爾法」號速度不僅高於美國的任何潛艇，甚至還幾乎可以超過美國海軍最主要的反潛艇武器，馬克四十八型魚雷。更有甚者，「阿爾法」號的艇身是用鈦金屬製造的，由於鈦是無磁性金屬，因此一般巡邏機的偵察方式對它毫無作用。這種超強固的鈦金屬外殼也是使「阿爾法」號能夠深潛的一個關鍵因素。美國雖然知道製造鈦金屬潛艇的方法，但美國不像蘇俄，它本身并不出產鈦，因而鈦金屬的價格昂貴得令它不敢問津。

五角大廈在接獲有關「阿爾法」號潛艇的報告後，也同樣感到訝異。五角大廈的一位官員說：「這真是一項奇妙的技術成就，這個成就的實際價值目前還不能確知。」其理由在於：一艘潛艇的功能通常總要視它能否保持隱密而定，因此潛艇多半總要設法保持寂靜無聲。另一位美國官員表示，我們將須設法使我們的各種武器都能對付潛水度深的潛艇。我認爲要加強這類武器的功能所需之經費將不會大過蘇俄用來建造這種深水潛艇的經費。」

但是另外的一些分析家則顧慮較多。因爲儘管美國的攻擊潛艇主要是專門爲了潛行，摧毀敵人潛艇而設計的，蘇俄的潛艇卻負有不同的任務：擊沉航空母艦。「阿爾法」潛艇在趨近航空母艦時，雖然可能很容易即被發現，但由於它的航速過快，仍有可能使特遣艦隊來不及採取反應。此外，這些分析家指出，「阿爾法」潛艇的速度大大縮短了從蘇俄港口前往諸如印度洋及阿拉伯海等動亂地區的航行時間，因而潛艇可以迅速抵達任務地點。一旦駛抵指定地區，「阿爾法」號即可減速並潛至深海中，而避開對方的偵察。

若干年來，蘇俄一直拼命的設法想要消除美國在海底戰爭中的優勢。因此除了「阿爾法」潛艇外，最近，蘇俄又建造了一艘歷來體積最大的海底潛艇——「颱風」型彈道飛彈潛艇，並已進行海洋試驗；另外還有「奧斯卡」型潛艇，這是蘇俄第一艘能由水底發射巡弋飛彈的潛艇，與此同時，美國的潛艇建造計劃卻爲衆多的生產問題所延誤；去年一年，美國未曾下水過一艘潛艇。目前，美國在海底戰方面仍居於明顯的優勢。儘管蘇俄可能有更多的潛艇，而其新建潛艇也可能更大，速度更快。又配備更多武器，美國潛艇卻比較靜寂，也比較可靠。同時美國潛艇上的偵察體系，飛彈及魚雷的性能也都較蘇俄的爲優。但是現在，這項差距已經縮小，並且正愈來愈逼近。「阿爾法」潛艇已明白的顯示出蘇俄的潛艇製造技術似乎始終在進展。

美飛機製造業務受西歐產品打擊

雄霸世界市場好時光很難保持

華府官員及商人指出

（美聯社華盛頓廿日電）美政府當局及私人企業界人士昨天異口同聲均向國會驚呼：美國飛機製造業雄霸世界市場的形勢，爲日恐已不多。美國務院一代表，將美國飛機製造業轉趨下游的主因歸咎於法國、西德、英國及西班牙等國在世界飛機供應市場上推出「空中巴士」。」國務院屬下的經濟及商務署副秘書柯浦作證時稱：一九七六年自由世界各國所用的商用噴射式飛機九成係美國製的，但自從「空中巴士」面世後，美國飛機製造業雄霸世界飛機市場的情況，開始有變，時至今日，美國在自由世界飛機市場上所佔的銷路已降爲七成左右，將來的競爭激烈情況有增無已。柯浦說：空中巴士之競爭力主要得自歐洲各國政府自己的經濟支持，空中巴士飛機製造者獲得他們的政府利息低至七厘九的長達十年的貸款，美國飛機製造商在這方面吃了虧。由於美國進出口銀行表少能夠如此優待美國飛機製造商。美國航空、太空工業協會主席卡爾在國會上作證時說：世界各國民航公司一朝選用某廠家所出的飛機，二、三十年內不會另找新廠家，美國飛機製造商失去的生意，因此一失就是二、三十年。美衆議院國際經濟政策小組委員會此次聽取的證詞包括其他與美國出口業有關的情況。

美參議院支持列根削減預算

（路透社美國華盛頓廿日電）美國參議院預算委員會決定建議將下一年度的聯邦計劃削減三百六十四億美元，並對列根總統精簡政府人員的計劃表示贊同。自由派民主黨人對預算委員會的建議大加指責。

冰雹襲擊廣東 英德七人死亡

農人正喜春雨降臨

（特訊）據新晚報二十日消息：上周末以來，廣東省大部份地區受冷空氣影響，接連喜降春雨。廣州今晨起已轉晴天。從上周末到昨晚，全省各地降雨十多毫米至七十多毫米不等，降雨量較大有連縣、廣寧、龍門、南雄等縣。雷州半島等地由於降雨，使旱情緩和，有利春耕。但是，這幾天內，廣東一些地方也出現了冰雹災害，粵北的樂昌、始興、英德、翁源、佛岡、清遠、東江的惠州、東莞、連平縣以及廣州附近的從化縣都曾先後受到短時間的冰雹襲擊。一塊最大的冰雹約有洗臉盆那麼大，落在佛岡縣高崗公社。英德縣因冰雹災害死亡七人，重傷九人。上述其他各縣個別村莊，少數房屋被打爛，人畜和農作物也略有損失。當地政府和醫院迅即趕往救災。

圖示於三月十九日在巴黎出席安全與裁軍會議的歐洲共同體社會黨聯盟和法國社會黨代表。（合衆國際社新聞圖片）

虎父是否無犬子？

英女首相長子拍攝電視廣告

（美聯社東京二十日電）一名日本入口酒商星期五說：英首相戴卓爾夫人的長子馬克，星期四晚到東京來替某牌子蘇格蘭威士忌酒拍電視商業廣告。日本的肯提·沙克蘇格蘭威士忌公司說：二十六歲的馬克，將爲該公司上電視三十分鐘，做商業廣告。拍得的廣告，由六月起，由日本全部五家商業電視台，連續播映六個月。馬克去年本來要爲日本一大紡織廠做商業電視廣告，但由於英國紡織業反對，終於沒有做成這單生意。這位入口酒商說：馬克是一家廣告顧問公司的老板。

美總統愛兒拒絕包租婆收樓

小列根是芭蕾舞星

（紐約十九日美聯社電）一名藝術家控告芭蕾舞蹈員羅納德·列根分租她擁有一個匯房的寓所而不退回給她。然後在羅納德·列根的父親當選美國總統後，他利用白宮的影響力阻止她取回這所房子。四十五歲的莉瑪·賀爾·艾富斯說，這幢座落曼哈頓南部高尚區的房子，七年來均屬她所有。

在一項向該市調停及上訴委員會的正式投訴中，她堅稱根據房屋法例中的業主應批租約條款，房子仍然屬於她的。她表示，在二月廿六日她與大業主的租約期滿後，她致函總統伉儷說：「你的兒子羅納德有利用他是總統兒子的有利地位獲取利益。他故意留在我經過裝修的房子，利用他是總統之子的地位欺壓我而繼續不搬出，他利用你的名字及保安人員作爲他的擋力支持，顯然他的行爲是極不道德的。」艾富斯女士說，這封信及較早時的函件如石沉大海，並未獲得回覆，她在信中表示，當她嘗試中止分租租約時，小列根並不遷出。但是，她卻獲得小列根的一項通知，信件全文是：「你的傢俬放在地窖，我的母親不再需要筆友。羅納德。」

星期四未能找到廿三歲的羅納德·列根對此事加以評論。相信他正與芭蕾舞團前往表演的途中。房子的大業主及律師對爲何拒絕接受艾富斯女士在一月提出續約一事不予置評。律師表示，在調停委員會聆訊投訴時便知道事實的眞相。他表示，艾富斯女士的租約中並沒有包括准許她分租的條文，艾富斯付出的租金是每月二百九十五美元。艾富斯女士說，由七九年十一月開始，她以每月五百一十七美元的租金把房子分租予小列根七個月。翌年六月，她同意以每月續約方式把房子繼續租予小列根。在九月，她給小列根[illegible]月的通知，她需要取回房子。

美國國務卿海格三月十九日在華盛頓接見日本前首相福田。（合衆國際社新聞圖片）

美國在八十年代仍依賴輸入石油

俄州煉油廠副總裁說

（合衆國際社美國克利夫蘭二十日電）俄亥俄州標準石油公司兩名高級職員週四說：美國不能指望在八十年代期間，就能擺脫對石油輸出國組織的石油的依賴，或者指望燃油價格趨得穩定。美國這個第十三大煉油廠的兩名總裁向記者們說：「石油供應將變得更加緊張，而油價將繼續以遠遠超過通貨膨脹的速度不斷上升。」他們說：由於能源消費與經濟發展緊密聯系在一起，如果國家經濟要擴展的話，則在今後的歲月裏能源的使用無疑的繼續上升。副總裁康西爾說：「我們不能指望擺脫對石油輸出國組織的依賴。」「我不能指望燃料價格會有所下降。」副總裁金格說：「但是，不論石油輸出國組織增加油價還是油價失去控制，實際上都要使油價提高。在這方面則是一個『需要討論的問題』。」他說：「雖然美國列根總統比原訂計劃提前八個月取消了對波蘭的限制，但是，事情的發展將使油價達到失去控制的程度。」金格說：「政府的各種常規計劃和其它因素都將使油價比較早時受到限制的情況下所預期的速度，更快地向失去控制的程度發展。」

售阿根廷軍火限制將撤消
美國與阿根廷關係大見改善
貝隆夫人將獲釋流亡巴拿馬

（合衆社華盛頓十九日電）美國國務院，星期四正式要求美國國會撤銷關於售軍火給軍人統治的阿根廷之法例限制。美國副國務卿白克來，於衆議院一小組委員會提證供時，提出上述要求，他曾特地引用一九七八年的韓福瑞——甘迺迪援外修正法案。

美國國務卿海格，曾於星期四前些時引述稱：阿根廷國內情形「經大見改善」，人權方面情形亦然。海格並預言美政府將進行終止阿根廷所實施的上述限制。海格其時對美參議院外交委員會稱：我們經密切注意阿根廷案中的情形，我們覺得該國的情形，經大爲改善。他並稱，他與總統朗奴列根，對他們本週在國務院及白宮與阿根廷候任總統韋奧拉舉行會議時所作的交換意見，十分爲之鼓舞。海格繼稱：因此，我們現正朝着修正上述限制之途走。我們十分樂觀，認爲我們與韋奧拉總統治下的阿根廷之間的未來關係十分密切合作的。

（合衆社布宜諾斯艾利斯廿日電）阿根廷人士星期四稱，前總統貝隆夫人，將於獲釋後，乘搭飛機前往巴拿馬以渡她的流亡生涯，預料她將於數天內獲釋。

阿根廷軍人前於一九七六年發動政變，推翻了這位女總統。此間的巴拿馬大使館代辦華加斯稱，她的摯友巴拿馬前總統托里約斯，建議派一飛機將她接至巴拿馬。同時建議她借用托里約斯的哥哥曉高之巴拿馬城一寓所。但其他消息說她可能前往康泰多拉島。伊朗已故國王曾流亡於該島。她現年五十歲，現被軟禁維辛提一鄉居。她於一九七四年七月一日其丈夫貝隆總統逝世後成爲總統。

哥斯達黎加總統宣稱
美陸戰隊遭伏擊與薩國動亂有關

（合衆國際社哥斯達黎加聖約瑟二十日電）哥斯達黎加總統卡加索週四說：三名美國海軍陸戰隊士兵被炸傷一事目的是企圖破壞哥斯達黎加的穩定，但他不會讓美國藉詞援助而加以干預。但美國大使館官員說：相信哥斯達黎加不會捲入其他鄰近中美洲國家的政治風暴，因爲哥斯達黎加人民「極爲反共」。美國大使館政治參贊史高說：在哥斯達黎加看到的標語，多數是「蘇聯人離開哥斯達黎加」，「美國佬滾蛋」的標語比較少。史高說：哥斯達黎加的政黨，包括共產黨在內，都譴責游擊隊過二爆炸一架美國海軍陸戰隊汽車，造成一人重傷，兩人輕傷。卡拉索接受哥倫比亞廣播公司訪問時說：襲擊美國海軍陸戰隊汽車爆炸事件與薩爾瓦多的血液政治動亂有關，企圖破壞哥斯達黎加是中美洲唯一的民主國家。卡拉索抨擊蘇聯向中美洲輸出革命。他去年驅逐兩名蘇聯外交官，指責他們在一個港口煽動碼頭工人舉行罷工。

美援薩國蘇指責是在玩火
薩共書記正尋求巴解支持

（合衆社莫斯科二十日電）蘇聯官方塔斯社週日說，美國對薩爾瓦多的政策是「正在玩火」。塔斯社說薩爾瓦多的各種發展「依循著」名的「越南足跡」而行——開始是軍械及軍事的輸送，跟着派遣軍事顧問，最後是特別部隊的滅亡。」塔斯社說，「任何企圖進行對拉丁美洲干預，將挑惹起全世界的反對。」該社說，華盛頓指控蘇聯透過古巴以武器供應薩爾瓦多左派叛軍，「祇是笨拙的掩飾其另一次反古巴運動。」

「他們是正在華盛頓玩火，不願在歷史的教訓。他們忘記用「大棒」操縱控制他人的時代已永遠成爲過去了。」

（合衆社貝魯特二十日電）一份報紙週四報導，薩爾瓦多共產黨的一名官員，正在貝魯特與「巴游」高級領袖們會談。

黎巴嫩共產黨的報紙說，薩爾瓦多共產黨書記長漢薩爾，經過三抵達貝魯特，與代表「巴游」的激進民主陣綫的助理書記長拉保會晤。政界人士說：漢薩爾同時將與其他「巴解」官員，很可能包括與「巴解」領袖阿拉法會談。該報說：拉保與漢薩爾會談，包括討論中東及「在薩爾瓦多的解放鬥爭」，特別注重「美國的干預」問題。

日決提名藤岡競選亞銀總裁
前田出任駐韓大使

（時事社東京二十日電）日本大藏省十九日決定提名日本進出口銀行理事藤岡眞佐夫競選亞洲開發銀行下屆總裁，因此於同日任命藤岡爲大藏省參事，這是因爲現任總裁吉田太郎一的任期於今年十一月屆滿，所以作此決定。

亞洲開發銀行自成立以來，其總裁一直由最大出資國的日本担任，其他國家未提名候選人，但這次據傳菲律賓，印尼等國有意提名候選人參加競選。

又藤岡眞佐夫，現年五十七歲，一九四七年東京大學法科畢業，同年進大藏省，曾任亞洲開發銀行總務部長，海外經濟合作基金總務部長，大藏省國際金融局長，一九七七年七月起任日本進出口銀行理事。

（時事社東京二十日電）日本政府在二十日的內閣會議上決定派前駐阿富汗大使前田利一接替須之部量三爲駐韓大使，並於當日發佈人事命令。前田利一今年五十九歲，一九四三年京城大學法科畢業，一九四六年入外務省，曾任東北亞課長，駐漢城事務所長，駐韓公使，一九七七年十二月至八〇年五月任駐阿富汗大使。

日本與坦桑尼亞發表聯合公佈
反對種族隔離兩國加強經技合作

（法新社東京二十日電）日本和坦桑尼亞今日在一份聯合公報中說：兩國會爲安排在今年十月在墨西哥舉行的南北高峰會議的成功而努力。日本首相鈴木善幸和到日本訪問的坦桑尼亞總統尼雷爾經過一連串的會談後發表上述的聯合公報。

公報強調國際合作以結束南非非法佔領納米比亞的必需。

聯合公報同時亦呼籲增強國際努力以廢除南非的種族隔離主義。

聯合公報說：爲了加強兩國關係，日本將擴大對坦國的經濟和技術合作，協助坦桑尼亞的農業發展和其他計劃。

公報說：日本同意對坦桑尼亞提供四十九億日圓（二千三百五十九萬美元）的發展貸款和一項二十億日圓（九百六十萬美元）的商業借貸。公報說：坦桑尼亞總統邀請日本首相鈴木善幸訪問坦桑尼亞，而善幸首相已接受尼雷爾的邀請。

調查心臟抗癌報告

日國會決議禁武器出口
日社北韓簽署非核地帶宣言
外相表示不切實際

台灣三艘軍艦五月訪問南非

非外長談解決柬局
主張政治經濟繼續孤立河內
重申須開國際會議

……難在於，河內和俄國將不參加這個會議。我們希望他們將認識到參加這次會議對他們自己有重要的意義。」他說：「如果使河內孤立於國際社會之外的狀況繼續下去，我認爲這是對河內所能夠施加的最有效的壓力。」他主張集中力量在經濟和政治上孤立河內。他說，我們要爲此而奮鬥，並且繼續奮鬥下去。他說：我認爲由於越南軍隊侵略柬埔寨和平受到了破壞。

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙
六十九年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S 中英菲加政府註册
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

點只嗒落有味 而且笑到碌地
大華 金冠 國寶
裸女雜技團
下期 盛大聯映
雜技節目 裸女登場 香風陣陣 春光滿場
THE HOTTEST SHOW IN TOWN!
力王睡釘床 萬花似錦 肉陣耍飛刀 嚇到失魂
標靑靚女 樂而不淫 鹹濕小丑 四圍搵笨 散水裸女 見者有份 講娛樂性 豐富夾新
兒童不宜

大華 金冠 連日滿 今請早 大華明天加四點場
話做就做 SOFT HANDS 兒童不宜
英華 下期加入 大肉感艷星 瑪蓮娜 琵琶嘉 姬絲汀 麗姐絲 珊妮莉 娜寶芝
話做就做，何必去想？大丈夫話做就做，何況妻子千依百順？好搞妻話做就做，那怕身懷怪胎威脅？小蕩婢話做就做，不惜獻身攞霸狂人！
狂得可怕 蕩得可憐 辣手摧花





新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
又一早滿 新都六場 加開午夜場 好片當前請早定座！
預售三天
狄龍公司精選最美色情電影 「第七街淫娃」大導演 戴維托夫 振新力作
爲性痴迷·如春風披體·陶醉迷離！
性痴迷
性感女神 愛麗絲雅露
Justine
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

地震釀成人間浩劫
今六場 加開午夜場
總統 華盛頓 國賓
大地震
EARTHQUAKE 7.9
山崩地裂！倒海翻江！
繁華都市頓成廢墟
河堤崩塌 洪水淹沒 大廈倒塌 敗瓦頹垣 呼天搶地 有如鬼域
一九五五年中國陝西 死人八十三萬！
一九七六年中國唐山 死人六十五萬！
一七三七年加爾各答 死人三十萬！
一九二三年日本東京 死人十四萬！
一七三〇年日本北海道 死人十萬多！
特技鏡頭逼眞
鐵橋折斷汽車墮海
萬千乘客被困，地鐵洪水湧至，無法逃生！天搖地動，大廈倒塌，女弱欲墜，被困呼救，無援！

本港新聞

中環一間女子理髮公司被刼
四匪闖入持刀威嚇
職員顧客任由魚肉

（特訊）中環威靈頓街一間女子理髮公司昨晚遭四名持刀刼匪光顧，以毛巾將職員及顧客綑綁，掠去財物數千元。一名女子在抗拒時，手部被刀割傷，送院治療後已無大碍。

被刼者為利強女子理髮公司，位於威靈頓街九十八號，二樓二〇二室，在昨晚七時卅分，三名刼匪闖入上址，一人在門外把風，刼匪持刀指嚇理髮公司五、六名顧客職員，禁聲打刼，隨即用毛巾將各人綑綁，遂一搜掠，及從收銀機內刼去財物，一名女子被搜掠時略為反抗，遭刼匪以刀刺傷手部。

刼匪得手後，逃去無踪，稍後至八時許各人掙脫鬆綁，撥電報警，警方聞訊到場展開調查，將傷者送院醫治，傷者姓李，廿餘歲。由於在警方未到場前，有數名遭刼顧客自行離去，損失數字不詳，而理髮公司損失財物共數千元。（合）

新昌號船員運載越難民判省釋
律政司不服求覆判
四被告判監獲緩刑

（新亞社訊）新昌號貨輪船長、船員及其他人士共九人被控串謀協助及教唆千多名越南難民非法進入本港一案，於去年五月十九日於荃灣地方法院被裁定對控罪無須答辯，獲得當庭省釋，律政司不服原審法官之法律觀點而向高院要求覆判，上訴法庭接納律政司申請，下令重審其中部份被告，重審之六名被告，本月初在荃灣地方法院開審，第四被告龔蓋榮未有到庭受審，主控申請在缺席下進行審訊，獲得法官批准，而第二被告因抱病在接受治療中，押後另行審訊，本案審訊至昨日時，案情急轉直下，除下之四名被告改口認罪，鄧凡法官審閱案情後，經判四名被告入獄一年至兩年，但均獲准緩刑一年至三年，至於缺席審訊之第四被告仍在緝訊中。

被下令重審之六名被告：（一）李乃浩，五十五歲，新昌號船長，（二）處馬成，四十八歲，船員，（三）李□□，船員（押後另審），（四）龔蓋榮，三十五歲，商人，（缺席仍在審訊中），（五）冼天德，三十三歲，上兩人為修船工人，（六）張成，五十七歲，船隻經紀，被控於七八年十一月至七九年五月，未經移民局批准串謀其他人士協助及教唆一批越南難民非法逗留本港。

檢察官陳德能透露案情指出：第一被告與第六被告在七九年三月串同其他人士，在澳門購買了一艘貨輪（新昌號）於三月十七日離開澳門前往越南接載難民，第二，第五被告在船上工作，七九年三月廿六日抵達越南，接載了共一四四三名越南難民後於四月廿二日離開越南，新昌號船長及船員從越南政府手中獲得一萬四千兩黃金作為運走該難民之報酬，新昌號在四月廿八日抵達中國海南島，由於船隻機件有毛病，故此在該處停泊修理，修理期間，新昌號船員曾將八百両黃金給予協助修理之中國人，五月廿三日新昌號修妥後繼續前進，新昌號船員在抵港途中離開新昌號，留下難民自行駛船前進，船上之越南難民於五月廿六日下午二時十分駛船至大嶼山，船上難民全部乘船登岸，此時香港水警輪已發悉難民進港，於是在稍後時間前往大嶼山將船上越南難民送往政府船塢，警方並接手調查此事，後來將本案之一、二、五、六被告拘捕。

兩匪假扮清潔工人
賺門刧跑馬地住戶
事主被刧現金財物達九千元

（特訊）兩名持刀匪徒，昨午冒稱是清潔工人，賺門行刧跑馬地山村道一住戶，綑綁屋內兩名女子，大肆搜掠，刧去現金財物約九千元，事主稍後鬆綁報警，警方目前對此案已展開調查。

刧案現場為山村道七至九號十八樓B座，昨午四時許，兩名廿餘歲男子在大廈十八樓走廊內，其中一人手挽一膠水桶，將水潑在B座門前及屋內，然後敲門，自稱是清潔工人，擬入屋將水抹乾。當時屋內有一名八十餘歲蔡姓老婦及一名五十餘歲黃姓女子，不虞有詐，開門讓兩人入屋。

兩匪入屋後即露出賊相，其中一人亮出利刀，指嚇兩事主不准出聲，然後將兩人綑綁，在屋內翻箱倒篋，搜掠一番後，得刧現金財物約九千元，從容逃去。事主後來掙脫綑綁報警。（合）

高級驗船主任奉派
查土星號意外事件
調查結果將編成報告書呈港督

（港訊）海事處處長已委任高級驗船主任柏萊，根據法例第二百八十一條商船條例五十一節，對日前水翼船「土星號」發生之意外，進行初步調查。

調查之目的係為確定該船是當時發生何事，怎樣發生，何故發生，及曾否實施緊急程序。

根據商船條例第五十一節規定，調查之結果，將編成報告書呈交港督。

噴射水翼船「土星號」前日下午四時〇五分載著一百七十一人由香港開往澳門途中，在長洲以北一哩外觸礁，造成八十九人受傷。

八十九名男女傷者被送往瑪嘉烈醫院後，迄至今大部分經已敷藥後出院，只有十一女五男仍在院留醫，當事的水翼船則於前日傍晚時候在水警及海事處船隻的戒備下，由兩艘拖船拖返大角咀船塢，海事處驗船員昨日開始進行詳細檢驗，徹查失事的原因。

該艘隸屬遠東水翼船務公司的「土星號」，可載客二百六十七人，但前日船上載有一百七十一名乘客，由下午四時零五分由香港開往澳門。廿五分鐘後「土星號」擱淺在長洲以北一哩的海面上，船上乘客被這突如其來的事件嚇得目定口呆，東歪西倒，不少人頭破血流，手腳斷，情況極之混亂。幸好當時有兩艘水警輪經附近，連忙將受傷的乘客送往西環沙倉碼頭，由救傷車轉送瑪麗醫院急救。（合）

地盤工人被控謀殺
被判無罪當庭省釋
搭電梯發生衝突釀成一人死亡

（新亞社訊）兩名地盤工友，因用電梯而發生衝突，結果釀成一死，而另一地盤工友被警方落案，控以謀殺罪名，日前在最高法院提訊，被告否認控罪。昨日全案聆訊完畢，四女三男陪審團退庭商議四小時後，一致裁定被告謀殺罪名不成立，獲得當庭釋放。

被告男子王泉，三十九歲，被控一九八零年七月十一日在九龍地區謀殺男子曾榮春。

檢察官陳述案情經過，案發當日，死者同兩名同鄉在葵涌一地盤十三樓工作，於中午十二時三十分，死者同兩名同鄉工作完畢，準備出外食飯，正在十三樓等候電梯，但該電梯很久未到，死者就用手板電梯門，適時該電梯到達，被告指死者好打電梯門，後雙方在電梯內口角，該電梯由十三樓落到地下，雙方仍然口角，死者在地上持起水一起一硬利器，刺向死者喉嚨，被告又在地上持一左胸部，死者於送院後證實不治，警方後將被告落案起訴。

尚有港聞　刊一張三

囍

謹訂於公曆一九八一年三月廿一日為（夏曆辛酉年二月十六日）

五男 渭謙　四女 佩欣　在加拿大多倫多市舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

陳仲權　陳羅綺顏
李余德仙　敬啓

囍

謹詹公曆一九八一年三月廿一日為（夏曆辛酉年二月十六日）

次男 世榮　三女 清鳳　在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即蜜月旅行特此敬告

諸位親友

羅健雲　羅潘好
馬李秀眞　敬啓

囍

謹訂公曆一九八一年三月廿一日（星期六）為

小兒 鑑添　小女 婉珍　在美國維斯康辛州米域機市聖瑪利教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

陳炎勝　陳馮詠琴
張毓珮　張夏巧紅　敬啓

某華資銀行、保險公司
聘請下列職員：

（一）男女文員：年二十二歲以下，中學會考及格（包括中、英、數三科），懂英文打字優先考慮。

（二）打字員：年二十二歲以下，中學會考及格，英文打字速度每分鐘不少於五十字。

（三）男性服務員：年四十五歲以下，初中程度，負責文件派遞，辦公室雜務工作。

應徵者請於四月四日前親繕中英文履歷（應徵男性服務員免英文履歷），待遇要求，連同學歷證件影印本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱二三八八號，請在信封上註明應徵職位，合則約見，恕不退件。

NT

新城市(新界)地產有限公司
通告

公開發售新普通股240,000,000股
每股面值2元，售價每股2.80元
（連同可認購80,000,000股普通股之認股權證，每3股普通股附帶1認股權證，每1認股權證有權認購普通股1股）

隨於股票及認股權證寄出後，本公司現已分別接獲香港證券交易所、遠東證券交易所及金銀證券交易所通知同意批准本公司之普通股及認股權證在上述各交易所掛牌買賣。用特通告週知。

普通股開始買賣日期為一九八一年三月廿四日。認股權證之價格將於一九八一年四月四日再行公佈。認股權證開始買賣日期為一九八一年四月七日，於此合併順註。

承董事局命
秘書
Fair Wind Secretarial Services Limited

一九八一年三月廿日

通告
港九工商企業有限公司
（將改名為新景豐發展有限公司）

港九工商企業有限公司（「港九工商」）董事會宣佈，現已向遠東交易所、金銀證券交易所及九龍證券交易所申請將港九工商之買賣單位自一九八一年四月二十三日起由2,000股改為1,000股。根據一九八一年三月十日報章宣佈之建議而發行之新股，將以1,000股之買賣單位發出。

由一九八一年四月二十三日至一九八一年五月二十二日（包括在內）之期間內，港九工商股份在上述各證券交易所將分別以1,000股及2,000股之新舊買賣單位交易。由一九八一年五月二十五日起，則只以1,000股之買賣單位交易。

凡欲將港九工商現有股票免費兌換為1,000股新單位之股東，可隨時將股票送交香港歷山大廈32字康樂秘書服務有限公司辦理。在獲得將於一九八一年三月三十一日召開之股東特別大會批准易名之情況下，新股票將以新景豐發展有限公司之名義發出。各股東若於一九八一年三月二十四日前將股票送交過戶處，則新股票可於一九八一年四月九日供股東領取。

承董事會命
董事
方柏和

一九八一年三月二十日

海洋廣場
位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售
面積 1077 呎起

電話 5-229162　5-253001　5-255211

高級寫字樓

租
由649呎至全層
1969－3693呎

德輔道中34號

益大集團
5-255211

香港中國旅行社有限公司
《辦理國際海陸空運輸業務》

鐵路出入口　公路出入口　海空運輸　本埠運送
陸空聯運　陸海聯運　經濟快捷　安全可靠

本社利用回空火車裝運貨物至國內，可直達下列城市不受船期限制，節省轉運費用，經濟、安全，快捷、妥當，開辦以來，深受各界歡迎。

現辦理定期開運直達散貨（逢假日順延）

廣州：	每月2日，12日及22日	上海：	每月6日，16日及26日
武昌：	每月3日，13日及23日	青島：	每月8日，18日及28日
南京：	每月4日，14日及24日	天津：	每月9日，19日及29日
杭州：	每月5日，15日及25日	北京：	每月3，7，13，17，23日及27日

預約直達包卡

下列設有海關的口岸，我社均可接受委託辦理直達運輸。北京西直門、天津、秦皇島、青島、江蘇連雲港、南京西、上海北郊、杭州南星橋、寧波北、福州東、廈門、江西九江、廣州南、湛江、南寧、昆明東、重慶、武昌、大連東、沈陽、吉林圖們、長春、滿洲里、哈爾濱、綏芬河、集安、丹東、內蒙二連，烏魯木齊。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈
電話：總　機：5-259121　鐵路水路入口：5-259121
鐵路出口：5-241273，水路出口：5-240367，航空出口：5-262894
文錦渡公路出口：5-259121（內線158）

般含臺　友福園
半山區般含道24－26號　北角繼園台口・丹拿道44－58號

・遠眺獅子・俯瞰港海　小型洋樓・三面單邊

現成洋樓，首期20%，即可入伙

分期付款　可分12年　年息 18%　每萬元月供 $ 170.00元

地盤電話：5-482960　地盤電話：5-634329

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二二五三〇〇一（十線）

葵涌青山道，業成街693號地段

業成工業中心

每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售

葵涌地王廠房　交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭　環境好工友多
地下貨車直站　地下樓底特高
貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足





怡華置業有限公司　益新置業有限公司
地盤電話：12-282736

C F

港幣存款利率

存款期	利率	存款期	利率
廿四小時	16.000%	三個月	15.500%
二星期	15.750%	六個月	15.250%
一個月	15.875%	一年	14.500%

最低存款額HK$50,000

歡迎隨時查詢：
總行：香港德輔道中環球大廈21字
電話：5-236131
分行：元朗同樂街23號二樓
電話：12-790291
接受委託投資金融地產，並提供股票及樓宇按揭服務。

囍

結婚啓事

謹訂公曆一九八一年三月廿一日（星期六）（夏曆辛酉年二月十六日）為

五男 永山 與 伍碧玉小姐 在新蒲崗婚姻註冊處舉行結婚典禮並即蜜月旅行謹此敬告

諸親友

文啓芬
文區錦霞　謹啓

本港新聞

憲報刊登接受存款公司法案
改革金融制度 分清業務界限
發行實收股本少於五百萬元 監理處長有權拒絕申請註冊

（特訊）港府正加緊改革本港的金融體制，第一個目標是接受存款公司。

港府昨日在憲報公佈一項法案，賦予政府拒絕登記任何公司為接受存款公司的權力。

根據接受存款公司條例，接受存款公司監理處處長僅可以用下列理由，拒絕一間公司的申請：

其發行股本或實收股本分別少於五百萬元或二百五十萬元（或相等的外國貨幣）；

該公司的目標並無包括接受存款業務在內；

該公司的名字包含有違犯其他任何條例的字眼；或監理處處長認為，不論根據何種情況為理由，該公司不是一個可以接受其登記的適合或適當團體。

一九八一年接受存款公司（修訂）法案建議，授權港督可以指示監理處處長，在一般性或特別情形下，停止或拒絕登記接受存款公司。

該法案亦對港督會同行政局在三月十七日所作的決定，賦予法律效力。當日之決定授權監理處處長暫停考慮登記申請，直至修訂法例成為法律生效為止。

新法案將於下週提交立法局討論，屆時財政司會詳細解釋港府如何進一步處理接受存款公司問題。

據有關人士指出：政府今次拒絕任何新存款公司的申請，原因有多方面：政府要改革香港整個的金融業；將來金融機構的業務範圍會分清界限，過去短短三個月內，接受存款公司增加廿多間，而另有廿多家正在辦理申請中。

事實上，近數年來，接受存款公司的業務擴展非常迅速。現時全港共有三百二十餘家接受存款公司，而註冊銀行只有一百一十五家，導致政府決定加以干預，讓這類公司走向正途發展。（殷）

美前總統福特專機來港 携有列根信件 將遞交鄧小平
機場會見記者．明日轉赴北京

（特訊）前美國總統福特夫婦及隨從一行廿餘人，於昨日下午三時十五分乘專機由耶加達抵港。福特下機時，由美駐港總領事舒思明陪同在機場貴賓室舉行記者招待會。首先由舒思明介紹福特此行係以十八至十九天的時間前來遠東，現來香港將轉往北京及日本。

福特謂：他來香港為第十站，在港數天，略作休息及與此間人士有數次個別會談，定明（廿二）日由港飛北京，在北京逗留兩天，再赴長江各地兩日，然後轉往東京。他說：在北京期內，將以列根總統的函件遞交中共副主席鄧小平，並口頭上向鄧小平致候。至於函件內容，恕他不能奉告。他並相信與中共副主席鄧小平及其他中共領導階層有數次會談。

福特並答記者詢問稱：他認為列根總統發表的與台北改善關係，不會影響美國與中共的外交關係。自一九七二年起，至七五年，美國與中國關係不斷改善，踏進一九八一年仍將繼續增進邦交。而台灣方面近年來也造得甚好，如經濟繁榮，政治穩定。美國朝野亦感快慰。

有關美蘇關係，福特謂：美國與蘇聯之關係，正陷於低潮，近三四年來，蘇聯軍事擴張，已獲得許多利益，如軍事侵略阿富汗，有可能同樣加之於波蘭，此實為對美國政府及人民造成一種困擾及担心。現列根總統之新政府，改變對蘇政策，加強軍事力量，希望蘇聯有所警惕。但美國仍然在適當環境，適當準備和適當時間上，雙方發生接觸，以談判方法緩和局勢，進而解決彼此的歧見。

他說：他在北京，沒有商業上之代表性，至於其他同行人員，可能負有促進雙方之商業關係的使命。（愼）

前美總統福特過港前赴北京在機場舉行記者招待會。（本報攝）

新德尊爵士逝世 憲報刊登訃聞哀悼

（特訊）前[illegible]局議員新德尊爵士不幸於本月十一日在英國去世，港督於昨午出版之憲報刊登訃文予以哀悼。

一段西行干諾道中 上下午禁客貨上落

（港訊）運輸署宣佈，介於美利道與雪廠街之一段干諾道中西行車道，將由三月廿四日（星期二）上午十時起，每天有兩段指定時間禁止客貨上落。禁止客貨上落之時間為上午七時至上午十時及下午四時至下午七時。在上述時間內，除專利巴士外，其他車輛不得在該處上落客貨。

憲報刊登法案月薪六千元以下可獲保障 女性僱員分娩假期 支取薪金三分之二
不能視作有薪年假．但以生育三次為限

（特訊）本港多個勞工團體對於政府憲報昨日刊登，有關保障女工可享受有薪分娩假期之法案，大致表示歡迎，惟部份細節仍有改善的需要。

勞工處發言人指出，倘法案獲立法局通過，所有女性體力勞動僱員及月薪六千元或以下之女性非體力勞動僱員，在分娩假期內，應獲僱主支付工資。

政府建議現行僱傭條例規定之十個星期分娩假期保留不變，惟僱員在假期中將獲支付工資。

僱主將不得以工資代替分娩假期，同時，該假期不能視作為有薪年假。

建議之分娩假期工資計算法為：月薪者可支取月薪三份之二；日薪者則為假期前二十八日內之平均日薪三份之二。

惟女性僱員如未得僱主同意，而在分娩假期內為其他僱主工作，則她可能喪失享有分娩假期工資之權利。

法案建議享受分娩假期工資之條件，應以三名在生子女為限額。

發言人解釋：「換言之，一名女僱員要符合享受分娩假期工資之條件，已有子女必須不可多於兩名。」

他續稱：為證明子女人數，女性僱員須向最高法院、勞工處、各民政處或新界民政署各理民府之監誓官宣誓。任何人士如作假誓，一經定罪，可被罰款二千元。

可享受分娩假期工資之其他條件為：該女僱員在假期前，必須已連續受僱至少四十個星期，及於預產期前十二個星期內預先申請假期。

法案亦建議如僱員因接受產前檢查或產後治療，或於懷孕期最初之二十八個星期內不幸流產而不能工作，該等缺勤期間應視為病假。

在病假期內，僱員可享有三分之二之工資作為疾病津貼，有薪病假可累積至三十六天。

發言人指出，僱主不得在僱員申請分娩假期後，終止其僱傭契約，否則即屬違反法例。

他解釋：「由申請分娩假期之日起，直至假期結束而應復工之日止，僱主不得解僱該女僱員。違例者可被檢控及罰款五千元。」

倘若一名享有分娩假期工資權利之僱員，在申請分娩假期後遭解僱，僱主仍須給予十個星期之分娩假期工資。

倘若僱主未能給予分娩假期，分娩假期工資或疾病津貼，則屬違法，並可被罰款五千元。

基督教工業委員會發言人表示，有關法案大致與該會的一貫要求相差無幾，但其中十個星期的有薪分娩假期的建議，希望能延長至十二個星期。

的士牌照最後一批標投 投價料將暴升
業內人士估計升至三十萬元 派發表格首天索表者不踴躍

（特訊）的士行業人士估計，最後一批市區的士牌照的標價可能會暴升至廿八萬元，甚至會衝破卅萬大關。

運輸署昨日開始派發招標該批的士牌的表格，不過首天合共只派出五百八十份申請表，情況未見十分踴躍，

據行內人士稱，大多的士行家仍然把棋不定。因為他們對於當局計劃只發出一萬個的士牌之決心，都十分懷疑。

昨日前往索取表格的人士大部份是個別的士司機，希望投得的士牌照自做車主，繼續經營。當然亦有部份是來自大車行人士，競投大量的士牌，作大集團式經營。

據一位蔡姓的士司機指出，相信最後三百三十一個的士牌價會比上次標價高出一至二萬。他亦打算以約二十七萬元的標價競投一個的士牌。

不過他認為若的士牌價超過卅萬元，則的士商人在經營上會十分吃力。

他說：「現時銀行的借貸利息高，供車會平均每月起碼是四至五千元，加上其他如燃油及汽車保養等費用，都是一項大數目。

而且蔡氏憂慮港島地鐵通車後，的士生意一定大受影響，所以的士行業的前景並不太樂觀。

不過他表示：的士自上次加價以來，生意已逐漸恢復，尤其短途客佔最多數，因此的士生意額仍能維持於每更收入二百餘元。

他認為市區的士已達飽和，當局實在不宜繼續發牌。

他顯然並不相信當局這次是最後一次發牌。他說：假若是次投標踴躍，標價又高，當局可能會基於「供求」理論，繼續發牌。

至於港九的士貨車商會主席盧國榮重申的士在兩年前已達飽和點，所以他堅持反對當局再發的士牌。

盧國榮指出，現已發出的牌照雖然接近一萬，但實際在路上做生意車輛日間只得七成，晚間則只得五成之數。

他認為的士牌照已變成一種奇貨及股票，投機成份多於真正經營的士業。所以對標價實難預計。

他說：的士牌價曾一度漲價達廿七萬元，當時是因受到的士批准加價的刺激，但結果投得如此高價牌照的商人，在高利率的壓力下，都被迫虧本。

按上次開標的三百個的士牌牌價，最高達廿五萬三千一百元，平均價亦達廿四萬四千元。當局原先計劃只發出一萬個的士牌，不過在最近一次立法局會議上，環境司則動議政府應繼續審慎檢討的士業的經營情況，始決定是否安排再發出市區的士牌照，相信在今年七月前會有所決定。（娉）

大嶼山填海十九頃 供作石油後勤基地
任何人反對填海請書面提出

（特訊）政府擬在大嶼山東北部一處面積約十九點五公頃的海灘及海床範圍內，進行填海及批地，供工業發展或石油後勤基地之用。該填海區面積約等於一個維多利亞公園的大細。

消息人士謂，目前港府已委托顧問公司研究本港是否需要一個石油後勤新基地。假如顧問公司認為有需要，如政府將撥出該幅填海土地作設立石油後勤基地之用。否則該幅土地將改作其他工業用途。

政府憲報昨日公佈一則告示，說明有關區域的範圍。任何人士如反對前述建議，或有私人權益需提出要求者，應自昨日起兩個月內，書面向工務司提出。

有關告示及圖則，經在該地盤附近的告示板張貼。港島花園道美利大廈二十樓工務司署地政測量處，荃灣中心三樓荃灣理民府，均有該處海灘及海床圖則可供查閱。

十五M．廿三M．四十八．六十 九巴改善四綫巴士 增加班次及載客量

（港訊）九巴宣佈由三月廿三日（星期一）起，將會調整其屬下四綫巴士十五M、廿三M、四八及六〇的班次及載客量。

十五M行走藍田北部至觀塘地鐵站的班次，於繁忙時間將由原來七至八分鐘增至六分鐘一班，非繁忙時間則由原來十至十五分鐘改為七至八分鐘或十至十二分鐘一班，（視當日時間而定）。單程最低載客量於繁忙時間將由八百四十增至一千一百五十人。

廿三M行走觀塘地鐵站至順利邨（巡迴綫），繁忙時間的班次由七至八分鐘改為六分鐘一班，非繁忙時間則由十二分鐘改為八至十二分鐘一班，（視當日時間而定）。單程載客量於繁忙時間亦由原來九百六十人增至一千二百人。

四十八號行走荃灣碼頭至沙田街市，繁忙時間班次由二十分鐘改為十二分鐘一班，非繁忙時間則改為十八或二十分鐘一班，（視當日時間而定），單程最低載客量於繁忙時間由三百人增至五百四十人。

此外，四十八號尾班車由沙田街市開出時間將改為晚上十一時半，而由荃灣碼頭開出首班車則改為上午六時十八分，尾班車則為晚上十一時半。

六十號行走長沙灣及友愛，繁忙時間班次由十五分鐘改為十二分鐘一班，非繁忙時間則改為十五或二十分鐘一班，（視當日時間而定），單程最低載客量於繁忙時間由四百七十人增至五百九十人。

天晴 和暖

天文台預測，今日經將吹東至東北風，天晴，和暖，最高溫度約為二十六度。昨晚十一時氣溫二十度，濕度為百分之八十九。

小評
藍領白領皆受加價影響

兩巴申請加價，終於先後獲得交通諮詢委員會接納，預料很快便會獲港府批准，加價勢成定局。

對於加幅的問題，既經交諮會審核通過，我們相信是合理的，交諮會獲得的資料比較多，也比較全面，比一般市民對整件事當然瞭解得更透徹，他們的決定是可以信賴的。

交通諮詢委員會並建議港府在今後批准兩巴加價時，幅度需要與通貨膨脹率及工資實際增長掛鈎。

此一建議，無疑兼顧到雙方的利益，只略嫌範圍太窄。在該會目前的會議中，該會認為加價最受影響的是工人階級，因此建議較多工人使用的巴士路綫，加幅應較低。

我們的意見是：受影響最深者不僅限於藍領，白領階級亦要兼顧。

新邨巴士服務始終未够

市民容許巴士加價，當然希望相應獲得改善服務，從觀察所得，兩巴服務已在逐步改進，但有很多方面，仍未令人滿意。

港府的政策，是疏導過飽和的市區人口進入新界，隨着新界公共屋邨陸續建立，從市區遷入新界的市民愈來愈多，此等人士卻普遍受到交通不便之苦，最大的原因是巴士服務不足。

一些規模較小的屋邨，甚至沒有巴士直達市區，只有其他綫路巴士途經，或靠短綫巴士通往甲邨之巴士總站，再轉車出市區，造成諸多不便。一般邨民都希望有車直出市區，以方便上下班，此一要求，巴士公司何以遲遲難以辦到？

茂昌隱形眼鏡中心

軟性鏡片 採用西德"索尼黑" "SÖHNGES"崇格斯"隱形眼鏡廠出品之"FLEXICON"超軟型軟鏡。

硬性鏡片 採用美國芝加哥 WESLEY-JESSEN "云斯蘭"廠出品之超薄型硬鏡。

驗眼儀器 採用西德 RODENSTOCK 綜合電子儀器專為驗配隱形眼鏡。

驗配專家 持有英國倫敦隱形眼鏡專科文憑資深專家担任

Wesley-Jessen "云斯蘭"美國製 硬性隱形眼鏡 每對售 $200. 附贈藥水20元

Söhnges 總代理 "崇格斯"西德製 軟性隱形眼鏡 每對售 $600. 附贈藥水60元

Titmus Eurocon weicon "衞康"德台合作出品 軟性隱形眼鏡 每對售 $400. 附贈藥水40元

茂昌眼鏡公司隱形眼鏡中心
大道中・銅鑼灣・旺角

富麗菲島 碧桃源
七天豪華團 遍遊馬尼拉——碧瑤——碧桃源——大高地——蠔島樂園
集團經營，妥善可靠，享受食宿一流。碧桃源風光如畫，放眼遠眺，寧靜的南中國海，遍佈大小島嶼。在此渡假，必能為你帶來一個難忘的假期。
天天出發 $1733 $1533

富麗泰國
七天豪華團 遍遊曼谷——芭提雅——桂河橋
採用公認機艙最寬闊之海灣航空公司三星豪華客機。由富有經驗之英籍或澳洲籍機師長駕駛。豪華住宿，享受一流
★曼谷 夜宿茵芭大酒店（INDRA HOTEL）
★芭提雅 夜宿麗晶或假日大酒店（REGENT/HOLIDAY INN）
★桂河橋 夜宿桂河橋大酒店（RIVER KWAI HOTEL）
$1833
GULF AIR

歡迎查詢
富麗龍航運有限公司
佳寧集團
（星期日及公眾假期全日辦公）
香港中環夏慤道12號美國銀行中心35樓（前金門大廈）
電話：5-222022-32

＊日本航空公司鼎力贊助＊
W.O.T.S. 永安旅行社 1964–198
永安旅行社 主辦
JAL
日本豪華遊覽團

本州
參加日本本州團者，切應查明是否先飛大阪，然後由東京返港？如果你所參加之旅行團是先飛東京，並由東京返港，那麼你將搭車遊至大阪再由大阪搭車返東京，浪費30個小時搭車時間，出門求舒適，何必找苦吃？永安旅行團，乘搭日航超級豪華珍寶客機先飛大阪，一路遊覽至東京，第八天由東京搭夜機返港，旅程較舒適愉快。

(A)日本本州（神戶博覽會 大阪—東京）七天豪華團 原價$3250 只收$2990
暢遊大阪城，神戶博覽會，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，橫濱，日光，東京，試坐子彈火車觀賞美加度夜總會表演。
日期：逢星期三、六出發（復活節日日加班） 名額有限 請速報名

(B)日本本州（富士山 大阪—東京）八天超級豪華團 原價$3580 只收$3480
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，橫濱，日光，東京，櫻島樂園，試坐子彈火車，觀賞美加度夜總會表演，東京住宿全日本最高級之帝國大酒店。
日期：逢星期六出發（復活節日日加班）

九州
去過日本九州之人，都知道日本最美麗之自然風景集中在九州，因九州位於日本南端，氣溫和暖，山明水秀，風景如詩如畫，尤其鹿兒島，別府之溫泉鄉，令人陶醉，櫻島火山及阿蘇火山之奇景，令人大開眼界，巍峩壯觀之熊本城使人想起日本武士道時代，長崎原子彈爆發地更使人感到生長在和平日子裏之幸福，至於九州之酒店，其豪華設備尤勝本州

(C)鹿兒島南北九六天超級豪華團 原價$3280 只收$2990
暢遊鹿兒島指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，住最豪華酒店。 欣賞指宿熱帶森林夜總會最精彩歌舞表演
日期：逢星期一、四、六出發

(D)全日本九州、本州八天超級豪華團 原價$3880 只收$3780
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，長崎，福岡，箱根，富士山，東京等，住宿最豪華之指宿觀光，金鳳杉乃井，新大谷，山中湖，帝國大酒店，福岡往東京乘內陸航機。
日期：逢星期六出發（復活節另有加班團）

香港總社：（假日照常辦公）德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243（八綫）
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話：3-694447（四綫）
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：12-432631, 432708
北角分行：英皇道193號英皇中心地庫12號 電話：5-705352, 5-703616
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話：3-846484, 846557, 846555
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：83901, 83905

本港新聞

新界市政署發言人忠告商人 無牌租食檔營業屬違法 違反法庭禁令可被重罰

（港訊）新界市政署發言人昨日忠告經營熟食檔的人士，若未領取牌照而租用政府熟食市場內檔位經營，乃屬違法，法庭發出禁制令之後仍繼續經營將面臨被高罰款二萬五千元。

該發言人乃於一名荃灣楊屋道街市內經營無牌熟食檔之男子葉朝，昨日在荃灣裁判司署法庭承認於去年十二月二十日，未有遵守法庭所頒下禁止其營業之命令後，被判罰款三千元之後，而向新界無牌熟食檔主發出之呼籲。

代表新界市政署在法庭主控該案之高級督察陸多香表示，被告人於年前向楊屋道街市一個熟食大牌檔持牌人租用其檔位，直到去年新界市政署荃灣辦事處進行熟食檔重整及安置計劃，進行登記後，始揭發該租用檔位之違例事件。原來之持牌人獲得安置在新檔位，被告遂成為無牌經營者，其後被控多次，去年底最後被一次控無牌經營。法庭接納新界市政署之請求，頒下禁止在原來檔位經營命令，豈料被告仍開檔，乃被判以藐視法庭罪名。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信，要求協助尋訪在港失散親友之下落。該會雖曾派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遷移而無從接觸，茲將資料提供如後：

（一）許瑞雲（又名培芳），男，年約五十二，父親曾轉細，母親謝氏，曾在新新內衣工廠工作。（RHK一〇一五四）。

（二）李家政，男，生於一九三八年，原籍浙江，曾在中元製藥廠工作，又該之鍾福洲先生代為轉信。（RHK一〇二一二）。

（三）蕭胜娟，女，年約七十，東莞人，父親洪凡，六二年間曾住西營盤大道西三三二號二樓。（RHK一〇一八八）。

（四）梁劉大生（又名劉侯賢），男，[illegible]

若有上列人士任何消息，請聯絡香港紅十字會服務部[illegible]

老人牌桂格即食麥片 即沖即食備受歡迎

麥片是一種具有長遠歷史的營養食品，含有人體所需的豐富蛋白質、鈣質、磷質以及維他命B一和碳水化合物等，加以味道香濃，遂受到世界各地的廣泛歡迎。不過，由於麥片的烹調比較費時，需要用慢火一邊煲煮，一邊攪拌均勻，故亦帶來主婦們的不便。

澳洲老人牌桂格公司經多年研究試驗，特別推出了為每個家庭帶來既方便又富營養的即食麥片，該即食麥片將烹調過程變為容易，祇需將沸水冲在麥片上，用匙攪勻，再加入糖或牛奶調味，便成一款香滑可口的美食品，其快捷方便可媲美即溶咖啡，故自在港上市後即受到普遍的歡迎。劉為老人牌桂格麥片。

警方發出圖片 緝男子高三根 疑與多宗罪案有關

（港訊）警方昨日發出一名被通緝男子之圖片。該名男子涉嫌與多宗黑社會罪案有關。被通緝男子高三根，三十四歲，身高約一點七三米，身型削瘦及短髮。他以往曾任職工人或海員。他往往居住的地方在鑽石山及茶果嶺村。相信高三根為新義安三合會內活躍分子。

被警方通緝之男子高三根

吳友濂 甘玉萊 共結鴛盟

吳友濂先生與甘玉萊小姐，情投意合，共結鴛盟。在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮。於今（廿一）日假海洋皇宮酒樓夜總會全廳，設喜筵款宴親友。

吳友濂先生從事旅館伙食行業，為球記（基盛）超級市場總經理。甘玉萊小姐為球記旅館本港傳樂出入口公司經理。吳友濂先生年少有為，甘玉萊小姐秀外慧中，堪稱珠聯璧合，天成佳偶。

吳友濂甘玉萊新婚儷影

新會潮連同鄉會 慶祝洪聖誕聯歡 區永仁呼籲鄉親入會

（國際社）新會潮連同鄉會，春節同人聯歡暨恭祝洪聖誕，本月十八日假英京酒家舉行，五百人，鄉親暨各界社團友好致賀及聯歡者約三千人，理事長區永仁、陳英才、甘文俊、監事長盧倫、陳啟宏、潘福康，與理監事到賀。

三獻大典正午舉行，請永遠榮譽會長洪兆棠、陳錫溫、會長：陳焯均、何錦照、區永棠、何啟勝、區潮希監禮。

禮後醒獅參神，健身班名譽總教練監智夫師傅，與高足謝技、羅潤生，率領康樂部國術健身班學員表演醒獅國術，酌神粵劇由婦女組聘好景劇團演賀壽，送子，加官，繼演袍甲戲，下午五時，由康樂部音樂組，區烈、廣家巖領導學演唱，粵劇名伶陳非儂各串高歌，全場報以熱烈掌聲。

晚上八時舉行聯歡宴會，區永仁理事長致詞稱：本會每年恭祝洪聖龍王寶誕，使鄉親共敘一堂，敦睦鄉誼，希望未入會鄉親踴躍參加，服務桑梓與社會，本會設獎學基金會，每年賀誕競技勝慈物品，收入撥與福利康樂費用及獎學基金。席間競技勝慈物品中，朱健慨捐三千元獎學，友好劉燦松捐二千元。

潮連同鄉會慶祝洪聖誕，主祭區永仁理事長行三獻禮（本報攝）

美國聖公會名校 斯伯利書院院長 下週訪港並招生

盤踞美國西岸，位於夏威夷州茂宜島之斯伯利書院院長梅羅斯牧師，將於三月廿四日至廿八日來港訪問聖公會各中學校長，及接見家長招收新生。

該書院為美國聖公會夏威夷教區於一九六四年創建之小型住宿書院，校址在四季如春之茂宜島山上，擁有十六畝校園，學生均有單人或雙人房宿舍，游泳池，圖書館，最新式之教學方法及設備；而住校教師與學生人數約一與十之比。

大部份教學為六至八人之小組上課，升學大學比率極高，而且均考入美國最優良之大學，管教嚴厲。學費及食宿費每年為五千多美元，學生更能有機會學習各種技能及藝術課科，為美國著名之教會書院，對亞洲學生特別照顧及愛護。梅羅斯校長將於廿五——廿八日辦公時間借用聖公會聖三一堂中學辦公室接見家長，歡迎用電話川一七一四〇七七二與李小姐預約，地址為何文田愛民村孝民街二號。

吳氏宗親總會 今日春祭祖先

（港訊）旅港吳氏宗親總會於三月廿一日即農曆辛酉年二月十六日下午二時正在會所舉行春祭始祖泰伯公、太祖仲雍公、太祖季扎公暨祖考祖妣大典，將由主席吳燦興主禮，禮成後，代到祭子孫，共享福胙。

九龍中醫師公會 慶祝國醫節盛況 方銘標強調籌組研究中藥中心

（港訊）九龍中醫師公會，昨日假座彌敦酒樓三樓，舉行一年一度慶祝國醫節大會，敦請會正副會長曾滋真、吳葵本、鄭詠慈、正副理事長方銘標、麥滿銓、伍尚禹、正副監事長莫家福、李芝英、九龍中醫學院院長沈餘生、名譽院長鍾景山伉儷，榮譽會長尹民、嘉賓薛胜、善長潘鴻昭伉儷，中華藥業商會理事長劉漢江、監事盧志忠伉儷、施仲如、古寶堅、文、丘鴻發、余國超、有志仁、梁乙奇、梁常安、林錫劍、尹振華、蔡尚斌、鄭江、王伯、[illegible]等數百人。典禮開始，由理事長方銘標致開會詞，強調本會現正籌組一個中醫藥研究中心，請有高深中醫藥學識之人士，共同研究中藥之功效，以提供現正研究中醫學術之交流，隨由會長曾滋真、監事長沈餘生、院長鍾景山、嘉賓潘鴻昭、劉漢江相繼致詞，儀式簡單隆重，完畢開筵歡宴，氣氛和諧，場面熱鬧。

中醫師公會慶祝國醫節，理事長方銘標致詞，旁為劉漢江，曾滋真，沈餘生，潘鴻昭。

女童鄭彩喬被殺案 男子嚴波被控謀殺 候精神檢驗報告訊

（新亞社訊）女童鄭彩喬，被人發現陳屍秀茂坪邨卅三座對開山坡草叢一案，警方人員憑現場遺下之一個火機上之指模結果，於日前在秀茂坪第廿八座六樓拘捕一名涉嫌與上述案件有關之無業漢，帶署調查，卒將其落案控以一項「謀殺」罪。昨再解觀塘裁判署，法官循控方請求，將案押候四月三日，以便等候精神病專家檢驗被告是否適宜答辯，被告暫無須作決定，還押監房候審。

被告嚴波，男子，卅五歲，無業，被控於今年一月十二至十四日在秀茂坪邨謀殺女童鄭彩喬。

鴨脷洲街坊同慶公社 賀誕演戲並頒贈錦旗

（港訊）鴨脷洲街坊同慶公社恭祝洪聖寶誕，聘請鳳鳴劇團公演名劇，由十六日起至二十日，一連四日五夜，十九日晚舉行頒贈錦旗典禮，大會由秘書[illegible]

工務司署前外籍高級工程師 被控提供文件受賄 認罪判入獄六個月

（新亞社訊）前工務司署高級土力工程師，涉嫌被控收受一間工程公司經理兩千英鎊，作為提供工務司署一些文件之報酬，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官何建新在聆訊案情後，判被告入獄六個月，另充公九千元。

法官在判案時表示，考慮到被告今次認罪，即表示有悔意，而答謝被告金錢，該公司在印度之一部份地盤提意見，另一部份是被告在港提供工務司署每月批准圖則文件之報酬，前者不算違法，後考慮到與本案有關情況後，乃判如上。

被告佐治‧雅倫‧許拔，四十二歲，被控於八〇年二月間，收受一男子荷路兩千英鎊，作為他提供工務司署一些每月批准圖則文件資料之報酬。

案情透露：被告於七八年十二月十一日受僱於工務司署，至八〇年五月廿一日止，七九年八月間，被告結識得一間承接政府工程之工程公司經理荷路，被告表示可以提供他有關工務司署每月批准工程資料，使荷之公司可以集中注意力在其一項工程而給與被告金錢利益。八〇年一月，荷路飛返英國總公司，之董事大衛表示，大衛召見荷路，被告以金錢來換取被告提供之文件資料及咨詢，被告曾提供一些意見給予該公司在印度一些地盤，並同意荷盤快安排付款報酬，從一月後荷提取本港二千英鎊之款項，因不便直接交給被告，乃乘公司一名執行組經理返英渡假，託他帶返英國轉給被告之妻子。

恩平鄉會廿九聯歡 徵求會員授旗出發

（國際社）恩平同鄉會本月廿九日下午七時假灣仔酒樓春節聯歡，徵求會員授旗出發，請會長岑維休主禮，會長岑才生授旗。

歡迎同鄉參加，席劵四十元，代售席劵商號：富華金行、美都餐廳、寶光電池廠、春錦茶莊、錦蘭茶莊、甄沾記、麵香花生店、冠新洗衣店、華麗美容院。

九龍城坊會籌善款 獎券攪珠開獎

（新亞社）九龍城街坊會籌募福利經費，發售一元獎券，本月十九日假漢年酒樓攪珠開獎，邱可寧主持，請九龍城民政主任務仁、九龍城警民關係主任區主任錦仁，社區及青年事務主任[illegible]，永遠名譽會長周榮通，顧問蘇宗梁，會長陳祖澤，黃錫江，理事長雷福康，許賢珠，理事鄭泰全及理事。理事長雷福康致詞稱本會成立三十年，服務街坊設有醫療、學校、贈醫、舉辦青少年康體活動，敬老慈幼及社區工作，在在需財，此次發售一元獎券，承會員及熱心人士踴躍認購，謹此致謝。

邱主任主持攪珠，頭獎一三五一三（獎彩色電視機），二獎：式〇五九三（獎雪櫃），三獎：三一〇五三（獎全能洗衣機），安慰獎三十名。

涉嫌收樓自住轉讓他人 又有三名業主被控 轉解地院押候審訊

（新亞社訊）又有三名業主涉嫌獲得法庭批准收樓自住後，在指定之兩年內不准租售而轉讓給他人，破壞法庭之命令，為警方根據業主與住客（修訂）條例落案檢控，昨解西區裁判署提訊，甄德華法官詢控方請求，諭將案押候至本月廿七日及四月九日，轉解維多利亞地方法院審訊，三被告均暫無需答辯，各准以現金三千元，保釋外出候審。

被告三人：（一）盧任，七十歲，（二）盧杏，五十四歲，（三）備，五十八歲，女儂，同被控於去年五月十三日，獲得維多利亞地方法院批准，收回北角英皇道三九〇號六樓G座作為自住，但法庭規定在兩年內不准出售或租賃，而兩人卻於同年十一月廿日，將樓宇轉讓給他人，違反法庭頒發之命令。（三）張利富，卅二歲，電子技工，被控於去年七月廿八日，獲得維多利亞地方法院批准，收回灣仔洛克道二八九號十二樓作為自住，但法庭規定在兩年內不准出售或租賃，而被告卻於今年一月廿日將樓宇轉讓給他人，違反法庭頒發之命令。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

信和地產投資股份有限公司 股東特別大會通告

本公司定於一九八一年三月三十一日星期二上午九時正，在香港皇后大道中二十九號華人行十樓舉行股東特別大會，以考慮及酌情通過下列議案為普通議案：

「將本公司損益帳內貸方之部份款項共額二千四百五十萬元正，化為資本及用作繳付本公司面值每股一元未發行普通股二千四百五十萬股之全部股款，並將此等繳足股款之股份分派予一九八一年四月十五日本公司股東名冊所載股東，比例為按當時每持有一股派發一新股，此等紅股除不得享有截至一九八一年六月三十日為止年度之中期股息外，與本公司現有股份享有相同權益。」

承董事局命
秘書
準確秘書服務有限公司

一九八一年三月二十一日　香港

附註：

一、有權出席及投票之股東，得委派代表出席及投票。代表人無需為本公司股東。

二、由一九八一年四月二日起至一九八一年四月十五日止，首尾兩天包括在內，本公司股票將暫停過戶登記。股東如欲領取紅股，請於一九八一年四月一日星期三下午四時正之前，將過戶紙連同股票送交本公司股票過戶處準誠證券登記有限公司，地址在香港德輔道中二十號德成大廈五零五室，辦理過戶手續。

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

現已入伙

住宅沽清　祇餘旺舖
低層舖位　向高速路
高層舖位　向巴士站
中央冷氣　冬暖夏凉
玻璃櫥窗　美術捲閘
特價出售　十餘萬元

洽購處：

六基有限公司　香港威靈頓街39—41號　六基大廈六樓　電話：5-252497

城記有限公司　香港德輔道中太子大廈1209室　電話：5-226009

地盤辦事處電話：12-812929

會計主任

香港童軍總會徵聘會計主任一名，申請人資格：

一、三十歲以下

二、香港大學入學試及格或認可專上學院工管或會計系畢業

三、持有L.C.C.高級會計證書或同等程度

四、經驗不拘

起薪約2,500元。有意者親繕履歷於四月四日前寄九龍覺士道九號助理總幹事

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣　阿里山溪頭　$ 1850

復活節團：4月14,16日

★住宿一流豪華大酒店每日三餐精美膳食。

★多晚夜總會，節目豐富，與衆不同，超值享受。

★早機去晚機返，並乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞。

★遍遊台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、阿里山溪頭、日月潭、彰化、台中、六福村、烏來、野柳等名勝古蹟。

每週出發：

團	出發	價格
9天阿里山	逢星期六	$1,850
7天阿里山	逢星期一	$1,680
9天墾丁園	逢星期五	$1,780
7天墾丁園	逢星期五	$1,580
4天自由團	天天出發	$ 990

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081



本港新聞

廟街劃位小販與警察發生衝突 七人被控毆警拒捕 被告不認罪押候訊

（新星訊）油麻地廟街於上月十三日因爲劃位問題，曾引起小販與警察發生混亂，警方事後拘捕八人，經過個多月調查，卒將七名被告落案起訴，控以毆警及拒捕行爲不檢，各被告均不認罪，押候四月十五日西區法庭審訊。

被告男子郭維超，卅二歲，林明徵，廿九歲，女子胡繫珠，四十三歲，黃鳳鳴，廿八歲，劉秋客，四十六歲，男子夏錦金，……，被控於二月十三日包括拒捕毆打警察及行爲不檢。法庭過堂，各被告均不認罪，但獲准以三百元具保出外候訊。

民政司黎敦義伉儷 視察保良局工作

（特訊）黎敦義民政司伉儷，由民政署總聯絡主任梁溢翹陪同，於本月（十九）日上午十一時，到保良局視察。保良局主席趙振邦，副主席林文山，梁紹鴻，總理吳朱運芬，江振東，吳耀輝等在場迎迓，並陪同民政司巡視此機構，參觀該局本年度服務工作，與民政司伉儷互相討論，將各單位工作情況……，民政司對各項問題均甚關注。民政司表示：保良局之服務工作，值得予以讚揚。（澄）

菴埠鄉會春節聯歡 第三屆董事就職

（港訊）菴埠同鄉會，十九日假北角新都城酒樓舉行第三屆董事就職禮，與會會員及同鄉五百人。會長林本典致詞綜述會務。

第三屆董事就職後，請永遠榮譽會長王澤昊監誓。潮安同鄉會永遠榮譽會長莊爭鳴頒發選舉委員會證書。

會長林本典，陳家洛，楊文波，顏旋齊，金鳳堂等主持剪綵儀式，並由新天彩潮劇團演出潮劇助興，至深夜始散。

第三屆職員：會長：林本典，副：陳家洛，楊文波，陳欣泰，陳浩然，許偉，總務：楊春忠，許文波，林邦盛，財務：林邦徽，林洲，李梓坤。文書：郭永濤，鄭元森，鄭國江，福利：陳智思，王少楷，楊德。康樂：楊文信，陳蔭宇，楊培森。稽核：鄭潤河，陳浩強，楊友強。公關：陳炎林，黃長松，林訓光。婦女：林燕仙，李苑瑩。

青年：林孝信，郭明義，陳柏謙。海外：王……

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五十位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

非法掘地僭建寮屋 五名男子被判入獄

（港訊）在過去一週，一名男子因非法僭建寮屋，各被判入獄七日。

在新蒲崗法庭，共……判罰款，其中兩名各被判罰款一千五百元。

又有兩艘越南船 自澳門駛來香港

（特訊）澳門消息：昨日下午，又有兩艘越南難民船，闖進澳門水域，由於船上難民不願留澳，故水警輪將之拖回公海。

兩艘被拘離澳門的難民船，……

難民不願居留澳門

警方尋找 失蹤泰女

（港訊）警方昨日籲請市民提供一名泰籍女子之下落。她於上月被報失。

YUPIN YANAN CHANI，二十五歲，於去年十二月二十三日離開其上水石湖新村之寓所後，下落不明。

她身高約一點五七米，身型瘦削及長髮。任何人士如知悉該名泰籍女子之下落請與新界失蹤人口調查組聯絡，電話一二－一二二九五三，或撥電警察熱綫五－二七七一七七，提供消息。



失踪泰籍女子

紅磡隆基大廈 業主會法團 新委員就職

（特訊）紅磡隆基大廈業主立案法團第二屆職員就職禮，昨晚假金寶石酒樓舉行。

主席李子雲致詞：請同人發揮睦鄰互助精神，改善居住環境。

請九龍城民政處紅磡分處主任劉冠民監誓，委員宣誓就職。

禮成歡宴，與會官紳名流有胡鵠孫、林英俊、楊勵賢、及會員親友五百多人。

第二屆職員：主席李子雲。秘書：金寶石酒樓。司庫：阮曉龍、會卓榮。總務：施正修、榮昌業行、阮國華、張光明、李新有、黃振銘。公關：郭瑞娟、溫郭柔鳳。委員：東亞銀行、蔡榮鈕、李文渭、馮錦元、陸君林、胡惠生、鐘景松。

台灣鍾永祥中醫師蒞港 中醫藥出版社設宴款待

台灣台中縣中醫師鍾永祥乃中國鍼灸學會台灣省分會之輔導班主任，不特針灸技術高超，……



圖爲中醫藥出版社宴賀鍾永祥中醫師訪港。

圖示：中國醫藥研究院畢業典禮留影

神戶博卅二間場館 內容豐富目不暇給

華僑讀者七海日本本州團增添特別節目

現正在神戶舉行的神戶博覽會，…也可欣賞到世界各地的優秀…以看到日本人的成就，…

一九六六年三月廿一日 回首當年

新機車總站今隆重開幕

耗資三百五十萬元之新機車總站，今日中午十二時由工務司邱勵德主持剪綵儀式，正式啟用，儀式在新大廈地下之大堂舉行，前往觀禮的嘉賓及公司董事等中外人士，包括公司董長史超域，董事墓道理，及總經理安諾德等數十人。

大嶼山東涌灣發生覆舟

今晚九時半，大嶼山東涌灣發生一宗嚴重乘客之小艇覆舟事件，據悉：該小艇是一艘街渡，當時約有乘客四十人，可能因超重關係，先傾側，繼而覆沒，全部乘客墮落海中，尤幸乘客均獲救，僅有四名小童受傷，事後轉送大澳診所救治。

葉錫恩指責交委會不公

交通諮詢委員會委員葉錫恩女士，因不同意各委員建議天星小輪加價，列舉理由，指責委員會未能公正處理此事，研究加價申請時，是採閉門政策，所有討論文件都標以「機密」兩字，不向市民公開。

長洲鄉事會新廈將落成

長洲鄉事會在東灣進行興建之新會所大會堂及圖書館，工程現已接近完成階段，現定下月四日先行遷入辦公，並定於四月廿九日舉行慶祝開幕典禮，恭請新界民政署長區議樂主持啟鑰禮，舊會所乃借用醫務署者，將交回醫務當局，作興建分科診療所之用。

上海商業銀行 增設太古城辦事處

上海商業銀行爲加強對客戶之服務及鰂魚涌區服務起見，即將於太古城增設辦事處，該新辦事處位於太古城第五期太裕路G－五〇二惠康公司隔鄰，預定於一九八一年三月廿四日開業，營業範圍有各種存款，放款，匯款及其他一切有關銀行之業務。該辦事處係隸該行筲箕灣東大街分行管轄，目下上海商業銀行在港共有二十四間分行，連同在美國三藩市及英國倫敦二間，共有分行二十六間。

中國醫藥研究院 外科班畢業典禮

（特訊）中國醫藥研究院學會會立中國醫藥研究院，於昨日下午七時，假座海天酒樓，舉行五週年紀念暨外科研究班學員畢業典禮，到有：中醫藥界社團首長，文化界代表，該會首長，黃昌，林仲仁，陳靜，伍偉榮，夏劍屏，陳定中，林，吳奕本，朱特珍，董事長陳業吾，正副院長伍卓琪，陳啓仁，教務長譚賚鈞，訓導長江濟時，董事張賡常，會超明，許仁生，導師會超，江賢知，監事，及學員等二百餘人。

首由副院長伍卓琪博士致開會詞略謂：本院爲發揚我國外科醫學及造就高深外科專門人材起見，故有「外科研究班」之設立，本院教聘多位業負時譽之外科導師教學；該班學員俱而就學之者，多爲曾在中醫院校四年制畢業之學員，本屆畢業學員，成績頗爲優越，至感欣慰，惟發揚中醫中藥學術，是一種長遠而艱鉅的工作，尚冀求本院同人，繼往開來，完成此一艱鉅而光輝的任務，實深切望。」詞畢，繼由理事長伍偉榮致詞，語多勗勉，隨即敦請董事長陳業吾博士，監事長陳靜林先後頒發學員畢業證書，並致訓詞，教務長譚賚鈞致教務報告，訓導長江濟時，會長黃昌分別致詞，接著嘉賓致詞後，畢業學員致答詞，最後由副院長陳啓仁致謝詞，禮成，拍照，歡宴，情形熱鬧。

畢業學員名單如下：馬桂華，張傑，陳導安，王國楷，張榮樂，羅鎮煦，陳錦波，謝延虎，林添海，楊海生，周修長，蔡安娜，劉吉雅，陳浩光。（操）

筲箕灣義發堂 祝洪聖誕

（國際社）筲箕灣義發堂，慶祝洪聖誕，本月十八日下午一時，由總理吳炳……內洪聖廟，……新李棉，馬……張榮輝，張深，陳春生，邱國……佩珍，李煥泰，……黃龍，邱利，蔡……上香，……晚七時假……酒樓福……

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

（一）華僑日報主辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油麻地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田源源健康院	五月廿二日上午十時半	六月五日上午十時半

（四）本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允擔任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官擔任。至於區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流擔任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格，請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

第十一屆兒童健康比賽 報名表

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助　美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址：（請詳細寫明香港九龍或新界）

電話：

家長：

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

家長簽名：

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮　防髮落　去頭皮　止頭痕

批發處 香港維記洋行 H441938 441948 437242

總代理：鼓手牌

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷暖氣機

ALR 66 6600Btu/hr 3/4 H.P. 冷暖氣 最適合睡房用

只售 $1,495

中國冷氣有限公司 德輔道中德成大廈二樓 電話：5-229025

台北 機票＋酒店 三晚四天 財神或美麗華大酒店 雙人房 $1,040 747豪華客機 天天出發 四季風旅行社 國際大廈2204室 5-451094



AMANO安勉勞打咭機 "J"型自動月底日子調整 總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0



賓氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE 百部洋行總代理

福日露 立止劇咳







新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部

鋼鐵已成爲現代化的今日世界裡不可缺少的一部份，……



S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋 大小款式齊備，歡迎參觀選購 香港干諾道中應樂大廈1209室 電話：5-255391

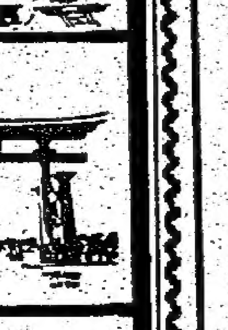
誠聘 工業／住宅大廈總管數名 應徵者須自能管理屋宇日常工作。員工福利優厚。有意者請電約見：3-676113 高利地產顧問 白德測計師行

華僑日報讀者 七海旅行團

馬星 聖淘沙－雲頂高原 6天酬賓團$2390 出發日期：3月21，28日 4月4，11，18，25日 12天馬星泰 H.K.$3490

泰國 芭堤雅－桂河橋 6天豪華團$1990 8天曼谷清邁 H.K.$2170

台灣 阿里山－溪頭 9天酬賓團$1850 出發日期：3月21，28日 4月4，11，18，25日 9天墾丁團$1,780



日韓 本州－神戶博 6天豪華團$2880 10天本州九州 H.K.$4680 出發日期：4月3，10，17日

菲律賓 碧瑤－百勝灘 7天豪華團$1690 出發日期：3月15，22，29日 4月5，12，19，26日 5月3，10，17，24日



詳情請詢：七海旅運有限公司

新界民政署 短期租約投標

茲招標承租下述土地：大埔市中心第33區 租約第338號 面積：2 000方米 用途：三合土混凝土場 租期：確定兩年

截止申請日期：一九八一年三月二十七日

詳情及申請表格，可向新界民政署總辦事處或離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門或元朗各區理民府索取。

新界民政署

新界民政署 公開拍賣 四幅住宅用地及一幅工業／貨倉用地

用途	地區與地段編號	面積（方米）
住宅用地	沙田城市地段第151號（第46區）	1530
	沙田城市地段第107號（第46區）	8025
	坪洲地段第611號	745
	大嶼山長沙第332約719號地段	9354
工業或貨倉用地	西貢對面海第215約963號地段	2290

拍賣訂於一九八一年三月廿五日星期三上午十一時假香港藝術中心壽臣劇院舉行

詳情可向新界民政署總辦事處及各區（離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗）理民府查詢。

新界民政署

本港新聞

臥底女探應徵破國際賣淫組織
俏嬌娃自稱好演員 難得有機會受考驗

(特訊)警方於本年初偵破一個非法賣淫集團時，曾出動一名智勇雙全的女探俏嬌娃，這名深入虎穴的臥底女探，就是外籍女督察尹詩。

女督察尹詩當時冒充娼妓應徵，多次與被告會面，憑着她的勇氣和機智，其警探身份始終沒有被悉破，最後成功搜集一切有關證據，將犯人繩之於法。

警方人員於今年一月初，從一張英文報章見一段聘請公關女郎的廣告，內容稱要赴日本大阪工作，月薪二萬四千元，並登明聯絡地址及通訊電話，警方表示懷疑，刑事情報科特派一名外籍女督察伊頴恩前往廣告上刊登之旅遊公司應徵，與一名自稱金先生的歐籍人士接洽，地址在九龍尖沙咀，發現應徵者實在有被聘當娼之嫌。案件遂轉交三合會調查課處理，作進一步搜集證據，以便進行檢控。

隸屬刑事偵緝處商業罪案調查科的尹詩被調派協助偵查，尹詩了解到這項使命的難度與危險性，但她欣然接受，並且認爲：「這實在是一種挑戰，而且是個很難得的機會，在香港外籍女警務人員很少有機會參加喬裝偵查行動。」

一月十四日，伊詩前往上述公司應徵，「金先生」接見後，假稱剛從英國來港訪男友，發覺男友已另覓新歡，因此樂於到日本工作，「金先生」向她解釋在日本所做之工作，內容與他告訴頴恩督察的大同小異：應徵者是要在日本大阪兩間夜總會任職，每日表演四場脫衣舞，月薪一萬二千元，如願意與觀衆在台上發生性行爲，月薪可增至二萬四千港元。

尹詩表示願意選擇月薪二萬四千元的工作，其後她與「金先生」曾多次聯絡，討論工作細則及有關護照問題。她並曾與一名來自日本的韓籍男子會面，據稱他是上述夜總會的東主，來港帶領被取錄的女子前往日本大阪。

與他們的多次會面中，尹詩都能應付自如，不露半點可疑之處，令他們對她的身份及所說的一切都深信不疑，她說：「初時我確實有點不安和緊張，恐防會被揭露眞正身份，但很快我便鎮靜下來而且表現自然，我爾前也沒有發覺原來自己是個這樣成功的說謊者，他們都被我騙倒，到最後當我告訴他們我是警探時，他們簡直震驚不已。」

該名夜總會東主覺得尹詩是合意的人選，曾給她十萬日元，指是上期新金，並且安排一切，定於一月二十六日與她飛往日本。當日尹詩帶齊行李箱到上述旅遊公司向「金先生」拿取機票，然後與該東主去機場，到達機場後，警方立即採取行動，分頭將兩名被告逮捕。

結果兩名被告被控引誘女子當娼罪名成立，各罰款二萬五千元或入獄十五個月。

在憶述她的驚險經歷時，尹詩表示：「我覺得這次工作非常有趣，這是完全超出我平時的工作及訓練範圍之經歷，這是個很難得的考驗，我發覺自己是個好演員。其實，我潛意識希望他們會揭發我的眞正身份，那時我可以試驗一下，在極緊急和危險的情況下，我如何保護自己。」話雖如此，我還是慶幸我能順利完成任務。」(合)

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

巴士出現赤字經營不善是原因之一

張偉雄

從經營成本看巴士加價

繼上年度二月三日調整票價後，九巴於八月八日再次向政府申請調整票價，其所持理由有數點：因燃油上漲，僱員新金增加及零件售價上升導致經營成本增加和要維持合理利潤，繼而引致有龐大赤字的出現。隨後，中巴亦向政府呈交申請書，理由亦類同。平均來說，中巴要求增加的幅度大概爲百份之三十，而九巴大概爲百份之七十五。其中增幅最大的是九巴的市區綫，增幅達至百份之一百。

在他們呈交申請書後不久，引致二百多個團體聯合反對他們是次的申請，並發動簽名運動，組織論壇和請願等活動。反對團體所持的理由有四。第一是增幅太大，市民難以承受。第二是加價次數太密。第三是針對兩巴的服務問題。他們說服務還沒有眞改善，因此反對是次加價。而最具爭論的問題是：兩巴附屬公司的地產收益爲什麼不用來補償巴士經營的開支？

既然兩巴申請調整票價引致不少爭論，筆者在這裏試就現有的情況去分析兩巴加價的原因及提出一些可行的建議；以下給大家一個詳盡的剖析。

根據九巴呈交政府的資料，其加價的理由有兩個——爲了除卻赤字和維持合理利潤如下：

(甲)預測將會出現龐大赤大

九巴預測來年度將會出現一億四千七百萬的赤字，主要原因是開支的增幅大於收入增幅(六十與二十之比)。因此，筆者首先考慮引致開支增幅如此龐大的因素。現分析如下：

(一)油價上漲

燃油的開支佔巴士經營成本大概百份之十五。燃油既是經營巴士服務的必須開支，若油價有所增加的話，影響必然會大。雖然，在一九八零年內，油價曾經調整，增幅幾達百份之二十七。再加上九巴擴大車隊，購入新車加入服務，油費的開支因而比往年增加。由於車輛數目增加，再加上油費增加，估計來年燃油的開支會比去年增加百份之八十之多。再加上港元疲弱，兌換率偏低，經營成本的增加是在所難免的。

(二)僱員薪金的增加

爲了改善僱員的福利，九巴在八零年裏調整員工的新金。此外，爲了鼓勵員工改善服務態度和注意交通安全，而增闢了一些獎勵計劃。因此，僱員新金和福利預算會比往年增加。最後，爲了要改善服務，除購入新車外，在人手上亦需要作相應之增加，如多聘司機和維修技工等。看來除非巴士公司不刻意改善僱員福利和服務，這樣的開支才能避免。

(三)改善服務的承諾

由於政府在巴士公司上次調整票價時與兩間巴士公司分別簽署了一份改善服務協議書，用以維持大衆乘客之利益及改善巴士公司的經營。爲了要遵守協議中的五個條款，兩巴的開支在來年會大幅度增加，而其中大部分的開支是用來購買新車，用以行駛新路綫或改善班次。由於擴展計劃及進度不同，中巴購入新車的數目比不上九巴。故造成他們加幅不一的最主要成因。兩巴的增購車輛以改善服務。此外，而發展基金所餘無幾，兩巴不得已要向財務機構借貸，因而導致負債增大而利息亦同時增加。由於車輛數目增加，折舊率的數目亦相應增大。單是九巴的增幅竟達百份之九十一。至於因改善員工福利而導致開支增大，在前面已經分析過了。其他如增購零件和多闢廠房作爲維修之用，亦會使九巴的開支擴大。因此若將這一切的開支計算在內時，來年度的支出預算會比往年度增加了百分之六十。

假如九巴的收入能和支出同樣增加，而幅度一樣的話，相信不會有龐大的赤字出現。但從九巴的預算案來看，收入增加的幅度還遠不及開支(二十與六十之比)，因此出現了赤字。換句話說，九巴若維持現時的票價，在來年度將會虧蝕。爲了要彌補虧蝕，九巴才以這現由向政府申請調整票價。

由此看來，除非九巴能將擴展及改善服務的計劃擱置或放緩下來，經營成本的增加和赤字的出現是很難避免的。在這個角度看來，增加票價是合理的。但疑問的是，爲何九巴不將計劃放緩，以減少增幅和體諒大衆市民在通貨漲風下所遇到的壓力呢？

(乙)維持合理利潤

根據九巴所呈交政府的理由，[illegible]利潤。從這個原因，引發[illegible]無疑，在一九七五年[illegible]筆者經過查閱一九七[illegible]如附屬公司的收益分割[illegible](PUBLIC OMNIBUS SERVICE ORDINANCE)[illegible]而這規定是在發給專利[illegible]百份之十五；九巴百份之[illegible]。筆者認爲這應不等如巴[illegible]爲增加票價的原因，實在[illegible]若九巴能將擴展計劃[illegible]士公司在來年度可能會有[illegible]此外，筆者在公共巴士公[illegible]到的祇是政府准許巴士公[illegible]此，筆者認爲，巴士公司[illegible]之許可利潤累積下來。

解決方法及其可行性

至於如何彌補開支和減少赤字，[illegible]析其可行性及背後之原因[illegible]

(一)政府給予津貼

政府來說，給予津貼，[illegible]在控制權，不但會導致巴士[illegible]了先例，萬一所有的公[illegible]無形中增大了政府的開支[illegible]完全漸進式的。因此到了[illegible]必是貴苦大家。故此，若[illegible]府市民的目的，亦使在原[illegible]發給有需要的市民。在[illegible]的干預和管制。此外[illegible]。在此時候，巴士[illegible]價，便可保持不變或減低服務[illegible]是其中一個原因。因此，政府[illegible]方面的損失。[illegible]個政策似乎在香港是行不通的。[illegible]對巴士公司財政收支的[illegible]不干預政策。此外，若是開[illegible]？在市民方面，政府給予津貼[illegible]主要來源是稅項。[illegible]則不單止不能達其幫助低下[illegible]私營機構，因通過社會福利署來分[illegible]府這些津貼，因此亦不想政府有太[illegible]加改進亦有足夠收入來面對股東[illegible]意見：假如有了津貼制度後，票[illegible]兩巴的赤字，筆者相信經營不善[illegible]公司應該在外匯上對沖以減少這[illegible]

(二)從地產收益彌補赤字

從各報刊載的評論[illegible]經營巴士的虧蝕呢？筆者[illegible]途有多方面的限制，看[illegible]司的附屬機構的地產收益來補足[illegible]再加上政府對巴士公司的廠房用[illegible]

(三)放緩擴展計劃及開源節流

另一方法是政府准[illegible]更應想法去增加收入[illegible]可能的話，將整套發展[illegible]耐現時巴士的服務及不[illegible]對外借貸，因而減少虧蝕。九巴[illegible]車輛，盯單或許不能收回；假若[illegible]付出代價，就是還得有耐性去忍[illegible]

(四)發行股票

另一個解決方法，[illegible]發行的股票應是普通股票(ORDINARY SHARES)[illegible]府協議的五項條款，亦不需要每年付出任何固定的利息[illegible]車輛，折舊率的增加，用於改善員工福利的困難，就是巴[illegible]收入增加，才能減少赤字。另外[illegible]司，最大的股東是否願意增發[illegible]股份大多在少數人手上。巴士公[illegible]入新車之用，筆者認爲[illegible]購買來當作津貼的方法，作爲購[illegible]性亦不大。

由此觀之，若要達[illegible]幅度會比往年增百分之六十。由於幾個解決方法都有其[illegible]許九巴放緩他們的擴展及改善服務計劃。但由於市民對其[illegible]善服務及防止九巴有虧蝕，加價是很難避免了。而交替[illegible]加價幾乎已成爲事實。[illegible]忍受巴士現時的服務和巴士公司能否將不足的利潤累積下來以降低加幅。[illegible]計劃以減少開支，市民能否再次[illegible]加幅。

香港理工學院運輸學系學生張偉雄。三月八日。

港府任免令

梁正本任助理銓叙司，楊寶坤續任警察教育福利信託管委會委員。

(特訊)憲報發表港府任免令一束如下：(一)本年一月十二日起，謝恩熾署理高級驗船主任。(二)二月十八日起，熊輝祥休假期中，李業全署理高級驗船主任。(三)三月二日起，林少賢任小額錢債審裁庭審裁官。(四)三月二日起，梧景年兼任副環境司。(五)三月九日起，梁正本任助理銓叙司代曹萬泰。(六)三月十四日起，簡能回任後，陳華碩免署理監獄署長，(七)三月十五日起，謝洪新回任後，戴樂免任經濟司，但續任副經濟司。同時，由該日起，戴樂離港期中，蒲耀榮兼任副經濟司。(八)三月十六日起，吳榮奎免任大埔理民官，遺缺由免任離島理民官之羅家駿接替。離島理民官之空缺，則由霍小通補上。(九)三月十六日起，陳素姍任小額錢債審裁庭審裁官。(十)一月十一日起，紐璧堅回港後，田元灝免任行政局臨時非官守議員。(十一)三月十五日起，謝洪新回港後，戴樂免任立法局官守議員。(十二)四月卅日起，楊寶坤續任警察教育及福利信託管委會委員，任期兩年。(十三)三月廿三日起，許富國離任期中，鮑明任電訊處長。

萬事得廣告策劃 委靈獅公司代理

最近被利華兄弟(中國)有限公司委任爲廣告代理商之靈獅廣告有限公司，日昨又宣佈獲得另一重大客戶之廣告代理權。英之傑集團旗下之發達汽車有限公司決定委用靈獅公司代爲策劃所有萬事得車系之廣告及宣傳事務。任用期由本年五月一日起生效。

傑出傷殘人士選舉 本月卅一截止報名

(港訊)本港首次舉辦之傑出傷殘人士選舉，將於三月三十一日截止提名，主辦機構呼籲有關人士及早報名。傑出傷殘人士選舉是由香港復康聯會(香港社會服務聯會復康部)與傑出青年協會合辦。據傑出傷殘人士選舉籌備委員會負責人表示，舉辦該項活動的目的，是表揚能夠克服身體缺陷，在學術、體育及工作方面有成就及貢獻的人士。舉凡十五歲以上之本港居民，身體傷殘、弱智、精神病、失聰、失明、腦痲痺症患者，均可參加。

大會設有十獎項，採用獎品及現金方式。冠軍將旅遊英國，出席在英國舉行的國際傷殘人士年特別慶典。

自公佈接受提名以來，報名者熱烈響應，距離截止提名日期僅有十天，希望有意者盡速報名。

表格：可向下列機構索取：香港社會服務聯會、各區民政處、新界理民府各區辦事處、康樂體育事務處、社會福利署分區辦事處。表格須於三月三十一日前交回香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈(十二樓)香港復康聯會(社聯復康部)。

馬師道天橋支路暫封閉

(港訊)運輸署宣佈，由告士打道東行往馬師道之支路，將於下星期日(廿二日)及下星期日(廿九日)兩日，每天由上午八時至晚上九時暫行封閉，以便禁止所有車輛行駛，以便工程人員進行數項維修工程。在封閉時間內，前往貨物裝卸區之車輛，可改經杜老誌道行駛。屆時，該處將設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

智破本港非法賣淫集團的臥底女神探尹詩。

第二十二期六合彩 5 19 20 22 29 36。特別號碼12

(特訊)第廿二期六合彩昨午攪珠開彩，六個攪出之號碼是：五、十九、二十、廿二、廿九、卅六。特別號碼爲十二。

三獎中獎單位二百四十三個，每注派港幣四千六百二十八元。特別獎中獎單位五百七十五個半，每注派一百元。安慰獎有九千一百六十五個中獎，每注派五十元。三獎、特別獎及安慰獎之獎金可於今日上午九時開始到場外投注站領取。頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

厦門大學校友會 下月初聚餐聯歡

(港訊)旅港厦門大學校友會理事會在四月一日(星期三)下午七時，假北角英皇道新都城酒樓爲預祝母校六十週年大慶舉行校友聚餐聯歡，餐費每位港幣六十元，除已發函通知在港校友外，歡迎各地過境校友及家屬等聞訊踴躍參加，凡參加者請於三月廿五日(星期三)以前通知下列校友：(一)南洋商業銀行楊大鈞(三—三〇九二九一)，(二)香港工商銀行吳濟民(五—六二〇六八五)，(三)集友銀行陳世共(五—二二四一六一)。又該校友會參加四月六日在厦門舉行慶祝母校六十週年大慶代表團由黃克立、楊大鈞任正副團長，並有關心及愛護學校發展之本港知名人士參加，全團數十人定於四月三日上午乘「集美號」輪船出發前往厦門。(忠)

商界聞人顏玉瑩 昨在新加坡逝世

本港商界聞人，和興白花油廠董事長顏玉瑩，昨日在新加坡寓所逝世，積潤享受八十五歲，顏氏遺體定本月廿四日在新加坡殮殯及安葬。顏玉瑩在本港社會中爲活躍人物，尤其是早年對本港每年一度舉行之工展會尤爲積極，並爲本港鐘聲慈善社之前任社長。

地產與樓房

每天收費

三寸半位(一格高)每段 三十元
加印紅色每段 四十四元
七寸位(二格高)每段 六十元
加印紅色每段 八十八元

九朗新城市地段135號
良材大樓
(理民府後便)
旺鋪商務數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

統一中心
中層向海、業主出讓
全層20,489平方呎
請電5—220289(梢免)

天豐工業大厦
全層出租
63號黃竹坑道9/F
面積17,587呎
接洽電話：H633129 H630391

租售
荃灣工業中心大厦
3,000呎至22,600呎
柴灣利眾街11,000呎
連有蓋天台 8,000呎
請電：H-623125 H-614111 李小姐洽

官塘 南益工業 平售
鴻圖道二十一號全座十三層共十萬五千呎售四千三百萬元六月交吉
官塘 南豐工業 吉售
16000呎 ⑦ 325
有意電：偉滙 H459538 H420325

葵涌廠房吉售
石建街建興工業大厦
中層面積3645方呎新裝修有工業電總製表士等，交通便，工源足，詳情請電K-225570李小姐洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

六基大厦
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

寫字樓廉租
灣仔軒尼詩道269號光華大厦(史釗域道口)八字樓三面單邊地下匯豐銀行千餘尺租七千元
電話H462128洽

葵涌廠王高級商厦
葵涌裕林工業中心萬呎中層無柱單邊近貨櫃碼頭及地鐵站前後有銀行陳列中心交通便捷工源充足每呎360元另配車位。
日電K818211 晚K7156108

灣仔信邦商業大厦
全新1600餘呎招租
近金鐘站步行祇需3分鐘，高級商厦，適合證券廣告，會計，則師等行業。請於辦公時間電5—443263余小姐洽

馬頭涌道特大旺舖
千多尺門面15尺有後門通道兩廁，適合銀行或各行各業租售均可
有意接洽電話：3—355111潘先生

華僑日報讀者
日本本州
神戶博覽會觀光團 $2,880
PORTOPIA'81 出發日期：4月16日(復活節團) 5月9,16,23,30日
舉世矚目之81'日本神戶博覽會，已於三月十二日正式揭幕，此一內容與規模僅次於70'大阪博覽會之國際性展覽會，佔地60公頃，內有展覽場館共32間，雄偉壯觀，設計突出，各具特色。參展觀衆，不僅可目睹當今日本人民在經濟、文化、科技及建設各方面的巨大成就，更可以看到大會特爲觀衆安排的精彩文娛活動，及各種驚險刺激的競技大賽，多采多姿，令人大開眼界，目不暇給，嘆爲觀止。
六天行程包括：大阪、神戶博覽會、奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、東京、淺草、豐島園等。
日本航空公司 贊助
本團特色
(1) 遊覽日本本州勝景欣賞東瀛異地風光
(2) 參觀81神戶博覽會多采多姿大開眼界
(3) 乘搭日航珍寶客機先飛大阪東京返港
(4) 沿途採用特級豪華空氣調節遊覽專車
(5) 住新宿太子酒店及山中湖等豪華酒店
(6) 每日三餐豐富膳食品嘗各式佳餚風味
(7) 富士山五合目欣賞峯巒秀色五湖勝景
(8) 千年冰穴尋幽探勝洞內看冰柱林奇觀
(9) 登臨東京鐵塔頂層俯瞰東京全市景色
(10) 日本分社直接經營安排妥善信譽超著
本州六天豪華團： $2,880
本州七天豪華團： $3,180
九州觀光
七天豪華團： $3,550
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、長崎、福岡。
日期：4月6,13,20日 6月1,15,29日 5月4,18日 7月6,20,27日
九州本州
十天豪華團： $4,500
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、長崎、福岡、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山、新宿、銀座。
日期：4月6,16,20日 6月1,15,29日 5月4,18日 7月6,16,23,30日
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081(四線)

本港新聞

以炸彈恐嚇勒索兩酒店 歹徒上釣落網

水喉學徒致電酒店索款五萬元 警方安排香餌戲院內拘捕疑犯

（特訊）油麻地及尖沙咀兩間酒店，同一日先後遭歹徒，聲言以炸彈對付，各勒索四萬元後，警方計誘歹徒往取款時，將以拘獲，定今日落案，下星期一提堂。

仍在協助警方調查之男子，年僅十九歲，為一名水喉學徒，警方將之拘獲時，同時起回四萬元現款。

銅鑼灣及尖沙咀，兩間具規模，且歷史悠久之酒店，本週四，先後遭歹徒，用電話勒索四萬元。

消息指出，首先遭受勒索之酒店，為港島區酒店。歹徒僅稱以炸彈對付，着令付出四萬元，但未有透露如何交付款項，更未述明期限。

酒店方面，在接獲歹徒勒索電話後，為安全計，急忙致電報警。

事發後不久，尖沙咀區一間酒店，亦遭歹徒，用電話勒索四萬元，否則炸彈對付，歹徒又限令該酒店，當日下午，將款項遣人親自送往土瓜灣指定地點交款。

該酒店亦連忙將經過情況，通知警方進行調查。

警方綜合兩案情況後，斷定兩宗勒索事件，均為同一人所為，而歹徒所勒索款項不大，更令警方增強破案信心。猜測歹徒或因欠缺經驗，甚至組織脆弱，始有「小兒科」不法行為。

九龍總部人員，立即接手調查該案，首先令尖沙咀區之酒店，照歹徒所令，依計行事。而警方則佈下天羅地網。

酒店人員，如言携款至土瓜灣明月戲院，又照所定時間，以及指定座位，將四萬元，放在後座中間位一處座位，然後離去。

在兩點半場放映前，一名男子，到指定座位，取去現款，在準備離去時，遭預先埋伏之警方人員，一湧而前，將之拘獲，又當場起回四萬元。

經初步調查後，警方定今日落案控以勒索罪，在下星期一，解南九龍法庭提堂。（合）

十五歲女學生浮屍青衣橋底 現役警員被控謀殺 押候審訊不准保釋

（新區社訊）一名十五歲女學生，於本週一上午十一時，在青衣橋附近海面被發現溺海浮屍。

死者被發現屍體後，警方列作謀殺案處理，經過調查之後，拘捕一名現役警員，昨解南九龍法庭控以謀殺罪名，被告男子陳偉倫，廿六歲，現役警員。

被控於本年三月十五，在本港地區謀殺陳翡雯。過堂歷時僅三分鐘，法官曾向被告有沒說話要講，被被告表示無說話講。法官將案押候至本月廿五日再審，被告交由警方看管。

西營盤貨倉閉門失火 存倉生米煮成熟飯

鶴園街後巷棄置房車離奇焚毀

（特訊）西營盤干諾道西一五八號地下一間貨倉，昨晚閉門失火，大火燒毀貨倉內部份存米及罐頭，消防員撲救卅分鐘後將火撲熄，火警中無人受傷。

發生火警為協聯行貨倉，上址儲存米，罐頭，麵粉等物，在昨晚八時，當時貨倉內無人留守，突然倉內冒出濃烟，街坊見狀撥電報警。

消防員接報到場展開灌救，並派烟帽隊由窗口進入貨倉內撲救，在八時四十五分將火撲熄。損失數字仍在計算中，初步估計損失約值數萬元。

（特訊）紅磡鶴園街嘉諾撒醫院附近後巷一輛被棄置小房車，昨午突離奇起火，消防員到場灌救，不消十分鐘，將火撲熄。

肇火車輛BT六五×〇一輛小房車，昨午五時許，街坊見該輛車突然起火，撥電報警，據悉：該車被棄置上址已多日，平時見小孩在車上玩耍，懷疑起火原因疑是頑皮孩童造成。

火勢撲熄後，全車燒至焦黑，毀爛不堪。（合）

瀝源邨中學逾千學生緊急疏散 不明氣體侵襲 四十六人送院

怪氣疑發自附近棄置石油氣罐

（特訊）不明氣體，再度出現擾民。沙田瀝源邨呂明才中學校，昨午爲一股不明氣體侵擾，千多名學生緊急疏散，四十六名師生吸入氣體後，感不適，送院治療，其中十三人須要留醫。經調查後，有關當局在附近一地盤內發現兩個被人拆去氣喉的棄置石油氣罐，初步懷疑不明氣體是從石油氣罐洩出，一名男子已被邀返署協助調查。

事發於昨日上午十一時三十分，一股不明氣體隨風吹入沙田瀝源邨呂明才中學二三樓之間，氣味滯留約二十分鐘，部份學生吸入後，隨即感覺不舒，頭暈作嘔，乃通知老師，由老師轉告校長，校長獲悉後，見事態嚴重，乃飛報警，致即並下令全校一千一百多名學生緊急疏散，其中有四十五名學生及一名教員感覺不適，由救護車送往附近診所治療。由於病者衆多，診所不能一時全部接診，乃出現大排長龍的場面，而學生家長接得消息後，亦馳赴照顧其子女，其中十三名十三歲至十七歲的女學生情況頗嚴重，轉送往伊利沙伯醫院留醫。消防員到場時，發覺現場瀰漫一片濃烈的石油氣味。

據不適之學生表示：他們吸入該氣體後，胃部頓覺得不舒服，很辛苦，呼吸亦有點不暢順。

而該種氣體的味道有點像石油氣味。

事件發生後，消防員派出兩隊烟帽隊到場，在學校的家政室及化學實驗室檢查，調查有否洩漏石油氣，但經一番檢查，證實各石油氣喉並無不妥。

及後，消防人員在附近一地盤發現兩個被棄置的石油氣罐，並獲悉該兩個石油氣罐在昨日上午曾被一名「收買佬」將氣喉拆去，故初步懷疑該兩個不明氣體是從兩個罐洩出，吹到學校去。該兩個石油氣罐經已送往沙田消防局等候進一步檢驗。「收買佬」則被邀返署協助調查。（合）



圖示：沙田呂明才中學昨午被不明氣體侵襲，部份不適學生在醫院等候治療情形。（本報記者攝）

姬達夫人昨訪問公益金會員機構 參觀傷殘人仕劍擊表演

（特訊）公益金會長姬達爵士夫人，昨晚在該會副執行董事韓德森陪同下，分別訪問屬下位於秀茂坪的傷殘人士體育協會及北葵涌聖公會麥理浩夫人訓練中心。

姬達夫人於昨晚八時先到訪秀茂坪傷殘人士，並與該會職員會晤，參觀各項傷殘人士的表演活動，包括乒乓球，劍擊，籃球比賽等。

該會除了爲傷殘人士提供適當的體育活動，如田徑射擊，籃球，劍擊，手球及划船外，並舉辦多項訓練課程、講座等，務使會員能發揮潛能，不要因傷殘而畏縮。該會目前有會員二百多人，若干會員更有參加國際性傷殘活動比賽，曾獲金銀銅牌若干。

隨後，姬達夫人又前往位於北葵涌的聖公會麥理浩夫人中心。在該中心主席林權宣引領下，參觀會內推行的服務工作。

該中心於一九七三年成立，專爲社區內的青少年、兒童、老人，特別是工友提供各類的小組及社區活動，如興趣小組，領袖訓練，講座課程，睦鄰計劃，兒童輔導組、勞工發展計劃、教育活動，競技大賽等，令居民在餘暇時參加這些有益心身的活動。

此外，該會更鼓勵會員參予地區性的社會運動，如荃灣區反吸毒運動，撲滅罪行運動，百萬行及老人節等。

圖示：公益金會長姬達夫人（中）由執行董事韓德森陪同參觀傷殘人仕體育協會。（本報記者攝）

圖示：廉政公署荃灣分處爲慶祝成立一週年紀念，舉行招待會，數位知名書畫家並於會上以「肅貪倡廉」爲題即席揮毫。圖爲廉政專員衞理欽欣賞其中作品時攝，旁立者爲荃灣分處主任陳業誠。

大角咀進行填海工程 增建新避風塘 提供商住用地

（港訊）政府現擬在大角咀對開海面，面積約四十一公頃的海灘及海床，進行塡海。

部份之塡海區將用作興建兩座防波堤，以提供一個新的避風塘。

其餘的塡海區則將提供土地，可用作貨物起卸區，貨倉，商業及住宅，空曠地方，及政府和社團設施。

有關上述海灘及海床的面積範圍，已在昨日出版之政府憲報中刊登之一則公告內，詳細公佈。

任何人士如有反對該項計劃，或要求賠償者，必須在兩個月內以書面向工務司提出。

是項工程的中英文告示及有關圖則，已在地盤附近的告示板上張貼。此外，花園道美利大廈工務司署二樓海港工程部，二十樓地政測量處，及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處，亦備有該圖則，可供查閱。

女性吸毒問題 仍無確實資料

（特訊）據吸毒者中央檔案室最新報告書指出：由於有些女吸毒者是妓女、吧女、舞女或在其他娛樂場所工作，入息較高，顯然更容易維持吸毒的習慣，而不需要接受自願治療或受警方的拘捕，所以接受問題的女吸毒者報告比實際爲少。然而，女性吸毒問題到底嚴重到什麽程度，目前並無確切的資料。

啓德機場範圍內 警車路滑翻側 四名警員受傷

（特訊）機場內發生警車翻側意外事件，四名警員受傷，據報因路滑，在迴旋處意外事，進一步案情，仍在調查。

昨晚十一時四十分，一輛編號AM六一四×號警車，在機場第五號位置開出，行經迴旋處、突然翻側，車上四名警員受傷，警方對肇事原因已展開調查。（合）

教署下月辦研討會 指導教師社工 輔助聾童方法

（港訊）教育署特殊教育組將於四月二十四日舉行研討會，指導教師及社會工作者如何幫助弱聽兒童有效地適應普通學校。

該署發言人昨日稱：[illegible]

方式。研討會將在港北角炮台山道金文泰中學舉行。

有關參加的教師及社會工作者可於四月三日前通過校長或幼兒中心院長向教育署特殊教育組首席教育主任申請，如有查詢，可電該組五——七九〇四六七九內線十四與關何惠潔聯絡。

衞理欽籲請市民鼎力支持 杜絕貪污勾當 防止再度蔓延

荃灣分處首年接三百卅宗舉報

（港訊）廉政專員衞理欽於廉政公署荃灣分處一週年紀念招待會上，公開警告貪污舞弊及有貪污意圖之人士：廉政公署對彼等之不法活動，必定嚴加對付，絕不留情。

衞理欽先生並呼籲各界人士鼎力支持肅貪工作，以阻遏所有損人利己的貪污勾當。

衞理欽先生謂：「我們不可忘卻本港社會的貪污情況仍屬不能容忍，若不阻遏貪污之滋長，它不僅不會絕跡，必然會變本加厲而再蔓延整個社會」。

同時，他指出，荃灣分處所推行的活動，值得一提的有日前在海運大廈舉行的好兒童電影展覽，歷時三日，獲以千計的兒童及家長踴躍參觀。此外，公署曾於去年十一月爲出入口商行之青年僱工，舉辦爲期一天的倡廉講座。

市民可透過這類活動積極參與倡廉工作，所以舉辦此等活動，意義極爲重大。

他又表示，荃灣分處在啓用的首年內，共接獲三百三十宗舉報，其中八十宗與貪污有關。此外，該分處的職員曾處理四百四十宗查詢。

該署執行處就是根據各間分處和舉報中心所接獲的舉報而展開調查工作的。

他說：目前在調查中的案件共四百七十一宗，此乃自七六年三月以來，由執行處調查之案件積壓的最高數字。此外，從各種跡象看來，貪污活動復有增長的趨勢，實在令人感到不安。

是次招待會假荃灣大會堂舉行。出席嘉賓達百餘人，其中有政府人員及地區首長。此外，並邀請多位知名書畫家吳山，易越石，余寄撫及羅冠樵，於會上即席揮毫，並由廉政專員衞理欽向他們致送紀念品。

荃灣分處爲公署所設立之第九間分處，於去年三月二十日啓用，服務荃灣、葵涌等區。設立分處之目的爲接受市民舉報貪污，並作爲聯絡據點，協助並鼓動市民共同撲滅貪污。

工商署提醒出口商 申請產地來源證 必須按實情填報

一製衣廠虛報被罰十八萬

工商署發言人昨日提醒出口商爲本身利益設想，在申請香港產地來源證時，必須提供真確的資料。

發言人評論昨日在北九龍裁判司署聆訊的一宗案件時，作以上表示。在該案件中，一間製衣廠承認十項在申請香港產地來源證時虛報資料的控罪，被判罰款十八萬七千五百元。被告公司董事長並要求法庭考慮另外四十項類似的罪名。

工商署貿易調查科工業主任陳成過向法庭指出，在一九七九年四月至八〇年一月期間，被告公司先後向工商署申請十份產地來源證，用作出口五萬四千九百六十四條棉質牛仔褲前往歐洲經濟共同市場。被告公司在申請書上聲稱該批貨物全部是在其設在香港的工廠內製造，該工廠並已向工商署註册，申請產地來源證。

但是，工商署的調查發現該批貨物其實是在中國一間工廠製造。被告公司是透過一間投資公司，將貨物判給中國一間工廠製造，而被告公司的董事長是該投資公司的一名合股人。

被告公司董事長陳述供詞時說，該批牛仔褲原是一個法國買家所訂購，由於本港工人短缺，所以將該批牛仔褲判給中國的工廠製造，但其後因爲該名法國買家突然取消訂單，故將該批貨物轉銷往其他國家，而該些國家在清關時是需要出示產地來源證的。

涉及的貨物總值約一百五十萬元。

霍娜拉舞蹈晚會

視聽效果：雅殊溫・嘉華

節目：

四月二日：	四月三日：
蝴蝶舞	蝴蝶舞
斗室	斗室
太陽廟之舞	太陽廟之舞
山中舞	化身成人
神聖動物	太陽月亮
太陽月亮	越南
越南	

一九八一年四月二日至三日
（星期四至五）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

香港中樂團

第五職業樂季首次音樂會
音樂舞蹈之夜
音樂總監及指揮：吳大江

祭神	許仕金編舞
彩雲	羅鴻勛、梁國城編舞
風雪人	惲迎世編舞
錢鈴雙刀	羅鴻勛、梁國城編舞
蛇舞	羅鴻勛、梁國城編舞
快樂的潑水節	許仕金編舞
服裝設計	呂沐風、謝培邦
舞台設計	黃錦江
燈光設計	黃鑒
舞台監督	鍾錦榮

一九八一年四月十七、十八日
（星期五及星期六）晚上八時
四月十八日（星期六）下午三時
大會堂音樂廳
門票：十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

「史卡賓諾」

由中英劇團演出
編劇：法蘭鄧立及詹道爾
根據莫里哀一齣趣劇而寫成
導演：格蓮華霍
一九八一年三月廿四日至廿七日
（星期二至星期五）晚上八時
廿八日（星期六）下午二時卅分及晚上八時
大會堂劇院
門票：十元、二十元、三十元
大會堂票房發售

泛亞交響樂團
指揮：葉惠康
女高音：羅忻祖
小提琴：閻泰山
一九八一年三月廿九日（星期日）
下午三時及晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

包黛詩 鋼琴演奏會
一九八一年三月三十一日（星期二）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、八元、十二元
大會堂票房發售

黎宗岐 巴羅克魯特琴及泰奧博琴演奏會
一九八一年四月四日（星期六）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

莫爾立豎琴、鋼琴二重奏
豎琴：莫爾納
鋼琴：小保內恭子
一九八一年四月五日（星期日）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

伍中恩 鋼琴演奏會
一九八一年四月六日（星期一）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

香港飛鵬木偶團
提線木偶戲粵語旁白
民間神話故事：
「土地公公補大缸」
導演：楊清意
一九八一年四月七日（星期二）晚上八時
大會堂劇院
門票五元、十元、十五元
大會堂票房發售

市政局主辦

本港新聞

消委會呈報告書促政府立例
管制危險性消費品
發現市面具有危險性消費品甚普遍
建議成立產品安全委員會訂安全標準
平衡商界正常利益消費者應有保障

（特訊）為保障消費者不會備受危險消費品的傷害，消費者委員會昨日在一份呈交政府考慮的報告書中，向政府呼籲立例管制具有危險性的消費物品。

另方面，消委會在報告書內建議政府成立一獨立的「產品安全委員會」，以研究及制訂新的產品安全標準。

消委會轄下健康及安全小組委員會主席張建東稱：該會在八〇年中已開始進行研究，經三個月調查後，發現市面上具有危險性的消費物品相當普遍，而且每被忽略。為不會備受傷害，保障消費者，故把調查結果編成一報告書，於昨日呈交政府，促請政府儘早制定政策，以處理消費品安全問題。

該份長達六十二頁的報告書中，建議政府制訂一項總括性的消費品安全法例，俾有關當局可據此而頒行各項有關消費品的安全規則。

張建東在解釋建議政府立例管制的理由時說：由於消費者經常不知道那些產品有危險而受到傷害；其次由於沒有法定的規定，製造商不願採取預防或更正的措施，以避免產品發生不應有的危險；再者廠商方面的自律亦未能達到妥善的效果。在此情形之下，消委會是有理由相信，本港因沒有管制法例關係，以致成為一個傾銷次貨的市場。

為求商界的正常利益與消費者應有的保障，兩者之間能夠達致公允的平衡，委員會建議成立一獨立的「產品安全委員會」，並賦予制訂產品安全規例或標準的權力。其作用之一是向有關方面諮詢，及就消費品安全標準的性質向政府提供意見。

現時無完整制度監察消費品造成傷害
本港製訂安全標準
消委會籲向外借鏡
報告書建議四點訂定安全法例

花卉展覽頒獎

（上圖）市政局議員岑才生夫人（右）頒獎與得獎者；（下圖）以「七彩繽紛」為主題的插花藝術及全場最佳展品獎，一盆插花，在別具心思的設計下，奪得以「七彩繽紛」……（本報記者攝）

香港出口信用保險局總監稱
去年賠償額千三萬
增幅約達百分一百
預測工業國破產欠債事件續增

（特訊）為保障出口商以信用放款方式輸出貨品到外國後，仍未獲得外國付款，香港出口信用保險局去年共為出口承保戶賠償一千三百八十萬元，較去年增加百分之九十六。

一月份訂單
較去年減少

考慮規定進出船隻
須僱用認可領水員
海事處加緊訓練領水員
預算在兩年內立例管制

主體色淡素特製花瓶彩色繽紛
白玫瑰伴新綠狹葉
獲全場最佳展品獎
小提琴配康乃馨奪兒童插花最佳展品
十四屆花卉展岑才生夫人頒獎

中央檔案室最新報告書指出
癮君子三萬五千名
染毒癮青少年續增
吸食罌粟類毒品者估計逾四萬

（特訊）本港的吸毒問題，目前雖然並無蔓延的趨勢，但青少年吸毒者，卻有增長跡象。

禁毒專員利倘志昨日在新聞處舉行的一個記者會上說，根據吸毒者中央檔案室最近發表的調查報告，十五歲至十九歲的青少年吸毒者絕對數字與上一年比較，首次有增長。

他指出，七九年與八〇年比較，增長率為百分之十六，即由七九年的二百四十三人增至八〇年的二百八十三人。而以性別分類，十五至十九歲的男性吸毒者增加了百分之二十五（即由一百九十五人增至二百四十三人）。

利倘志表示，由於在過去兩年內，唯有這個年齡的吸毒者人數增加，所以必須加以留意，看見這種增長趨勢，亦必須加以警惕，在禁毒工作上不容自滿，否則後果堪虞。

根據吸毒者中央檔案室最近發表的報告書，由一九七六年九月至一九八〇年十二月止共五十二個月內所得資料，檔案室從各政府部門及志願機構共收到有關吸毒者的十二萬四千份報告中，吸毒者共有三萬五千六百人。

利倘志稱，從檔案室的資料顯示，吸毒者年齡在三十歲以上的佔大多數（百分之六十三），年齡在二十至二十九歲之間的約為百分之三十三，十五至十九歲之間的則只約為百分之四，十五歲以下的青少年所的百分比幾乎微不足道（只有百分之零點二）。

「而世界各國的報告均一致指出，吸毒問題日益嚴重與青少年吸毒增加有很大關連。」

對以後再與檔案室接觸的紀錄分析，利倘志表示證實吸毒者很容易重染毒癖。這些資料清楚顯示香港的吸毒者跟世界上其他地方一樣，有在相當短期內重蹈覆轍的傾向。因此，香港人吸毒的普遍程度，可能沒有以前所想像那樣嚴重。

雖然，女吸毒者在已知的吸毒者總數中所佔比例較少（百分之六），利倘志認為，男性與女性吸毒者年齡的分佈卻有令人吃驚的差別。吸毒者在首次報告時，百分之十四的女性年齡在二十歲以下，百分之四十四則在二十至二十九歲之間。換言之，在已知的女吸毒者中，幾乎百分之六十的女吸毒者年齡在三十歲以下。與男吸毒者的相對數字則只有百分之三十六，比例上女性吸毒的增長較男性迅速。

至於在吸毒者首次報告中吸毒者數目下降的原因，利倘志謂，一九七九年下半年內，由於當局的緝毒行動奏效，以及金三角地帶的鴉片歉收，海洛英的黑市供應非常短缺，以致三號海洛英的批發價由每百克五千六百元急漲至二萬三千元。而一九八〇年三號海洛英的批發價雖繼續下降，但仍維持在每百克一萬二千元以上的水平，即為海洛英供應奇缺前售價的兩倍以上。

雖然，最近六個月內，檔案室只找到一千七百一十個新吸毒者資料，比去年同期的三千零四個比較，減少百分之四十四，而在海洛英奇缺內，有些吸毒者可能已改吸其他毒品或向私家醫生求診，但低數字，可見檔案室仍未有資料的海洛英吸食者人數不會太大。

利倘志又指出，吸毒者中央檔案室雖然無法估計罌粟類毒品吸食者的確實人數，現有資料顯示可能是四萬至五萬人，這數字比以前任何估計都低得多，以前估計由十萬人至二十五萬人不等。

另外，吸毒者的教育程度通常很低，大部分吸毒者表示曾受教育，但他們平均只曾入學五點五年。而百分之七十八報稱從未受過任何職業訓練，餘下的百分之二十二平均曾受訓二點六年。

在香港，海洛英是主要毒品，但由於近年來執法機構積極行動大量削減鴉片供應，本港吸毒者服食海洛英越來越普遍，雖然從一九七九年中開始，海洛英市價極高，但並未發現海洛英吸食者轉用其他麻醉品或非麻醉品。

最後提到吸毒者的吸毒方法，報告中指出，即使海洛英到了一九八〇年的售價回順，純度提高，但「打針」方法仍然深受歡迎。本港的海洛英吸毒者一旦採用了注射法，便會一直採用，但這只是假設，仍需搜集更多資料來證實。（挺）

孔子非守舊派人物
將傳統加入新生命
青年熟讀論語可建立快樂人生

（特訊）中文大學高級講師蘇文擢指出：現代青年不是不會發問，而是不能把握問題之要點，……

聞

先夫黃呈棟府君於主曆一九八一年三月十八日在養和醫院息勞歸主享年八十一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於本月廿二日（星期日）上午十時在該館禮堂舉行大殮隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

妻 楊婉婷
孝男 奇峯 媳 余麗嬋
奇柏 譚美雲
奇山 黃志英
奇忠
孝女 佩娥 婿 陸福橋
佩容
佩玲
孫男 共銘 孫女 若瑜
共斌 若詩
共顯
共燿
共鏗
外孫男 陸佐華
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一二六一八

謝

先慈郭母帖德衡太夫人之喪於昨（廿）日在香港殯儀館出殯辱承
諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感哀此鳴謝
孝男 全本 媳 陳佩玲
孝女 惠芳 婿 梁適
珍源 張
暨眾親屬 泣叩

本公司董事長
顏玉瑩老先生
不幸於公曆一九八一年三月廿日 農曆辛酉年貳月十五日壽終星架坡積閏享壽八十有伍歲謹定於公曆三月廿四日 農曆貳月十九日出殯擇吉安葬星架坡祖墳謹此訃

聞

和興白花油藥廠有限公司
白花油企業(香港)有限公司
香港白花油慈善會有限公司 同人啓

如蒙賜賻
撥捐鐘聲慈善社或
香港公益金
以充善舉

鐘聲慈善社通告

本社前任社長，附屬中小學校校監
顏玉瑩老先生不幸於一九八一年三月二十日在星加坡寓所病逝，定於三月廿四日出殯安葬星加坡祖墳
顏社長平生熱心公益領導本社多年任內鴻籌碩劃，輸財出力，建樹良多，並曾捐鉅資完成建校偉舉，造福社會，今以八五高齡遽歸道山哲人其萎 同人等哀悼之餘謹此訃告

鐘聲慈善社謹啓

本港新聞

有史以來最大宗公屋合約批出
樂富屋邨龐大改革
興建四座商住中心
耗資二億六千餘萬八三年竣工

（特訊）房屋署昨日與承建商簽署兩份建築合約，總值三億七千一百萬元。

其中一份價值二億六千六百九十多萬元，是房屋署與承建商簽署一份有史以來最大的公共房屋建築合約，以便在樂富邨重建住宅大廈及商住中心。

上述的合約是由房屋署長衛倫書簽署，他同時簽訂另一份價值一億零四百三十多萬元的合約，在沙田新市鎮的新田圍邨進行第二期建築合約。

房屋委員會發言人表示：「昨日所簽的合約，標誌着九龍中部地區自樂富及橫頭磡徙置屋邨約於二十年前建成以來最重要的發展。

「此項二億六千六百萬元的工程，將會成為一項把九龍中部地區生活環境逐步改革以達到最新型屋邨水準的龐大計劃中央部份。」

有關工程主要興建樂富商住兩用中心，後者包括一座四層高商場，其上則有四座住宅樓宇，另外還有一個地庫停車場及兩層購物地方。

此外，並會擴建富強街及興建兩條橫跨路面的行人天橋，連接商場與樂富邨。

當該商住兩用中心的工程於一九八三年全部完成後，四座分別樓高一至十二層的住宅樓宇，將有一千零四十七個單位，約可容納八千五百人居住。

發言人說：「四座樓宇的獨立式單位，將會編配與受到九龍中部舊型屋邨重建影響的住戶，尤以那些住在橫頭磡邨及東頭邨的爲然。

「除提供新型居所外，耗資二億多元興建的樂富中心，並爲區內公共屋邨居民提供長期所需而經過適當設計的商業設施。

「有關設計已配合地下鐵路的發展，使到該中心部份地方將會建於地下鐵路車站之上。」

昨日簽署的另一份合約，在於展開新田圍邨第二期工程。興建兩座十九層高長型大廈及兩座二十一層高Ｉ型大廈，四座大廈共有住宅單位一千六百七十一個，可容約一萬人安居。

工程還包括一座內設商店，酒樓和街市的商場，三層高的停車場及一個建於平台上的社區會堂。（范）

圖示：昨日在房屋署簽署一份發展九龍中部有史以來最大規模的建築合約，圖為（左起）代表嘉年地產屬下興記建築公司的陳建元、房屋署長衛倫書、嘉年地產執行董事徐錫華。（本報記者攝）

花展上演續集
賞花人包括老婆婆女孩孕婦
明兩場插花表演須憑劵入場

路邊沙龍 ——圖・文・郭立——

一九八一年花展「續集」，昨日下午二時卅分，再在大會堂舉行。

市民觀展興趣增高，昨日入場熱鬧，「人型」包括有近八十歲之老婆婆，三四歲之小女孩，更有腹大便便之孕婦，雖無親人及家屬扶同，但，有如親步逐檔觀摩，不感孤獨。

小型插花展覽，一個小木櫃就擺出四十四份（見附圖），竟最吸引女學生。

展會高級秘書李鴻昌答詢：明日上午十時半至十二時四十五分，將首次在劇院舉辦東洋式與西歐式插花表演各一場，劇院僅可容四百五十人，要另外在指定地點憑入場劵索票，方准入內參觀，以免過擠。

製衣設備展收穫大
訂單八百萬 展品多出售

（港訊）在為期五天的製衣設備展覽會期間，參展商接獲製衣業廠商的訂單總值約達港幣八百萬元。該展覽會由香港生產力促進中心主辦，目的在向製造商介紹製衣業最新機械、設備及材料，已於前天（一九八一年三月十七日）圓滿閉幕。

大部份展出機械均已在展覽期間售出。其餘的訂單，參展商將於這一、兩個月內交貨。大多數參展公司相信在未來數週內，將會接取更多有關機械的訂單。

最能吸引買家的展出機械包括：電子控制自動刺綉機、打花機、棉機、自動運剪裁衣機、標準自動衣車、配備運輸帶的補貼合機、熨枱、除油漬汽槍、風壓摺疊機、及專門性用途的衣車。

在展覽期間售出的機械包括：拉布機、衣車、蒸氣鍋爐、電子定位機及控制器、高速花邊編織機等。

估計有超過二萬名來自製衣業人士參觀是次在理工學院舉行的展覽會。

尚有本港新聞刊在第三張第二頁

南區福利辦事處 新近啓用・昨日開放
集中處理四服務

（港訊）集中在港島南區各福利單位於同一座大廈的新南區福利辦事處已於最近啓用，並於昨日舉行「開放日」，吸引大批香港仔市民前往參觀。

新辦事處位於香港仔大道四十八至五十號業漁大廈一至三樓。集中該區社會保障、家庭服務、康復事業、社區及青年事務等單位。區內市民現只需前往上址，便可辦理各種福利服務事項。

此舉是配合社會福利署的分區計劃，目的是盡可能將一個地區的福利單位集中在一座樓宇內，方便市民。

在「開放日」中，居民與當地社團領袖及政府部門代表參觀新辦事處，並觀看一個介紹該處提供的各種福利服務的展覽。

香港仔社會保障辦事處現時正處理一千六百八十四宗公共援助個案及七千三百三十八宗特別需要津貼個案，而家庭服務中心則正處理八百七十二宗包括各種問題的個案。

圖示：市民與嘉賓參觀新近啓用之南區福利辦事處。

國際成教協會花時三年
研究中國成人教育運動
首批代表出發訪華

（特訊）國際成人教育協會與大陸達成協議，進行探討及研究發展當地的成人教育運動。

該項與中國工農教育所達成的協議，計劃以三年時間來研討及報告大陸的成人教育運動。是項計劃的第一步於本年開始，由屬於國際成人教育協會的各國家，將派出兩代表團，在不同的日期內訪問中國大陸。同時將實用的資料給與中國及國外的成員。

第一組代表團於昨日起至四月廿四日訪問大陸。而第二組將在十一月出發。

昨日出發的代表團共有五人，將在大陸各地討論有關成人教育的各種問題。該會預算未來作出更廣泛的合作，包括在加拿大建立一個專門收集成人教育資料的中心。同時邀請當地有關人士到國外學習成人教育的課程，以及設立更多在大陸舉行的學識研究訪問團和國際會議等。

國際成人教育協會是世界上擁有百多個會員國，香港亦是該會成員之一，但中國大陸至今仍未加入該會為會員國。

昨日出發的五名代表包括巴路女士，她於一九七六至八〇為瑞士的基督教學會總裁。金費是國際圖書館界基督教女青年會的副主席。金費是國際圖書館協會的副總裁，並担任該協會在亞洲、中美及非洲的分會之擴展工作。高烈打曾在於「印度尼西亞鄉村計劃」及「華盛頓世界銀行」工作。華佳韻一九七三年在「泰國成人教育推廣文盲改進及家庭生活安排計劃」的總部工作。傑侯士博士則爲加拿大國際勞工組織的總裁。（德）

圖示：國際成人教育協會訪華代表團在記者招待會時情形。左起為高烈打、華佳韻博士、香港成人教育協會主席石慧嫻女士、金費及翻譯員。（本報攝）

傷健隊際步行比賽
周日萬宜西壩舉行
輪椅脚架失明三組角逐

（港訊）為配合「國際傷殘人士年」，由香港傷健協會及政府康樂體育事務處總處聯合主辦之「第七屆傷健人士隊際步行比賽暨燒烤大會」，將於本週日（三月廿二日）在西貢萬宜水庫西壩舉行，招待各傷殘及健全朋友共六百名。副新界政務司徐淦太平紳士將在香港傷健協會主席李鈞洪太平紳士暨各嘉賓陪同下主持剪綵及頒獎儀式。

今屆步行比賽形式，將分三組舉行，分別爲輪椅組，手文脚架組及失明或有不良組。輪椅組以三人爲一組，由兩名健全及一名使用輪椅者組成，手文脚架組以三人爲一隊，由兩名健全及一名使用手文或脚架者組成，失明或有不良組以三人爲一隊，由兩名健全及一名失明或有不良者組成。除上述三組外，還有個別傷健朋友以個人名義報名參加，報名人數極爲踴躍。

上述三組每組將分初級及高級組，而各初，高級組冠，亞，季軍將獲頒獎牌。在輪椅，手文脚架和失明或有不良組比賽完畢後，經裁判評分，更有全場總冠軍獎。

是次傷健步行比賽，務求達至「國際傷殘人士年」「傷健一家」之工作目標。此項活動，旨在培養傷殘與健全人士之相互合作精神，提倡「傷健本平等，攜手非傷健」之傷健概念。

英電學研究會代表訪港
評估技術需要
釐定合作程度

（港訊）英國電學研究協會（ERA）聯絡經理史達福昨日抵港，代表該電研協會在本港訪問四天，探討如何把該協會的科技資源介紹給本港製造商。

史達福訪港期間，將同香港工業總會會員晤談，評估本港在電工技術方面的需要，以及英國電研協會所能給予的合作程度。

英國電研協會是獨立機構，不受政府和製造業組織管轄。它以合約形式提供服務，協助客戶運用電工科技。電研協會特別設計長於發展電腦、塑料的工程性能、儀波通訊的先進天綫系統設計等。

電研協會亦積極研究節省能源、節省原料、代用能源、代用原料、管制污染、保護環境、保健之科技問題、標準化、科技對社會的影響等問題。

香港工業總會是該電研協會的香港代表，爲該協會安排把英國科技引進本港的事宜。

香港童軍總會

聘請：執行幹事（合約式）

（一）資格：申請人必須：
（一）明瞭童軍運動之目的，原則及方法
（二）對經濟行業有實際經驗
（三）持有專上學院學歷或同等學歷
（四）良好中英文程度
（五）具備策劃組織及推行計劃之能力

（二）職責：在總會資源署工作，負責經銷事務之活動

（三）薪金：月薪不少過三千元，起薪視資歷及經驗而定

（四）申請：有意應徵者，請親繕中，英文申請書，附履歷於四月四日前寄九龍覺士道九號助理總幹事

啓事

由一九八一年三月五日起朱增禮先生及Mr. K. S. Robert Lee經已脫離本公司董事局及在本公司內之一切職務，以後朱增禮先生及Mr. K. S. Robert Lee在外一切華洋轇轕概與本公司無涉。特此通告

北辰商品（香港）有限公司啓

地址：灣仔乍非道四四〇號14樓B座

一九八一年三月二十日

利興發展有限公司
1980/81年度致股東中期報告

溢利

董事局同寅向各股東報告，本集團結至1980年12月31日止，六個月未經審核之綜合溢利：

	至1980年12月31日 6 個月	至1979年12月31日 6 個月
溢利	8,533,047	3,196,398
撇消及折舊	522,678	503,735
除稅前溢利	8,010,369	2,692,663
稅項	1,381,625	507,738
除稅後溢利	6,628,744	2,184,925
非經常性項目	——	11,956,695
可分配溢利	$6,628,744	$14,141,620
每股盈利	仙	仙
未計非經常性項目前	7.79	2.57
計入非經常性項目後	7.79	16.62

每股盈利之計算係以除稅後溢利及以隨着1980年3月發出6,228,000股新股後截至1980年12月31日止共已發普通股85,110,000股作基準，相對盈利亦隨作調整。

在計入於1981年1月所發出可享有截至1980年12月31日止半年之中期股息之14,890,000股，則於非經常性項目計入前及計入後之每股盈利順次爲6.63仙（1979—2.18仙）及6.63仙（1979—14.14仙）

中期股息

董事會經決議派發結至1981年6月30日止年度之中期股息，每股6仙（1979—80年度爲3仙）。給予1981年4月16日已登記在名册之股東。股息單將於1981年4月25日郵寄各股東。

由1981年4月7日至4月16日首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續，已購入本公司股票而未經辦理過戶登記之股東，爲確保收取股息之權利，請於1981年4月3日（星期五）下午四時三十分前，將購入之股票連同完備之過戶文件，送達標準證券登記有限公司，（中區雪廠街八號遠東交易所大廈四樓）辦理登記。

業務概述

過去數月來，本港地產業蓬勃，本集團今後將採取更靈活運用方式，以謀求股東更佳利益，而所屬地盤工程，均在順利進行中。

新購入地盤爲沙田S.T.T.L. 100地段14,294平方呎。投得價爲$5,700,000。將興建別墅式洋房。

自去年年報發表以來，本集團較重大之地產交易有如下各項：

（一）位於德輔道中54—58號利興大厦，以二億元售與海外財團，首期定金已收妥，雙方定於本年八月底完成交易。

（二）位於旺角彌敦道591—591A號新美寶大厦以九千一百萬元售出，定金已收妥，雙方定於本年七月底完成交易。

以上各項交易完成，將爲本集團帶來可觀的利益。謹此向各股東報告。

何添 主席

香港一九八一年三月二十日

名店街
舖位招租

適合經營下列行業：男女服裝，童裝，體育用品，禮品，精品，工藝品，鐘錶，金筆火機，寢具毛巾，男女睡衣及其他各類高尚百貨。

洽租請電：五—弍四九叁壹一

聯邦代理有限公司

通告

特此通知各有關債權人請於此通告刊出後之壹個月內携帶有關債項證明文件到本律師行辦理關於當事店號大華金號（即前座落中環皇后大道中新世界大厦一七〇四—八室）所欠一切債務事宜。如逾期後本律師行恕不受理。

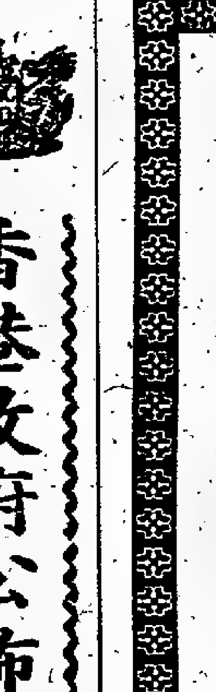
冼秉熹律師事務所

香港中環聯邦大厦六〇一—四室

一九八一年三月二十日

申請入英籍啓事

麥宣林（MAK SUEN LAM）現住香港柴灣四號康平街雅貴閣C座15樓現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓



香港政府公佈

運輸署公告
馬師道天橋支路臨時封閉措施事

駕車人士請注意，由告士打道東行往馬師道之支路，將於一九八一年三月二十二日及二十九兩日，每天由上午八時至晚上九時，暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便該處進行敷設電話綫路工程。前往貨物裝卸區之車輛可改經杜老誌道行駛。屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

工務司署佈告
海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
關於擬發給海灘及海床官契事

一、政府現擬按照下列條件，發給有關下述土地之官契。茲特根據海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對發給該官契，或認爲發給該官契即足以對其產業之出海通道有所妨礙，以致可能損及其產業，因而要求賠償者，須自本佈告之日期起兩個月內，用書面向工務司表示反對或提出要求。

三、土地詳情

地段說明及號數	一幅供工業用途之海灘及海床，地段號數將於日後公佈。
地點	大嶼山東北部竹篙灣。
面積	約十九點五公頃之海灘及海床，有關範圍經在圖則12479A號內用紅邊綫表明。
備註	香港花園道美利大厦二十樓地政測量處與二樓海港工程部及新界荃灣富華中心三樓荃灣理民府均有該圖則，可供查閱。

四、擬發官契之批期與條件

該官契年期係由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限減去最後三天。該地段乃供工業用途。

工務司 麥德霖

一九八一年三月廿日

工務司署佈告
填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：大角咀西南面。

說明：在一段面積約四十一公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍經在圖則P12463號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註册處。

備註：香港花園道美利大厦二樓海港工程部與二十樓地政測量處及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處均備有該圖則，可供查閱。

一九八一年三月廿日

工務司 麥德霖

工務司署佈告
填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：大嶼山東北部竹篙灣。

說明：在一段面積約十九點五公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍經在圖則P12478A號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註册處。

備註：香港花園道美利大厦二樓海港工程部與二十樓地政測量處及新界荃灣富華中心三樓荃灣理民府均備有該圖則，可供查閱。

工務司 麥德霖

一九八一年三月廿日

城市設計條例（香港法例第一三一章）
長沙灣分區計劃大綱草擬圖第LK5/32號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年三月二十六日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，九龍元洲村第三座地下長沙灣民政分署及香港花園道美利大厦廿八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LK5/32C號現已在香港花園道美利大厦二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八一年三月六日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之長沙灣分區計劃大綱草擬圖則第LK5/32號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1．經在圖則內示明之修訂項目：

1．1土地用途分區之修訂項目：

（A）將位於欽州街與荔枝角道連接處之「遊憩用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

（B）將長沙灣填海區內各種土地用途分區全面修訂爲「政府、團體及社區用途」，「工業用地」，「其他指定用途」及「遊憩用地」。將位於興華街之另一塊填海區納入此範圍之內，並予以劃作「其他指定用途」以供貨物裝卸區之用。該建議中之批發市場位置亦經重新劃定，由該填海區北部移往該填海區南部。

（C）將位於大埔道以北之「綠化地帶」一部份土地從設計區範圍內刪除。該地點已被納入「獅子山郊野公園」範圍內。

（D）將位於蝴蝶谷道之一幅「政府、團體及社區用地」位置移往瓊林街，並將原來地點改爲「工業用地」，其界綫範圍亦經略爲修改。

（E）將位於設計區範圍內之所有各處「商業、住宅混合用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

1．2為配合本圖則所夾附之「註釋」，將標誌修訂如下：

將「政府、團體及社區用地與「公衆遊憩用地」此二標誌分別改爲「政府/團體/社區用地」及「遊憩用地」。

2．本圖註釋之修訂項目：

[illegible]

一九八一年三月廿日

政府黃克競工業學院輪機及構造系招收短期課程新生通告

課程名稱：英國貿易局（D・T・I）四級輪機員（即四偉）考試課程訓練班

修業期限：三個星期（全日制）

授課時間：週一至週五，上午九時至下午四時十分

授課語言：中文及英文

學費：全部課程港幣五十五元，須一次過繳交

開課日期：三月廿三日

入學資格：須有六個月遠洋輪船輪機員工作經驗

學院地址：九龍長沙灣荔枝角道七零二號

電話：三—六一五一六一內綫一二一

入學申請表格由即日起在本學院派發，收發時間逢週一至週五由上午九時至下午五時，申請人請親自到本學院索取。

備註：上述課程將儘量如期舉行，但亦可能格於環境而延期或取消。

黃克競工業學院院長 鮑立賢

體育

世界盃排球亞洲外圍賽
中共男女掄元
男子中共先失兩城憑後勁挫南韓

五局統計，中共隊共失廿一次發球（越界或網球），南韓則僅失六次，昨晚局勢拉緊時每得不償失，今冬參加日本世盃決賽週時，前者發球確有改善之必要。

（特訊）中共男子隊經過兩小時四十五分鐘的苦戰，與南韓隊打足五盤，最後才以三比二後來居上奪得錦標。中共女子則以大熱門姿態掄元。

今次外圍賽的冠軍隊可以代表亞洲區，參加本年十一月六日至二十八日，於日本二十一個城市進行的第三屆世界杯排球錦標賽。

本屆男子組成績爲：（一）中共、（二）南韓、（三）科威特、（四）沙地阿拉伯、（五）巴林、（六）香港、（七）卡塔爾、（八）也門。

女子組成績爲：（一）中共、（二）澳洲、（三）香港、（四）新加坡。

中共男排首兩盤以五比十五，十二比十五敗陣，至第三盤穩定下來，憑着較平均的個人技術，以十五比三扳回一盤，隨後越打越順，再多勝兩盤十五比七，十五比九。

民政司黎敦義致獎品後，同時致送銀鼎予大會選出的最佳球員，獲獎的三名女球員全爲中共選手：郎平，孫晉芳和周曉蘭，中共男排的汪嘉偉亦獲獎，另兩個男子最佳球星獎由南韓隊的金浩哲和張允昌獲得。

決賽在灣仔伊利沙伯體育館進行，三千五百個座位僅有八成觀衆。（梁）

昨晚三場比賽戰程如下：

第一場中共勝香港三比〇

女子組決賽週中共對香港，是一場實力懸殊賽事，中共女隊是目前世界頂尖隊伍，球技，身裁及體力均較港隊優勝，加上隊員合作純熟，全隊演出節奏快速流暢，談笑用兵下，直落三局大破香港。港隊雖全力以赴，奈何技不如人，而且經過日比賽，體力更差，隊中年青球員技術尚嫌幼嫩，如欲爭取較佳戰績，今後仍須多加磨練。

第一局　中共乘港隊陣腳未穩，施展快攻，港隊前排身裁吃虧，未能阻擋對手扣殺，中共積分節節上升，終以十五比一先拔頭籌。

第二局　港隊前排加強扣殺，但多被對方前排高大的球員封網檔回，未能威脅對手。中共以十五比三再勝一局。

第三局　港隊演出仍無起色，部份球員體力不繼，表現更爲差勁，中共輕托強攻，未遂敵手，十五比一結束比賽，三比〇奏捷。

第二場科威特勝沙地阿拉伯三比〇

雙方實力相近，科隊臨場表現較佳，封網防守穩健，直落三局挫敗阿拉伯。

第一局　初段雙方成拉鋸，八平手後，科威特連取七分，十五比八先勝。科威特前排封網出色，常擋回對手場中得分，同時亦引致沙地阿拉伯扣殺多出底綫。

第二局　雙方再成拉鋸戰，八平手後，科威特故技重施，再得七分，十五比八又勝一局。

第三局　科威特越打越順，一直取得領先優勢，積分拋離對手，十五比七壓倒對手，三比〇奏捷，獲得是次賽事季軍，沙地阿拉伯得第四名。

第三場中共勝南韓三比二

男子冠軍決鬥，雙方大戰五個回合，精彩百出，扣人心弦，南韓先取兩局，中共憑毅力連追三局，反敗爲勝。

第一局　中共先出徐眞、汪嘉偉、王鐵山、沈富麟、胡進、曹平，南韓用車柱鉉、張允昌、文湧冠、柳重卓、金浩哲、姜斗泰。中共表現緊張，南韓則技術發揮較佳，積分一直領先，前排封網最爲出色，經常憑此得分，十五比五南韓先勝。

第二局　中共表現轉好，但南韓仍勇猛異常，張允昌左右扣殺，姜斗泰重鎚出擊，前排利用高大球員取得網上優勢，使對手一籌莫展，中共發球大意，多次出界，錯失得分機會。南韓再勝十五比十二，領先二比〇。

第三局　中共連失兩局後，打得比較前兩局放，南韓則以爲大把本錢，表現稍鬆懈。中共看準對手金浩哲身裁短小，專向他扣殺，果然奏效，積分放離南韓，以十五比五扳回一局。

第四局　中共乘勝追擊，進攻仍專向對方金浩哲位置扣殺，防守則用高佬封網，成功阻止南韓攻勢。六平手後，中共開始佔優。至十四比七，最後經推對手空檔得分，十五比七中共再追一局，扳成平手。

第五局　雙方施展渾身解數，南韓攻勢雖盛，奈何面對中共高大前排，扣殺多出界外。中共氣勢如虹十五比九挫敗南韓，取得決定性一局，十五。

雙方攻勢均十分強，勝負繫於防守。首兩局南韓守得好先得甜頭，後三局中共突然呈勇，充份發揮技術，並看準對方弱點攻擊，終能反敗爲勝。球員表現，中共汪嘉偉，徐眞，南韓金浩哲，張允昌，姜斗泰最出色。

五局統計，中共隊失廿一次發球（越界或網球），南韓則僅失六次，昨晚局勢拉緊時每得不償失，今冬參加日本世盃決賽週時，前者確有改善之必要。

另三場比賽在九龍麥花臣場行，賽果如下：

上午九時，女子澳洲勝新加坡三比一（十五比八、十五比六、十一比十五、十五比二）

上午十一時，男子遴材賽，巴林勝卡塔爾三比〇（十五比五、十五比〇、十五比四）

下午一時，男子遴材賽香港勝也門三比二（十四比十六、十五比七、十五比九、十二比十五、十五比四）

男子組決賽成績

隊名	賽	勝	負	得分
中共	三	三	〇	六
南韓	三	二	一	五
科威特	三	一	二	四
沙地阿拉伯	三	〇	三	三

女子組決賽成績

隊名	賽	勝	負	得分
中共	三	三	〇	六
澳洲	三	二	一	五
香港	三	一	二	四
星加坡	三	〇	三	三

民政司黎敦義在排球閉幕禮中致辭。



中共男排球隊長胡進（上圖左）及女排球隊長郎平（下圖左）從黎敦義手中接過冠軍獎座。

三歐洲盃足球準決賽
四强編組抽簽公佈
眞馬德里二比零擊敗史帕達隊，成爲最後晉入四强隊伍。

（特訊）歐洲足球聯賽冠軍盃半準決賽第二回合，西班牙眞馬德里在主場迎戰蘇聯莫斯科史帕達隊，延至週四晚始舉行，結果眞馬德里以二比〇獲勝，晉入四强。

眞馬德里晉入四强之後，形成歐洲聯賽冠軍盃的四强，全由前度盟主包辦。眞馬德里曾六次奪得此項錦標，利物浦及米蘭國際會各曾贏過兩次，拜仁拜尼克曾是三度盟主。

歐洲盃賽冠軍盃及足協盃之四强亦已順利產生。三項歐洲盃準決賽第一回合，定於一九八一年四月八日舉行，第二回合，定四月廿二日角逐。

四强編組抽簽結果：歐洲聯賽冠軍盃，眞馬德里對米蘭國際球會，利物浦對拜仁慕尼克。

歐洲盃賽冠軍盃：第比斯狄拿模對鹿特丹飛燕諾，捷納隊對里斯本賓菲加隊。

歐洲足協盃：葉士域治對科隆，索留隊對AZ六十七隊。

至於決賽方面，歐洲盃賽冠軍盃定五月十三日在杜塞多夫舉行，以一場決生死。歐洲聯賽冠軍盃亦採一場定勝負制度，於五月廿七日爭霸，於巴黎舉行。歐洲足協盃決賽，採兩回合制，第一回合定五月六日交鋒，地點在葉士域治或科隆主場，第二回合定五月廿日鏖兵，在索留或AZ六十七主場舉行。

三項歐洲盃半準決賽成績：

（一）歐洲聯賽冠軍盃

捷克巴尼克．奧斯特拉瓦（主場）二比四負予西德拜仁慕尼克。（總成績拜仁慕尼克以六比二晉級）

保加利亞CSKA索菲亞陸軍隊（主場）〇比一負予利物浦。（總成績利物浦以六比一晉級）

南斯拉夫紅星隊（主場）〇比一負予義大利米蘭國際會。（總成績米蘭國際會以二比一晉級）

西班牙眞馬德里（主場）二比〇勝蘇聯莫斯科史帕達隊。（總成績眞馬德里以三比一晉級）

（二）歐洲盃賽冠軍盃

蘇聯第比利斯狄拿模（主場）〇比一負予拿斯域。（總成績第比利斯狄拿模以四比二晉級）

葡萄牙里斯本賓菲加（主場）一比〇勝西德杜塞多夫。（總成績賓菲加三比二晉級）

保加利亞斯萊維亞索菲亞（主場）〇比四負予荷蘭鹿特丹飛燕諾。（總成績飛燕諾以六比三晉級）

威爾斯紐波特（主場）〇比一負予東德捷納隊。（總成績捷納隊以三比二晉級）

（三）歐洲足協盃

法國索留隊（主場）二比一勝瑞士草蜢隊。（總成績索留隊以二比一晉級）

比利時標準列日（主場）二比三敗予西德科隆隊。（總成績科隆以三比二晉級）

英國葉士域治（主場）三比一勝法國聖伊天尼隊。（總成績葉士域治以七比二晉級）

比利時洛倫隊（主場）一比〇勝AZ六十七隊。（總成績AZ六十七以二比一晉級）

基蓮及時回復狀態
助英國隊爭世界盃

（特訊）英國國家隊靈魂基蓮，經過一連串的受傷之後，現在似乎再次回復巔峰狀態，剛好趕及替英國隊打入世界盃決賽週。

廿九歲的基蓮在過去三場聯賽賽，射入四球，在週二晚修咸頓對愛華頓一場比賽，他由中場引球出擊，閃過兩名對方後衛，然後一記入網，使己隊不單只贏了那場比賽，更能在聯賽積分表上替己隊升至第三位。

修咸頓今日（週六）將會在主場迎戰米杜士堡隊，若他們能在聯賽保持現有的名次，下季便可晉入歐洲足協盃角逐。

英國隊週三在溫布來大球場迎戰西班牙，目的是預備在四、五月間舉行之世界盃外圍賽。在四月廿九日英國隊主場迎戰羅馬尼亞，五月卅一日出戰瑞士，一週後又再出戰匈牙利。英國隊雖然在歐洲區第四組外圍賽暫時領先，但他們在三場比賽中只獲得四分，成績平平，同組的羅馬尼亞在兩場比賽都獲三分，瑞士兩戰兩敗，而英國隊的勁敵匈牙利至今尚未比賽過。

物，若基蓮能回復雄風，定能助英國隊進軍西班牙。基蓮自漢堡隊返回英國隊，除了因爲女兒的教育問題外，最重要的原因是爲了替英國隊打進世界盃決賽週，所以他本人的鬥志是無可疑問的。

英國隊領隊格連活也有參觀週二晚修咸頓與愛華頓之戰，目的是看一看基蓮傷後的狀態，相信以基蓮內表現，定能負負領導英國隊晉軍西班牙之責任。

在英國聯賽方面，葉士域治以五十分仍居榜首，現在只剩下十場比賽，看來機會極濃，居次席的阿士頓維拉共獲四十九分，不過他們比葉士域治多比賽一場。

水晶宮隊差不多可以肯定會降至乙組，水晶宮比賽過卅四場，只獲十五分，其餘一隊可能降班的隊伍，包括百烟隊，紐域治及賓斯特隊，他們分別獲得廿五分，廿四分及廿三分，相差只一兩分之微，可謂生死難以逆料。

週三晚兩場甲組聯賽成績：曼聯一比一和森林隊，史篤城二比一勝曼城。（尼基）



中共侯杰（三號）猛分扣殺，南韓攔網阻截。

男甲推鉛球冠軍男拔萃謝振邦。

女丙跳高冠軍聖瑪利書院何卓慧。

國際精英排球錦標賽
日本男女分抗韓中
今午四時伊館展開
六隊均屬亞洲頂尖勁旅精彩可期

（特訊）世界盃排球亞洲區預賽剛於昨天圓滿閉幕，另一幕大戰接踵而至。中共、南韓及日本等三個國家的六支男子和女子排球隊，將於今天起，連續三晚，在灣仔伊利沙伯體育館進行「美津濃盃國際精英排球錦標賽」。

中、日、韓是亞洲實力最强的排球勁旅，故此今次三强會戰香港，不單可被認爲是一個亞洲錦標賽，同時，這亦是今冬日本舉行的世界盃賽的前哨戰。

中共男女排於一九五六年首次亮相於國際間，六十年中期，中共曾一度與世界各國勁旅並駕齊驅，其後實力稍爲退弱，近年急起直追。在一九七九年底，中共男排和女排先後奪得亞洲冠軍。這兩年來，中共隊的水準逐漸達到了一個新的巔峰。除了女排輸了一仗給美國隊外，中共隊在國內外南征北討都所向披靡，相信其實力現時僅低於蘇聯隊。

日本女排在六十年代突起異軍，她們的頑强鬥志，以及勾手飄球，整壘技術，滾動防守的創造與運用，使她們在第四屆世界女子排球賽中首次擊敗了蘇聯，奪得金牌，從此日本與蘇聯在世界女排壇上分庭抗禮。

直至一九七四年，南韓女排興起，古巴與中共女排也趕上去，逐漸打破了蘇聯稱霸的局面。

日本男排自一九六四年的第十八屆奧運會，由默默無聞，躍升世界第三位，其後，日本男排多次遭到敗績，結果他們搞了一個八年大型計劃，培養身裁高大選手，終於在七年後登上世界冠軍寶座，使世界各國大爲震驚。（梁）

國際精英排球賽三天秩序。

二十一日（星期六）

下午六時　日本　對　南韓（男子）

下午八時　日本　對　中共（女子）

二十二日（星期日）

下午六時　中共　對　南韓（女子）

下午八時　中共　對　日本（男子）

二十三日（星期一）

下午六時　日本　對　南韓（女子）

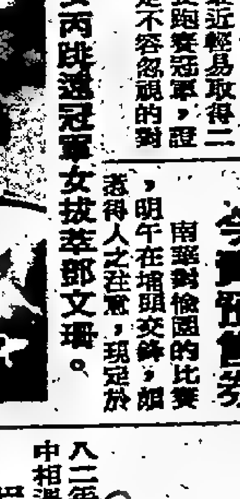
下午八時　中共　對　南韓（男子）

英國長跑名將希爾
來港參加馬拉松賽

不少長跑迷已報名參加中國海岸馬拉松，這項長跑賽是由滙豐及渣打聯合贊助。

英國名將希爾已於週四（十九日）從曼徹斯特來港以便適應氣候，但他不會趁此機會休息，本週末他將會去台灣參加一項十五千米的長跑賽。希爾在過去十六年每天都有跑步練習，在三月二十九日，他一定會作好準備，征服那四十二千米的賽程。

韓國，紐西蘭，沙地阿拉伯等地的健兒都準備參加這個比賽。本港好手亦已積極備戰。現時的大熱門是賽拿，另一個軍人韋伯則在去年十一月曾經做過二小時三十八分的佳績。森士則以黑馬姿態出現，隨時可以問鼎冠軍。雖然桑士在一月首次參加馬拉松的成績並不理想，但他最近輕易取得二十英哩長跑賽冠軍，證明了他是不容忽視的對手。



女丙跳遠冠軍女拔萃鄧文珊。

昨夜火藥氣味瀰漫旺角場
3—2 加山力挫東昇
潘長旺被罰出場東昇十人應戰

（特訊）昨夜甲組足球聯賽戰火重燃，加山對東昇在九龍旺角球場揭幕戰，經過九十分鐘惡鬥，加山以三比二後來居上成績力挫東昇，頭場序幕戰雙方預備組聯賽，加山勝東昇一比〇，購票入場觀衆一九八三人，收入九千八百卅元。

加山挑選明常放監，他四四二戰陣對抗東昇，中場右至左爲：黎永昌、栢拉素、黃錫信、史密夫，鄧劍樑右鋒，曾偉忠左鋒，東昇梁活武，吳錦華養傷，蕭志偉右中堅，何榮康右中衛，黃達財正中衛，潘長旺左中衛，張家平中鋒，梁建邦左翼，東昇起用數員預備組新秀，反而全隊推進快速爽朗得多，以二比〇優勝領先，加山不甘示弱，大舉反攻，追成二比二平手，潘長旺抗議加山所入第二球越位在先，被黃牌警告，仍繼續爭辯，球證出示紅牌罰潘長旺出場，東昇十人應戰，火藥氣味瀰漫全場，加山再陷一城，後來居上，卒以三比二力挫東昇。

兩軍對壘

開賽後加山搶攻東昇密集防禦，上半場九分鐘黎永昌右翼傳中，鄧劍樑中路十七碼頂向中上路，鄭子賢接住，十二分鄧劍樑橫傳曾偉忠，右輔位單刀，濕濕不起腳射門，帶至左柱門前五碼，鄭子賢倒地撲牢。十四分鐘鄭偉雄傳球張家平，中路二十碼笠射入右上角一比〇東昇首開紀錄。十九分鐘加山反攻，鄧劍樑右輔位十九碼側射，偏出左下柱邊界外。廿四分鐘東昇調整陣容，張德榮入替受傷之馬天雄踢左中衛，潘長旺改任清道伕。三十分張德榮發交黃達財，中路廿七碼遠射中下路，廖俊輝倒地撲球甩手，再撲住。三十九分鐘張德榮吊上黎鑑洪左翼位由中綫標出，成單刀之局，廖俊輝衝出，黎鑑洪三十五碼笠射，皮球彈地滾向左角空門，麥卡力回師救險，追至左柱門前，欲倒鈎已來不及，挑入左上角網窩，二比〇東昇超前兩球，四十三分鐘黎永昌中路十九碼勁射中左上角門楣彈回，栢拉素單刀，扭過鄭子賢，右輔位十碼射入左下角空門，上半場加山以一比二落後。

易地再戰

雙方以原陣交鋒。下半場三分鐘加山兵臨城下，黎永昌右輔位十四碼側射中下路，潘長旺留守在門下，用腳掃出解圍，九分鐘曾偉忠傳球黃錫信，左輔位殺至右柱門前八碼，鄭子賢撲出，黃錫信射偏出右下柱邊界外，十三分鐘東昇後防空虛，黃錫信右輔位竄入禁區，蕭志偉從後勾跌黃錫信，球證吹罰十二碼，栢拉素担任劊子手，梅開二度，射入左上角，二比二加山扳成平手。潘長旺與球證爭辯，稱加山越位在先，被黃牌警告。潘長旺再責備巡邊員，被紅牌罰出場，東昇十人應戰。十四分黎鑑洪撞跌黃錫信，被黃牌警告。廿七分梁振權在禁區內撞跌黎鑑洪，東昇左翼位十六碼得一間接罰球，張家平撥交黃達財，射中人牆，彈向左柱門前，黎鑑洪右輔位五碼近射，偏出右上柱旁五碼界外。卅分鐘張志德右翼位出擊，連過兩關，底綫地波傳中，栢拉素右輔位，五碼人叢中大演帽子戲法連中三元，射入右下角，三比二加山後來居上。卅九分鐘鄭偉雄撞跌史密夫，被黃牌警告。四十分鐘加山換人，黃達華入替史密夫，四十二分麥卡力撞跌黎鑑洪，被黃牌警告，加山卒以三比二力挫東昇。（七眦）

兩陣如下：

加山：麥卡力　史密夫　曾偉忠　黃錫信　廖俊輝　梁振權　維納蒂　栢拉素　鄧劍樑　張志德　黎永昌

東昇：鄭子賢　沈冠良　潘長旺　梁建邦　馬天雄　蕭志偉　黃達財　張家平　鄭偉雄　何榮康　黎鑑洪

世界盃南美第一組外圍賽
巴西賽和玻利維亞
明年即進軍西班牙

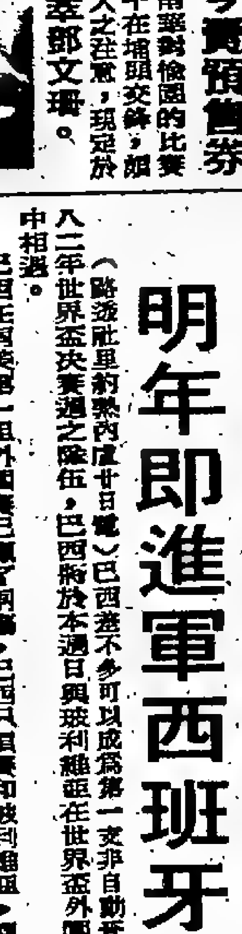
（路透社里約熱內盧廿日電）巴西差不多可以成爲第一支非自動晉入八二年世界盃決賽週之隊伍，巴西將於本週日與玻利維亞在世界盃外圍賽中相遇。

巴西在南美第一組外圍賽已贏了兩場，巴西只須賽和玻利維亞，便可躋身西班牙晉入決賽週。

去屆冠軍阿根廷及主辦國西班牙在外圍賽幾經艱苦，才能以一比〇勝委內瑞拉，以及以二比一挫玻利維亞。

雖然如此，三屆世界盃冠軍在一場友誼賽裏，以二比一擊敗智利，但巴西隊似乎未能再次回復在金盃賽時之狀態。

巴西隊領隊桑天拿稱，他們會在週日盡力而爲，他說：「我們會當這場比賽如世界盃決賽一樣來對付。」（尼基）



男乙跳遠冠軍培正張定誠。

女甲跳遠冠軍女拔萃吳雅蕙。

華協廿五開執行委員會

華協會定於廿五日（星期三）下午六時在會所召開執行委員會議，到時將商量各項有關會務。

南華撼愉園 今賣預售券

南華對愉園的比賽，明年在埔頭交鋒，頗逐得人之注意，現定於今日上午十時至六時分別在港九預售，九龍何文田足球總會，香港加山南華場館均發售，分廿元、十五元、十元各種，球迷可以提前預購。

全港校際田徑賽第一組女丙百米跨欄蘇瑋柏明（港島）締十七秒二六大會新猷。

慕尼黑大學足球隊
有意訪問東方之珠

西德慕尼黑大學足球隊在今年八月前往中國大陸作賽，欲抵港與球會比賽一場，順路性質甚不會有條件，悉在切磋。該隊是西德南部大學校際賽的選拔三屆冠軍，據說其實力將和業餘哈化隊的實力均等，各屬會如有意思可以接頭。

蘇舉重好手愛錫陶
破世界輕量級紀錄

（合衆社莫斯科十九日電）蘇聯塔斯社週四發表，廿五歲的愛錫陶在輕量級抓舉比賽中，舉起一四八點五公斤，打破世界紀錄。

愛錫陶參加在烏克蘭舉行之友誼盃國際舉重比賽，以五百克之差，打破世界紀錄保持者保加利亞人羅士夫。（尼基）

元老乒賽 澳今舉行

第廿七屆港澳埠際元老乒乓大賽，今日晚上輪值大澳門舉行，港隊全體人員亦於今日下午二時乘噴射水翼船前往濠江會戰，晚上參加澳隊之招待宴會後，翌日乘輪返港。

傷殘人士 廿七運會

傷殘人士協會，每年一度舉辦田徑運動大會，將在下週週末兩天舉行廿七日（星期五）上午十時至舉行初級組賽，由特殊教育組首席督學陳國照頒獎，廿九日高級組請康樂文化事員區珩太平紳士主持頒獎，兩天均在香港仔黃竹坑運動場舉行云。

市政盃小球 今續演兩場

九龍小型足球總會、市政局合辦市政盃九龍區比賽，今日在麥花臣球場續有兩仗上演，七時夜明珠對協青，八時榮輝對深區友記，到時將有一番的爭逐。

新界版

荃灣設貿易發展局辦事處後 獲滿意進展

趙金陵昨在聯青社表示獲廠商協助 配合發展服務包括整個新界

（特訊）香港貿易發展局荃灣辦事處經理趙金陵昨宣稱：在區內廠商及商界協助之下，荃灣辦事處設立以來，進展令人滿意。

趙氏係應邀出席荃灣國際聯青社發表專題演講中作上項表示。他闡釋說：香港貿易發展局荃灣辦事處的服務範圍包括全新界及長沙灣，設立目的在配合迅速發展而將服務帶近一些，更加強聯絡。他表示歡迎新界廠商充份利用各項服務。

趙氏答覆社友提詢說：香港貿易發展局所設海外辦事處現已增至二十四間。現更研究擴大及增加服務，包括增設新辦事處等。

他說：一項新計劃是預定將於今年九月舉行一個展覽。

趙氏指出：發展貿易需有各種資料及參考外地貨品的新技術。

他說：貿易發展局設有貿易諮詢，資料搜集，設計，宣傳及外勤等部門。現有世界買家名單五萬四千份，本港買家亦有二萬以上。

他指出說：現時「香港製造」已成「好野」的標誌，在許多海外市場可以普遍見到。

該社這次例會由社長周厚澄主持，出席有陳天滏，陳傑民，王應仁，黃帶喜，陳冠成，何漢光，尹變源，關恩成，何多宵，鄭柏松，黃樹芬，葉綠梅，區桂芬，曾卓明，高詩芬，陳保羅等。（田）

北區五屆花卉展覽 今在粉嶺盛大揭幕

奇花異卉珍品多 芭蕉美人首展出 參展各種花卉達千件以上

（特訊）由北區諮詢委員會贊助，北區理民府，新界市政署，漁農處，北區民藝協進會，香港盆栽會，香港園藝會聯合主辦之一九八一年度（第五屆）花卉展覽，將於今（廿一）日正午十二時在粉嶺遊樂場（近火車站）揭幕，陣容強勁，盛大展出，由新界政務司鍾逸傑議員，新界鄉議局主席劉皇發議員，漁農處處長李德宏議員，新界市政署長薛文太平紳士等主持揭幕剪綵，並由本屆會長何禎棣太平紳士，主席陶潤琛太平紳士陪同。

大會昨特招待記者介紹，會場佈置典雅，充份發現大自然活潑氣息，置身其中，心曠神怡。展品分插花、芳香插花、盆花、蘭花、盆栽、小品盆花、非鮮花類等七組，共八十餘類，參展花卉逾一千件以上。最具特色者為本屆增加之名種玫瑰，各地新品種之蘭花及小品盆栽之石山盆景。尤以松皮石，虎劈石兩座石山盆景，均屬私人名家心血結晶，而從未公開露面之珍藏精品。更有各大著名園藝團體如新界市政署，嘉道理農場，上水鳳溪小學，香港松雅閣，圓玄學院，亞洲蘭藝協會，施施蘭藝公司，大觀園，海洋公園，粉嶺高爾夫球會，中國花園，漁農處郊野公園管理局，蔡園漁村玫瑰中心，美思蘭場，大業蘭場，田料米業學校等紛紛響應，選出精品參加展出。奇花異卉，爭妍鬥麗，目不暇給。

大會主席陶潤琛強調指出：展覽不收門券，目的在使市民大眾，在公餘閒暇時得有機會欣賞，從而增進對花卉盆栽之認識和愛好。因此並設有專題講座，分盆栽、蘭花及盆花等。

他說：今年與政府各機構及聯合香港盆栽會、蘭藝會聯合主辦，各對此次展覽極為重視，希望來年有更多更佳之奇花異卉，稀有盆景展出。

本屆展覽特別展出廿多種稀有玫瑰，此外，蘭花方面在展出時間，每日均有專人在場解釋有關種植蘭等各項問題。

至於盆栽方面，最特出者為「芭蕉美人」一及「芭頭」一草，可說為全港首次展出，其餘高逾三呎重逾五百斤之「松皮石」一組合亦屬盆景中難得之作。

由於歷屆花卉展覽，均有不少愛花者聞風而至，參觀人數，按年遞增，去年已達十餘萬衆，本屆展出期間僅得今（廿一）日正午十二時至下午六時，及明廿二至廿四日上午十時至六時，時間有限，同時適逢週末及週日，預料今年情況比以往更加熱鬧。

屯門大興邨設立新郵局

許富國林中麟劉皇發剪綵

（特訊）鑑於屯門區發展迅速，屯門區大興邨新郵局昨日上午十一時舉行開幕禮，並由郵政署長許富國，理民府林中麟，鄉議局主席劉皇發主持剪綵。

屯門區本有一間郵局，設於青山道，但面積不大，難以應付地方大多數的居民需求，而大興邨方面現時已有五萬人口居住，因此，當局乃在大興邨第二期商場[illegible]

新界風光寫生中西畫展 荃灣開幕展出四天

官紳麥潔雅陳流芳何冬青鍾嶺海剪綵

（特訊）荃灣市鎮主任麥潔雅太平紳士昨主持一項「新界風光寫生中西畫聯展」開幕時說：這項文娛活動意義良好，並希望能為人士，尤其是青少年更多[illegible]展覽，昨由該兩會主席[illegible]天，每日由上午十時開[illegible]界參與之下，展出作品[illegible]在熟習環境中不斷發掘[illegible]人十多位，展出各類作[illegible]富而極具藝術價值。[illegible]明達，歐林彩珠，曹陸[illegible]，鄭柏松，陳保羅，鍾[illegible]

葵涌公立圖書館獲贈新音樂辭典

市政總署長柳惠新接受

（灣訊）市政總署署長柳惠新昨日在葵涌公立圖書館舉行的一項贈書儀式中，接受一套新出版的「新葛羅富音樂辭典」。

該辭典由倫敦麥美倫出版社捐贈。香港亦有參與該套辭典的出版工作，該新辭典的首十四集，是在香港印製的。

另有六集非在香港印刷。該出版社亦將之送給本港圖書館，每集送三冊。

根據書籍註冊條例規定，在香港印製或出版的書籍，必須交存當局註冊及保存。保存書籍的好處，對於所有關心學術和文化的人士，是顯而易見的，所有依照上述條例而向當局註冊的書籍，其中至少一份是在香港或在英國永久保存。

此外，該條例所規定的書籍註冊和保存，亦有其他好處，對作者和出版商而言，好處便[illegible]

香港仔大街一住戶被劫

（特訊）香港仔大街二一四號一住戶昨晨遭三匪闖劫，損失財物七千餘元。劫案發生於昨晨九時，上址B座四樓黃宅一名六十二歲婦人正欲開門外出時，門外早已埋伏了三名持刀男子乘隙蜂擁衝入，亮刀指嚇，繼而大肆搜掠一番，共劫去現款一百二十元及一批價值伍百元之飾物。直至十時許，女事主始掙脫綑綁，報警。（合）

烈，愛好花卉及盆栽，高人雅士，儘速蒞臨，幸勿交臂失之。（木）



㈠新界風光中西畫聯展開幕。㈡北區第五屆花卉展覽會（一九八一）將於今日開幕，大會主席及各負責人招待記者。㈢屯門大興邨郵局開幕，劉皇發主持啟鑰，右為郵政署長許富國及屯門[illegible]。㈣荃灣聯青社昨邀貿易發展局荃灣辦事處經理趙金陵演講。

厦村市選舉 戲劇性完成

一候選人突遞函退出

（特訊）厦村區鄉事會村代表選舉，昨天已作最後選舉，厦村市，現任村代表鄧合祿，在另一名候選人鄧學焜退出下，不戰而勝，蟬聯村代表職位，他亦是現任厦村鄉事會主席。

官方對昨日的選舉相當重視，並由元朗理民府馮國強親自下鄉監選。上午十時，馮氏偕同副理民府馮建光，聯絡官何國柱、方紹才、叔年、何熾航、陳[illegible]、馬錦基、陳玉蓮[illegible]抵達厦村市廟仔選舉[illegible]，而該市的村代表候選人[illegible]有上述兩位。[illegible]

大窩口街坊福利會舉行 六屆就職敬老大會

理民府丁福祥楊勵賢林友光主禮勗勉 決續加強居民聯繫合力謀求坊衆福利

（特訊）大窩口街坊福利會第六屆理事就職典禮暨會員聯歡敬老大會，昨日在荃灣東海大酒樓舉行，由葵涌理民府丁福祥太平紳士主持監誓，市政局議員楊勵賢頒發選任證書，港九街坊研究會林友光會長致送香英紀念物。首由理事長李海致詞後，繼由主禮人丁福祥太平紳士，楊勵賢議員分別致訓詞，對該會歷年來協助政府，推行政令，尤對坊衆及青少年舉辦各項活動，不遺餘力，諸多勗勉。並由張國修會長致送紀念品，林鈞謀副會長致謝詞。大會到有各社團首長，紳商宗彥，文教先進及會員四百餘人，濟濟一堂，筵開數十席，並由合港紅星主唱名曲助慶，賓主盡歡，情況愉快熱鬧。

理事長李海于致詞中表示：大窩口邨街坊福利會，創辦已有十餘載之歷史，回想本會組織初期荊棘重重，幸得荃灣理民府，和政府長官之指導，和政府匡扶之下而產生，并有賴於本會同人，大力推動，克服各方之困難，籌建會所，并即開設診所，贈醫施藥，使坊衆裨益不少。時至今日本會立下規模，日趨鞏固，實屬難能可貴。今天本屆理事就職，同人抱着以往的宗旨，視本會為大家庭，視同人為手足，携手合作，促進會務而努力，祗須同人，鼎力支持，萬難之處，當可迎刃而解。舉凡一個社團需以集羣人力，產生團結，互助互惠為起點，本邨來自各省各縣之居民衆多，應以謙恭和藹之精神，聯絡各族人士感情，共謀大衆福利，今後會務之進展前途，仍望我邨居民之支持，擴展會務，加強居民之聯系，真誠合作，團結愛會，響應政府，共同為區內居民而服務，為坊衆謀求福利，進一步致力於社會公益，造福人羣。（界）

市民一批申請入英籍

（特訊）市民申請歸化英籍名單一批發表如下：馮懿清、張進鑫，葉賀薇，楊文熙，陳公明，張光明，林國祥，[illegible]周雅芳又名周勝萍，余惠鴻又名余惠洪又名余偉鴻，謝志清，梁耀佳，張銀仙，趙根榮，江達，梁志堅又名梁材又名梁才，胡美玉，陳鐵蓮。

湖南同鄉會遊新界聯歡

（國際社）湖南省同鄉會，舉辦新界一日遊，昨日上午九時，在九龍嘉頓酒樓集合，參加者有龍放之、賴文濟、熊世照、賽敦和、王詩倫、唐師論、昌新鼎、賀榮茂、李芳鶴、曾世卜、羅道際、馬安文、郭中豪、郭榮庭，及會員二百人。郭永昌、陳繼華領，乘旅遊車出發，先抵中文大學參觀，隨後到勒馬洲遊覽，再到元朗及妙法寺，中午一時來筵聯歡。下午五時盡興返市區。

仁濟醫院董事局 選出十四屆總理

決定四月十六日就職

（特訊）仁濟醫院本屆總理將於三月底任滿，該院昨晚假座合和城大酒樓賓廳選舉下屆新任總理，由該院永遠顧問胡忠、鄧湯燕儀及現屆主席胡郭秀萍等主持監選。選舉結果以周厚澄等二十位衆望所歸，膺選下屆總理，全部名單如下：

周厚澄（周氏兄弟有限公司及周氏兄弟財務有限公司董事經理），查劉璧如（查濟民夫人，中國染廠有限公司董事），蔡慶順（永南有限公司織布廠廠長），魏天欽（慶豐印染廠，慶茂紡織廠董事長），何耀棣（何耀棣律師事務所股東），孫蟾海（周賀鑫，孫蟾海律師行股東），盧斐（新界紡織有限公司董事），吳穎貽（永大建設工程公司董事總經理），王惟翰（王惟翰律師事務所合股人），周炎輝（輝寶製衣廠有限公司董事經理），周錫雨（友寧紡織投資有限公司經理），方俠（貴寀章，陳乙明，關文偉會計師行合伙股東），羅家駒（雜東洋行董事長），關恩明（香港飛年有限公司主席），謝志新（志業洋行東主），張南中（大寶地產有限公司副總裁），黃達材（康順貿易公司東主），陳永欽（三聯財務貿易公司董事長），王王少冰（王文士夫人，國貿洋行董事），何大偉（大偉行東主）。該院稍後將積互選主席及副主席，並訂於四月十六日舉行就職。

昨晚到會者有：胡忠，鄧湯燕儀，胡郭秀萍，周厚澄，蔡慶順，范甲，何李芷若，魏天欽，羅定邦，何永光，盧斐，查劉璧如，何鄧瑩，吳穎貽，周薛宗慧，王定冠，孫蟾海，王惟翰，周錫雨，周炎輝，羅家駒，方俠，關恩明，謝志新，張南中，黃達材，招顯智，陳永欽，王王少冰，何大偉，沈寶麗等。

深井燒鵝海鮮飯店

謹訂於公曆一九八一年三月廿一日（星期六）下午二時正為本飯店開幕誌慶，廿二日上午十一時正式啓市，本飯店專營著名燒鵝，常備生猛海鮮，撚手小菜。歡迎各界光臨指導

本飯店全人敬約

新界深井村青山道65—55號地下（有停車場可泊車）

電話：12-419550 12-419495

本港新聞

三〇三區獅子會救濟大磡窩炎民 第二次補發賑款

（特訊）國際獅子會三〇三區卅一個獅子會及女獅，少獅會，在總監余文倫，緊急救濟小組主席蔡德河呼籲，對大磡窩災火災民表示關心，作緊急捐輸，迅集式十萬元，請社會福利署派員協助，日前各獅子會代表前往深水埗難民營派發賑款，秩序井然。

區總監余文倫表示：此次賑災，獅子會責無旁貸，對災民寄予同情，各會會員慷慨捐款表示感謝。

獅子會三〇三區昨日再在九龍新蒲崗政府合署六樓舉行第二次賑款派發，區總監余文倫，上屆總監梁欽榮，前總監何榮高，獅子山會長譚繼洲，城市獅會會長廣政浩，羅瑞標及港島女獅會會長陳麗芳，漢劍，何德心，港島會凌可兒，張淑茵，何區容，黃翠平協助派發，工作順利進行，賑發近二千人，兩日統計登出善款廿萬元。（天）

國際獅子會三〇三區派發大磡窩火災災民第二次賑款（本報攝）

東區四分區會宴賀林德望

（國際社）東區民政區第五，六，七，八分區委員會，昨日假樂聲牌酒樓宴賀林德望榮獲英女王頒賜名譽獎章，到有社團首長，及四分區委員百多人。東區民政專員祁德理，啓業灣坊會理事長張錦添，致送銀碟與林德望留念。林德望，致謝詞，隨後歡宴。

「金嗓子」音響廠社長專程訪港考察並介紹

金嗓子兩款最新得獎傑作

被公認為日本音響界代表傑作之「金嗓子」音響，廠社長MR.J.KASUGA及其國際市務部總裁MR.S.SAITO，日前專程訪港考察，作進一步了解本港音響市場實況，同時為本港樂迷介紹最近日本國際音響評選大會，金嗓子兩款最新得獎傑作，兼程拜會總代理大昌貿易行，商討未來業務發展及有關推廣計劃，為廣大音響樂迷貢獻更多精良傑作。

「金嗓子」一向專門製造各款專業高級音響器材，正式成立以來，每一機款設計匠心獨運，俱為音響發燒友夢寐以求的理想傑作，自一九七四年以來，在備受國際音響界人士矚目的「全日本國際音響評選大會」中，連年獲獎，包括「金塔最佳音響」，「最佳前置放大器」，「最佳功率擴大機」，「最佳合併式擴音機」及「最受歡迎音響器材」等崇高榮譽，寫下輝煌一頁。金嗓子新機款「C—200X及P—300」在最近本年度國際音響評選中亦不負衆望，分別贏得「最佳前置放大器」及「最佳功率擴大機」榮譽，再創得獎新紀錄。事實證明，被譽為日本音響界代表傑作，金嗓子當之無愧。



附圖左起：大昌貿易行經理鄭冠炎，MR.J.KASUGA，MR.S.SAITO及大昌貿易行業理顧毓麟合攝於大昌音響中心。



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘喜華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：3月22日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

彩色華僑

本期預告：

封面專題：尖沙咀的新旅遊區
太空時代放風箏　美化房間巧設計
世界坐在人口計時炸彈上　食經
戰爭促進科學發展　電視節目表
私奔（星期掌篇）　美麗的音符
歐陽佩珊想學潛水　兒童週刊
鄭裕玲變發燒友　古銅色
古銅色的新性星芝芝慧娜大露鋒芒
八一年女士新髮型
漫談「咽音」練聲法



兒童天地

第（五六二二期）

多讀書有助寫作

一天，志強整理書桌，在其中一個抽屜裏竟發現有一本四年級作文簿，仍未丟掉。他現在是六年級的學生了，打開自己兩年前的作文看，不禁笑起來。頭一篇五十五分，不但沒有分段，而且廣東話連篇，內容自然欠充實。加上錯字衆多，老師改文時相當頭痛，怪不得不及格。

志強記起了——自從這時候開始，媽媽爲着使他作文有改善，每天要他讀報章，而且還買了一些有趣的故事書給他看。漸漸地，他養成了閱讀興趣，自己還經常買不同趣味和不同種類的書看。

由於課外書看得多，國語課文又要唸默，自自然然作文便一次比一次進步，現在志強作文再沒有廣東話出現了，勉強要引用的時候，也懂得把那句廣東話加上「」這樣的一個符號。

我們日常習慣用廣東話，所以在文章裏經常會不自覺地寫上一些廣東俗語，或廣東語氣。但廣東話是中國地方其中一種方言，它不是正式的中文。

現在課本的白話文，是中國語言——國語的寫法，懂得講國語的小朋友，在寫作文時用平時講話的語氣，容易得多。但廣東小朋友就非要克服寫廣東話不可了。只要平時多看課外書，我想不難解決這個問題的。

· 唐姨姨 ·

小常識

△爲什麼候鳥要遷徙？

天氣有一年四季周期性的更替，而在許多鳥類中，隨時季節的變化，每年也很有規律地在繁殖地區與越冬地區之間搬兩次家，例如，每當秋季草木雕零的時候，在中國境內繁殖的燕子、杜鵑，都要飛到幾千里以外的南方去過冬，這時恰恰相反，又有一些鳥兒如雁之類，又會成羣結隊的遷入北方過冬，當來年的春天，又各自飛回原地進行繁殖。這種搬家飛行就是鳥類的遷徙。往往鳥類的遷徙，

受到外界各種環境條件的變化而引起的，每當冬季繁殖地區下降，日時縮短，食料減少，對鳥類生活帶來不利，或它們就會結伴長征，或身送遙，飛到氣溫和暖及食物較豐富的南方過冬去了，所以這些鳥兒又稱爲「候鳥」。

△鳥兒爲什麼要歌唱？

在大自然中，聆聽到鳥兒的引吭高歌，令人感到心情舒暢，增加不少生活的樂趣。人類借助語言，能彼此表達自己的思想感情，鳥兒的歌唱，在牠們的生活中也有一定的作用。

鳥兒鳴叫是婚期的一種行爲，到了那個時候，鳥兒就換上了鮮艷的服裝，叫聲比其他任何時候都頻繁，而且顯得悠揚動聽。例如百靈鳥和雲雀，它們在每年三月初，從南方返回北方，開始了一年一度的歌唱，到了四月初，是牠們的配偶期，在整個繁殖期內，歌唱是很少停止的。但在生殖結束之後，牠們的歌唱就要暫時中斷了。

同時鳴叫亦是保護和防禦的反應，當鳥要在茂密的大森林裏尋找食物，或者在夜晚遷徙的時候，鳴叫可以保持個體間的聯繫。如大雁在春天北飛，秋天南返的遷徙過程中，若碰到風和雨，人們常常聽到失群孤雁的鳴叫，這是和主要取得聯繫的訊號。

此外，鳴叫也是求食的訊號。主要是幼鳥由于飢餓的刺激，也會引起鳴叫，例如住在屋簷下的小燕子或小麻雀，時常叫個不停，等爸爸媽媽飛回窩喂食以後，才會安靜下來。（紫石）

英文填字有獎遊戲　歡迎小朋友們參加

一星期內截件參加者從速

小朋友：三月份的有獎遊戲，是要你們把圖上的空格，填上適合的英文字母，使它變成一個完整的名稱。這些名稱已爲你們提示：其中包括有：（一）手槍，（二）水菓名稱，（三）八月……

（四）喜劇，（五）金絲雀。

如果你們知道答案，立刻填在空格內並塗上顏色。把左邊的表格一同填好，以中文寫清楚你們的姓名地址，學校名稱等，剪下貼在信封背面，寄來香港荷李活道一〇一號香港日報「兒童天地」版收。一星期內，我們會抽出獎品五十份，送給猜中的小朋友。

姓名：　　年齡：

學校：　　班級：

地址：

電話：

康樂家庭

萬紫千紅爭妍競麗　百花吐艷各擅勝場

花卉展覽凡十組　成人兒童顯身手

插花藝術設計新　花枝招展喜迎春

由市政局主辦之第十四屆花卉展覽，分別在上星期及本星期在大會堂花園及展覽廳內舉行。比一萬紫千紅，繁花競艷的展覽會，展出了十組由私人，花園及校學等參加的比賽，其中包括有：揷花，芳香揷花，蘭花，盆花，盆栽，揷花藝術，兒童拆花藝術，市政總署轄下小型園圃比賽，市政事務署轄下大型園圃比賽及盆景花卉種植比賽十大組。

並有國際日本式揷花會社香港分會，香港國際盆栽會，草月指導者週盟香港支部，國際盆花會，香港中文大學，香港皇家賽馬會，海洋公園，漁農處等團體担任展出之非競賽性質展覽。此外，並有由英國航空公司，國泰航空公司，荷蘭航空公司，澳洲航空公司，南非航空公司，泰國航空公司，新磯內亞航空公司安排空運外國名花來港參展，與及商業機構展出之奇花異卉，蔬菜花果展品，琳瑯滿目，相當燦爛。

由於花展共分兩星期舉行，上星期展出的爲全部參賽組別，本星期則是揷花藝術，兒童花藝及學童種花比賽，所以如果站在欣賞藝術的角度，本星期的展品更是多采多姿，洋洋大觀。

就以揷花藝術組而言，已有多個有趣的揷題，如「玫瑰揷花設計」，「小型揷花」，「曙光」，「扇」，「畫廊」，「七彩繽紛」，「亞伯德烈日」等，參賽作品都有千秋，令人目不暇給。

……

至於全場總冠軍是由一位男士 MR LAM FONG CHUEN 所獲得，他是參加「彩繽紛」組冠軍，其作品共獲得兩獎項，除全場總冠軍，更是該組冠軍。其展品很特別，只採用白色玫瑰和小花襯托綠葉，花皿是反射光線的鏡子，作者似乎想利用三菱鏡的反射作用而達到七彩繽紛的效果，其意境相當高深，難怪評員給與最高獎項。

至於兒童揷花藝術組，也分爲兩主題舉行，十二歲以下的兒童，他們的揷花題名爲「我喜愛的遊戲」，至於十二歲至十六歲的兒童，揷題是「獻給老師」，由於參展的作品全部是在開幕前在場即時攔揷，所以比賽的小朋友都是即席顯身手，從他們的作品顯示，彼等很有藝術天才，而且幻想力極之豐富。

……



花卉展覽揷花藝術優勝作品，（下右）充滿……作，（下左）以「扇」爲主題之首獎創作品，是伊慕士夫人的作品（本報攝）

△物價在今天▽　副食品價參差不齊

春節過後菜蔬量少價格提升

相信大家都明白，每年春節之後，蔬菜的產量便會逐漸減少，因爲隨天氣的變化，這時候已是瓜豆生長的時期，照常情，夏季時份，一般蔬菜是較少的，有些蔬菜在夏天更會斷市，代之而上的便是瓜豆，如絲瓜，多瓜，豆角之類會大量上市。所以，過時蔬菜應屆退役而一般的價格也因此大受影响，那些仍大量生產的蔬菜，價錢比較便宜，而蔬量減少的，售價就比較高，那些新上市的瓜豆類，價錢亦參差不齊，能夠大量生產的售貨平一些。今年產少的價會高一點。故此，目前市場裏的蔬菜價格是很懸殊的。

本來，這時候的蔬菜價格已不穩定，加上近日的天氣又忽冷忽熱，更加影响其生產，雖然說，本月的蔬菜平均已比去月底降了三成左右，但當時售價比較平均，現在則較參差，即如所見，本地菜心每斤五元，大陸貨則售三元八角，白菜大枝每斤四元，白菜仔却售至六元，芥蘭亦售三元二角與二元四角，中國生菜與西生菜都要三元二角至四元一斤，本地西芹菜售二元八角至三元二角，但美國芹菜却售至四元八角。現在最便宜的蔬菜應是西洋菜每斤一元二角，蕃菜亦售每斤一元二角與一元六角，

目前新出的蔬菜亦屬豆角，但價格却是豐豆角每斤二元四角，白豆角售四元。總之，高低相差大，主婦選購也非常困難，因爲無法肯定……

△減價訊▽　珍妮時裝款靚相宜　九折酬賓光顧從速

原設於銅鑼灣益新大厦的珍妮時裝，最近在中環（……）……



陳棠新翁之喜

高要同鄉會會監

陳國強蘇玉玲結良緣

旅港高要同鄉會監事兼理事長，香港棚業總商會理事長，業記棚業工程公司東主陳棠之長公子國強君與蘇玉玲小姐於三月十九日在香海大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，是晚假座國大酒樓設筵歡宴親友。到賀有社團首長，殷商名流：張鶴、梁池、姚伍、梁其、孔紫峻、劉祖培、黃木華、何克勤、何標、區樂錦榮、趙海、何子容、黃良波、陳炎、蘇浩源、何詠權、謝祿、莫榮、張秋、邵球、何浩、鄧圖、陳江培及親友等，筵開百餘席，場面熱鬧，極一時之盛。

新郎年少有爲，從事棚業工程業務，新娘秀外慧中，賢淑端莊，一雙新人，珠聯璧合，佳偶天成。（圖：陳國強蘇玉玲新婚儷影）

中婦生日會熱鬧

香港中國婦女會三月份生日會，昨午在會所……

（本報記者攝）

醫葯顧問　任卓琪

白內障與支氣管炎

△李錦盛君：你來信說，今年廿五歲，有近視差一千七百度，六年前，眼前出現多條黑絲走動。去年十二月初，因患「肺動脈狹窄」的先天性心臟病，入院施手術，其後看眼科，那醫生說你瞳孔大了，可能同做手術的影响，但滴藥水後至今兩個多月仍未能縮回。醫生說你的一雙眼睛均有白內障出現，現時很細點，不能施手術割除。你問你的眼病能否用中藥醫治？需時多久？

答：深度近視患者，容易患上白內障和飛蚊症。中藥對於白內障和飛蚊症之治療，因然有其方法，但是否能做到收效？仍要視乎各人的體質和症狀而定。不過，你的症狀，無疑是虛症，應以强心及滋養肝腎爲治，下開第一方作用在於强心及治療血管狹窄；第二方可治療白內障輕症及飛蚊症。

第一方：花旗參六錢，開多六錢，洋半夏三錢半，黨蔘三錢半，大紅棗肉四枚，丹參四錢，麥冬五錢，田七一錢。（清水煎服）

第二方：熟地黃二兩，山萸肉一兩，淮山四兩，茯苓四兩半，丹皮四錢，澤瀉四錢，開多八兩，五味子六錢，枸杞子一兩，沙苑一兩，肉一兩，金蟬花一兩，白菊花六錢，多虫草一兩，珍珠末三錢。（上藥共研細末，蜜如小丸，每服二錢，每日三次，開水送服）。

此外，必須戒生冷寒凉及辛辣刺激性的食物，應以不燥不涼及營養豐富者爲主。

△李琳石：你來信說：令公子八歲，兩月前發生痰瘖咳，但沒有痰，口咳出聲，一位醫生說是氣管發炎，醫藥無效，要我提供治法。

答：可試服下方：款冬花二錢，紫花二錢，川貝母二錢，瓜蔞仁二錢（去殼）批杷葉二錢，北杏仁三錢，胡錢半，薄荷梗六分，甘草五分，雞蛋錢半，前（清水煎服）

今樂府

香港第一台　香港第二台　香港第五台　商業第一台　商業第二台　綠邨電台　麗的第一台　麗的第二台　無線明珠台　無線翡翠台

清潔香港　人人有責　大家合作

屯門元朗新邨版

元朗行人區開放後 居民歡迎商戶縐眉

人車分道保障安全上落貨則不便

元朗行人專區開放三個星期以來，極受居民及小孩子的歡迎。

元朗行人專區位於元朗市中心的媽橫路、安寧路及一條未命名新路之間，於本月廿五日開始啓用。經過三個多星期以來，行人專區的計劃極受居民歡迎，但對於商戶來說，則增加煩惱。

行人專區內的小孩子經已絕跡，貨車也沒有在此上落貨物，行人專區的休憩場所，小孩子更可以在此遊戲，一個新的安寧環境。

人車分道，保障行人安全，目前屯門及荃灣亦有設立。（范）

市區屋邨通訊

長沙灣邨入黑之後 小販擺檔妨碍居民

屋邨外，除了一般公共屋邨，環境特殊，雖於處理小販問題，大致上都已能夠做到不讓無牌小販進入屋邨而擺賣的情況。不過，在署人員下班之後，小販乘虛而入的情況，亦經常有發生。

長沙灣邨最近就有此等事情發生，據居民投訴，在邨內第十四座對開的地方，每晚除了九時之後，便有無牌小販擺賣粥品，且受到和油燈器，而到深夜十二時左右，小販所用的氣爐更產生噪音，令人難以安寢，居民才能獲得安靜。

居民希望屋邨辦事處將小販驅逐，確保邨內環境安寧。

記者就居民的意見向長沙灣邨辦事處反映，據辦事處一位負責人甘先生表示：辦事處將會派員徹查此事，如發現事情屬實，將不會容許小販繼續擺賣。

甘氏指出：在幾個月前，確有一名邨民在上述地點擺賣粥麵，其後已停止營業一段時間，無論如何，有待調查，無牌小販是禁止在邨內擺賣的。

就管理問題，甘氏稱：在晚間只有一名職員負責整個屋邨的管理事宜（該邨雖有第十四座，但只有十三座大廈，其中是沒有第十三座以示避諱的），處理一些特別問題。（柏）

牛頭角慈雲山合辦 玩具製作填色比賽

由於適當之玩具對兒童心智發展有一定之幫助，香港家庭福利會牛頭角分會聯同慈雲山東區社區中心特於三月廿八、廿九日舉辦一項「玩具樂園」活動，目的在提示父母於選擇玩具時應注意之事項，內容包括：展覽、電影、兒童遊戲及專為父母而設之講座，講題為：「幫助兒童選擇玩具」，講者乃香港家庭福利會牛頭角分會、特設玩具攤小姐。又為援助兒童參與之興趣，特設附設兩項比賽，（一）玩具製作比賽——以盡量利用廢物及節儉為原則，玩具種類隨意，材料費不超過十元為限；分A組（適合年齡十至十三之兒童）及B組（年齡十歲以下之兒童）；（二）填色比賽——以調和、均勻及不出界為原則，顏色材料選擇隨意；適合七歲以下兒童參加；則，每組設冠亞季軍各一名及優異獎五名，由主辦機構邀請專人評訂，得獎作品將於活動期內展覽，各項活動截止報名日期為三月廿二日。是項富教育性之活動更得到區內小學、幼稚園及托兒所之協助，鼓勵家長及同學踴躍參加。有關詳情可電三—七五〇三二二八（香港家庭福利會牛頭角分會）及三—二二五一五三三（慈雲山東區社區中心）查詢。（柏）

慈雲山東社區中心 舉辦領袖才能訓練

社會福利署轄下慈雲山東區社區中心於四月份分別舉辦領袖才能訓練課程及愛丁堡公爵獎勵計劃：

領袖才能訓練課程——宗旨為發掘青年領袖才能，培養其自主，自信及對社會之責任感。日期為四月四日至廿五日逢星期三，星期六，內容包括領袖的定義，程序設計，委員會工作，演講的技巧，自我認識等等。授課形式以理論及實踐並重，包括講座，小組討論，專題研習，遊戲，幻燈，宿營，野營及服務等等。上課時間逢星期三及六晚上八時至十時，另於四月四日至五日及十一日至十二日分別舉行宿營及野營，修畢全程之學員給予實習機會。歡迎十四至廿五，中三以上之青年男女參加，每位收費廿五元。（包括講義，宿營，野營及交通費用。）

愛丁堡公爵獎勵計劃——此項計劃由愛丁堡公爵創辦於一九五六年，目的為給予青年人一項有意義及挑戰性之活動。過去本港曾有數以萬計之青年獲得此殊榮。該中心為發揚此項計劃，將於四月開辦此課程，歡迎十四至廿三歲在職或在學之男女參加。（柏）

受天然及人為因素影響而污染 青山灣雖嚴重污染 海灘是否封閉未定

屯門青山灣海灘的污染，是受到天然及人為的各種因素的影響。

青山灣泳灘位於青山灣口東面，是最接近屯門新市鎮的泳灘。

據中文大學生物系講師麥維強指出：由於本港人口日漸增多，人為的「排洩物」流出維多利亞港，因此港口的污染程度日益嚴重；每日退潮，維多利亞港的海水經荃灣海面，汀九、青山灣而流向珠江口，但退潮並不能完全清除「污水」，而部份污水亦積聚在青山灣一帶的海面，另外漲潮的時候，珠江口的雜物及污水，流回青山灣的海面，形成海面的污染程度比其他地方爲高。

另外，港灣工程東南面是在進行填海工程，而新市鎮不斷發展，屯門河兩岸全是工廠區及住宅區，排出的工廠污水及由住宅大廈所排出的污水由屯門河流入青山灣海灘的污染程度，因此也告加深。

部份青山灣海灘附近有一污水渠，附近工廠及住宅污水長年累月由水渠流入海灘，使海灣的污染程度更惡化。

該海灘亦受到停泊在海面的住家艇的影響，這些住家艇長年停泊，船上缺乏衛生設備，廢料亦由此流入海面。

去年七月，中大生物系講師麥維強發表的「香港海灘污染調查」報告中顯示：九龍與新界十個泳灘中，以汀九灣污染最嚴重，每一百毫升海水含大腸桿菌二千三百二十七個，竟超出安全標準（一百毫升含二百個）十一倍之多，其次就是青山灣，含五百七十七個，比安全標準亦超出約兩倍。

最近，盛傳當局擬將青山灣海灘在泳季來臨前封閉，但新界市政署則表示：該署現正抓緊化驗青山灣海水的污染程度，目前仍未能作出決定。

每年夏天，荃灣地區及屯門新市鎮的居民，時常往青山灣游泳。



圖，青山灣海面有大量的住家艇聚集，水上人家生活在受污染的環境裏。

六年後車輛增三萬架 屯門撥出土地 計劃建停車場

一九八七年底，屯門區的車輛數目將增至三萬，政府在設計新市鎮，亦計劃興建私人及政府停車場。

由於屯門區不斷有外來的居民遷入，車輛數目也相應增加，雖然他們大部份居住在公共屋邨，而且屋邨也有停車場及露天車位，但政府亦計劃在市鎮中心興建停車場，以便他們駕車前往市中心時有足夠的泊車位。

據政府有關部門指出，屯門區現計在一九八七年底，車輛數目將增至三萬部。目前區內的車輛約有五千輛。

政府亦計劃在區內批出一塊土地，可泊車八百五十部汽車，區內亦計劃在興建一座政府多層停車場，可提供泊車位五百多部。

由於屯門市中心將發展成為一個商業中心及政府辦公的集中地，日間，在外辦公的人員將利用停車場，在晚上，停車場則可以方便前往市中心參加文娛活動或前往購物的駕車人士。（范）

地，供作私人發展停車場之用，這幅地是新市鎮首幅給予私人發展停車場之用。該座停車場將在屯門文娛中心的毗鄰，建成之後……

屯門私人機構參予計劃「居屋」 置樂花園經已落成 預期下月可以入伙

目前正等候當局進行驗樓工作

屯門私人居屋「置樂花園」首批住客將於下月遷入。

此居屋是由私人承建商負責發展的第二個「居屋」，第一個是位於觀塘的油塘中心，去年十月間已經入伙。

置樂花園位於屯門新市鎮中心區佔地十七萬一千三百平方呎，有八座十六層高大廈，共有一千個居住單位，並將留有空曠地方逾三萬平方呎，有花園及兒童遊樂場以供居民休憩。

一九七八年九月，該「居屋」由香港置地公司獲得合約，負責承建，而屋邨在一九七九年中推出申請，售價每平方呎是二百二十元，由於樓價較平，所以深受居民歡迎，經房屋署審核及抽簽後，所有單位已售給幸運兒。

私人承建商發展「居屋」，大部份利潤將集中在商場的部份，該「居屋」的商業中心總面積達六萬餘平方呎，分設兩層。面積由二百二十平方呎至六千多方呎的店舖單位共有一百三十四個。售價政府並沒有限制，由承建商釐訂。現時商業單位已開始出售。

另一項收益將來自停車位，邨內共有二百多個停車位，將出租給居民，但承建商必需執行屋邨的管理工作最少五年。

據承建商指出：該屋邨部份大廈工程經已完成，現等待當局的驗樓工作，預料首批住客可於下月遷入。（范）

屯門鄉事會路與杯渡路交界 危險十字路口 八月裝交通燈

新發邨對開之十字路口交通「危機」，可望在五個月之後消除，有關當局正計劃在該處裝置交通指示燈。

屯門鄉事會路與杯渡路交界的十字路口，是一處交通繁忙的地點，來往車輛甚多，行人要橫過馬路，往往要看準時機，造成人車爭路的危險鏡頭，附近居民稱該處爲「虎口」，事實上，上述地點亦爲交通黑點。

據屯門理民府一位人士表示：理民府早已收到居民的意見，他們都希望有關方面能夠在十字路口裝設交通燈等設施。就居民的建議，理民府已與路政部研討，並獲路政部答允，在該處設立多盞紅綠燈，在此之前，杯渡路會首先建立兩個安全島。

該位人士說：由於部份器材要從外地運入，故及計劃何時會實現時，相信要到八月左右，才能將交通燈裝妥，屆時預料交通會比較規則，行人過馬路安全亦有保障。（柏）

本版歡迎 各邨居民 提供意見

帝國·帝后 普慶·明珠 娛樂·寶聲·明月·黃金·翡翠·文華·亞洲·蘭宮 珠江 3-712394 銀都 3-891187 寶華 美華 3-211655 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169

今天獻映 死亡塔 ｜ 大滿五場 愛情第二章 ｜ 今天五場盛大獻映 武功超卓洪門宗師 初生之犢不畏虎 主演 劉家良 劉家輝 陳觀泰 ｜ 今天五場盛大獻映 少黃鴻何陸采師 主演 劉家良 劉家輝 陳觀泰 ｜ 今天四場 一江春水向東流 ｜ 今天獻映 何方神聖 早請五場 性愛歡樂屋 ｜ 大爆滿第二週 色慾春潮 TEENAGER

域多利 大華·新華光 H632959 利舞台 倫敦 影都 總統·華盛頓 金冠 國賓 麗聲 國都 金門 民樂

今天五場 死亡塔 ｜ 今天五場 就話做 ｜ 今天五場 美國法國妻 ｜ 大滿五場 特別版 三類接觸 ｜ 今天獻映 大地震 ｜ 金冠五場 就話做 國賓今天 七點大地九級震 ｜ 連日滿座今天五場 何方神聖 ｜ 連日滿座今天五場 何方神聖

國寶 南昌 樂聲 國泰 紐約 凱聲 紅磡 國際 新都 快樂 新樂 富都 寶石 龍華 恒星 油麻地 福星

今天五場 何方神聖 死亡塔 ｜ 連日滿座今天五場 何方神聖 ｜ 今天五場 早請 ｜ 今天六場加午夜場 死亡塔 ｜ 今天六場加午夜場 死亡塔 ｜ 新都六場 慾迷情 JUSTINE ｜ 今五場 慾迷情 JUSTINE ｜ 今天五場 何方神聖



京都 5-772883 金茂坪 香港仔 富華 碧麗宮 東方 南華 3-881755 南洋 5-737388 皇后 都 嘉禾 麗華 珍寶 海運 百樂

最受讚賞 殉情記 ｜ 今天五場獻映 何方神聖 ｜ 五場獻映 快刀浪子林肉 ｜ 今天五場 追踪 100年 ｜ 第三週 特別版 第三類接觸 ｜ 週末四場續映 一江春水向東流 中國式 ｜ 今天六場加映 死亡塔 ｜ 今天六場 死亡塔 ｜ 大滿特滿 傻妹從軍 PRIVATE BENJAMIN







華僑文化

孔聖堂徵文詩詞聯 珠篇玉什繁飾繽紛

比賽入選佳作選登孔道專刊（一）

孔聖堂第四大徵文詩詞聯比賽，請國學名宿何湘雄、何敬群、蘇文擢、常宗豪、陳錫南、唐端正、郭裘沅、翁一鶴、麥友雲等閱卷。冠亞季名次，經已揭曉。據聞此次應徵作品，珠篇玉什，精彩紛呈，來稿遍及東南亞美加各地。該堂除將佳作選登第五期孔道專刊外，並選錄部份刊載如後：

孔聖堂徵詩冠軍

（詩）讀中庸感賦（五律四章）　李廣輝

（一）
一編開祖訓，道德切，四書於亨弟。博厚失傳登。戒慎昭如在，修齊勇反求。時中參物性，語小及川流。化育媲無疆，烝民頌德輶。

（二）
鄒聖匡朱緒，同彰四子書。服膺並勿失，俟命易恆居。身敬毋改正，詠淵深樂躍魚。……

（三）
至誠能格物，率性擇中庸。玩索斯通會，丁寧見冠軍。雷鳴起瓦釜，鐸振起西鋸。闢里窮山峙，風行海俗從。

（四）
……

別？概自種察火，經典多焚佚。道心日衰微，人心日危譎。……

孔聖堂徵詩亞軍

（詩）讀中庸感賦（一）　以雲　黃兆蔭

正心先立誠，中庸宜善讀。……

孔聖堂徵詩季軍（一）

讀中庸感賦　陳本林

……

孔聖堂徵詩季軍（二）

讀中庸感賦（七律乙首）　郭奇英

……

評：能放眼外發揮，具見讀書有得。

佛教兩團體虔修大悲懺 專為傷殘人士祈福 並追思修慧老法師

世界佛教友誼會港澳分區總會，新界大埔定慧寺，佛教兩大團體，為響應聯合國議定本年度為「國際傷殘人士年」，特乘佛教大慈大悲觀世音菩薩聖誕之期，聯合於本月廿二（農曆六月十七）起至廿四日（農曆六月十九正誕）止，在大埔馬窩村定慧寺內，虔修大悲懺法三天，專為全世界之傷殘人士作祈福。以此功德，迴向各傷殘人士，希能藉諸佛菩薩之慈悲力，使他們能脫離痛苦及煩惱，過着愉快的生活，以消弭人類同情之發揚。屆時，將由兩會之首長領導各會衆，主持典禮儀式。希各界人士於期內蒞臨拈香，參與法會云。

又世界佛教友誼會港澳分區總會副會長，暨大埔定慧寺永遠董事長修慧老法師，經於上月往生。現該兩佛教團體董事同人、及會員、友好，為表示對其生前對該兩會所作之貢獻，並追思起見，特定於本月廿五（農曆六月廿日），在定慧寺內舉行哀悼，並修「三時繫念」一堂。以此法會功德，迴向老師往生西方極樂世界，並冀能早日乘願再來，普渡衆生云。

中國藝術講座

許統正講花鳥畫法
方瑞灼講楷書寫法

鄭烱堅在宗友社 今日講養生哲學

香港國際電影節 香港武俠電影研究

將映出三十套片

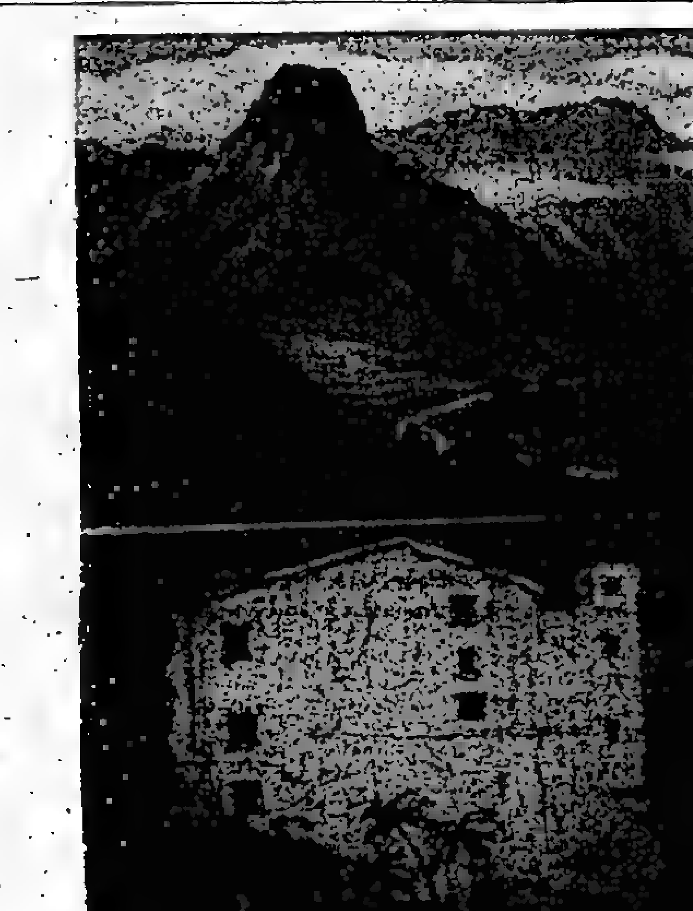
今年的第五屆香港國際電影節，其一特色是選映了自一九四五年至去年（一九八〇）間的武俠片，名為「香港武俠電影研究」。……

荒木實的中國水墨畫展 昨起在大會堂舉行五天

一位曾受國畫大師張大千及趙少昂讚賞的工業設計家，將透過其水墨畫，向港人表達其中國傳統水墨藝術之深厚感情。荒木實是一位著名的工業設計家，他是日本人，出生於中國大連。童年時居中國，從小受中國文化薰陶。後回日接受教育，但仍十分熱愛中國文化，尤其在繪畫方面，自幼便培養了繪畫的嗜好。……

捨近圖遠？——談新界風光寫生中西畫聯展（下）

趙世光



（上）風景（油畫）（李流丹作）。（下）長洲村景（王劍華作）。

六屆全美華校學生書法比賽成績美滿

參加學校更多 字課亦較進步

（紐約訊）美洲中華書法學會主辦，紐約中華公所文教組，全美中華文化復興運動促進會，紐約中華文化協會，聯合贊助之第六屆全美華文中小學學生書法比賽成績，已於三月一日評閱完畢。……



「天山秋末割草忙」（徐敏作）（本月廿五至廿七日，在大會堂高座八樓展出。）



新疆塔吉克舞（徐敏作）（本月廿五至廿七日，在大會堂高座八樓展出。）

美基督科學講師 本週日公開演講

聖母聖衣堂來月 辦興趣小組各班

風社書畫同人 四四三期雅集

包黛詩鋼琴演奏 本月卅一晚舉行

（上）西貢（張漢明作）。（下）赤柱西灣（陳迹作）。

來月合演兩場 西班牙女歌唱家與香港管絃樂團

（按荊社李文格氏賦詩一首贈日本過港書法團）

日本過港書法團群公正律

扶桑書客過鐘峰　信有義之洗硯功　萬派溯源同一脈　不辭今日醉春風

中華民國七十年春　李文格於書道協會

藝術中心定期演 三場菲律賓舞蹈

黎宗岐的魯特琴及泰奧博琴演奏

香港藝術中心，將於四月十、十一、十二晚八時，假壽臣劇院主辦三場精彩之菲律賓舞蹈，由新組成之「東南亞舞蹈團」演出。該團約有團員四十人，包括：教師、學生，及來自各行業之舞蹈愛好者。……

市政局四月四晚（星期六）八時，假大會堂劇院舉辦一富有特色的黎宗岐魯特琴及泰奧博琴演奏會。……



基督科學公開演講 祈禱治病詳細闡述

本港基督科學教會，定明（廿二）日（星期日）下午，在該教會舉行一次週年演講大會，請美國基督科學會委員威廉白士德演講，題為「怎樣了解上帝的法律」。內容是根據屬神法律的祈禱所產生的基督醫治，是人人可以接受和實行的。……

「詩」贈田曼詩教授

趙民治

（并序）

中國文化大學，美術系系主任田曼詩教授，去年九月，在三藩市舉行師生畫展，作品琳瑯滿目，美不勝收。……

荃灣大會堂明日 淨真法師續講經

荃灣東林念佛堂佛學講座明日（星期日）仍在荃灣大會堂三樓會議室，恭請淨真法師續講佛說阿彌陀經，由下午五時至七時。歡迎參聽，同沾法益云。

港商在深圳特區投資大規模染廠
四月間開始試產

用胚布及紡織紗，將由本港運往，完成後運返本港，除供應本銷外，另一部份供出口。若一切進行順利，可能引起其他染廠在此特區設廠生產，對本港漂染業將有一定影響。

[illegible]

列根政府經已宣佈
取消輸美特惠稅 本港將大受影響

詳細情形尚未公佈，本港可能會受影響的產品包括玩具（包括電子玩具）、塑膠製品、木傢俬、裝飾品及部份電器品。現時正是接單高潮，該消息令廠商向美接單頓感徬徨，可能會失去接單機會。

[illegible]……其中包括由香港輸入的眼鏡……[illegible]

財務公司存息亦全面調低，反映近日市場資金已較轉鬆
同業拆息續緩下降
劃一存款利息維持不變

外匯方面，美元回升，英鎊、馬克及日元均跌。歐洲美元與亞洲美元利率技術性調低。

據香港銀行公會於……[illegible]

港股市交投顯感暢活

[illegible]

做價轉呈反覆稍順

全日開做總值略過五億元，恒生指數為一四二六點八七，回跌一二點八九，遠東指數為七〇八五點三一，跌一〇七點四五。九龍燈，佳寧，中巴，新鴻基地產及永隆銀行等較堅好。利興中期息每股六分。

（特訊）昨（廿）日香港股市交投轉呈旺盛，市價則反覆稍順，係屬大漲小回性質，四市場之交易數值合計略過五億元，為近期交易數值最高的一天。整日大市之走勢曾出現多個波幅，開盤做價大致與前日接近，隨即受回吐壓力而低降，稍後再復出現回挺，惟是賣家沽清之壓力亦不弱，致形成做價反覆之型態，一般股票之收市價多與前日接近。利率之問題雖仍是使人心而受到困擾，但因近日來之前之轉晉，對股市人士心理有激發的作用。以昨日之市道而言，堪稱是好淡雙方互顯力量。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為五億零一百二十五萬元，比前日交易數值續增九千萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔一億零四百六十萬元，遠東交易所佔二億三千四百零八萬元，九龍交易所佔一億六千一百六十七萬元，九龍交易所佔九十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報升九．四四，在上午收市之指數已回降為一四三四．九四，比前日收市指數跌四．八二，下午收市指數續降至一四二六．八七，全日共跌一二．八九。遠東指數收市為七〇八五．三一，比前日收市指數跌一〇七．四五，遠東分類指數中公用、投資及航業續微報升外，其他各類俱見報低，金銀綜合指數為一二六七．九九，比前日收市指數跌五．一六，金指數為一一八九．八六，比前日收市指數跌八．四七，銀指數為一六四二．六〇，比前日收市指數則升四．五九。在遠東交易所有成交之一百一十六項股票中，上升者有四十一項，下降者有五十項，無變動者有二十四項。

據利興董事局昨日宣佈中期息每股六分，截止過戶日期為四月七日至十六日，另據和寶董事局宣佈不擬派發截至一九八〇年十二月卅一日止年度之末期息。

交投雖旺盛，而成盤則仍多集中熱門股，匯豐銀行昨起除各項，開盤商成十七元，隨即受回吐壓力，迅而低降至十六元三角，其後做價轉呈反覆，收市價為十六元三角，其他股票做價顯呈反覆不定，收市價與前日各該項收市價比較低跌者比上升者……[illegible]

……燈升三角半，中華巴士升九角，新鴻基地產升二角，大資升二角半及永隆銀行升二元等，做價低跌稍較明顯計為青洲英坭跌三元，置地公司跌三角及世界發展跌一角等。

耕地面積微減
期棉造價全面呆定

市況冷淡，全日共成三十六手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原棉期貨市況冷淡，全日共成三十六手，較上日增加七手，造價呆定，市場消息有美國農業部宣佈，一九八一年……一千四百五十五萬八……應為……百分之一。昨日收市價為：三月份八六……五月份八七……美仙，共成十手，十二月份八……[illegible]

期豆市平穩

全日共成四百四十一手，交投以九月份最多，造價穩定。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成四百四十一手，較上日減少五十六手，交投以九月份最多，造價穩定。

四月份大豆合約開收市價均為一二三點二元，共成三十九手，五月份開市一二五元，收市一二四點二元，共成二十四手，六月份開市一二五元，收市一二五點二元，共成五十五手，七月份開市一二六元，收市一二六點四元，共成二十七手，八月份開市一二七點四元，收市一二七點六元，共成八十二手，九月份開市一二八點二元，收市一二八點六元，共成二百一十四手。

東京股市交投暢
指數報高二四點一
總成五億四千萬股

（特訊）東京三月二十日電：東京股市表現穩堅，儘管在早市時出現獲利回吐，但買家繼續對監警股作選擇性吸納，交投頗活躍成交量豪。東京股市杜琼斯平均指數上升二四．一四而為七二二〇．九四。新市場指數升二．八一。

全日總成交達五億三千萬股。

市場消息稱：監警股及大資財股對投資者仍具吸引力，錦纖，日本電機，日立，東芝及日本鋼鐵等均報高，但能源股中的日本石油及若干工礦股則報軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五五六，日本石油一三九〇，松下電器九九八，三井物產三二五，東京海上六二七，日本郵船二九五，東麗二八四，武田藥品九三〇，富士寫眞一二八〇，日電器六四六，重工一九八，豐田自八三七。

候寄貨仍多
米市成交尚未復常

開盤入口商九家，提沽米十二款。

（特訊）昨（廿）日米市，成交仍未能明顯復增，因為候寄米疏導互較低水平，交投方能轉暢。入口米商九家開盤，提沽食米二十款，其中泰米佔三百五十中包，中國大陸米佔一千〇八十中包，八款有成盤的，另八十大包。

據米業人士指出：現在存倉食米保持正常水平，但候寄米仍多，影響米市續呈疲慢，須待候寄米疏導互較低水平，二、三盤商方能恢復增加購入。

成盤舉例：中國大陸稻字新絲每担一百八十三，金稻新絲苗每担二百元，泰國金門新香米每担二百〇六元，青龍蝦新米每担一百九十二元，金龍鳳新香米每担二百〇八元，青福新香米每担二百〇八元，青金瓜新米每担一百九十五元，青蝦糯米每担一百八十元。

連日升後獲利回吐
港金跌破三千二關

收市價三一七四報低三十九元，四月期金結算價五一一．三，跌七．四美元。飾金價無變。

（特訊）經連續多天的上升後，昨（二十）日九九金及四月期金分別下降三十九元及七．四美元。飾金牌價無變。

週四歐美金價午皮：倫敦金價收市每盎斯五〇九．五美元，跌〇．五美元。紐約金價以每盎斯五一二美元收市，比前略高一美元。

金商說，金價下降並無特別因素，主要是連日上升後引致獲利回吐所致。而美元近日稍為轉穩亦有些作用。

九九金開市價為三一九〇，較前日收市報低二十三元，為上午之最高價，上午以最低之三一七七收市。下午開市價三一七八，稍後跌落三一七〇，又升上三一八三，三一九五，又降至三一九〇，最後以三一七四收市，較上午開市價再跌三十六元，較前日收市跌三十九元，全日最高三一九五，最低三一七〇，波幅二十五元，公價定三一八〇，低息九．六二元。

期金方面，全日共成交一九四手，值一千零二十萬美元，四月期貨開市買賣價為五一四．一及五一三．五，最高五一四．一，最低五一〇，收市買賣價五一一．三及五一一．一，較前日跌七．四美元。六月結算價五二三．五，跌六．五，八月五三三，跌八。十月五四五，跌七。十二月五五五，跌八。明年二月五六七，跌七。

飾黃金價每両三千三百五十元，飾白金價每両三千五百六十元，均無變動。

香港金融行情表（三月二十日）

九九金每司兩（最高）三一九五．〇〇（最低）三一六六．〇〇（收市）三一七四．〇〇

單位		收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五二四．八〇
美單	一〇〇	五二三．八〇
美鈔	一〇〇	五二三．三〇
英鎊	一	一一．八〇
加拿大圓	一〇〇	四三九．五〇
法國法郎	一〇〇	一〇六．八〇
瑞士法郎	一〇〇	二七七．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五二．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．八〇
荷蘭盾	一〇〇	二二七．五〇
澳洲圓	一〇〇	六一〇．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五．七〇
非律賓披索	一〇〇	六七．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八．〇〇
坡圓	一〇〇	二五〇．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．三〇
泰國銖	一〇〇	二六．三〇
印度勞啤	一〇〇	五七．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．〇〇

尾市雖有拋售
東京美元做價續升

收市價升〇點六五日元，總成交達十億餘美元。

（特訊）東京三月二十日電：美元在東京外匯市場對日元繼續成交回升，升率最頗大。美元開市時為二〇八．九〇日元，隨後在二〇八．二五至二〇九．四五之間波動，收市時為二〇八．五五日元，比上日收市二〇七．九〇，上升了〇．六五日元。全日總成交十億〇八千一百萬美元，比上日的八億一千八百萬為多。外匯商稱：當消息傳出謂日本政府並非即時計劃自動限制汽車輸往美國後，日本的製造商在尾市時進市拋沽美元。

生豬價趨軟

供量正常，銷市乏力，買賣意閒，因禡期關係，燒種銷態稍暢。總成量達八千五百餘頭。

（特訊）生豬供量正常，貨價變動不大，受禡期影響，燒種銷態暢。港九生豬昨（二十）日總成量達八千五百七十三頭，其中大陸大豬佔六千六百三十頭，燒種六百頭，豬花一百六十一頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、佛山、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千三百頭，最高四百元，最低三百七十元，燒種六百頭，最高五百四十元，普通貨成五百一十元，尾盤四百六十元，本地生豬一千一百零八頭，大豬佔二百頭，最高五百四十元，普通貨成五百二十元，尾盤四百七十元，燒種最高成六百三十元至六百五十元，普通貨成五百七十元至六百元，尾盤五百三十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千三百三十頭，最高四百元，最低三百五十五元，市橋豬花一百六十一頭，成九百元，台灣生豬五十頭，成五百二十元，本地大豬四頭，成四百五十元，中豬二十頭，成六百二十元。

歐洲金融開市
美匯報高 金價微跌

美國第一季國民總生產成長率以百份五年率上升較一般專家預期為高是助長美元上揚主因。

（特訊）倫敦三月二十日電：由於美國第一季國民總生產的成長率較預期為高，有助美元在歐洲各主要金融市場開市時報高。黃金價略為下跌。

美國今年第一季國民總生產以百份五的年率成長，較一般專家的預期為高。

蘇黎世黃金開市價每安士報五〇七．五〇美元，比七日收市價五一〇．五〇，下跌了三美元。倫敦每安士報五〇八．二五美元，比上日收市價五〇八．五〇，微跌〇．二五美仙。

倫敦黃金商稱：美元的表現轉佳，金價相對下跌，但市況仍然閒靜。法蘭克福美元開市價由二．〇四四〇升至二．〇六五五馬克，布魯塞爾美元由三四．七六五升至三四．八八五比利時法郎，蘇黎世美元由一．八六七〇升至……瑞士法郎。米蘭美元由……里拉。倫敦美元……[illegible]。市況交投則閒靜，一經紀商稱：美元的走勢亦較穩。

金幣行情

昨（二十）日富格林金幣之市價為：買入：二七六〇〇；賣出：二七九〇〇。龍年金幣（精庄）買入：[illegible]；賣出：[illegible]。女皇訪港（精庄）買入：[illegible]；賣出：[illegible]。國慶買入：五四〇〇；賣出：五七〇〇。

不足一個月兩度調整
零售食米加價

前後升幅約為百分五左右，各類飲品價亦會提高，不過，糖價急挫及競爭加劇，增幅現仍未決定。

（特訊）不足一個月，食米零售價每包（十斤庄）再加價五角，散庄餅乾每包亦加價兩角，各類飲品，亦可能會在短期內調價。

食米如澳洲金鼠米每包（十斤庄）由二十四元五角加至二十五元，新鮮牌由二十三元九角增至二十四元，金稻牌由二十三元四角，金緣牌由二十三元二角調至二十三元七角，五公斤米暫時未加價，仍售十八元。

據辦館商人表示，新春過後，食米零售價格已兩度調整，升幅達百分五，較上次加價相距的時間不足一個月。商人說，食米價格不斷提高，是受進口價報升影響，今年來，入口商賣出價每担已升了二十元。現時膠袋裝……

除食米加價外，各牌子散庄餅乾每包亦提高兩角。商人指出，由於通貨膨脹和各項經營成本增加，各類進口或港製飲品價格，也醞釀加價，不過，受到新牌子飲品增加的競爭和糖價在月來大幅度跌三成，此降低影響，飲品廠生產成本因動，暫時仍屬商業上的行商層秘密，預料天氣稍熱，貨銷入旺時，生產商才會視察當市道而決定加價幅度。

另方面，由於某丹麥牌子啤酒業務在港設廠生產後，成本較入口為低，最近將其產品批價調低一至二成。飲品商指出：這種啤酒目前大枝庄批價由四十六元調低至卅六元七，細枝兩打庄則由五十一元跌至四十元四角，幅度達兩成，罐庄啤酒新價卅九元六角，則跌一成多。

飲品商表示：在本港生產的一種丹麥牌子啤酒降價在市場競爭，是否會導致另一種在本港生產的啤酒暫緩加價呢，已成為業內矚目的焦點。因為在目前本港啤酒銷場中，這歷史悠久的港產啤酒，仍是銷量最佳的保持者，故其貨價的加減，對形勢會產生關鍵性作用。商人認為，這牌子加價有助另一港產啤酒的銷售，各地進口啤酒也會蒙受其益……[illegible]

對近期生產落行表現，商人說，所謂「一節淡，三墟」，每年春節過後，市面消費力都有相當程度的褪色，何況今年正處於通貨膨脹……

法擬加強限制低價紡品進口

（巴黎十九日電）工業部官員宣稱，法國政府打算加強對低價紡織品的輸入控制，不過該國並無意封鎖邊界。此外，法國已開始和六個未公開指名但生產此類紡織品（如運動衫、手套、短褲、襯衫、羊毛衫、外套、洋裝）的國家談判。

港匯指數

（特訊）一九八一年三月二十日（星期五）的港元實際匯兌率指數為八十八．九，無升跌。

受拋售影響
紐約股市下挫

指數跌七點四八，總成交六千二百萬股。

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導（十九）日紐約股市下挫：石油，監察及電腦股被拋售，拋低股市，成交活躍，儘管……油股受到拋售係由於城市服務公司對第一季盈利估計使人失望，與及石油供應過剩，這使煉油公司盈利幅度……若干大銀行將紐紀利率減至一五％，但沒有大銀行跟隨化學銀行將優惠利率降至一七％，杜瓊斯工業股指數下跌七．四八，收市於九八六．五八，但上升股票佔多，為九對七，成交增加至六二．四四百萬股，昨日五五．七四百萬股。城市服務公司稱：第一季盈利會大大比不上去年的水平，這顯示煉油公司存有的問題，昨日美國石油協會報告汽油公司存貨到達高紀錄，一份分析家稱，許多投資機構希望石油股會回升，目前，他稱至本季末手上持有大批油股……[illegible]

杜瓊斯工業平均指數收市於九八六．五八，下跌七．四八……[illegible]……當日交投的股票有一九三四種，上昇的有八六〇種，下跌的有……種，無變化的有……種，創本年度的新高價的有……種，新低價的有……種。

森那美成立吊機租賃部

森那美香港有限公司已成立吊機租賃部以發展租機業務，該新部門將接管香港吊機租賃有限公司現有一切租機合約事宜。

香港吊機租賃公司原為RICHARDS & WALLINGTON及森那美兩個機構合資經營的公司，但森那美最近已獲RICHARDS & WALLINGTON公司通知，謂該公司因財政問題將無法繼續承担香港吊機租賃有限公司的財務責任，因此已決定結束香港吊機租賃有限公司，由森那美香港吊機租賃有限公司接管所有一切合約時，亦負責償還所有貸款人的債務。

韋大衛先生已獲委任為森那美吊機租賃部總經理，直接向森那美香港有限公司董事管理建設機械業務的董事顧之森先生負責。

工業不景消費力下降
酒樓生意全面趨淡

非單止環頭環尾中小酒樓為然，位處旺區豪華大型酒樓生意亦退減，工業區酒樓鵲局生意減少最明顯，以致酒樓業對副食需求亦普遍減少。

（特訊）受到消費力下降影響，酒樓生意在春節後一直呈現冷淡局面，夜市生意尤見冷清，這種現象不僅是環頭環尾的中小酒樓為然，位處旺區的豪華大型酒樓生意亦感退縮，須以特價菜維持一定生意招徠，惟大勢仍無大好轉，此點事實亦已在酒樓業近期需用凍肉與其他副食品減少中反映出來。

據酒樓業商表示：春節過後，酒樓生意一直處於淡勢，尤以夜市生意更見冷清，甚至連鵲局生意落行也見減少，這種現象不僅是環頭環尾的中小酒樓表現為然，位處旺區的豪華大型酒樓生意亦見退減，充份反映出現時生意淡勢是全面性質，非關經營管理與服務的問題。

酒樓業商稱：過往工業日生產旺盛時期，位處工廠區的酒樓，鵲局生意在頗長時間多至應接不暇，但目前工業生產放緩，工人收入減少，鵲局生意即見明顯退縮，連帶午飯市消費落行亦減，顯示出目前生意淡勢是受消費力下降影響，故此以普羅大眾與街坊為生意對象的中小型酒樓，生意可謂全面趨淡。位處旺區的豪華大型酒樓，處境則稍佳，是酒席生意較其他中小酒樓為多有關，但沒有酒席的夜市，生意也見消淡，故此亦多推出特價招徠，但生意落行也有減少，且經營皮費大，能不斷本亦算不俗了。

綜合副食品經銷商指出：由於酒樓生意退縮，因此亦影響到有關副食如凍肉，海味，海鮮，蔬菜，鮮肉以至其他糧油雜貨的銷路，甚至蝦期亦見拖延現象，生意減少相信短期內不易有大轉機。

皮費巨大虧蝕者多
停業頂手預見增加

（特訊）綜合酒樓業人士的看法，辛酉年酒樓業的前景仍是艱困的一年。預見停業及頂手轉讓者不會少於去年（去年此種情形不下有卅家之多）。

據指出：雖然「一雞死一雞鳴」，但這不一定說因酒樓業的個別經營手法之不同才有盈虧的結果，主要開支皮費大增，食品成本不斷增漲，租值也不斷調整，以致在消費力普遍減弱的下環境，營業額不如理想所致，營業額之高低，往往也與地區性之不同及酒樓家數是否過於密集亦有關。

另方面。在飲食業當中，酒樓經營特別困難，主要是投資遠較其他飲食業為大，不祇要有相當面積，裝飾也要力求豪華，才能在本業競爭白熱化的今日吸引顧客，然而，鉅額投資所負担的利息已屬不少，租金與其他開支又復龐大，倘營業額不如理想，則虧蝕是必然的。

據指出：入春以來，春茗筵席生意平均比去年同期約減少三分之一，這是各行業不景氣下所帶來的結果，而且，大多數的春茗筵席的「菜單」，一般都以從慳着想，是中下價錢的一類」約為七百元左右或以下的一席，故縱使有「爆棚」之盛，亦所得無多。

茶市方面，近期一般尚稱平穩，不過，旺市的重心，祇限於早茶市和午市（下午二時前）的兩段時間，下午茶市則顯著退縮，而在旺市時間的營業額，由於取值已高，顧客的消費亦以從慳着想，故實際上收入並不多，難以作為支持皮費的主要進賬。

飲食業人士認為消費力減弱原因除了通脹急漲，物質狂昇為最大影響外，私人樓宇新入伙的供款或租值太昂，交通費之激增，事實上，目前新樓租金的大租每呎起碼七元；分租的房間每呎月租也達十元，且不包水電。交通費由於巴士供應不足，在緊張生活催迫下，許多不是被迫改搭小巴或地下鐵，以致原每月開支交通費僅數十元的，增至百餘元或二百元之亘。再加上「狗馬熱」或「六合彩」的投注。在「通殺皆北」之餘，儘管有「民以食為天」之需要亦不從儉，或減少外出吃喝了。

不過，飲食業人士對今後遠景，仍然希望有較佳的轉變，因為由新財政年度起，薪俸稅額將會提高，這七千個人由一萬五千元提高至二萬二千五百元的差距，雖屬不大，但年薪在十二個月，而月薪不超過一千八百七十五元；或年薪十三個月，而月薪不超過一千七百三十元，均無須納稅，於此，對消費力或有小補，但這種只屬於「謀望卦」而已。放眼看這半個月的酒樓生意，確有進一步弱淡的表現，無怪東主愁眉苦臉了。

國際股市金融行情

一九八一年三月二十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－0.20（496.50）
午市	＋3.90（500.00）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	16.20	16.30
怡和	H.K.$	20.90	21.05
和黃	H.K.$	15.53	15.67
會德豐	H.K.$	6.35	6.95
置地	H.K.$	11.00	11.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋5.40（991.48）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋24.14（7220.94）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋0.50（510.00）
尾盤	U.S.	－0.54（509.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.0655	馬克
倫敦	2.2680	美元
東京	208.90	日元
巴黎	4.8870	法郎

股市成交價目表（三月二十日星期五）

香港會成交：104,600,000元　遠東會成交：234,080,000元
金銀會成交：161,670,000元　九龍會成交：900,000元

四會成交總額：501,250,000元

恒生指數：1426.87跌12.89　遠東指數：7085.31跌107.45
金指數 1189.86跌8.47銀指數 1642.60跌4.59金銀指數 1267.99跌5.16

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行除各項	119.00	120.00	116.00	116.00	116.00	117.00
匯豐銀行除各項	16.90	17.20	16.30	16.30	16.30	16.40
海外信託(除各項)	5.60	5.75	5.60	5.70	5.65	5.65
友聯銀行	9.80	9.90	9.80	—	9.80	9.85
東亞銀行(拆細)	73.00	78.50	73.00	—	76.00	78.50
永隆銀行除各項	83.50	85.00	82.00	84.00	85.00	84.50
嘉華銀行	3.75	3.775	3.70	3.75	3.75	3.725
工商銀行	3.925	3.975	3.925	—	3.925	3.925
地下鐵路債券	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	—	—
九倉債券7.75%	61.5%	61.5%	61.5%	61.5%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.5%	61.0%	60.0%	60.5%	60.0%	—
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	7.00	7.15	6.90	7.00	6.90	6.90
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	21.00	21.50	20.80	21.00	20.80	21.00
怡和認股權證82	3.70	3.70	3.50	3.575	3.55	3.575
（二）公用類						
九燈	10.10	10.40	9.90	10.30	10.30	10.30
港燈集團	7.90	7.90	7.70	7.80	7.75	7.75
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	25.40	25.50	25.30	25.40	25.50	25.40
油蔴地小輪	5.20	5.30	5.20	—	5.30	—
九龍巴士	14.20	14.20	13.80	14.20	13.80	13.90
中華巴士	20.40	21.50	20.40	21.20	21.30	21.20
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.00	5.05	4.95	5.00	4.95	5.00
隧道公司	—	—	—	—	—	—
香洲英坭	61.50	61.50	58.50	59.00	58.50	58.50
恒隆	24.10	24.80	24.10	24.70	24.80	24.60
和寶	1.45	1.45	1.45	—	1.45	—
永安公司	11.20	11.20	11.20	—	11.20	11.20
和記黃埔	16.00	16.10	15.60	15.80	15.80	15.70
怡和	21.20	21.70	21.00	21.30	21.20	21.20
立興	4.00	4.00	3.95	4.00	—	3.95
生力啤酒	7.00	7.10	7.00	—	7.10	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	53.50	53.50	52.00	53.50	52.00	—
寶光實業	6.35	6.40	6.20	6.35	6.40	6.30
屈臣氏	14.20	14.20	14.20	14.20	14.20	14.20
會德豐A	7.05	7.15	6.90	7.00	7.05	7.00
信德	3.00	3.00	3.00	—	—	3.00
仁宇企業	2.10	2.15	2.10	2.10	2.10	2.10
太古洋行A	14.20	14.40	13.70	13.80	13.70	13.70
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.80	2.85	2.70	2.80	2.80	2.80
連卡佛A	8.80	8.80	8.20	—	8.20	3.20
鱷魚恤	4.55	4.55	4.55	—	4.55	—
利豐	3.30	3.30	3.20	—	3.20	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.30	5.30	5.15	5.20	5.15	5.20
長江實業	33.50	33.75	32.25	32.50	32.75	32.75
啓德置業	4.95	4.95	4.95	—	4.95	—
利興發展	8.00	8.10	8.00	8.00	8.00	8.00
新昌地產	1.30	1.32	1.27	1.27	1.29	1.28
嘉年地產	3.40	3.50	3.30	3.35	3.35	3.40
置地公司	11.40	11.70	11.20	11.40	11.30	11.20
信託公司A	9.30	9.50	9.00	9.00	9.00	9.10
合和實業(除息)	16.50	16.60	16.40	16.50	16.40	16.50
新昌集團	4.75	4.825	4.625	4.65	4.65	4.625
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.80	3.80	3.70	3.70	3.70	3.70
海南	4.025	4.025	4.025	—	—	4.025
聯邦A	7.30	7.30	7.10	—	7.15	7.15
新鴻基地產	15.70	16.50	15.70	16.00	16.00	16.00
大寶（除各項）	5.75	6.10	5.70	6.00	6.00	5.90
泰盛發展	4.70	4.80	4.65	4.675	4.70	4.675
新世界	5.75	5.85	5.70	5.70	5.70	5.70
啓明建業	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
鷹君	3.55	3.60	3.45	3.55	3.475	3.45
大昌地產	5.25	5.45	5.20	5.35	5.25	5.30
大新公和	5.40	5.60	5.40	—	5.50	5.45
亞細安	0.445	0.45	0.44	—	0.44	0.445
建煌新記	1.55	1.60	1.48	1.55	1.55	1.55
王集團	3.05	3.05	3.05	—	3.05	—
大生地產	5.80	5.80	5.70	—	5.75	5.70
明輝發展	6.25	6.25	6.00	—	6.10	6.10
佳寧	6.50	7.10	6.40	6.90	7.00	7.00
捷聯	6.60	6.65	6.45	6.60	6.60	6.60
華光地產	3.25	3.30	3.15	3.225	3.225	3.25
海港工程	0.97	1.01	0.97	1.00	1.01	—
志正國際	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.75	2.80	2.75	—	2.80	2.80
太古地產	15.00	15.00	14.50	14.60	14.70	14.50
兆安	4.60	4.75	4.60	—	4.75	4.60
周生生	3.45	3.50	3.45	—	3.50	3.50
好世界投資	2.45	2.60	2.45	2.525	2.525	2.55
富輝（除息）	2.55	2.55	2.55	—	2.55	—
協成行	2.80	3.00	2.80	—	3.00	3.05
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	4.40	4.40	4.30	4.30	4.40	4.30
世界發展	3.30	3.40	3.275	3.30	3.275	3.275
恒生工業	2.65	2.65	2.625	—	2.65	2.65
偉華	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	5.25	5.35	5.10	5.15	5.15	5.15
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.70	2.80	2.70	—	2.75	2.80
永泰發展	11.90	12.50	11.90	11.90	12.00	11.90
華信地產	2.30	2.30	2.20	—	2.25	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.20	8.40	8.15	8.25	8.25	8.25
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.30	3.30	3.20	—	3.20	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.80	7.90	7.70	—	7.80	7.90
海港企業	50.00	51.00	50.00	50.00	51.00	—
大酒店	46.00	46.00	44.00	44.00	44.00	44.00
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	3.50	3.60	3.50	—	3.575	3.60
遠東酒店	2.65	2.70	2.60	2.60	2.60	2.60
富豪酒店	1.95	2.00	1.93	1.96	1.97	1.97
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.875	3.95	3.80	3.875	3.80	3.85
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.50	5.50	5.55	—	—	5.50
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.55	3.55	3.55	3.55	—	—
東方貨櫃	3.50	3.55	3.475	3.50	3.50	3.475
華光航業	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
匯豐國際	3.80	3.875	3.75	3.75	3.775	3.775
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券(除息)	12.20	12.50	12.10	12.30	12.40	12.40
森那美	10.00	10.10	10.00	10.10	—	—
新鴻基證券	4.95	4.95	4.825	4.85	4.825	4.85
（十）其他						
菲立斯礦	0.12	0.12	0.12	—	—	0.12
邵氏	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.20	7.20	7.20	—	7.20	—
紅寶石	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	4.90	4.90	4.80	4.90	4.85	4.90
茂昌眼鏡	3.10	3.10	3.10	—	—	3.10

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.80	1.80	1.80	1.80
永遠利	1.10	1.10	1.10	1.10
保益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

百貨商傾銷月下貨的同時 春夏裝已上市

貨價較往年貴一至二成，由於市民購買力呆滯，商人對後市多不敢看好。事實上，各類秋冬服裝儘管大幅度減價，收效仍欠理想。

（特訊）儘管各益秋冬服裝價格頻降，刺激力頗疲弱的市道，然不大，一般百貨公司目前貨量仍重。今夏服裝價格將貴一至二成。業內商人表示，天氣忽冷忽熱，對服裝生意相當不利，故近期服裝的銷量，雖然有大減價的刺激，落行情況仍不理想。

一般而言，在多夏服裝銷市的過渡期間，百貨商多傾銷月下貨，同時，運動裝、睡衣、內衣褲、絲襪等季節性不濃的項目，也會利用這段時間推出，一方面「補充」這段青黃不接的時間，另方面，也利用這種方法刺激顧客，花多一點時間駐足在陳列櫥之前。

事實上，今年疲弱的購買力，已使百貨業務受到很大困擾。商人說，儘管部份商人不惜將過時貨品以低於五折的價格求脫，但收效仍是令人失望的。

本港主要外匯市價 美元回升澳加幣挺 歐日貨幣普告下跌

戰爭恐懼減少買家補貨 中東各地來單漸見回增

兩伊戰事轉告溫和影響最大，目前已有貨輪恢復行走兩伊港口，令貨易迅速恢復增，有利港商接單，但港貨現時去銷仍多由杜拜轉往。近開往中東貨輪數量也見回增。

去年世界主要工業國家出現有史來最龐大外貿赤字 總額一二九六億美元 美國居首位法國次之

和寶去年盈利大增 尚有累積虧損不擬派息

（港訊）和記黃埔有限公司屬下和寶有限公司董事局昨（二十日）宣佈，該公司截至一九八〇年十二月三十一日止年度之除稅項及少數股東權益但未計特殊賬項之綜合溢利達港幣九百五十四萬元（一九七九年爲六百三十萬元），連同特殊賬項（主要爲出售資產之溢利）達二千萬元，股東應佔溢利共達二千九百五十四萬元（一九七九年爲七百〇九萬元）。雖然該公司以往之累積虧損已大量減少，但仍有小量餘額，故董事局於一九八一年五月十五日召開之股東週年大會上不擬建議派發一九八〇年度股息。經審核賬目及董事局與核數師報告將於一九八一年四月二十九日或該日之前寄予股東。公司定於一九八一年五月九日至五月十五日，首尾兩日包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

美商氣膠收購一公司部分股權

中美合作開採油頁岩礦

配合電鍍工業設備需求 亞洲機械器材推陳出新 本月下旬參加金屬表面處理展覽

附圖：亞洲電鍍工程器材公司最新出品旋轉掛鍍機

世界穀物收成豐裕 谷物供應情勢和緩 小麥庫將會大增

國際貨幣基金會前董事 對未來世界經濟有剖析 對通脹博鬥艱苦而漫長 一些治本而積極行動已在進行中

天氣轉晴陰霾已散 砂糖悶局賴以稍舒

榴花粗砂糖貨碌，每噸挾升至三千五百五十元，南韓幼砂糖期貨同升亦速，每担成二百〇四元。但成交量仍少，未可遽認市勢復振。

（特訊）昨（廿）日砂糖市，悶氣稍舒。因爲天氣轉晴，陰霾已散，現貨及期貨價格繼續回挺。

據糖業人士指出：最近兩天本港市場繼續回挺，主要原因是本週初價格下跌過速，中國大陸砂糖來貨轉疏，對市價有兜挽力。但榴花粗砂糖聞說已由大船裝運來港，下週將可到達，屆時供應又將告改觀。

近月榴花粗砂糖轉手現售每噸挾升至三千五百五十元，只是特殊表現。

南韓幼砂糖，期貨價格回升較速，四至六月付船每担二百〇四元，雖然成交數量不大，但與上週成交價比較，每担回升十六元。現貨拆銷價格亦告復揚，每担二百〇三元。

福建粗砂糖，隨榴花粗砂糖價格趨高，每噸三千三百元。

國際糖價升降互見

世界商品 五年最淡

（路透社日內瓦電）關稅及貿易總協定秘書處宣佈，去年世界經濟係一九七五年來最差的一年，而且今年貿易更低於去年平均水準，並無復甦跡象。關稅及貿易總協定指出，去年世界商品貿易總值將近二兆美元，比前年增加二十%，但交易量僅增加一%。其中石油交易幾佔總值四分之一，原因爲原油價格增加六十五%，但產量減少了十%。

美國盼日本自動限汽車向美市傾銷

（底特律十八日電）勞工部長唐諾雲斷然地說，列根政府不會限制日本汽車入口。但他表示希望日本自動限制汽車運往美國。這是唐諾雲訪問美國聯合汽車工人的中心地及勞工總會組織的底特律時，在經濟俱樂部午餐會所作的致詞。他的演詞看來證實華盛頓報告，政府支持汽車工業要求由日本自動限制輸出。

股東週年大會通告

茲定於一九八一年五月十五日星期五下午五時正假座香港干諾道中富麗華酒店維多利亞廳召開第十一屆股東週年大會，議程如下：

(一)省覽截至一九八零年十二月三十一日止年度之賬目及董事局與核數師報告書。

(二)選舉董事。

(三)委聘核數師及授權董事局釐定其酬金。

(四)作特別事宜，考慮下列議案，如認爲適當，通過爲普通議案：

(甲)「茲無條件授權董事局增發並處置不超過本公司現已發行股本之百分之十新股之特權。」

(乙)各董事每年之酬金由現時之6,000 元增至10,000元。

本公司定於一九八一年五月九日至一九八一年五月十五日，首尾兩日在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
公司秘書
李輔

香港一九八一年三月二十日

附註：
一、凡有權參加大會及投票之股東則有權委派代表出席大會並代表股東投票，代表無須是股東。
二、有關第四甲事項，董事局茲特聲明：本公司並無立即發行任何新股之計劃，惟爲遵循香港各證券交易所之上市規則而要求股東批准給予此項特權。
三、有關第四乙事項，現時之董事酬金乃十年前所訂立者，董事局認爲目前爲適當時候將袍金調整至建議之數額。

和記 和記黃埔集團成員機構
和寶有限公司 HB

通告

董事局宣佈，截至一九八零年十二月三十一日止年度除稅項及少數股東權益但未計入特殊賬項之綜合溢利達港幣9,540,000元（一九七九年爲港幣6,300,000元），連同特殊賬項（主要爲出售資產之溢利）達港幣20,000,000元，股東應佔溢利共達港幣29,540,000元（一九七九年爲港幣7,090,000元）。

雖然以往之累積虧損已大量減少，但仍有少量餘額，故董事局於一九八一年五月十五日召開之股東週年大會上不擬建議派發一九八零年度股息。

經審核之賬目及董事局與核數師報告將於一九八一年四月二十九日或該日之前寄予股東。

公司定於一九八一年五月九日至一九八一年五月十五日，首尾兩日包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
公司秘書
李輔

香港一九八一年三月二十日

和記 和記黃埔集團成員機構
和寶有限公司 HB

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
鳳凰	PHOENIX	基隆	廿一	仕嘉
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	廿一	運聯
布里斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	廿一	日郵
海珠	AEGIS HISPANIC	台灣	廿一	華聯
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	廿一	沙嗜
華拉利亞	VALERIA	高雄	廿一	日郵
江海丸	KOKAI MARU	日本	廿一	東源
文度莎	NENDOZA	基隆	廿一	太古
新熊	NEW BEAR	上海	廿一	新僑
吉利	CATTLEYA	日本	廿一	大源
東豪丸	TOHGO MARU	日本	廿一	中央
金融	SL.FINANCE	美國	廿一	海陸
金照	GOLD POWER	地中海	廿一	利達
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	廿一	怡和
福興	FOO HSING	高雄	廿一	海豐
美國百靈	A.LARK	美國	廿一	美三
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿一	大三
海皇信玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	廿一	港恒
飛龍二號	HIRYU 2	日本	廿一	山下
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿一	太古
亞利二	AURELIO 2	馬尼拉	廿一	富必
東星	EASTERN STAR	日本	廿一	大西洋
祥風	CHEONG WIND	東南亞	廿一	順昌
嘉新	CHAR HSING	台灣	廿一	嘉慶
福羅他馬尼拉	FROTA MANILA	南美	廿一	美邦
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	廿一	百保利
雅蘭	ARLENE	日本	廿二	中央
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	廿二	港恒
渣華施典吉	NL.STEENKERK	基隆	廿二	渣華
瑪利巴琪	MARIE BAKKE	舊金山	廿二	森那美
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
海太平洋爭	SEAPAC BUNKER HILL	美國	廿二	天祥
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿二	利洲
寶柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿二	麥道那
長惠	EVER BLESSING	地中海	廿二	利達
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	廿二	利達
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA		廿二	華林
侯爵夫人	MARQUISE	日本	廿二	日郵
昌盛	FORTUNE MARINER	日本	廿二	海聯
聖蘇珊尼	SAINTE SUZANNE	日本	廿二	大三
雅蘭	ARLENE	日本	廿二	中央
嘉林亞馬利那	GALLEON AQUAMARINE	馬尼拉	廿二	嘉豐
太平洋微風	PACIFIC BREEZE	日本	廿二	[illegible]
渣華呂宋	NL.LEUVE	基隆	廿三	渣華
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	澳洲	廿三	華林
快富高羅	FRANKFURT ODER	歐洲	廿三	華林
東方統帥	ORT.COMMANDER	基隆	廿三	港郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿三	福來
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿三	利達
銀星	SILVER STAR	釜山	廿三	新興
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	廿三	和平
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	基隆	廿三	渣華
日興丸	NIKKOH MARU	基隆	廿三	川崎
大成功	SUCCESS	日本	廿四	中央
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿四	馬士基
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	廿四	總統
香港雅士	H.K. ACE	美國	廿四	中央
嘉和	KAVO YOSSONAS	日本	廿四	大三
香港島	H.K.ISLAND	澳洲	廿四	太古
安利德	ANJA LEONHARDT	台灣	廿四	怡和
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿四	怡和
高東	GOTONG ROYONG	日本	廿四	天祥
海星	SEAKING	日本	廿四	天祥
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	廿四	總統
長春	EVER SPRING	美國	廿四	利達
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿四	海陸
美利維京	MERRY VIKING	新加坡	廿四	澳星
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿四	聯航
阿力士希	ALEXION HOPE	日本	廿四	大三
龍珠島	PEARL CONTAINER	澳洲	廿五	太古
成都	CHENG TU	台灣	廿五	太古
來利賓琪	LLOYD BAKKE	舊金山	廿五	森那美
比哥尼亞	BEGONIA	台灣	廿五	萊敦
新企鵝	NEW PENGUIN	日本	廿五	新僑
高麗好信	KOREAN JACEWON	高雄	廿五	利洲
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
歐路十六號	CORRAL VIX	基隆	廿五	福來
木星	JUPITER	釜山基隆	廿五	港興
金樂	GERLOCK	日本	廿五	大源
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿五	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿五	新興
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	廿六	山下
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	廿六	總統
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿六	日郵
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿六	怡和
百利多獲利	B. THERMOPYLAE	美國	廿六	百保利
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	廿六	怡和
大朗加	TARONGA	日本	廿六	百保利
東信	DONG SHIN	釜山	廿六	東宇
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	新加坡	廿六	大三
海皇鳳信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿六	港恒
東方鴻範	ORT.DESTINY	基隆	廿六	港郵
珠珀	CHUBUT	基隆	廿六	太古
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	廿六	東發
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿六	馬士基
長照	EVER LIGHT	高雄	廿六	利達
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿六	海陸
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿六	港郵
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	廿七	新興
萊蘭地亞	JUTLANDIA	日本	廿七	寶隆
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿七	太古
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	廿七	福來
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿七	捷成
渣華高麗	NL.KOREA	新加坡	廿七	渣華
美國金戈	AM.LANCER	美國	廿八	美輪
海太之沙碧	SEAPAC CHESAPEAKE	美國	廿八	天祥
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東祥
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
大成功	SUCCESS	日本	廿八	中央
嘉寧	CHAR NING	台灣	廿八	嘉慶
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿八	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿八	東洋
	GREEN GARNET	日本	廿八	日郵
伊利沙伯總士	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	廿八	怡和
柯茂巴利亞	AL MUBARAKIAH	台灣	廿八	怡和
娜迪維	NORDWLLE	基隆	廿八	福來
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿八	馬士基
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿九	寶隆
比娜	BELA KOSMO	日本	廿九	協成

今日空郵（星期六） 截郵時間

汶萊、西澳洲 —— 上午十一時
菲律賓、台灣、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、馬來亞 —— 中午十二時
西德、澳大利、蘇丹、菲律賓、台灣、新加坡、印尼、泰國、馬來亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、阿拉伯也門共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、埃塞俄比亞、贊比亞、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、巴布亞新畿內亞 —— 下午四時
澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、日本 —— 下午五時
南韓、美國、巴西、委內瑞拉、夏威夷、琉球羣島、加拿大、沙巴 —— 下午六時

今日平郵

澳洲、海洋島、所羅門羣島、吉爾伯特羣島、也門共和國、肯尼亞、蘇丹、沙地阿拉伯、新赫比里斯羣島、新發里多尼亞島 —— 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
華利和	VALLEJO	秘魯	廿一	天祥
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	廿一	太平
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州經北太平洋	廿一	捷成
勝達	SARGODHA	加州經北太平洋	廿一	費爾
阿波羅峰	APOLLO PEAK	巴西	廿一	大三
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	廿二	百保利
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	廿二	新興行
海珠	AEGIS HISPANIC	加勒比海	廿二	華聯
文度莎	MENDOZA	南美	廿二	太古
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	廿二	美輪
金融	SL.FINANCE	美國西岸	廿二	海陸
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	廿二	港恒
嘉林亞馬利那	GALLEON AQUAMARINE	美國西岸	廿二	嘉豐
瑪利巴琪	MARIE BAKKE	溫哥華	廿二	森那美
日興丸	NIKKOH MARU	美國西岸	廿三	川崎
海太平洋爭	SEAPAC BUNKER HILL	美國西岸	廿三	天祥
嘉林亞馬利那	GALLEON AQUAMARINE	美國西岸	廿三	嘉豐
渣華呂宋	NL.LEUVE	南美東岸	廿四	渣華
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	廿四	港郵
長春	EVER SPRING	洛杉磯紐約	廿四	利達
自由者	SL.LIBERATOR	美國西岸	廿五	海陸
歐路十六號	CORRAL VIX	阿根廷	廿六	福來
珠拔	CHUBUT	南美	廿六	太古
百保多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國東西岸	廿七	百保利
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州	廿七	馬士基
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州經北太平洋	廿七	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿八	山下
自由	SL.FREEDOM	美國西岸	廿九	海陸
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州經北太平洋	廿九	怡和
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	廿九	港恒
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	廿九	美輪
海太之沙碧	SEAPAC CHESAPEAKE	美國西岸	廿九	天祥
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國東岸	三十	港恒
歐洲綫				
台隆	TAILUNG	歐洲	廿一	渣貨櫃
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿一	沙嗜
華拉利亞	VELERIA	歐洲	廿一	日郵
派拉和斯托	VLADIVOSTOKA	歐洲	廿二	華林
普羅高夫	KHUD PROROKOV	歐洲	廿二	華林
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	廿三	太古
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	廿三	利洲
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿四	利達
來蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	廿四	寶隆
海希	OCEAN ESPOIR	歐洲	廿五	大三
雍江	YONG JIANG	美國歐洲	廿六	[illegible]
安娜尼夫	NIKOLAY ANANIEV	地中海	廿七	華林
派那那高	PIONER NAKHODKI	歐洲	廿七	華林
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	三十	沙嗜
澳洲綫				
成都	CHENGTU	新畿內亞南太平洋	廿五	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿五	太古
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	廿六	新興
來利巴琪	LLOYD BAKKE	弗力曼特爾	廿六	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿七	怡和
東星	EASTERN STAR	新畿內亞	廿七	大西洋
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿八	太古
印·巴·中東綫				
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	廿一	運聯
史地芬	STRATHFYNE	卡拉奇波斯灣	廿一	太古
台隆	TAILUNG	達打	廿一	渣貨櫃
橡木	OAKWOOD	科倫坡	廿一	東源
西威	SITT WAY	仰光	廿一	新興
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	廿一	山下
華拉利亞	VALERIA	紅海	廿一	日郵
嘉新	CHAR HSIN	紅海	廿二	嘉慶
新熊	NEW BEAR	卡拉奇杜拜	廿二	新僑
安利德	ANJA LEONHARDT	波斯灣	廿四	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	廿四	總統
阿力士希	ALEXION HOPE	日本	廿四	大三
嘉和	KAVO YOSSONAS	紅海	廿五	大三
柯威亞	AL.WATTYAH	波斯灣	廿六	怡和
長照	EVER LIGHT	達打	廿六	利達
富麗華	FURAMA	孟買卡拉奇	廿六	日郵
澳洲丸	AUST. MARU	杜拜達曼	廿六	山下
海王信玉	NEPTUNE ZIRCON	紅海	廿七	港恒
同江	TONG JIANG	卡拉奇杜拜	廿七	新僑
東方鴻範	ORT. DESTINY	阿拉伯灣	廿七	港郵
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿七	百保利
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	廿八	馬士基
東南亞綫				
南星	NANSING I	汶萊納閩	廿一	國光
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿一	中央
海皇信玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿二	港恒
侯爵夫人	MARQUISE	雅加達	廿二	日郵
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿三	大源
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	廿三	東源
雅蘭	ARLENE	新加坡巴生	廿四	中央
新海德	NEW HYDE	雅加達泗水	廿四	聯航
昌盛	FORTUNE MARINER	新加坡	廿四	海聯
康來利馬士基	CORNLIA MAERSK	雅加達泗水	廿四	馬士基
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿四	福來
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿五	順昌
東星	EASTERN STAR	雅加達新加坡	廿五	海馬
海星	SEAKING	新加坡巴生	廿五	天祥
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿五	新僑
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	星洲曼谷印尼	廿六	馬士基
藍水星	BLUE MERCURY	雅加達	廿六	日郵
金樂	GEMLOCK	新加坡巴生	廿七	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
海皇鳳信子玉	NEPTUE ZIRCON	新加坡曼谷	廿七	日郵
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	廿七	東安
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿七	聯航
東信	DONG SHIN	印尼	廿八	東宇
	GREEN GARNET	雅加達	廿八	日郵
大成功	SUCCESS	馬尼拉	廿九	中央
安隆	UNRYU	馬尼拉	廿九	美邦
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
時威	SITTWAY	日本	廿一	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
亞利二	AURELIO 2	關島	廿三	富必
日興丸	NIKKOH MARU	日本	廿三	慧利行
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
木星	JUPITER	高雄釜山	廿五	港興
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	高雄釜山	廿五	和平
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	廿八	福來
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿八	東洋
非洲綫				
佳力亞	JAGREKHA	西非	廿一	花洋
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	廿一	運聯
天台山	TIANTAISHAN	拉高斯西巴巴	廿一	怡和
文度莎	MENDOZA	德班	廿二	太古
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	廿三	港郵
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	廿三	渣華
聖蘇珊尼	SAINTE SUZANNE	德班東非	廿四	大三
亞大蘭地	ATALANTI	路易港	廿四	大三
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	西非	廿四	渣華
渣華本州	NL.HONSHU	東非	廿七	渣華
比哥尼亞	BEGONIA	拉高斯西巴巴	廿七	萊敦
珠拔	CHUBUT	德班	廿七	太古
巴倫星	BARON STAR	西非	廿九	達高
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	三十	大三
西達賓	CEDARBANK	南非	卅一	天祥
南非蓮德	S.A. VANDERSTEL	南非	卅一	[illegible]

航訊

利民怡美利廿八日專程往扶桑
長照下週末駛北歐
大成功從岷市來港
成都號星期日到翌放南太平洋

（本報訊）福來輪船公司旗下之利民怡美利（RAMONVERETT）號貨輪，將於下週五（廿七）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿八）直往門司、神戶、橫濱、名古屋。

利達航運有限公司旗下之長照（EVER LIGHT）號貨櫃輪，將於下週五（廿六）從歐洲抵港，停泊於國際四號櫃，並於翌日（廿七）直航漢堡、不來梅、□利士、鹿特丹、亞姆斯特丹、哥本哈根、安特衛普、哈佛爾。

中央航業有限公司代理之大成功（SULLESS）號貨輪，將於下週二（廿四）從菲律賓抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於翌日開行，直航小呂宋。

太古船務（代理）有限公司代理之成都（CHENTU）號貨櫃輪，將於星期日（廿二）從新畿內亞抵港，停泊於現代櫃上落貨物，並於下週二（廿四）開往瑪郎、來伊、拉巴爾、蘇瓦島、摩麗斯比港。

海合本月底往中東
澳洲開發廿七抵達

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海合（OCEAN ESPOIR）號貨輪，將於下週六（廿八）從中東抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿九）前往塞德港，比利尤斯、貝魯特、亞力山大。

太古船務（代理）有限公司代理之澳洲開發（AUST.EXPLORER）號貨櫃輪，將於下週五（廿七）從澳洲抵港，停泊於現代橋起落貨物，並於翌日（廿八）直航雪梨、墨爾砵、比利斯彬。

港島東區走廊
建築器材抵港

（港訊）用以興建港島東區走廊第一期工程之機械器材，如活動起重機、吊機、拖拉機等，部份經已專船運抵香港。

搬運該等重型機器之行動，乃由渣華（香港）有限公司之委託人SMIT INTERNATIONAL負責，搬運行動中，動用了該公司重二萬四千噸之潛水駁船－「GIANT 4」及拖船「SMIT PIONEER」號。

港島東區走廊第一期工程，價值達四億八千五百萬元，乃由COSTAIN－PEARSON BRIDGE JOINT VENTURE向工務司署投得。有關工程計包括在港島北岸興建一條長達二點三千米，大部份在海面興建之高架公路。

新高速公路由銅鑼灣維園道一直伸展至北角健康西街，並將以支路與現有的道路系統接通。日後，這條新公路將繼續伸展至太古城，甚至筲箕灣，從而疏導港島北部之繁忙交通。

圖：運載建築機械之SMIT INTERNATIONAL「GIANT 4」潛水駁船，灣於北角渣華大廈對開之一個工地上。

澳洲製自動掌舵器
海上航行準確安全

（港訊）澳洲楚馬斯公司製造了一種嶄新的自動領航系統，能在船上代替舵手的工作。無論海面平靜與否，均適合一般漁船或遊艇的使用，並確保方向的準確，性能極爲可靠。

這款新穎自動掌舵機，體積爲20×10×21公分（7.8×3.4×8.2吋）新式的鈕製盤設計，使電源內藏，確保安全。

外殼採用堅固的質料製成，可防風雨侵襲，而且長期可保不損。以精密技術電子控制之儀器，用螺絲安裝在玻璃纖維電路板上，與配件的位置互相配合，方便控制操作，亦易於清拆及維修。

TMQ自動掌舵器，可由機械發動或水力發動。機械發動使用十二或二十四伏特，疏有電子離合器之羅盤校正發動系統，而水力發動則採用馬力只有三分一千瓦的二十四伏特水力發動系統。

這部掌舵器，附以一個精密的地磁儀，安裝在船上任何平面的羅盤，能確保航行的準確，航道改變可達一百八十度。

圖：澳洲楚馬斯有限公司製造之自動掌舵器，能在任何天氣下在船上代替舵手的工作。

阿爾泰丸月杪往西非
香港島下週一中東到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿爾泰丸（ALTAI MARU）號貨輪，將於廿九日從新加坡抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（卅日）開往洛比托、阿別讓、蒙羅維亞、阿巴巴、夏慤港、添馬、醫美、科多納。

香島輪船有限公司代理之香港島（HONG KONG ISLAND）號貨櫃輪，將於下週一（廿三）從中東抵港，停泊於海運三號櫃，並於翌日直航刁拜、巴運、達文。

阿聯船務擴展貨櫃輪
邀各大船廠投標承建

（港訊）阿拉伯聯合船務公司近幾年之貨櫃運輸業務急劇擴展，爲了應付未來更大的需求，最近邀請世界上約三十家著名大船廠投標，以建造六艘容量由一千五百個至一千八百個貨櫃的新船。

據阿聯船務公司香港辦事處報告，該公司現時經營之全貨櫃輪共有七艘，其中四艘各重一萬九千七百五十噸，每艘可載運一千一百六十個二十呎貨櫃。此四艘貨櫃輪係由南韓「HYUNDAI」船廠承造，分別於七九年底及八〇年初出廠。這批貨櫃輪每艘均配備新型鋼製貨櫃，設有電腦處理上落貨。另外三艘貨櫃輪則同爲一萬六千噸非都西亞級貨櫃輪，原是一般的貨輪，由西班牙的卡迪斯造船廠爲阿聯船務公司改裝而成。

除遠東區貨運業務發展蓬勃外，阿聯船務公司去年又與阿拉伯半島貨櫃船公司（ACPL）及EMEC集團達成一項共同協議，彼此合作經營航運，共訂船期統辦由英國與北歐港口至阿拉伯和波斯灣港口航綫的貨櫃輪運輸服務。

這項合作關係已由去年三月十日開始投入經營，並證實非常成功，結果經協議後，決定增加經營一條新綫，這條航綫於去年十月開展，停泊的港口與舊綫大致相同，只是途中不再在地中海港口上貨而已。阿聯船務公司又在同年十月與EMEC聯合爲地中海港口提供一條至阿拉伯灣港口之新航綫服務。

此外，阿聯船務公司亦於去年開設一條由美國喬治亞州薩凡那至中東港口之新航綫，並派出該三艘經過改裝的貨櫃輪行走該綫。

阿聯船務公司在本港業務是由怡和有限公司擔任總代理。

配備夜間導航系統
信德新汽墊船
加入港澳航綫

（本報訊）一艘設有夜間導航系統之汽墊船，將于今日上午八時四十五分從美國運抵本港，並將會投入港澳航綫服務，加強兩地交通聯系。

該艘由信德船務有限公司向波音廠訂購之新型汽墊船，價值近四千萬元，爲波音廠製造同類型船中之第十一艘，目前有七艘正服務于港澳航綫間。

信德船務工程部經理希爾表示，命名爲「PONTE DELGADA」之新汽墊船，除裝有紅外光綫及一套電視導航設備外，並有一夜間導航系統，加強夜間航行安全。此船亦將與同類型船一樣，加入服務。

此船是由美國波音廠代理下之一艘雷達導航船，由西雅圖運抵本港，而已用一個特別保安措施加以存放。（忠）

BIENLEY SHIPPING CO. (PTE) LTD—SINGAPORE
新畿內亞及南太平洋航綫
東星 EASTERN STAR 三月廿六日抵港 廿八日開行
直航 PORT MORESBY, ALOTAU, KIETA, LAE, MADANG, RABAUL HONIARA & KIMBE.
兼收星加坡貨載
總代理：大西洋船務有限公司
ACE ATLANTIC SHIPPING AGENCIES LTD.
尖沙咀何文田大廈十四樓8-5 電話3-7213323/8.

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿、西雅圖
	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	22-27/3	28/3
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	2-7/4	8/4
雅利洲輪 APLI CHAU	14-19/4	20/4
收貨站：葵涌貨櫃4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利斯彬。
兼收塔斯曼尼亞貨
	收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	19-24/3	25/3
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	30/3-4/4	5/4
收貨站：葵涌貨櫃4號碼頭 電話⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴運、達文。
兼收刁拜（FCL）貨櫃	收貨期	開行
★吉利島輪 KELLETT ISLAND	★艙位已滿	2/4
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第一次 17 23/3 第二次 27/3 3/4	24/3 4/4
收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話③688729

香港至紅海綫 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。
	收貨期	開行
★大嶼島輪 LANTAO ISLAND ★艙位已滿	23-30/3	31/3
娥嵋洲輪 NGOMEI CHAU	22-29/4	30/4
收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話③688729

進口船期
龍珠島輪 24/3 香島貨櫃輪 4/4
香港島輪 24/3 青衣島輪 5/4
澳門代理：萬隆洋行 電話 82012 75062

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5－453911至20
澳門代理 遠東洋行 澳門荷蘭園正街30號地下 貨運部 電話：75381.
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
	（到）	（開）
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	三月卅日	四月壹日
百利怡美利 PATEVERETT	四月十三日	四月十五日
往：門司、神戶、橫濱、名古屋。
利民怡美利 RAMONEVERETT	三月廿七日	三月廿八日
★遂利怡美利 MAKEVERETT	四月一日	四月二日
★不收門司貨
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
寶利怡美利 PABLOEVERETT	四月五日	四月六日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	四月十二日	四月十三日
墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安遜那達，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，奔瑪阿勒那斯。
SOLIVER SOFIA
三月卅日截貨 四月一日抵港 四月二日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K－334111 EXT.227

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 三月廿五日落貨 三月廿六日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 四月一日落貨 四月二日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理晶寧船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

豐和丸 M.S. HowaMaru
四月二日到港
直航：新港 上海

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
比娜輪 M.S. "BELA KOSMO" 三月廿九日由日本抵港 三十日開往：星洲、庇能
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 四月弍日由日本抵港 三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十線）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈兩樓 電話5-264311
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	開始	24/3	25/3	27-28/3
亞洲明珠 ASIAN PEARL	24/3	29/3	30/3	1-1/4
東方專家 ORIENTAL EXPERT	30/3	4/4	5/4	7-8/4
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	5/4	10/4	11/4	13 14/4

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）
		收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	27/3	28/3
廣西 KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	2/4	3/4

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3－642100
成都（全貨箱服務）CHENGTU 彩虹德記新倉收貨開始 截倉與截船邊22/3 現代貨箱碼頭收貨開始 截倉 24/3
Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
寶陽 POYANG 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉22-28/4 截船邊29/4 到港29/4 2/5
Jayapura, Kimbe, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Apia, & Tarawa. ●中貨箱服務，歡收貨箱貨。



第六〇八期　汪石年主編

燈光出現光芒圖案效果

子青

我們晚上欣賞電視節目，常常見到一排排燈光，一閃一閃地光芒放射的人，突然是頭一睇，全部小燈都出現了光芒，構成很美麗的圖案，欣賞小飾物出現了奇妙光芒，互相輝映，十分好看。這是怎麼樣攝的呢？這是攝影的在鏡頭前加上一塊光條效果鏡，拍出來燈光及反光體就會產生上述奇妙效果。光條效果鏡與濾色鏡相似，本身是一片平面，但其上刻有很多交叉細條紋，可讓拍攝部份光線沿着條紋擴散，而產生放射形光條。

由於刻線情況不同，光條的條數和交叉角度不同，效果既有差別，可供攝影人們應用。本港市場買到效果鏡也有多款牌子，價格不一，最常見是「十字效鏡」（CROSS-SCREEN FITER），條紋互相疊成十字形狀；另一種是「雪花紋鏡」（SNOW-CROSS FILTER），鏡面刻有六開放射狀條紋；那些刻有八開放射狀條紋，可產生米字形光芒，人們稱之為米字紋鏡（SUNNY-CROSS FILTER）。

最妙的是一種光條效果鏡，其效果是可變的。我們叫它為（V-CROSS FILTER或VARI-CROSSFILTER）。其設計很巧妙，不過是兩片重疊鏡片，上面都刻有一系列幼細平行線，當你轉動一塊鏡片的時候，上下光條交角度，便成了一個可變十字紋鏡。約略說來，玻璃水晶等物體，有光芒效果，即特別圖形是可愛，凡燈光裝飾就使用光條效果鏡，對下列情況就很適合：

（一）女性人像的耳環、胸針、項鏈、戒指、手表等飾物，或眼睛的光采，使光芒的出現，使得不同凡響的光條效果。

（二）風景攝影的水面反光，或由樹葉間透出的陽光的太陽，或剛露出山頭的太陽等。

（三）夜間風景的路燈、汽車的前燈或尾燈。

（四）室內攝影的蠟燭光、裝飾燈光、和商品攝影時被攝體的光輝部等，都會增加特殊的效果的。

香港報業公會舉辦 全港記者攝影比賽

李成權獲八〇年度最佳攝影記者獎

香港最佳新聞攝影記者比賽的有關評選作品，已於本月五日由攝影名家作出評核結果。

該比賽由香港報業公會主辦，柯達（遠東）有限公司、國泰航空公司、國際影藝有限公司及永記照相有限公司贊助。

是次參賽作品共一百五十八幅，包括新聞組——六十四幅，體育活動組——二十三幅及特寫組——七十二幅。評判員為著名攝影家黃貂泉、張旗川及汪石年。

有關評選結果如下：

香港最佳新聞攝影記者第一名：李成權（南華早報），作品名稱：㈠㈡。

新聞組第二名：余穎賢（快報早報），作品名稱：㈢飛機……

第三名：許炸聞（天天日報），作品名稱：㈠農民。（共四張）

體育活動組第一名：林傑（南華早報），作品名稱：A女中豪傑。

第二名：謝燦雄（大公報），作品名稱：B搶先及。

第三名：李民烟（南華早報），作品名稱：C亂龍。

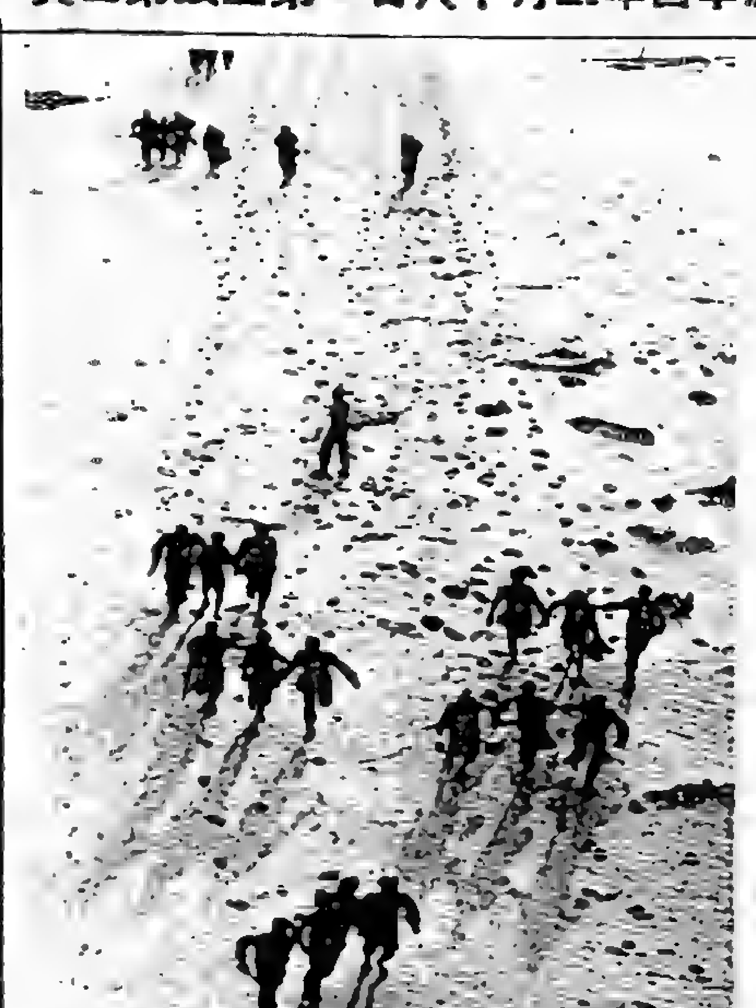
特寫組第一名：關沂澤（星報），作品名稱：㈠高歸名。

第二名：何錦雄（虎報），作品名稱：㈡數學的過程。

第三名：邱天寶（華早報），作品名稱：㈢消從解禍。

卅五米厘攝影會 將組泰國攝影團

香港卅五米厘攝影研究會在四月份復活節假期中，將組團前往泰國攝影，目的地為泰國之……費用約為港幣一千六百元，名額少，有會友欲隨團到泰國攝影者可向會所報名及詢問一切。





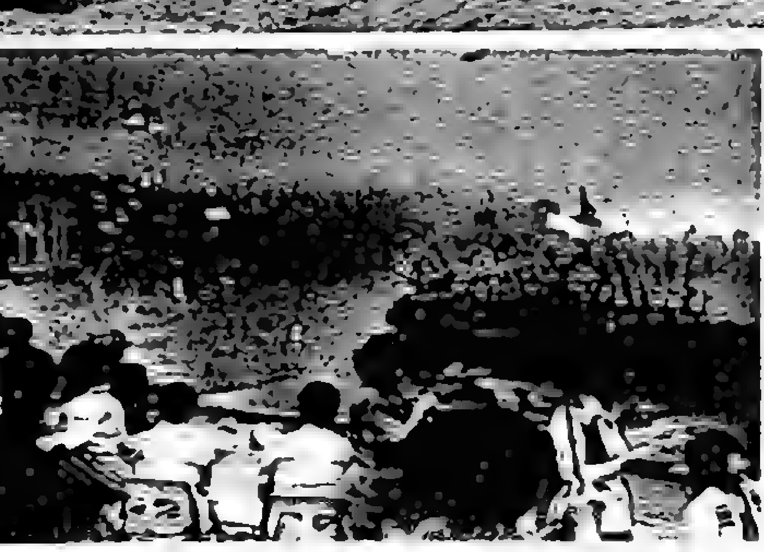
香港中華攝影學會 港澳四季康泰時攝影比賽

香港中華攝影學會與四季康泰時攝影比賽，於本月十六日，由汪石年、何崇光、何炳、張錦成五位評判，評審結果如下：

冠軍：李文偉，題名：……







中華攝影學會 三月份月賽揭曉

中華攝影學會三月份月賽於三月廿六日在中環紅寶石餐廳舉行，邀請……評判，評選結果如下：

甲組：第一名：……

乙組：第一名：……

丙組：第一名：……



閃光同步測驗

均石

相機使用太長久，快門通常會出現偏差……

理工學生沙龍 作品即將展覽

香港理工學院攝影學會第五屆香港學生攝影沙龍入選及得獎作品，定於本月十九至廿二日假海運大廈展覽，日期為本月廿三至廿七日。本會更定本月十九日下午五時半在海運大廈舉行開幕典禮，歡迎各界人士蒞臨參觀指導。

九龍攝影學會 第三屆國際攝影沙龍 黑白照片組評選結果

九龍攝影學會第三屆國際攝影沙龍黑白片組評選工作，經於三月十五日假半島酒店舉行，由本港攝影名家及評判任評判，評選結果，得獎及入選名單如下：

金像：VEIKKO WALLSTRGM（芬蘭）

銀像：VEIKKO WALLSTRGM（芬蘭）

銅像：DON HONG-CAI（美國）

全美攝影協會獎：ROBERT H. DAVGE（美國）

九龍會金評：VEIKKO WALLSTRM（芬蘭）

銀章：HRADIL KARL（奧大利）、S.C. SUE（美國）、ROBERT H. DAVAGE（美國）

銅章：戴富福（香港）、DEBRA MARCEL（LUXELANGE）、WIKTOR JAWORSKI（波蘭）、呂就謀（台灣）、金一昌（韓國）、梁光明（美國）

海鷗攝影會 三月份月賽

海鷗攝影會上週在會所舉行三月份會員作品月賽，邀請……任評選，結果：

香港卅五米厘會 廿七日舉行月會

香港卅五米厘攝影研究會三月份月會，定於廿七日星期五下午七時在中環……舉行……

四月開學術班

華僑經濟

青洲英泥上年度 純利八千零七十七萬元 末期息將派七角

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

多種曝光設計 攝影效果任控制

萬能達XD-7，是一部十全十美的電子自動單鏡反光機，備有光圈先決，快門先決及全手動等多種曝光控制，適合任何攝影需求；並有多項先進設計及性能：

- 電子控制測光及曝光，絕對準確。
- 採用微型圓錐式強力聚光玻璃的觀景器，內有LED顯示光圈及快門速度。
- 配合原廠Electroflash 200 X自動閃光燈，可自動調節快門速度至1/100，與閃光燈同步。
- 配合原廠Auto Winder D自動捲片器，可作單格拍攝，又可作每秒兩格連環快拍。

快門先決曝光：光圈自動校妥，方便拍攝快速移動的景物。

光圈先決曝光：快門速度自動校妥，有利於控制景深。

全手動曝光：可隨意選定光圈及快門速度拍攝，創造任何效果。

能萬能 確保重任

萬能達 Minolta

各大攝影器材公司均有發售

第卅三屆 香港學校音樂節特輯

對樂譜背景 未深刻認識

四級鋼琴賽 分兩組進行

周韻怡馬慧媚兩組冠軍　獨出綫奪九龍獅子會盃

（特訊）能夠在一……出來。

在四十位參賽者中，……上午較的……同學及……可謂非平凡之聲。她們分別以第一二項A及B組的四級……技術……把手……入四級鋼琴……決賽項目，得……「九龍獅子會盃」……

評判……周韻怡……的合唱……亦……不快不慢，恰到好處。……

第一次參加的周韻怡……已有四年……

另一場第一二項B組四級鋼琴獨奏的……小學部……馬慧媚……以八十九分……

今日比賽項目

九龍華仁書院

上午九時　小三、四中文歌曲合唱

下午二時　小一、二中文歌曲合唱

下午三時卅分　小學組（十三歲以下）合唱

太子道青航廳

上午九時三十分　四級鋼琴獨奏

上午十一時四十分　中級組小提琴二重奏

聖瑪利書院

下午二時　六歲或以下幼稚園集體唱遊

下午二時四十分　保良女童軍合唱

下午三時二十九分　八歲以下兒童歌唱劇

下午四時四十分　八歲或以下兒童集體唱遊

朗協會

上午九時卅分　四級鋼琴獨奏

上午十一時四十分　十九歲以下小提琴獨奏

上午十一時四十分　十九歲以下大提琴獨奏

下午二時　六歲以下二重奏

下午三時卅五分　十九歲以下低音提琴





華僑教育

聯合世界學院 兩年預科獎學

入學資格港英加多地大學承認　教署發申請表下月中親自送回

本港多間大機構捐出獎學金若干名，供入選之本港男女學生進入英國大西洋學院或加拿大皮爾遜學院攻讀為期兩年之預科課程，修畢後可獲英國以及大部份的外（包括美國及加拿大）大學所認許之入學資格。

聯合世界學院之成立……由一個……一九六二年……

申請人必須：

（甲）一九八一年九月一日時足十六歲而未滿十八歲（即出生日期在一九六三年九月一日至一九六五年九月一日）。

（乙）持有香港中學會考證書，最少有五科獲「C」級或以上，包括英文科成績良好；或

（丙）大會考於八一年參加中學會考時考取以上程度之成績，包括英文科成績良好；或

（戊）具備其他認可之資格（如香港高級程度會考證書、香港高等程度會考證書或任何普通教育文憑等）。

甄選申請人時將考慮其以往之學校成績，課外活動之表現，校長之推荐、品格及英文程度。

申請人並須參加面試。入選者須具備……

肅清黑社會滲入問題 學校切勿虛顧校譽 諱疾忌醫隱瞞不報

有覺條文所限難對學生施教嚇　亦有覺好「諳」心理作祟問題實較輕

一些中學校長認為學校黑社會問題……

「警民關係組」……

「問題並不嚴重」

……

「絕少嚴重事件」

林氏續稱……

深水埗警署合辦

……

讀書高？

生車篇　阿濃

……

在職教師藥物 教育研討會議 五月間分兩次舉辦

……研討會的詳情如下：

日期：第一次課程：一九八一年五月十五日（星期五）；第二次課程：一九八一年五月廿二日（星期五）。時間：下午二時三十分至九時正……

堅道明愛中心 認識社會活動

……

火鳥電影會 華僑日報 荃灣大會堂 聯合主辦攝影比賽及展覽

（佳能相機贊助）

主題：電影與攝影

目的：促進攝影與電影在技法上的相關性

主辦機構對作品需求和提示：

1. 具創作性，內容題材不限

2. 主題以表現電影分鏡化，連續性，動態及戲劇性。

獎品：冠獎：佳能 AZ 312 XL－S有聲活動攝影機一架，獎牌一座。

二獎：佳能 AZ 310 XL 活動攝影機一架，獎牌一座。

三獎：佳能 AZ 318 M 活動攝影機一架，獎牌一座。

七名優異獎各獲獎牌一座

（各得獎者並獲頒發證書）

評判：……先生、林……先生、……先生、……先生、……先生。

參加表格：（每組由四張至十張，每張須填寫此參加表格）

姓名：	身份證號碼：	電話：
地址：		
作品名稱：		作品數目：
其他：		

參加簡則：

1. 參賽者請填上真實姓名、身份證號碼、地址及電話號碼等。
2. 黑白及彩色作品均可。
3. 相片尺碼由4R至8R，必須裝裱。
4. 參賽作品必需於裝裱背後，寫上姓名，及身份證號碼。
5. 作品需以最少四張，而不超過十張為準。
6. 作品數量不限。
7. 凡參賽作品，在處理期間，若有損失或遺失，主辦機構概不負責。
8. 評選員之決定為最後決定參加者不得異議。
9. 得獎及入選作品，主辦者可作刊印或展覽用途，而不需付予任何報酬。
10. 得獎及入選作品于評選結果後將在華僑日報發表，及另行個別通知。
11. 作品必需於一九八一年三月三十一日前，送或寄到荷里活道116號華僑日報社收。
12. 作品必需於一九八一年四月二十五日至五月二日假荃灣大會堂展覽廳公開展覽。
13. ……

Cosmopolitan College

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A. 招收本年2.6.9.月份·第11.12.13班大學預科新生

B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名·協助辦理簽証

C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D. 駐港辦事處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室

E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

MEI FOO GRACE KINDERGARTEN

美孚基恩幼稚園招生

招收班級：上下午幼兒班，低班，高班

報名：自即日起額滿即止

手續：出生紙，時半相四張報名費五元

本校為信義會主辦……設備現代化，有校……

校址：九龍美孚新村百老匯街130B 平台（第八期）

冷氣設備　校車接送

加拿大禮賢會中學招生

加拿大政府立案

中華基督教禮賢會香港區會主辦多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）招收1981年度新生。

1. 自置校舍：14 VAUGHAN ROAD, TORONTO, ONLARIO CANADA, M6G 2N1 TEL：(416)651—0756
2. 班別：開設十一、十二及十三班之文、理、商科（本年九月開課）另加設英語先修班（本年六月開課）
3. 資格：凡現讀F.3或中三以上程度者，均可申請。
4. 報名日期：由即日起接受申請，額滿爲止。
5. 膳宿：本校附設學生宿舍，由專人負責管理。
6. 申請地點：中華基督教禮賢會香港區會。九龍彌敦道208——212號 四海大厦五樓 電話：3—7211481

辦公時間：星期一至五，每日上午十時至下午四時

註册主任：王國偉博士

屯門基督教津貼中學 聘請各科教師

申請人須持有認可學位或教育學院證書，熱愛教育，以基督徒爲佳，應徵者請於四月十日前親筆以中、英文詳列資格、履歷、電話及諮詢人兩名，並附近照兩張逕函本報信箱四號。

徵聘教員

港島東區按額津貼英文中學（將於八二年九月轉爲全面津貼），下年度擬聘英文、中文、物理各科學位教師，及商科文憑教師。應徵請於三月卅一日前親簽申請書寄華僑日報信箱十五號，合則約晤。

香港眞光中學 小學部 幼稚園 招生

招生班級：（一）小學部：一年級男女生（二）幼稚園：初、中、高級 上、下午班男女生

報名日期：三月廿三至廿七日 上午九時至十二時 下午一時至三時

報名手續：……

會見日期：小學部一年級：四月四日……

校址：香港大坑道五十號　電話：……

校監：何簡玉衡

第卅三屆 香港學校音樂節特輯

響應國際傷殘年弱能童音樂項目
智力雖低表現優異 合作緊密富音樂感

弱智生出色表演評判讚難能可貴
港晨崗學校初級組合唱力壓羣雄榮膺冠軍
油塘晨崗學校高級組合唱奪港加拿大會盃

（特訊）昨日在九龍華仁書院由弱智學生担任的音樂表演節目裏，表現出他們是一羣富音樂感、有音樂水準的學生。他們表現出色，使評判綺蓮戴雅文小姐十分讚賞，認爲是難能可貴的。

雖然昨日的表演很少比賽，但在下午三時十五分舉行的合唱比賽，卻使人感到意外的好，經過一番激烈競賽後，終於由香港晨崗學校力壓各隊，取得第六零一組的冠軍，並奪去「美蒲利美盃」，而基順學校則屈居亞軍，三水同鄉會劉本章學校則位列季軍。

在上午的表演隊伍得最榮譽獎狀的有：葵芳晨曦學校（第六〇九組戲劇歌曲及六一一組的敲擊樂器），白田晨曦學校（第六一二組的自製樂器及六一一組的敲擊樂器），保良局百周年學校（第六一二組自製樂器），職訓明愛樂群學校（六一一組敲擊樂）。而在下午則有油塘晨崗學校（第六零三組的啞劇），香港晨崗學校與基順學校（第六零一組的初級合唱）。

此外油塘晨崗學校在第六百組的高級組合唱中奪得「港加拿大會盃」，在昨日的表演中評判綺蓮戴雅文小姐對各隊參賽同學演出满意，對得到較高榮譽獎的學校盛讚不已，她對各同學的音樂節奏的控制，合作齊整，注意指揮手勢，美麗衣飾及佈景，優美的動作及服從性等十分嘉許，認爲不可多得。

據各校的老師指出：學生們因智力較低，訓練並不容易，而且常鬧情緒，使到練習時間拖得更長，所以有些學校要用上三、四個月的時間去排練。不過學生有一個優點，就是十分喜歡音樂，雖注意力較差，但仍然得到良好的表現，更很少有忘記歌詞及樂譜的弊病，這是很好的現象。（乃、奕）

十九歲以下長笛獨奏冠軍聖士提反女校吳穎儀。




評判嘉芙蓮巴斯德小姐與一級鋼琴獨奏比賽優勝者右起，冠軍梁禧圓同學（聖保祿小學），亞軍黃文欣（聖士提反女校）及季軍劉浻儀（北角衞理小學）。



被評判形容爲充滿音樂感的演奏的一級鋼琴獨奏冠軍韓善齊演奏時與評判合照。

高音獨唱曾昭珍奪魁 拔萃女小囊括前三甲
四十二位兒童唱出對昆虫之愛
別具風格歌唱使評判難以取捨

（特訊）拔萃女小學昨日囊括高音獨唱（十一歲以下組）賽的冠、亞、季軍。

這三個列入三甲的小朋友，更是異口同聲的說：「我愛蚯蚓！」

要知道蚯蚓是甚麼嗎？其實蚯蚓是類似甲的昆蟲，長有小尾巴，比美四脚蜥蜴，而且愛找人家的耳孔裏猶作爲安居之所，根本很驚人吧。

不過小昆蟲穎贏得小朋友喜愛，他們還把這種對昆蟲的愛都唱出來，那是「我愛蚯蚓」的歌聲昨晨响遍整個朗誦協會的會場。

四十二位十來歲的小朋友，簡直等於唱出四十二首娓娓動聽的兒童歌曲，各有風格，所以實在難倒評判。

結果曾昭珍潑發富娛樂性的音調，把這個真實的故事唱出，奪得是項冠軍，第一次捧走音樂節的小獎盃（愛德華夫人盃）。

評判李察加利夫斯最喜歡曾小妹妹咬字那麼清楚，運氣及停頓更是恰到好處。他說：「曾小妹妹該是個未來的歌唱家。」

曾昭珍以八十九分奪錦標。

而得到八十八分的優異成績當上亞軍的譚筱恩，也有一副甜美的嗓子。

當然梳着兩條長長小辮子的歐陽昭華，一出場又是個表演家的風範，把每一位在場的聽衆都吸引。她得到八十七分成爲季軍。

她們同是拔萃女小學的學生，第一次參加獨唱賽事，就奪得錦標歸，難怪她們都高興得笑了。而在旁的蔣老師更是開心，證明自己兩個月來的努力並沒有白費。（娉、鄧）

橫笛獨奏一般表現佳
惜運用未能純熟 手指擺位亦未對
港島海倫校紐曼冠軍

（特訊）昨午在藝術中心舉行的橫笛獨奏評判形容那是「緊張的一場」。

而事實上，參賽人數共有數十名之多，要分出勝負殊非易事，然而，當海倫、紐曼以橫笛吹奏時，其內容主要表現延命菊，而海倫的表現，正好配合着內容，另外，加上鋼琴配樂，更是聲色俱全。

評判加德琳指出：各同學表現不俗，但對於橫笛的運用，卻未有顯得純熟，還須勤加練習，而手指的擺放位置也不盡對，故間中出現瑕疵。

不過，總括來說，加德琳仍然認爲成績佳，她更希望各同學別因此而氣餒，繼續努力。

橫笛獨奏賽（十三歲以下）之冠軍得主是海倫·紐曼（港島學校），八十六分；獲亞軍者共有三名，徐熙嘉、蔡詩朗及楊萃琳（同爲女拔萃書院），八十五分；屈居季軍的則有四名，林婉薇（全完一校），曾文烽（上水鳳溪一中英文部）、詹廸強（上水鳳溪一中英文部）、黎嘉輝（拔萃小學），同得八十四分。（綺）

藝術中心昨午小提琴奏鳴曲賽事得獎者，左起季軍何偉坤，冠軍石家進，伴奏湯蒂怡，評判法蘭湯奴，亞軍林懿君及伴奏張吳湘合攝。

1981
中學會考試題預習專欄

英文（廿四）
立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [24]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

Today I turn to something which may be called digression.

On previous days, I've from time to time said that there is no hard and fast rule for this and there is no hard and fast rule for that. This is only one of the illustrations or evidences that English is a living language. So let me emphasize that language is, and should be, a living, changing thing.

One example is the word *alternative*. It is formerly used in connection with only two things. But over the years, more and more people have been using it to mean one of *several* things, in other words, they make it synonymous with *choice*. Although some writers still consider this an abusage, even dictionaries now accept this use of the word as in *there are several alternatives to your scheme*.

And that is why I do not wish to be dogmatic. I have tried to present alternatives whenever possible.

The entire realm of what is called "usage" will certainly fail any attempt at discussing usage thoroughly. Thus, I have never tried, or pretended, to be exhaustive. The same attitude marks the characteristic of today's discussion. I've chosen some sensitive or controversial areas which are of interest to you. Or you may simply consider what I've included here a discussion about "abusage".

Comparative sentences

The usual problem is: should I say *He is taller than I?* or *He is taller than me?* The former is of course grammatically correct, since the sentence is elliptical for *He is taller than I am*. But some people may argue that the latter form (*me*) can better bear the stress which normally falls on the last syllable of a sentence. But it is sensible to avoid the elliptical form of the sentence, and express the verb of the *than* clause. Thus write *He does the job better than I do* for *He does the job better than I/me.*

The same problem vanishes, however, when the object is not a pronoun: there is only one form in *He does the job better than Peter (does).*

Another problem is one of what is to be ellipted. The answer is that ellipsis of the object cannot take place unless the verb too is ellipted:

Mary likes this cat more than Fred likes this cat.
Mary likes this cat more than Fred likes it.
Mary likes this cat more than Fred does.
Mary likes this cat more than Fred.
but **Mary likes this cat more than Fred likes.*

However, ambiguity can arise:

Mary likes this cat more than Fred
= *Mary likes this cat more than Fred likes this cat?*
= *Mary likes this cat more than she likes Fred?*

This ambiguity could be removed if *Fred* were replaced by a pronoun (*him* or *he*) and one examines the sentences closely (in formal English):

Mary likes this cat more than him
(= Mary likes it more than she likes him).
Mary likes this cat more than he
(= Mary likes it more than he likes it).

Unfortunately, the ambiguity still remains in informal English. So, in order that one may not be either ambiguous or pedantic, one usually steers a middle course:

Mary like this cat more than Fred does.
Mary like this cat more than she does Fred.

Segregatory coordination

If one says *Bob and Harry have bought a new car*, we may be felt to puzzle whether one or two new cars were bought.

However, by adding in certain words like *both, each, neither ... nor, respective, respectively*, one makes oneself very clear:

Both Bob and Harry have bought a new car.
Bob and Harry both have bought a new car.
Bob and Harry have both bought a new car.
Bob and Harry each have bought a new car.
Bob and Harry have each bought a new car.

Similarly, while *Bob and Harry haven't bought a new car* is ambiguous, the sentence *Neither Bob nor Harry has bought a new car* expresses clearly that two new cars are involved.

Defining and non-defining clauses

The following two sentences differ in meaning:

Members of the club, who are over 50 years old, are eligible for a money grant.
Members of the club who are over 50 years old are eligible for a money grant.

In the first sentence the *who* clause is in parenthesis and it does not define the antecedent (*members of the club*). We thus infer that members of the club are eligible for a money grant and they are over 50 years old. On the other hand, the *who* clause in the second sentence is "defining"; it defines its antecedent. Thus, the sentence means that only those members of the club over 50 years old are eligible for a money grant. (We may infer further that *some* members of the club are *under* 50.)

The real problem is that pupils tend to place a defining clause between commas without reasons:

**He is one of those, who would do anything just to win their girl-friend's heart.*

The comma should be omitted in the above sentence.

Time and again, the omission of a comma turns what should be a non-defining clause into a defining one, and destroys the sense completely. The following is an example:

**It is a deeply moving book about the life in prison which has been widely praised.*

Presumably it is the book, not the life in prison, which has been widely praised. To put the matter right, one should add a comma after *prison* to make the relative clause non-defining:

It is a deeply moving book about the life in prison, which has been widely praised.

Negative direct questions

This is an area which Chinese pupils are weakest in. It may be due to the influence exerted by their native language.

I once heard a European asking a group of Chinese pupils, "Are you not Chinese?" The answer was, not to my surprise, "No". It's of course ridiculous, if not shameful.

Many Chinese pupils are fond of giving one-word answers: "Yes", "No". It can be ambiguous, as shown in the answers to the above question. So notice the following:

"Are you not Chinese?"
"Yes, I am" means *"Yes, I'm Chinese."*
"No, I am not" means *"No, I am not Chinese."*

In short, when one is answering a negative direct question, *Yes* reverses the negation in the question while *No* confirms it. But adding the subject and the pro-verb will always make the answer clearer.

One further example:

"Don't you feel tired?"
"Yes, I do." not *"Yes, I don't."*
"No, I don't." not *"No, I do."*

Some problem words

1. *Accidental vs Incidental*
Accidental suggests chance or unexpected occurrence. *Incidental* suggests a real, sometimes a designed or anticipated, relationship but one which is secondary and non-essential.
(incidentally = by the way)

2. *As follows and the following*
As follows means *as given in the list below*. Note that the *s* is necessary in *follows*.
Following means *the one(s) about to be mentioned*. It is always used in the singular although it can be followed by a plural verb, e.g.
The following are the names of our team members: John Wong, Ben Tung, Richard Sun.

3. *Economic vs Economical*
economic = concerning economics/connected with trade, industry and commerce
economical = not wasteful/careful in using money, etc.
The verb *economize* is formed from *economical*.

4. *Fairly vs Rather*
Fairly is used in connection with favourable or desirable things only. On the other hand, *rather* can be used with both desirable and undesirable things. Thus, it is wrong to say
**His exam results are fairly disappointing.*
Write instead
His exam results are rather disappointing.
Moreover, *fairly* cannot be used before comparatives and before *too*, but *rather* can:
He feels rather better today.
(not **He feels fairly better today*).
I can't catch up with him. He walks rather too quickly.
(not **He walks fairly too quickly*).

5. *Few vs A few and Little vs A little*
few = a small number only
a few = some
(This applies similarly to *little* and *a little*.)
Well, needless to say, *few* and *a few* are used with countable nouns while *little* and *a little*, with uncountable nouns.

6. *In the future vs In future*
in future = from now onwards
in the future = in time yet to come (and not necessarily in the immediate future)

7. *Everyday vs Every day*
Everyday (one word) is an adjective, which means *common, ordinary* or *usual*.
e.g. *Examples are taken from everyday life.*
She washes herself every day.

8. *Maybe vs May be*
Maybe (one word) means *perhaps*.
Note the following examples:
He may be at home — I'm not sure.
I cannot find him in the school. Maybe he is at home.

9. *Today vs To date*
to date = until today/yet
e.g. *He went out last Friday and he hasn't come home to date.*
(up to date = modern/conforming to the newest things, etc.)
today = this day

The following words are commonly wrongly used among science students, although they are also of interest to students of other disciplines.

10. *Alternate vs Alternative*
alternate = (of 2 things) happening by turns
alternative = (of 2 things) that may be done, used, etc. in place of another
e.g. *Mabel and Sue do the washing-up on alternate days* (for instance, Monday, Wednesday and Friday are for Mabel, and the others are for Sue).
As the main road is blocked, we go home by the alternative route.

11. *Deduce vs Deduct*
deduct [*verb*] = minus
deduce [*verb*] = arrive at knowledge, a conclusion, etc. by reasoning
deduction [*noun*] = deducting or deducing

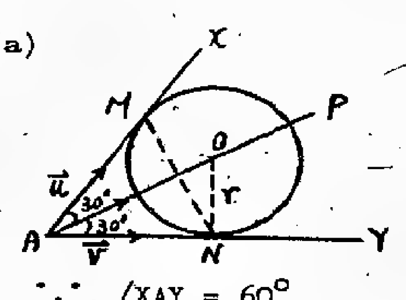
12. *Infinitive vs Infinity*
Infinitive is a word used in grammar. But *infinity* means *an infinite* (i.e. limitless) *amount of time or space;* it is often used in Maths or Physics.

新數學（廿四）
明德出版社魯榮家提供資料

<u>Modern Mathematics (24)</u>
W.K.Lo
Mill & Dale Press Ltd.

<u>Suggested solutions to Test Eight (cont'd)</u>

10(a)



$\because \angle XAY = 60^\circ$

$\therefore \angle MAP = \angle NAP = \frac{1}{2}\times 60^\circ = 30^\circ$

$\overrightarrow{AP}$ is along the direction of $\vec{u}+\vec{v}$

Let $\overrightarrow{AP} = k(\vec{u}+\vec{v})$

ON = r = radius of the circle

$\sin 30^\circ = \frac{ON}{AO}$

$\therefore \frac{1}{2} = \frac{r}{AO}$

$\therefore AO = 2r$

$\therefore AP = AO + OP$

$\therefore AP = 2r + r$

$\therefore AP = 3r$ ....(1)

$\frac{ON}{AN} = \tan 30^\circ = \frac{1}{\sqrt{3}}$

$\therefore AN = (\sqrt{3})(ON)$

$= \sqrt{3}r$ ....(2)

Since $\overrightarrow{AP} = k(\vec{u}+\vec{v})$

$\therefore |\overrightarrow{AP}| = k|\vec{u}+\vec{v}|$

$= k\left[2AN\cos 30^\circ\right]$

$= k\left[2(\sqrt{3}r)\frac{\sqrt{3}}{2}\right]$

$= k(3r)$

$\therefore 3r = k(3r)$

$k = 1$

$\therefore \overrightarrow{AP} = (\vec{u}+\vec{v})$

If $\vec{u}$, $\vec{v}$ are unit vectors, then from (2),

$1 = \sqrt{3}r$

$\therefore r = \frac{1}{\sqrt{3}} = \frac{\sqrt{3}}{3}$ (Ans.)

11(a) Let the A.P. be x-2d, x-d, x, x+d, x+2d, ...

$\therefore (x-2d)+(x-d)+x+(x+d)+(x+2d) = 30$

$\therefore 5x = 30$

$x = 6$ ....(1)

$(x-d)(x)(x+d) = 120$

$\therefore (6-d)(6)(6+d) = 120$

$36 - d^2 = 20$

$\therefore d^2 = 16$

$d = \pm 4$

When d = -4,

$x-2d = 6-2(-4)$

$= 14$

$\therefore$ the first term is 14 and the common difference is -4.

When d = 4,

$x-2d = 6-2(4)$

$= -2$

$\therefore$ the first term is -2 and the common difference is 4.

11(b) The sum of first ten terms

$= \frac{10}{2}\left[2(14)+(10-1)(-4)\right]$

$= -40$ (Ans.)

<u>OR</u> The sum of first ten terms

$= \frac{10}{2}\left[2(-2)+(10-1)(4)\right]$

$= 160$ (Ans.)

12(a) Let the circle passing through (0,12), (7,11) and (6,4) be

$x^2+y^2+2fx+2gy+c = 0$

$\therefore 0^2+12^2+2f(0)+2g(12)+c=0$

$24g+c+144 = 0$ ......(1)

$7^2+11^2+2f(7)+2g(11)+c=0$

$14f+22g+c+170 = 0$ .....(2)

$6^2+4^2+2f(6)+2g(4)+c = 0$

$\therefore 12f+8g+c+52 = 0$ .....(3)

(2) x 6

$84f+132g+6c+1020 = 0$ ....(4)

(3) x 7

$84f+56g+7c+364 = 0$ ......(5)

$\therefore$ (4) - (5)

$76g-c+656 = 0$ ....(6)

(1) + (4)

$100g + 800 = 0$

$g = -8$

Substitute the value of g into (1)

$24(-8)+c+144 = 0$

$c = 48$

Substitute the values of c and g into (3)

$12g+8(-8)+48+52 = 0$

$f = -3$

$\therefore$ The circle is

$x^2+y^2-6x-16y+48 = 0$

12(b) Since (k,5) is also on the circle, therefore

$k^2+5^2-6(k)-16(5)+48 = 0$

$k^2-6k-7 = 0$

$(k+1)(k-7) = 0$

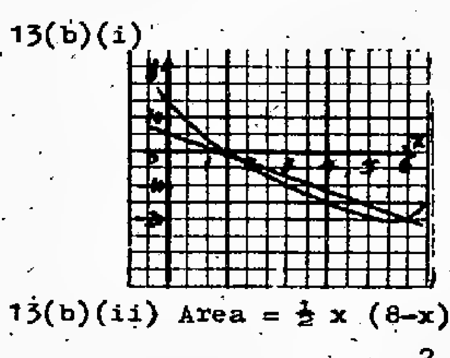
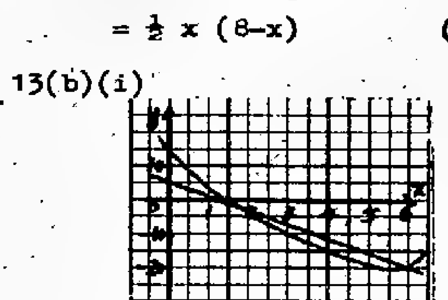
$\therefore k = -1$ or $k = 7$ (Ans.)

13(a) The area of the rhombus

$= \frac{1}{2} \times$ (product of the diagonals)

$= \frac{1}{2}x(8-x)$ (Ans.)

13(b)(i)

13(b)(ii) Area $= \frac{1}{2}x(8-x)$

$= 4x - \frac{1}{2}x^2$

$\therefore$ If the area is 6 cm^2, then

$4x - \frac{1}{2}x^2 = 6$

$\Leftrightarrow 8x - x^2 = 12$

$\Leftrightarrow x^2 - 8x + 12 = 0$

$\Leftrightarrow x^2 - 12x + 16 = -4x + 4$

$\therefore y = -4x + 4$ should be drawn

From the graph,

x = 2 or x = 6

When x = 2

the length of the other diagonal = 8 - 2

= 6 (> 2)

$\therefore$ x = 2 is rejected

$\therefore$ x = 6 (Ans.)

14.

As shown in the figure, OC represents the building of height h metres.

In rt. Δ AOC,

$\frac{h}{AO} = \tan 60^\circ = \sqrt{3}$

$AO = \frac{h}{\sqrt{3}}$

In rt. Δ BOC,

$\frac{h}{BO} = \tan 30^\circ = \frac{1}{\sqrt{3}}$

$BO = \sqrt{3}h$

In rt. Δ AOB,

$BO^2 = AB^2 + AO^2$

$\therefore (\sqrt{3}h)^2 = 200^2 + (\frac{h}{\sqrt{3}})^2$

$3h^2 = 200^2 + \frac{h^2}{3}$

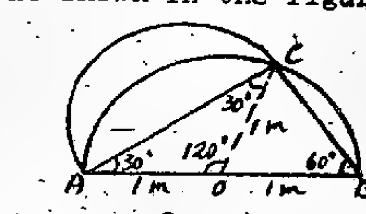
$\therefore \frac{8}{3}h^2 = 200^2$

$\therefore h^2 = \frac{3}{8} \times 200^2$

$h = 122.47$ m (Ans.)

$\therefore$ the height of the building is 122.47 m.

15.(a) As shown in the figure,



$\angle CAB = 90^\circ - \angle CBA$

$= 90^\circ - 60^\circ = 30^\circ$

$\angle OCA = \angle CAB = 30^\circ$

$\therefore \angle COA = 180^\circ - (\angle CAO + \angle ACO)$

$= 180^\circ - (30^\circ + 30^\circ)$

$= 120^\circ$

Area of triangle AOC

$= \frac{1}{2}(OA)(OC)\sin\angle AOC$

$= \frac{1}{2}(1)(1)\sin 120^\circ$

$= \frac{1}{2}\cdot\frac{\sqrt{3}}{2}$

$= 0.433\ m^2$ (Ans.)

15(b) Area of sector AOC

$= \frac{120^\circ}{360^\circ} \times \pi(1)^2$

$= \frac{1}{3}\pi(1)^2$

$= 1.0472\ m^2$

$AC = AB\cos 30^\circ$

$= 2(\frac{\sqrt{3}}{2})$

$= 1.7321$ m

$\therefore$ Area of the semi-circle with diameter AC

$= \frac{1}{2}\pi(\frac{AC}{2})^2$

$= \frac{1}{2}\pi(\frac{1.7321}{2})^2$

Area of the shaded region

$= 1.1761 - (1.0472-0.433)$

$= 0.5639\ m^2$ (Ans.)

16(a) Since x, y and z are in G.P.

$\therefore \frac{y}{x} = \frac{z}{y}$

$\therefore y^2 = xz$

$\therefore \log y^2 = \log(xz)$

$2\log y = \log x + \log z$

$\therefore \log y - \log x = \log z - \log y$

$\therefore$ logx, logy and logz are in A.P.

16(b)

Let OE = a

$\therefore DE = a\sin 30^\circ$

$CD = OD\sin 30^\circ$

$= a\cos 30^\circ \sin 30^\circ$

$BC = OC\sin 30^\circ$

$= a\cos^2 30^\circ \sin 30^\circ$

$AB = OB\sin 30^\circ$

$= a\cos^3 30^\circ \sin 30^\circ$

$\therefore \frac{AB}{BC} = \frac{BC}{CD} = \frac{CD}{DE} = \cos 30^\circ$

$\therefore$ AB, BC, CD and DE form a G.P.

娛樂圈

香港電台中文節目總監 朱培慶上任第一聲 港台新人事新作風

節目方面着重新構思，儘量擺脫與商台相似，「下午茶伴」大革新，以趣味及智識並重。不論台前幕後都加強人手。

禍無重至禍不單行 水腫剛癒又神經痛 羅艷卿帶傷演千紅

梁漢威五月善唱 與文千歲等拍檔

慈善運動大賽前夕 灣仔熱心善長捐欵 支持林子祥李司棋

王天林拍千王羣英會 他以收視好來定方針

明驥談皇天后土 投資數百萬港圓

「四季情」收視未理想 汪明荃覺觀衆被寵壞 以後的製作應教育之

柳映紅將下月赴韓 出席歌曲創作比賽

着燈五位女主持人 爲長洲警署作嘉賓

葉德嫻多災多病 眼耳發炎大傷風

京都 最受讚賞 榮獲南金像獎！
殉情記 ROMEO & JULIET
奧莉花荷茜 李安納 韋定

截拳道絕學 再現本片！
袁和平 武術指導 吳思遠 導演 李小龍 構思
三位一體，心血結晶！
唐龍 黃正利 Roy Horan 喬宏 楊成五 李海生 主演
死亡塔 TOWER OF DEATH
宜不童兒
香港 九龍 皇后 嘉禾 珍寶 皇都 麗華 帝國 金明 紅磡 國際 帝后 好景 南昌 光華 滿堂 域多利 南灣 澳門
今天六場獻映
肯定大爆火速定座
本片一出，必然再掀起功夫片熱潮。
見面更勝聞名！
嘉禾貢獻 最佳影片 鄒文懷 監製

人類與星球人首次接觸
特別版 第三類接觸
人類電影史上最賣座十大電影之一
再次修改增刪 加拍新畫片段 帶你進入超級飛碟內部
利舞台 倫敦 影都 東方
大爆滿
即日五場請早
利舞台：12點二．兩點半．五點三．七點半．九點九
倫敦．影都．東方：時間12點．兩點半．五點二．七點半．九點九
DOLBY STEREO

麗宮 爆滿
剃刀邊緣

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

候選本屆三項金像獎！
最佳女主角：高蒂韓
最佳女配角：愛蓮白蘭南
最佳編劇
PRIVATE BENJAMIN
傻妹從軍
今第十天
高蒂韓最辛苦的作品 高蒂韓最滿意的電影
海運 百樂 大笑大滿 即日五場

青少年問題

絕大部份青少年本質善良可愛 如能予以適當輔導可建立正確人生觀

鼓勵參加康體活動可鍛煉體魄 家長學校與有關當局不容忽略

本報記者日前就青少年問題，訪問多位工友，希望他們發表意見及個人感受。

綜合談話內容：各被訪者均認為輔導青少年成才，政府、家長、及學校三方面，均有責任。

被訪工友指出：康體活動對輔導年青一代的成長，非常重要，因為這一方面可鍛鍊年青人的體格，另方面可協助他們建立正確的人生觀。

同時，各被訪者均同意絕大部份青少年的本質都是善良可愛的，而作奸犯科的，只是一小撮的害群之馬而已。

以下是他們的談話。

發現青年貪圖玩樂 家長教師及早勸導

製衣工人陳月娥：雖然目前年青的一代愛玩，打扮又新潮，但相信他們的本質是良善可愛的，至於經常報紙所刊有關青少年犯罪的消息，也不過是少部份誤入歧途的人而已，因此，我覺得一般人不應以衣外表衣着就對年青人……

黑籍學生滲入學校 有關各方不應漠視

電子技工陳志雄：人就正如一張白紙，隨環境的好壞而變得污濺或保持清白，因此，在培育年青的一代，我認為改善環境非常重要，例如做家長的要留意子女的朋友的品行及子女的愛好是否正確，學校方面亦應防止黑社會滲入。另外，有關方面亦應禁止色情電影及刊物，以免年輕的一代受「污染」。

平衣工人王楚強：輔導青少年，政府、父母、學校三方面均有其責任；首先，政府應要大力協助及推廣青少年康樂活動，使他們能透過活動的參與，從而培養自信，建立正確的人生觀，父母應加強對子女的照顧，學校方面，應加強對學生的輔導，如果只強調學業，則可能會產生不良效果，最後想強調：青少年問題是一個社會問題，不單只社會任一份子有責任，也會受其影響。（晴）

學校注重德育 學生行爲良好

青少年本質如一張白紙 染於蒼則蒼染於黃則黃

此間勞工領袖認為，青少年問題，向得各方所關切，故多年來，市政局和各志願團體，都積極推行青少年康樂活動，作爲使他們有更多機會參加有益身心活動，藉此以減少彼等行爲的傾向，誠然少年在新潮風氣影響下，都很容易……

最忌……隨街……遊蕩

本身尚無工作能力 貪圖物質享受

思想混亂有待管教

父母……加嚴……管教

七至十五歲青少年犯罪數字已增加

黃賭毒三大害籠罩全港 色情 架步 影響 青年

宗教人士呼籲嚴厲取締

家庭中一多一少 社會 問題 青年

黃潮泛濫影響最大

青少年是社會未來支柱 佔人口總數一半

輔導青少年各方各有責

家長與教師須攜手合作 撲滅青少年犯罪

養不教父之過教不嚴師之惰

暴力電影浪漫化 震撼美國一刀六命新聞改編

新浪潮導演：譚家明 又一震撼影壇作品

愛殺

出品人：唐大煒 監製：龍剛

今晚午夜場

香港 國都 國泰 恒星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 九龍 民樂 國寶 油蔴地 龍華 域多利 凱聲 紐約 新都 富聲 寶石 華聲 寶華 荃灣 麗都

林青霞 秦祥林 張國柱 龍剛 劉天蘭 領銜主演

愛情！血腥！構成的新文藝浪潮！

國泰 國都 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 龍華 多利 域 寶映 明場 早場

國都 國泰 麗聲 樂聲 金門 寶聲 寶都 石門 樂映 新明 點四

大煒投資及影業有限公司榮譽出品 粵語對白（兒童不宜）

豪華 新華 大華 聲

影評讚好 狂滿五場

色慾春潮

青春玉女：積琪絲歌達 英俊小生：伯納梅遜 大膽合演

TEENAGER

連日爆滿 第二週

歐洲公司色情電影

青春玉女：積琪絲歌達 英俊小生：伯納梅遜 大膽合演

十月芥菜，春情發動。慾海奇逢，各有奇遇。油脂女，找外塊。有錢就食，大門風騷，放蕩丧演，兒童不宜。

紅衛兵動亂大悲劇

血淚寫成的史詩！

第一部「傷痕文學」電影

今晚午夜場

明珠 快樂 娛樂 文華 黃金 寶石 亞洲 明月 宮朗 元朗 華都 寶宮 金閣

中央電影公司本年度鉅獻出品

寫盡人倫慘變之苦，道盡黑白莫辯之冤！

港台紅星大動員

投資千萬港元 超逾國際水準 保證空前未見

具劃時代的震撼！

白景瑞

THE COLDEST WINTER IN PEKING

連日全線大爆滿 今天五場

國都 國泰 恒星 福星 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 行 金寶 麗都

劉家榮 陳琪琪

曾志偉

何方神聖

黃大仙社會服務處舉辦 勞工諮詢服務

區內各業工友反應熱烈

工人世界

分類廣告

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

※由三月一日至三月三十一日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。



頭獎一名：
星辰男庄包金石英超薄日曆表一隻。
價值：HK$900.-

二獎二名：
各得星辰男庄全鋼石英超薄表一隻。
每隻價值：HK$575.-

三獎八名：
各得星辰男庄/包金石英响鬧計時秒表一隻。
每隻價值：HK$295.-

星辰表 CITIZEN
日月星辰・時間之始・萬物所依

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：四月六日

租賃

大字四個每天八元　小字卅四個

黃竹坑工廠出租

中區高級寫字樓

環球大廈高層面積四千四百平方呎有意請電：⑤252151

裕昌大廈　電車路萬宜大廈右鄰　大單邊旺舖招租　電話：⑤239859　⑤226917

舖位出租

北角住宅　薄扶林花園　銅鑼灣寫字樓　西環廠房　二樓舖位　工廠出租　中區寫字樓　工廠旺舖租　大單邊舖　中區住宅　吉舖招租　灣仔寫字樓　香港仔　電器道舖　北角商住　富澤花園　單身女性　寫字樓　24新層型　商業城　平賣　三房一廳

高尚住宅租　舖租八佰　半邊舖連閣　商業閣樓　小型商業　佐敦道樓　招租旺舖

葵涌工廈招租　旺舖吉租　自由閣樓　旺舖出租　閣樓廉租　廠倉出租　元朗唐樓　小寫字樓租　荃灣工業　旺舖招租　佐敦道區　工廠地下　荃灣廠房　藍地平房　元朗新樓　尖沙咀區　吉樓招租　基隆街旺舖　旺角全層　舖位出租　屯門怡成　彌敦道樓　旺角百呎　屯門工廠　大埔康樂園　葵涌永健　旺角商廈　商樓租售

屯門地下廠房廉租

官塘高級廠房　大單邊舖　月租式仟餘　尖沙咀旺舖租　二商用住　單邊舖租　世界花園 月桂閣 B座高層 1025呎連有蓋車位 ★租七千五百元★ H685103

出讓

工業大廈出租　九龍灣宏照道 ... 12-403810

海景廠房廉價出租　12-403810　403824

荃威花園　新樓出售　灣仔商住　置富海景　富威閣　東湖新村　石屋半間　香港　旺舖廉讓　出國急讓　灣仔地王　利都樓　灣仔商住　康和大廈

禮頓道商廈　均峯商業大廈5字A座563呎玻璃牆專獨立廁所99年期每呎1680元。3—673743

抵買　得利一惠利　海景一金昌　送新裝修　珠城地產

全新樓宇　中區半山　英輝台　大古城租　坪洲南灣　坪洲南灣　西灣河

美景花園　風景靚樓　大埔康樂園　吉樓出售　葵涌華基　出國急讓　廠房出售　西貢別墅　四樓廉售　吉樓廉售　飯店急讓　別墅廉售　紅字木屋　唐樓出售　碧華花園　錦田屋地　出國急售　元朗昌裕　百福花園　住宅出讓　好利洋樓　元朗好利　大埔住屋

木屋出讓　房屋出讓　粉嶺樓讓　單邊旺舖　萬400售240　旺舖廉售　商業廠房　旺角特平　葵涌洋樓　旺角特平　蝴蝶花園

葵涌同珍　錦綉花園　紅磡富怡閣　尖沙咀套　葵芳洋樓　元朗旺舖　寫字樓出售　新界別墅　吉樓出售　購不交吉　花園洋樓　石屋出售　葵涌新樓　元朗平樓　西班牙式　車位出售　九龍城旺舖　元朗新樓　石屋平售　屯門廠房平讓　九龍塘　元朗洋樓　商業樓售　木屋出售

天祥　交吉　購不　石屋出讓　平　高尚唐樓全新　離港急賣　鐵石屋售　紅磡旺區　黃埔新邨　安寧大廈　偉恆昌急讓　商住二樓　急售　旺舖56萬　分層別墅　特平洋樓　大成工業　黃埔新邨　葵星中心　洋樓自讓

山谷道紅磡　元朗特價　荃灣華基工廈　嘉露　中環威勝商廈　20萬3仟　深水埗　洋樓廉售　元朗好發　旺舖吉售　尖沙咀　元朗金發　平樓　康樂園　元朗廠地　偉恒昌

微不交吉樓　樓舖平售★　荃灣德士古道近地鐵站　實業大廈地下旺舖出讓　3—896601②777466　元朗宏發　嘉富　旺角平樓　大埔靚唐樓　不交吉　廠房頂讓

製衣廠廉讓租售

官塘工業中心弍期五樓A B座四千五佰呎地鐵總站邊交通方便有私家車位冷氣設備有手車鈒骨雙針埋夾褲頭車鈕門釘鈕打孔挑脚車牛仔鈕車耳仔車裁床電剪電錐對床士汀爐生產工具齊備租頂或出售俱可有意者請電3—430993馬洽。

新蒲崗廠房　租售　樓上9000呎地下4000呎交通方便冷氣設備適合電子毛衫製衣等行業請電（日）3—216640（夜）3—832176朱洽

大昌行洽　葵涌永健廠房租售　廠王租售　工廠及荃威　單邊舖　中環寫字樓　旺舖特平　吉舖租售　元朗喜利　港九澳門　置富花園　租讓　復式別墅

合同轉讓　出讓　深圳東湖　工廠存貨　肉食　鋼琴出讓　A.B.Dick機讓　國內產地　花梨木製　鼻烟壺架　精裝樓讓　鋼琴廉讓　出讓　馬頭涌道　特大旺舖

夜冷製衣廠　夜冷大製衣廠　打字機　燈芯絨布　招標出售

補習

經驗補習　經驗補習　中小補習　中大電子　理工學生　甲級教師　數學★★★★★　港大工程　師範津中　大專補習　高數　經驗教師　補習　夜冷拆樓清貨

本報設代收廣告服務處

地址	代收處	電話
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	皇后路午街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣	雲東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣	太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	5-688909
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡	紅磡新柳街20—22號C友誠書局	3-621616
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	3-7418532
荃灣	荃灣衆安街三號二樓正康公司	12-429081
屯門	屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	12-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	12-671800
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-221583

港大精英補習社　大學導師　筆記齊備
①F4 82年英文會考班每月65元（保證合格）
②F4 82年評核試每月120元保證獲得派位
③英文個別教授每月150元（不限年齡程度）

1981最新 F.4.5 英數理最優異速成

荃灣補習　理工電子　聖心

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

葛師學生謂敎員升級應以年資爲決

編輯先生：昨閱貴報「讀者來函」有關半鄉人的遭遇，本人有以下的意見，敎員升爲主任，首先應以在校年資爲先決條件，如各敎師之在校年資相同，則應以其敎學年資及新級較高者升爲主任。這樣，既可削減政府的開支，同時由敎學經驗較豐之敎員升主任，可得較佳之敎學效果。一個從事敎育工作十多年的敎員能夠升爲主任，相信敎育署、校監、校董和敎師都不會反對。敎員之頂薪爲四八八〇元，主任之頂薪是六一五〇元，故把一個支取頂薪已進入三、二、二制級的敎員升主任，每年加新一次，其頂薪點相差只不過一二六〇元。如由一個支取三三五五元或較低之敎員充任主任，而其薪金跳升至四一七五元（主任之起薪點），至頂薪六一五〇元，則相差二八九五元，而且不受三、二、二限制，這樣不但敎員會反對，相信敎署也不贊成。故我希望學校對敎員之升職，除留意以上所述外，並要以學歷、任敎班級等爲依據。

一葛師二年級學生上、二月廿三日

專業人士對醫療放射提出六點建議

香港政府向來辦事，通常都是維護自己及偏袒某階層人士的利益，而忽視廣大市民的利益；例如現行的放射法例如是，那是需放射攝影師替病人例行放射攝影時，必需要有註册醫生在場監督，這無疑是浪費人力物力，就算政府醫院本身根本從來都未能夠辦到這一點。站在讚許與支持政府改進與擴展醫藥工作大前提下，綜合各有關專業人士之意見，首先在此陳述一下醫療放射醫的功用及類別，以免大家抱着詳解的心理，而放棄利用現代科技的醫療設備，然後貢獻的提出下列建議，希望政府從速修改現行之法例，從而有效地進行管理。

在醫療放射方面，總括分爲兩大類：放射診斷及放射治療；放射診斷乃醫生替病人作臨床診斷時，需要作放射攝影，以便協助作臨床治療，基本上由受訓合格的放射攝影師，有效地替病人作放射攝影，根本其放射劑量並未達到危險程度，除非是由非註册醫生或放射醫生往射造影前或做支氣管造影之類印管造影等。放射治療乃病人的病症需要，作放射治療，如癌症等，而其應用放射劑量，亦都由計算病人的症狀所需要的劑量不可。

一、應從速制定修改現行之X光機持牌人的法例。但本人並不反對由註册醫生持牌，但是例如照肺、骨骼、頭部等，而不是含有危險性的放射檢驗，如果是由合格的放射攝影師操作，便無需註册醫生在場監督，這無疑只有增加市民的不便及負担。但是假如政府仍然堅持執行現時之「凡作放射性檢驗，必需由X光持牌醫生監督」法例的話，

二、有效地分配合格的放射攝影師到各有X光機裝置的單位。目前四百多名曾經受過訓練的技術員，包括政府醫院本身自己訓練以及香港放射技師學會所訓練，還有理工學院行將畢業的，應該暫時可以足夠支配。

三、發行工作證，放射攝影師及放射醫生在工作時，應隨身配戴。

四、徹底讓市民認識及辨認何等檢驗應由何等工作人員做。

五、明確制定各私家X光化驗所應有的設備及其專業人材所可以做的檢驗項目範圍。

六、嚴格管制及管理不符規例並取締不合格的私家X光化驗所。

以上六點建議，乃綜合各有關專業人士之意見而提出，縱然「放射業管理委員會」之成員僅得三人，相信無需增加人手，已經可以辦好X光診所業務。

一政見

消防事務處人手不足老消防員吐苦水

編輯先生：我們是一羣老消防員，現在發現青年們不願做消防員或消防官，以致消防事務處最近請不到人員，空缺大增，因而增加我們的工作。而招請不到人員的主因是華人和洋人待遇有很大的差別，雖然多年來華人救火身先士卒，因救火致犧牲生命的多是華人。最近有一華人消防官因過勞而被醫生認爲不適合救火工作，但適合做防火或不需救火的工作，而這華人消防官竟被强迫退休，（不但不調去做不需救火的工作）我們怎能不灰心？消防事務處招請不到足夠人員是不足爲奇的事。

一羣低級老消防員上。

37 37A 37M 三綫巴士暫時無須加密班次

九龍汽車公司公共關係部副經理王霖

編輯先生：貴報二月廿五日刊登讀者「一學生」投訴，有關由長沙灣往葵盛邨巴士班次稀疏，請予改善以利乘搭事，茲答覆如後：

查由九龍市區開往葵盛邨，途經長沙灣道之路綫計有卅七、卅七A、卅七M號三綫，除間因交通阻塞致班次失調外，其餘正常時間足可維持兩地之交通。本公司自據報後曾派出外勤人員前往長沙灣道天安工業大厦門前車站作實地調查，據資料顯示，當日上午六時卅四分至七時廿七分之內，共有上述三綫巴士二十一輛停泊該站，均有上落乘客，其中五輛卅七A號巴士，除在該站上客外，尚有多餘座位留待下一站（美孚站）接載乘客，是故該三綫巴士之班次，目前尚可應付乘客之需求，暫時無須加密班次行走。謹此致覆，敬候編安。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部副經理王霖。一九八一年三月拾六日。

莊士敦道停車收費錶何以無人管理

一居民

編輯先生：本人希望藉着貴報能夠喚醒運輸者香港區交通管理組運輸主任往視港島區灣仔莊士頓道停車收費錶管理的問題。以下是常見到的事情：

（一）停車收費錶壞了亦無人修理。

（二）停車收費錶「過時」（EXPIRE），泊車亦不見抄牌，相信庫房損失不少收入。

（三）私家車停車位，停了不少貨車，有時候，一架大貨車泊了兩個私家車位，亦不見有人干涉。

（四）在盧押道及柯布連道以至譚臣道一帶，不准泊車地方亦停滿了車。何以不在這些地方裝設停車收費錶，以增加政府收入？

（五）運輸主任（香港區泊車事務）是否有巡視這一帶泊車問題，抑或視而不見？

莊士頓道一居民謹上。一九八一年三月十日。

分類廣告　每字每天八元　大字四個　小字卅四個

物業交易公司專欄　買賣租樓　唐樓洋樓　我總幫你手　任你選到好

恒柏地產　歡迎委託　樓鋪租售　★K314141　★K314586

急徵樓字　平分佣金

15年貸款　香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大厦1603室　垂詢請電 ⑤239186

灣景最平

漢記 K-640223

★香港區　★大角咀區　★美孚新邨　★佐敦道區　★觀塘區　★廣播道　建榮地產

力企　百福花園　力企　林扶薄　4座F　4座F　富麗花園

購不交吉　交吉　購交不吉

招生

學結他　手風琴　專教肥佬　學鋼琴　官塘鋼琴　黑房冲曬　學　招商宿生　英人會話　各級英語　命理風水　敎授命理　攝影冲曬　英人日人　北京音院　油畫　書藝　古箏新曲　琵琶　裱畫招生

速成其專　德誠烹飪學院　昭容畫苑　英成專文人敎　書國油出法畫畫口　鑽石器傳授　自我催眠　編織專科



英語小組　古箏琵琶招生

浸信商科專業學校　香港法文專科商業書院學校　德法速成專科學校　哥林比亞工程學校　海燕藝術學院　樂風音樂中心　留學加拿大

浸信商科專業學校　語文課程招生　日文　法文　德文　國語

浸信電腦中心（三月新班）

羅馬鋼琴學院

中國醫藥針灸研究院　護士班　草藥班　理療班　跌打班　針灸班　痔瘻班　指壓班　氣功班

樂聲琴行

啓事　國際聯邦書院　81年度大專暨研究院榮譽文憑試

中國針灸學會第二十屆治療班招生

香港健力美學院　健身　增高　減肥

退股聲明　遺失聲明　唯一救主

港九住客聯合會有限公司通告

招商承投　九龍水務局職工膳堂

香港巴海教友

失物待領

敬老福利會　港九

遺失　遺失聲明

會德豐有限公司　註册處謹啓

何以碧利菲傭受僱最多　海外菲傭中心全港受僱最多　必有女傭　公司秘書　立成會計　家庭托兒　經驗女傭　註册　家庭托兒　兼職會計　女傭待聘　待聘　遺失聲明　啓遺事失

廣州痔瘻專科綜合治療院

葉玉欽家傳推拿

可怕的手皮症　指洞治瘡　暗瘡　醫藥

奇菲傭不滿可換

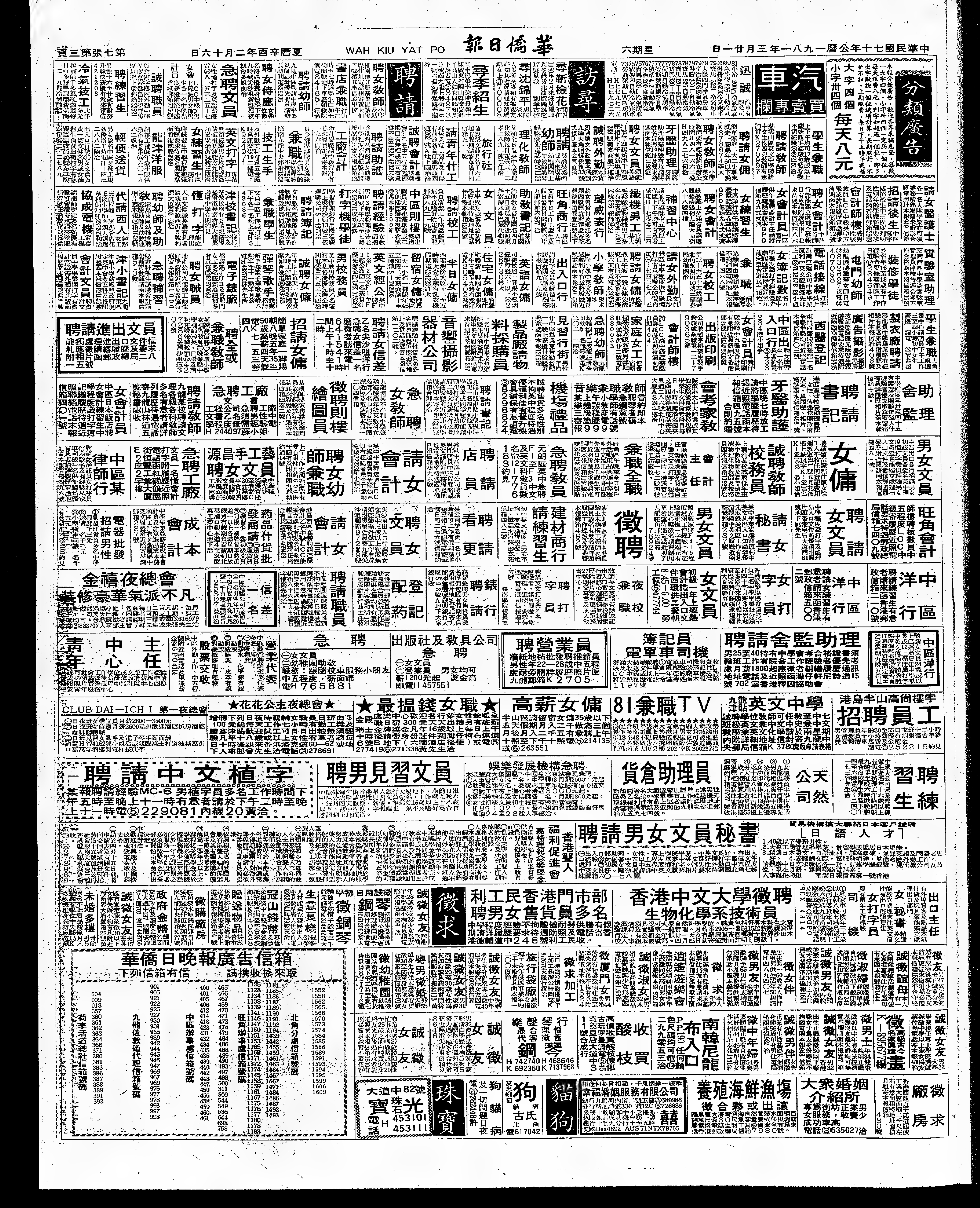
裕安菲傭　電視錄影帶

富達菲女傭包做到滿約

西江醫館　傷跌打骨科

鳴謝　佐敦道44號2樓A座　大安公司

告本報分類廣告效力宏大



分類廣告

汽車買賣專欄

大字四個　小字卅四個　每天八元

訪尋

聘請

聘請進出文員
能獨處理進出口文件信札應徵請繕履歷及要求附相片函郵政總局二八一五號

急聘工廠文書

會計文員

女傭

徵聘

金禧夜總會
裝修豪華氣派不凡

急聘

出版社及教具公司急聘

聘營業員

簿記員　電單車司機

聘請舍監助理

青中主年心任

CLUB DAI-ICHI 第一夜總會

★花花公主夜總會★

★最搵錢女職★

高薪女傭

81兼職TV

九龍津貼英文中學

港島半山高尚樓宇招聘員工

聘請中文植字
某報聘請經驗MC-6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃洽

聘男見習文員

娛樂發展機構急聘

貨倉助理員

天然公司

聘練習生

聘請男女文員秘書

日語人才

香港雙人福利促進會

利工民香港門市部聘男女售貨員多名

香港中文大學徵聘生物化學系技術員

徵求

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

004	901	400	465	1125	1184	1552	
009	905	401	466	1133	1185	1556	
013	921	405	467	1134	1186	1558	
357	922	406	469	1138	1187	1565	
360	923	414	471	1146	1188	1570	
361	924	418	474	1147	1191	1573	
362	931	421	479	1149	1192	1574	
363	935	431	483	1150	1193	1582	
366	939	432	484	1151	1194	1584	
371	942	434	487	1153	1455	1588	
380	944	435	488	1156	1456	1589	
381	945	436	490	1158	1458	1590	
386	946	437	495	1159	1460	1591	
387	947	440	496	1162	1462	1593	
388	960	441	497	1164	1463	1594	
389	963	442	500	1166	1466	1595	
391	966	448	501	1171	1467	1596	
393	975	455	502	1172	1471	1599	
	978	459	511	1173	1472	1609	
	979	460	512	1174	1475		
	985	461	535	1175	1487		
	986		536	1176	1489		
	995		540	1178	1492		
	997		541	1177	1493		
	998		698	1180			
			711	1181			
			725	1182			
			736	1183			

荷李活道總社信箱號碼　九龍佐敦道代理信箱號碼　中區辦事處信箱號碼　旺角辦事處信箱號碼　北角分處信箱號碼

珠寶　大道中82號　光寶珠石　電話H 453101 453111

貓狗　幸福婚姻服務有限公司

養殖海鮮漁場　徵合夥或出讓

大來婚姻介紹所

徵廠房



電台一週 第一二四四期

星泰兩特輯將分別播出
詹小屏陳毓祥談對兩地的感覺

香港電台「東南亞專輯」已分別在「八十年代」節目中播出「菲律賓」和「馬來西亞」，現在餘下來的是「星加坡」和「泰國」。往「星」的詹小屏，和往「泰」的陳毓祥，已先後回來了。他們所做的專輯，將安排在「八十年代」節目中播出。

在未聽他們播出節目之前，先聽他們對該地的感覺。詹到星做一個「房屋政策」的節目，目的是將本港和該地的情況來作一比較。使她在那裡感覺到：星雖然在推廣華語運動，但人民還是以英語爲主。當然，閩語和巫語那裡還是流行的，那與他們的國家是多民族有關。所以對於語言問題，意見也是複雜的。

在星加坡，他們對於電視劇的反應也使詹小屏感興趣。因爲，一到播本港的長劇的時間，許多商店都提早休息，連的士司機也回去看電視劇。

對於教育，星也是着重的；而且設有獎學金。因爲今年本港有三人得了該獎學金；而當地人對本港學生的學習精神和反應的敏銳大有好感。

陳毓祥十一日到泰京吳谷，十七日返港。在吳谷那幾天，陳給熱傷風了，因爲那裡太炎熱；冷氣設備，又沒有本港普遍。陳今次做的是有關「交通問題」，很幸運的，那裡剛好巴士要加票價從一銖加至兩銖，剛好是港幣二毫半加至五毫。學生和工作反對劇烈，且有學生絕食來抗議。陳毓祥到埗的當天，就遇到這樣的情形。

第二天假息家田廣場舉行萬人示威，示威的形式頗爲特別，有樂隊伴奏，市民們唱抗議歌。政府爲順民情，只批准加至一點五銖，於是才把民情平定下來。

在那裏交通非常混亂，人民是以巴士爲交通工具。的士是沒有「錶」的，搭客要與司機講價，所以遊客常做「老襯」。

如何可以改善混亂的交通，和加強交通工具，政府當局也在動腦筋。不過，那裏因爲泥土鬆，地下水多，不能建地下鐵。所以，他們計劃建設輕便電車來解決交通問題。不過在交通繁忙時間，和節令日子，有些變相巴士如本港的小巴般，但它只是貨車，但收費比巴士高，也如本港小巴般，在必要時他們會調整收費。

那裏的巴士沒有門閂，在行駛中搭客可以自由跳落車，或跳上車。這險象環生的景像，看得香港客陳毓祥目定呆。

城市民歌創作比賽 兩組前三名的作品
灌錄唱片發表 比賽將續舉行

香港電台主辦一九八一年「城市民歌公開創作比賽」總決賽，已於三月十五日，假大專會堂舉行。

▽新曲新詞組

冠軍 「新曲新詞組」冠軍爲區志華「問」，曲詞如下：

問那星點解要照耀，千秋也未疲倦，爲怕海洋黑裏寂寞，星光給慰藉半點，問那海點解要拍岸，千秋也沒停斷，爲怕山孤單與寂寞，海浪給慰問每天，一生中總有寂寞，點樣將痛苦隔斷，海風解我心裏悶，星光解困倦半點。問那風點解摸我面，風吹永沒停斷，爲怕花有山裏寂寞。花香風帶去轉，問那花點解無答話，孤單背着人面，爲怕水溪中裏寂寞，風吹花瓣落散點，欲欣悲傷每段段，花香解我思念，一生中難成願，給信念再添。問那點解有寂寞，問世間點解有戰亂，爲世間不足與在人面，殘傷將快樂蓋掩，千秋也未停斷，爲野心心中有邪念，千秋將快樂蓋掩，貪心不足惹恨，悲哀中人爲作亂，悲傷皆有貪念，知足將快樂再添。

亞軍 「城市之歌」亞軍爲「城市之歌」，填詞爲蘇顯睿、作曲爲吳秉堅，曲詞如下：

哀鐘叮噹，爲這死城哭喪，哀鐘叮噹，日月暗淡無光！大地在變：路滿過，破青，盡沙山灘，斷了溪澗，大地在組變：鬧市建，噴黑煙，蔽青天，奪去色彩！嗚呼！哀哉！城市啊！何竟沒有生命？沒有寧靜？哀鐘叮噹，爲死城哭喪，哀鐘叮噹，日月暗淡無光！人人爲利害：奪友愛，變悲哀，更孤單，越發疏間，人人爲利害：互詐騙，變爭端，更相煎，弄到家散！嗚呼！哀哉！城市啊！何竟沒有生命？沒有寧靜？城市啊！願你再見朝陽，願你換上彩裳，願你重聽歡樂笑聲，城市啊！願你熱愛生命，何須昏睡，城市啊！願你重建溫情，願你重建親情，願你流露生命，除黑暗共創美境！

季軍 季軍爲「漁村風光」：填詞爲石金利、作曲爲石金華。曲詞如下：

晨光曦曦罩灣畔，漁歌聲響震喧。萬家艇火照歸棹，荷月寄破堤岸。陽光閃閃照千檣，帆影波光倍顯。寒風瀟瀟雨飄蕩，濁浪輕盪瀾漫。挾壯志莫怕翻波浪，奮幹勁衝破萬疊浪，振翅奮向江中闖，前路定會亮光。漁村他朝變遷大，盛衰與毀聽天，默禱今生添福壽，幸運際遇由命？

▽舊曲新詞組

冠軍 舊曲新詞組：冠軍爲「望鄉」，填詞爲何滐玲，調寄「我家在那裡」，曲詞如下：

街燈千千欄月圓，凝望處家鄉遠，此間何來一張鐵網，空網著憂思——起曲山丘各邇綿，延綿到家鄉處。且把離情許多寸，量度山多遠。歸家不得看月圓，家鄉不匹月你可知道，還在心中算苗長幾寸？心聲多少寄白雲，誰願你飄千里，春天來時飄灑處處，雖是家鄉雨！多少禾苗等君灑潑，何以竟拋棄？

亞軍 「昨夜的渡輪上」：填詞爲馮德基，調寄「微風細雨」，曲詞如下：

夜渡憫河再倚，北風我迎頭再遇，勁濤如遊海，城在兩岸凝神對視。霓虹伴舞姿，當酒澆如同不知。日後望這，醉中一切無從找任士；披戰衣，滿戰清醒，渡輪上懷念你說如戰。再次開始。莫問萘情似痴，今天醉倒狂笑易，夜盡露曙光，甦醒何妨從頭開始。

季軍 季軍爲「半月偷閒」，填詞爲梁美薇，調寄THOSE WERE THE DAYS，曲詞如下：

斜陽落遠山朗月欲吐露，落日洒金輝直照路途，離塵獨放歌野外笑傲且釋心中哀愁，莫潦倒。輕輕的歌一曲，心中寄意忘掉痛苦去心中苦惱事，遙望天際遠雲霧漸消散去，紅日作息星星朗月迎面。紅霞若似胭脂印在俏面，泛在兩腮邊亦笑自然，凝神望遠山向朗月訴願，且將心中真情樂韻綿，輕輕的譜一曲，一曲心中永記忘掉痛苦去心中苦惱事，無論日子去遠唯百變，我心不染俗塵面。徐來陣晚風蕩思路，夜幕帶心曲踏上回途，回頭甚戀那變幻美緣，此刻心中不忘願永享，中永記忘掉痛苦去心中苦惱事，無論萬千百變，無論日子去遠唯獨我心不染俗塵面。今天得眞我見多輕鬆多暢意，人沒拘牽，願此刻可留住。

該晚任評判的爲關聖祐，葉漢良，黎小田，區瑞強，鄭國江和張敏儀。張敏儀任這樣的評判還是首次，本來那是盧國沾的，因爲他臨時有事，只好情商大姐客串一次。決賽冠亞季軍和優勝者的部份作品將由CBS灌錄唱片發表。據說：「城市民歌」這一類的比賽港台會繼續去行的；而且有推廣開去的必需。所以港台商得鄭國江以首肯，爲「城市民歌」作一主題曲，該曲該晚也由區瑞強演唱，部份歌詞如下：「這首歌未必美麗，但說出了問題，把城市之姿態寫成歌曲新姿態」。從這短短數語，已道出了城市民歌的主題。爲該晚演出的嘉賓，有區瑞強，蔡楓華，陳健義，彭健新和江玲。本來台灣還有王夢麟，徐曉菁和楊芳儀要來的；但因本港入境證的問題所以不能來，只有江玲跌傷了腳也來演出，難怪聽衆們對他報以熱烈的掌聲。因爲腳傷打了石膏，所以江玲在唱「歸人」時是坐着演唱的。但到「我的小妹」時，她眞是唱得忘我了，竟然站立起來，於是再次博得了滿堂采。擔任司儀的伍家廉，很能控制氣氛和製造氣氛，使整個晚上的節目，在熱烈的氣氛中來進行。再要補充一句，那佈景是以城市街道爲背景，很能配合主題。

城市民歌創作比賽

（上）廣播署長戴森夫人頒獎；（中）在總決賽作表演嘉賓的彭健新；（下）作演唱嘉賓的江玲，與司儀伍家廉做節目。

「婦女天地」大革新
趙淑貞冼蓮寶梁荔玲分日主持

香港電台第五台超短波九十六及一〇五兆赫，由下午二時卅分開始的「婦女天地」節目，從四月六日起大革新，由趙淑貞，冼蓮寶和梁荔玲分日作主持。

逢星期一、三、五等三天，由趙淑貞主持。三天都有的項目，是由下午二時卅分至三時十五分的「下午歌曲我同你」；與由四時卅分至五時，則有「一三五點唱」。

星期一的節目，從下午三時卅分至四時，有「婦女動與靜」；四時至四時卅分，有「暢所欲言」。星期三的下午三時卅分至四時「幼童教育」；四時至四時卅分，有「嫣咪座談會」。星期五的下午三時卅分至四時，有「星期五約會」，四時至四時卅分，有「一命二運」，由嶺山主持的占卜命理介紹。

逢星期二、四等兩天，由冼蓮寶主持。下午二時卅分至三時十五分，都有「心底話」。從三時卅分起，又有「民歌精選」和「歌曲選唱」。星期二分別有「古怪篇」，和「歌明星動態」。星期二有「女人經」和「小常識」。

星期六由梁荔玲主持，節目有「齊歌選唱」，「生活多姿采」，「世界各音樂介紹」，「粵曲點唱」。

業餘DJ大賽 三月廿日頒獎

由香港電台主辦「全港業餘DJ大賽」已圓結。冠軍爲周凱璇，亞軍何嘉麗，季軍林姍姍；優勝者三名爲譚堅，黃婉珊，劉彤彤。頒獎禮於三月廿日，在香港電台第二錄音室舉行。得獎者除可得名貴獎品外，亦可參加DJ訓練課程三個月。是次總決賽，由鍾偉明，吳錫輝，黃小鳳任評判。

（業餘DJ大賽晉入總決賽之十四位參賽者）

三稜鏡介紹 中國神話

封神榜，西遊記等，都是中國有名的神話小說。究竟神話是怎樣產生的呢？中國神話有什麼特色呢？三月廿三日（星期一）下午二時半「下午旋律」之「三稜鏡」，將爲你介紹「中國神話」。

八十年代面面觀本期播 港督離任與香港的關係

港督麥理浩表示：在他任期滿後就會退休，不再連任了。就現在看來，港督離任加上，政府高層人士的調動，對香港會有甚麼影響呢？港督麥理浩治港十年，最大的特點表現在那些方面呢？將來的新任港督，要承繼那些方面的做法，才能最符合香港的發展利益呢？甚麼樣背景的一個港督，才是香港所最需要的呢？

香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，本星期將會就以上的問題展開討論。這次出席的講者，有中大政治及行政系的鄭宇碩先生，南華早報政治編輯蔡鈺強先生，中華總商會秘書長李澤培先生，工商日報副社長邵目善先生，及立法局非官守議員蘇國榮先生等。此外，節目內「每週專評」一節，則邀請到英文虎報時事評論員胡國亨先生主講。

「八十年代面面觀」播出時間，爲星期六下午十時至十一時，在星期日中午十二時十分正午新聞後重播。

香港電台第一台 面面觀座談會

上週「八十年代面面觀」座談會，出席講者有（由左至右）吳瑞卿、鍾期榮、莫民雄、陳毓祥、鄭旭寧、李笑開。

五號錄音室
香港廣播台花絮錄

日來播音或錄音，都減少了震耳欲聾擊木鑽地聲，不問而知電台部份改建的工程，已近完成階段了。

有好幾套廣播劇，因爲是預先錄音的原故，播出時，難免有少許嘈雜之聲，這一點，相信聽衆朋友會加以原諒的。

三個新加盟的藝員，都忙個不了：改劇本啦，學剪接啦，錄音收音等。張志輝是三位中最沉默寡言的一位，當然，沉默寡言並非與其他「手足」格格不相入的意思；他只是默默地自己做自己的事；即使在錄音之前，別人在低聲談話，張志輝只是靜靜地看劇本（可能是培養情緒罷），這是很難得的。最活躍的，是陳偉臣。他的聲音是相當悅耳的，只要他肯用心，播演成績也不弱。近來只見他手拿攝影機，到處找人當模特兒，攝影的成績相當好。繼續談到羅君左了：此君渾號爲肥仔麥，只有人笑他「漏氣」；從未見過他發脾氣。近有一個廣播劇，要他扮「鬼」。除了要有又冷又木然的聲音外，還要有狠惡的語氣。冷而木然的聲音，肥仔麥做到了；但他的語氣，完全不狠不惡，反爲有點和藹可親之感。於是連吃幾次NG，才令編導滿意。看來要做「性格藝員」，羅君左仍需努力。

不提閒話，轉而介紹一下第五台的廣播劇節目：

大城小子 「廣播劇」——本節目的播出，是逢星期一至六，下午二時至二時半。「花落誰家」播到本月廿三日，就是全劇的大結局。繼續播出的，是由倪秉郎，車森梅等聯合播演的「大城小子」。播演過這套戲，因爲倪秉郎時期，被人戲呼他爲「鄉下佬」，是他在「大城小子」要飾演的男主角名字。本劇共十八回。

水滸故事 長篇廣播劇「重播」——三月廿二日星期日正午十二時，播出：「插翅虎枷打白秀英」。這是一個水滸傳中的故事，描寫綽號插翅虎的雷橫，怎樣打死歌女白秀英，直至逼上梁山泊，落草爲寇的故事。飾插翅虎雷橫的，是曾經加盟電台的源家祥。

長篇廣播 說到第一台的廣播劇節目，則有「長篇廣播劇」，介紹如下：——三月廿一日星期六正午播出「斜暉照紅」。「斜暉夕照紅」，是一對男女靈師的筆名，偶然相遇，種下了雙方傾慕的情苗。

民間故事 「民間故事」——「岳飛談笑用兵」，是繼「蘄塘關禍將逃婚」後播出的岳飛劇集。除描述岳飛孝旨，抗拒金兵的精忠事跡外更介紹岳飛之子岳雲的英勇機智。三月廿三日播出第一回。飾岳飛的是李學斌，飾岳雲的是劉安東。又有飾演牛皋的陳潤成，飾演湯懷的莫家駒，飾演李綱的羅君左，飾演宋高宗的陳偉臣等。

飛車魔女 ——由三月二十日至（三月廿六日）播出：「龍爭虎鬥」之後，出現在收音機前的，是兩位穿藍色衣服的女俠，即是由朱曼子，車森梅飾演的藍衣雙女俠。三月廿七日起，播出第一回的：「飛車魔女」（十一回完）。某渡假勝地最近發生駭人之兇殺案，被害者多爲新婚夫婦。丁朗探長束手無策，金菊胡虎又要拔刀相助了。結果：大家發決爲獎新婚夫婦在渡假勝地出沒，認識了一飛車黨首領陳平（用李學斌飾演），陳平願意協助偵查此案。後來加入了金龍黨進行暗中偵查。幾經辛苦，發覺首領李斯（由陳潤成飾演）行踪古怪，原來假扮女裝專向新婚夫婦。金菊胡虎又建下大功了。

悲歡離合 「悲歡離合」——本節目，仍由李學斌、車森梅、黃浩義等，聯合播演。雖好事多磨，勞燕分飛，但他們情比金堅，若干年後，有情人終成眷屬。本劇集的主題曲，是由鄧麗霖主唱的「碧（育愛的歌）」。假如聽衆朋友想得到歌詞，可以寫信到本台廣播劇組索取，但請別忘附上回郵信封。

記者日記 「記者日記」——跟以往一樣，每一晚節目時間，播出一個獨立性的故事。除傳聲筒外，聯合播演的有黃浩義，車森梅，勞韻妍、草駒、溫泉、丁茵等。是第二台逢週末下午三時半至四時播出的「魔境什錦」，本星期要介紹的，「飛躍浪端」，以下是劇情簡介：

飛躍浪端 潘傑忍受了母親守寡多年？突然改嫁的刺激，獨自遁入新界，過着浪人般的生活。不識了天真活潑的陳小愉。陳自幼父母仳離，小心靈受創傷；但對母親仍愛多於恨。潘傑放蕩不羈，自暴自棄，陳看不過眼，但又沒法說服潘傑。因爲不論學識與年紀，潘傑均遠超陳小愉。一日，陳母到訪，陳小愉才知道從前父母離婚，原是父親不是，而母親對小愉自始至終都是關懷備至。潘傑冷眼旁觀，知道小愉其實愛母甚深，乃出言相勸，小愉決心返回市區，與母同住。另方面，潘也頗受小愉的歡樂與天眞感染，決返回市區。一星期後，小愉自市區返回新界，希望邀潘參加她的派對，但潘又故態復萌，自暴自棄，小愉心痛不已。「飛躍浪端」嚴沁原著，文鳴改編。劇中人由姚秀嵐飾演陳小愉，黃浩義飾演潘傑。

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

商業 旅遊 商業 搬屋

各種塑膠 油色噴油 ③303331

銀幣

現金收購 頭存貨多少

中英打字

大閘 中捲 每呎13元 ⑫780430 ③855011

花梨傢俬 舊爛酸枝 ③665406

百葉窗簾

三行裝修

泥水裝修

室內裝修

建造別墅

裝修工程

清拆廠房

冷氣雪櫃

中英打字 油印中心

舊冷氣買賣

民業裝飾 修補漏水 防水執漏 裝修油漆 油漆裝修 裝修 修裝 制板條及乾樓 實實修理 OLYMPIA ADLER FACIT IBM OLIVETTI 漏水 女傭醫院 地板專門 節省成本 記修 耀裝 北京當歸 徵 室內裝潢 裱牆紙 專業美 打蠟清潔 補漏水喉 渠 裝修 回鄉探親

漏水 移民留學 註冊 捷誠 漏水專門 水晶 打字機 萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 地氈清潔 潔力威 清潔裝修 國際郵購 郵購雜誌 假山 裝置別墅花園

水漏補 掌相命師 鍾應堂 冷氣 專業書畫古玩 枝字 酸買 水晶 收字畫 軒尼詩道 古今 清潔打蠟 移民 修公裝司 土木工程 水晶地板 打蠟清潔乾洗地氈 日本五福麵

花梨餐枱每套$5800起 毅力紅木傢俬公司

遠東打蠟 K 666809

漏水

執漏 一電子遊戲機一 裝修工程

漏水

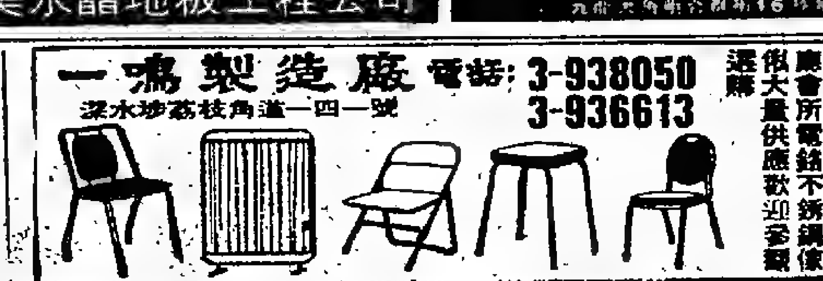




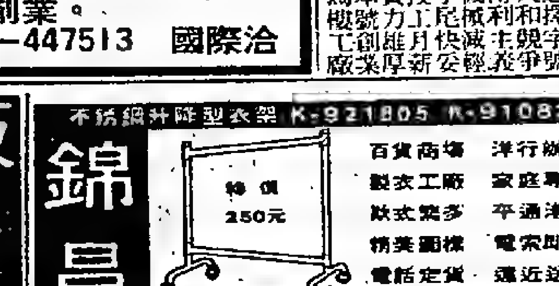
遠成機械水泵公司 TEL: 3-883567

金輪實業公司 高級透明膠筒膠盒12吋間尺 K 622871





水晶地板 3-786472 5-705074 3-787587 5-704084 華美水晶地板工程公司



錦昌

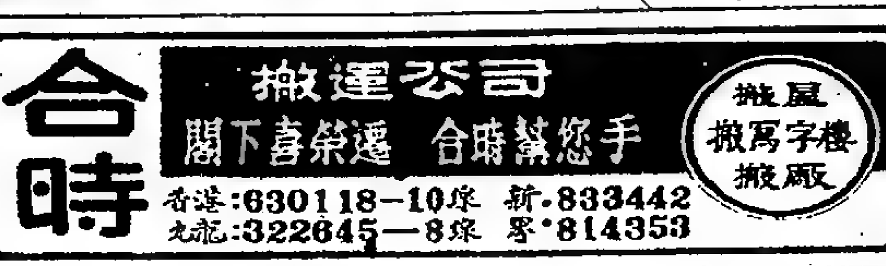


環宇專業私家偵探事務所

吳晃機器廠 粉蒸動自機河

吉祥搬運

巴黎琴行



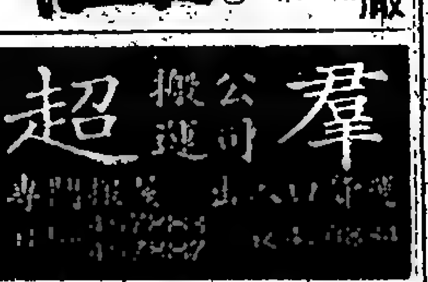


東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠C.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購

一鳴製造廠 3-938050 3-936613







惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

合時 搬運公司

幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

之誠 搬運有限公司

立信 搬運

羣超 搬運公司

華僑馬經

老吉主編

沙田今日舉行八場賽事
第一班長途有激戰
威才祿怡穩位望贏

老敏談馬

連日陰雨，甚至昨晨早操時仍然有雨，但上午九時半後，陽光露臉，旋且普照，沙田馬場草地跑道結構好，如果今日繼續放晴，場地會是「好地」，馬迷有福，馬會亦有福。

今日沙田賽馬八場，下午一時四十五分開跑，第五場出馬均頗為踴躍，第五場跑港大同學會盃，第四班跑一二〇〇米，十二匹上陣角逐第一口四重彩。

另一場第一班跑二千米長途，曾在今年一月香港金盃賽中火拼的祿怡與金禧皇冠，此番再逢狹路，實際上是馬王爭霸的前哨戰。

	馬名	檔	磅	騎師	
（三）	德之寶	4	一二八	安德晉	屈
（四）	勝利多	9	一二七	薛卓時	簡
（五）	安樂來	6	一二六	施泰浦	張
（六）	生生猛猛	11	一二六	告東尼	譚
（七）	勇往直前	5	一二五	賀嘉禮	夏
（八）	鐳射光	1	一二三	譚文就	歐
（九）	金飯碗	3	一二三	溫浩倫	施
（十）	永同勝	2	一二二	黃潤生	陳
（十一）	倍朗	12	一二一	梁備	李
（十二）	場頭發	8	一二〇	李森	朱

新馬一四〇〇米又是重磅馬的世界，小摩與「威得」是此賽之胆，鬥志十足也。

「福星高照」無牌氣，坐二望一可以做到。做腳大有可能。

「德之寶」，「勝利多」可爭三甲。

小摩威得又可勝
福星高照三甲材

第一場 新馬一四〇〇米（連贏位）

（一）威得 10 一三二 摩加利 摩

（二）福星高照 7 一三〇 巫瑞時 吳

彩重四
老敏

5 得利多
4 銀峰
8 頭頭是道
7 麒麟童

備選

1 轉好運
2 嘻嘻哈哈

今日心水馬提供
意思

方兆馬胆

三樂升班仍可勝
山海關輕上加輕

摩廐祿怡金電勝
鬥金禧皇冠蜜林

場外孖寶

威才將力拼勇勝
翡翠福星半冷門

銀峰麒麟童爭盃
頭頭是道可一鬥

場外三寶

看今日騎師與練馬師的機會
摩加利頭馬又多
摩張廐大舉出擊頭馬當然多

老吉的話

實贏金麟分高下
小心好馬億萬金

石油大王是主力
獲利堡地爛極好

場內孖Q

神童金光三甲材
業勤一號可一戰

下週三夜馬配磅昨公佈

快活谷昨晨兩馬組試閘

陳華棟心水

心水獨贏

第八場 穩陣連贏位

威得 勇勝 保勝

預測 忠誠 貼士
◁敏老▷

第一場 新馬 1400米
- 1 威得 摩加利
- 2 福星高照 巫瑞時
- 冷門：4 勝利多 薛卓時

第二場 第五班 1800米
- 6 三樂 摩加利
- 8 山海關 黃潤生
- 冷門：9 的是夠格 賀嘉禮

第三場 第一班 2000米
- 2 金禧皇冠 告東尼
- 1 祿怡 摩加利
- 冷門：3 金電勝 莫理斯

第四場 第四班 1200米
- 2 威才 告東尼
- 5 勇勝 摩加利
- 冷門：1 翡翠福星 馬彼得

第五場 第四班（港大同學杯四重彩）1200米
- 4 銀峰 摩加利
- 8 頭頭是道 何鑑森
- 冷門：5 得利多 施泰浦

第六場 新馬 1400米
- 1 實贏 朴仕能
- 2 金麟 譚文就
- 冷門：8 億萬金 梁備

第七場 第五班（見習生賽）1800米
- 3 石油大王 陳日存
- 1 獲利堡 何敬森
- 冷門：11 寶通 譚文就

第八場 第四班 1200米
- 7 神童 摩加利
- 9 業勤一號 告東尼
- 冷門：1 金光 浩德

第卅三屆 香港學校音樂節特輯

女高音獨唱欠理想
運用技巧未夠到家
培敦中五生甄玉嫻首次參賽登榜首

（特訊）「愛人，我永不會知道，也永不會看見——雪是那麼的白，樹葉是那般嫩綠，直至溪水為妳而歌唱……」一首溫柔密意的情歌，洋溢著整個朋協會賽場；這是昨午該會一場「十七歲以下女高音獨唱」賽事，八十多位女同學角逐「高士盃」的決賽出線權，賽程熱鬧而緊張。

評判李察基夫形容這是一首動聽但十分困難的歌，對同學們來說，實在是跨進歌星之路的一個重大考驗；大多數同學都擁有一副好嗓子，但今次比賽顯然未如理想，因為參賽同學在比賽時出現很多缺點。

他特別強調演唱的重點，要多運用口部附近的肌肉和學習用腹部作深吸引。他說：德國一位著名聲學家教訓他的學生歌唱成功之道，就是將自己面部兩頰的肌肉掛到耳朵後面去。

但是很多同學都未能在這點，同時太多停頓，長音時不夠氣等等，都做成賽事未如理想之原因。

冠軍甄玉嫻雖然第一次參賽，但卻有相當優異的表演，她喜歡唱歌，是學校合唱團成員，她是培敦中五生，十七歲，今年參加女高音二重唱賽事，將於下週舉行。

甄玉嫻的表演唯一美中不足之處，是唱得有點快，但她的音色極美，能用豐富感情表達歌意。

她得八十七分，奪取「高士盃」決賽權。

亞軍分別是瑪利諾中三生康惠倫和康樂英文書院羅淑娟，得八十六分。

三位得八十五同分的季軍是華英中四生陳美儀，拔萃中三生洪露薔和聖保羅男女中學中四生余清美。（邵、姆）

六級鋼琴獨奏冠軍畢士揚反中學文詠賢。

一級鋼琴獨奏冠軍……

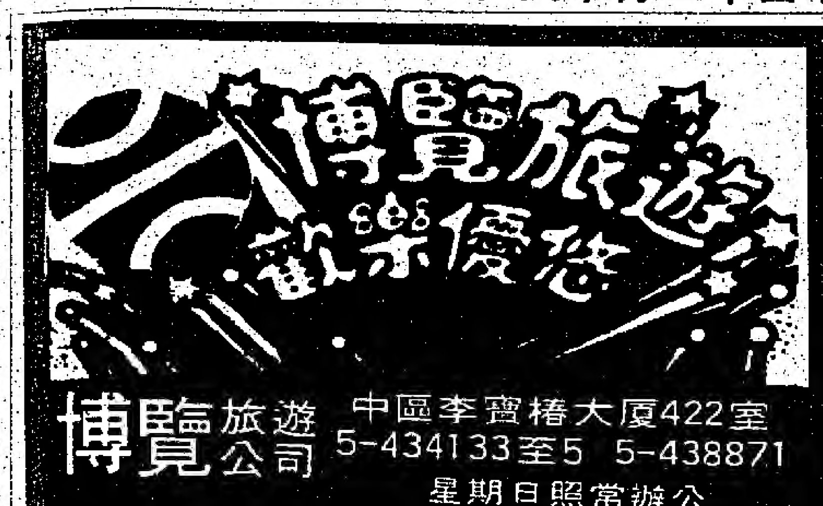
評判員愛運露要……第十六歲幼童軍代表……

信心十足的……組第二組冠軍時，……

……，在得到中級組鋼琴獨奏……節演奏時攝。

鋼琴協奏曲三位優勝者：由右……正欣及陳頌怡。

初級組琵琶獨奏優勝者與評判林楓合照。右起：冠軍：利佩珍（聖方濟愛德小學）；亞軍：梁家傑（拔萃男校）、陳麗麗（聖類斯書院）；及季軍區寶漢（普照學校）。



博覽旅遊公司　中國李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1590　$1790　$2050
增加成本 200 元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發　4月11,12,13,17,18.
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天$ 1490起 清邁八天$ 1990
小量收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
星檳馬城七天$2290　星檳泰馬城國十三天$3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店
＊乘星航，早機去，夜機返，獨立成團
逢星期一、三、六出發

星馬泰專綫
星馬旅行社有限公司
星期日上午照常辦公
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3 SUKHUMVIT ROAD BANGKOK THAILAND
TEL：2518604

馬星泰十天 $2690
泰馬星(清邁、檳城)十三天 $3590
馬星(檳城)七八天 $2190
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
黑風洞、雲頂高原、芭堤雅、古城
逢星期二、六、日出發

全泰國 清邁 鱷魚潭 曼谷 芭堤雅
清邁$1990 曼谷$1690
乘搭泰航A300廣體客機
早機直飛清邁夜機返港
芭堤雅住假日及早最豪華之
ROYAL CLIFF HOTEL
逢一、四、六、日出發

日本本州
高級豪華團八天 $2990
遍遊：東京、太陽城、箱根、富士山
京都、濱名湖、大阪、名古屋
奈良、日光、白絲瀑布。
（美加多夜總會、子彈火車）
逢星期二、六出發
復活節加班4月13,15,16,17,18.

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話:5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天　（逢星期六出發）　$2890
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：3月7,9,14,21,28日
4月4,11,15,16,17,18,25日　5月2,9,16,23,30日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。日期:3月21日 4月4,15,18日 十五天$4690

廣西高級旅遊團
南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2590
全程乘搭飛機來回，桂林住宿最豪華之甲山飯店，南寧住宿西園飯店，昆明住宿昆明飯店，全部房間空氣調節及私家浴室，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。逢星期日出發。
日期：3月8,15,22,29日　4月5,12,14,15,16,17,19,22,26日

廣州航空探親團
機票連兩晚住宿東方賓館
3月15日起逢星期日出發　$390

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $1990
俗離山四天 $2090
最新行程，暢遊韓國俗離山，此乃韓國八景之一，又是著名拍武俠片之外景所在地，有東方最高之彌勒佛像。逢週六乘國泰三星客機出發，早機去晚機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4
（四月1日開始團費多加$100）

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。
復活節加班：16/4

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
4月6, 13, 20
5月4, 18

夏威夷
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888
逢週日出發

美國西岸八天 $5389
逢週四
美國東西岸10天 $8199
17/4 29/5 26/6
美加13天 $8399
16/4 19/4 21/5 18/6
歐洲14天$ $7380
13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團　原價$1788　超值酬賓　歡迎比較
3月14,20,26,28.　4月1,4,7,11,15,16,18,22,25,29.
5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天
超值酬賓$1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
超值酬賓$2288
檳城馬星泰十一天$3088
3月21,28.　4月1,4,8,11,15,22,25,29.
5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸
獨立成團＊逢週三六出發

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

大江南北

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊　雲南精華遊
桂林・柳州・南寧六天 $1,850　3月6,13,20,27日
桂林・柳州・南寧七天(直通車) $1,850　3月5,6,8日
桂林・柳州・南寧六天 $1,850　4月4,9,12日
直航南寧(加班) $1,950　4月14,17,19,22,24日
昆明・石林・南寧七天 $2,750　3月6,13,20,27日　4月3,9,14,17,21日
昆明・石林六天 $2,480　3月11,18,25日
昆明・石林五天(加班) $2,480　4月16日

香港直航上海
直航上海探親團 $1,750
逢星期三、六出發
上海 南京 北京八天 $3,880
3月7,14,21,28, 4月4,11,15,18日
・乘搭國泰客機香港直航上海，豪華舒適，安全快捷
・住宿豪華賓館，豪華遊覽車，觀光各地風光名勝

華東精華遊　北京精華遊
杭州・上海・蘇州・無錫・南京九天 $2,980
（全程飛機）　3月5,7,12,19,26日　4月2,5,9,12,16,19,23日
上海・杭州・無錫・蘇州八天 $2,988
（香港直航上海）　3月7,14,21,28日　4月4,11,15,18日
北京・上海・杭州・南京十天 $4,188
4月12,16,18日
全北京六天 $3,380　4月16,25日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
18/4 復活節
韓國四天團 $2,388
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-432184, 5-446884

三和旅行社
首創：豪華房車免費送至機場
美麗寶島 $1,950 七天逢星期日
菲航假期 $1,699 七天逢星期四
中華美加遊踪 $4,699起 檀香山・洛杉磯・三藩市 賭城・華盛頓・溫哥華 多倫多・紐約
日本縱橫 $3,380 七天逢星期五
各地機票 旅行團・酒店 歡迎垂詢
九龍亞皆老街16號旺角商業大厦22/F, 2202室
電話：3-967814, 3-948297

石景山歡樂遊
石景山、中山、長江水庫二天遊
（逢星期三、六、日出發）
成人$395 小童$295(10歲以下不佔牀位計)
新會、江門、石景山三天遊
（四月四日、十七日、十八日、廿五日）
成人$520 小童$420(10歲以下不佔牀位計)
九龍窩打老道三號一樓 電話：3-300289-0, 3-216066
香港安邦商業大厦13樓 電話：5-732318, 5-730238

先施世界旅業　3 932697　3 936588　3 945343　3 942530
歡迎電詢
中國東南西北遊
日本、韓國、名勝豪華遊
馬、星、泰、台、菲豪華遊
美加東西岸豪華遊
夏威夷綺麗風光遊
旅程齊備
九龍旺角先施大厦5字樓510室

信惠旅行社有限公司　K-320386-7
翠亨、石景山、江門、新會三天
$430 逢星期五出發　水翼船往、大船返
翠亨、石景山、順德、新會四天
$520 逢星期五出發　水翼船往　大船返
翠亨、石景山、西樵、新會四天
$540 逢星期五出發　水翼船往　大船返
廣州、星湖、鼎湖四晚三天
$580 3月12,14,20日　星湖鼎湖來回
廣州、從化四晚三天
$580 3月12日　星湖鼎湖來回
旺角彌敦道582-592號信和中心1305A室

中亞旅運公司　3-306248　5-730699
廣州探親渡假團三天 $360
（逢星期六出發）普通車位・直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天 $490
2月26日, 3月6,20日, 4月3,4,17,24日　冷氣車往返
星湖、鼎湖、佛山、廣州四天 $470
2月26日, 3月5,19日, 4月3,16,17,24日　冷氣車往返
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天 $660
2月28日, 3月7,21日, 4月4,16,17,23日　直通車返
東莞、太平、虎門二天 $200
2月28日, 3月7,14,21,28日, 4月4,5,11,17,19,25日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大厦一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
黃山、杭州、南京
十一天4月9,17日
全程飛機 $3,490
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668, 5-740223

富華旅行社
廬山、南昌七天 $1,499
4月17日
海南島七天 $1,499
4月15日
丹霞山、從化五天 $590
3月6,12,26日　$620
4月2,9,17,24日
旺角荷李活道購物中心M12　3-881591　3-321247　3-322391

合榮旅遊
中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發，星期日返全程費用$380.00
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大厦902室
電話：5-448059, 5-458179

PAK HO 百好旅運有限公司
北京八天遊・南寧、柳州、桂林七天
杭州、上海、蘇州、無錫、南京
九天$2,980 逢星期四
泰國　曼谷、芭堤雅　$1,480　逢星期一・日
馬星　雲頂、聖陶沙　$2,330　逢星期四・六
日本　東京、大阪　$3,380　逢星期五・六
香港九龍旺角亞皆老街80－86號昌明大厦3樓G室
電話：3-922218, 3-910544

第卅三屆 香港學校音樂節特輯

「笛子鐘聲」麗澤力壓羣雄
中學組口琴英皇奪和來盃
小學組口琴嶺南同學會小學膺冠軍

昨日在加諾撒聖瑪利書院舉行的比賽項目三一零美樂笛（口風琴）合奏中，麗澤中學以黑馬姿態一跑而出，以九十分的優異成績勇奪項目冠軍及「卡爾·和來盃」，令不少參賽者為之側目。

亞軍由加諾撒聖方濟各書院及聖約瑟書院以八十七分獲得，季軍的成績是八十五分，得主是聖保祿女校及中華廠商職業先修學校。

評判當勞法蘭克在評述冠軍表演時說，這是一場非常精彩的表演，節奏明朗連貫，和聲效果很好，高潮接起，音色優美。

該項目表演的樂曲是希登的「笛子鐘聲」，是一首頗為難奏的樂曲。共分四個互不相同的片段，較快，有蕭緩慢，略快，較快，急促的四種變化。原本是一首鋼琴協奏曲，這次首次由口風琴隊合奏。

擔任多間學校導師或指揮工作的名口琴演奏家梁日昭先生表示：這首曲較難演奏。原因是和聲對位複雜，拍子控制困難。所以四部技術均要好，集體合作要佳。加上八分一及十六分一的音符很多，很易令曲子越奏越快。

他認為表演水平差不多，主要在於評判的愛好。

獲得項目三〇一，中學口琴合奏冠軍的是英皇書院，成績是八十七分，同時並獲得「馬太和來盃」。

聖保羅男女中學及蘇浙公學均以八十六分成績居亞軍。

項目三〇二是小學口琴合奏。嶺南同學會小學以八十七分奪得該項目冠軍及「嶺南大學校友會盃」。聖愛德華小學居亞軍，成績是八十六分。（梅、生）



項目二八一十九歲以下長笛獨奏聖士提反女校吳頴儀以八十八分接領評判當奴法蘭克頒予法高殊哥富社查紀念盃獎杯。



項目一〇一A組一級鋼琴獨奏優勝合影左起冠軍拔萃女校張詩璉，三名亞軍九龍瑪利諾趙婉明、聖士提反女校黃碧琪及拔萃小學鄧冠賢，三名季軍聖士提反女校潘勉衡、國際學校方頌愛及聖安多尼小學林屏。



十九歲以下口琴獨奏優勝者與評判李察格里夫斯合影。左起冠軍梅淑嫈，亞軍尤卓慧、謝偉衡，季軍葉炳鑾、潘振明、陳樹強。



十三歲以下單簧管獨奏佛教大光英文中學黃綺華以八十五分奪得冠軍



公開組柳葉琴（自選曲）獨奏冠軍盧偉良（培聖中學）



公開組琵琶獨奏（自選曲）冠軍，陳淑坤（地利亞中學）



初級組大提琴獨奏比賽冠軍，聖保羅男女中學的李文琛同學。



高級組琵琶獨奏，冠軍李英燎（聖加大利中學）

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912
美國1300 倫敦950 溫哥華1700 台北640 ★免費協辦簽證
紐約1800 南美3000 多倫多1850 東京990 ★美加回港機票
巴黎1400 巴西3500 椰加達1830 星馬1450 ★歐美國內航機
漢城1250 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950 ★特價優待★

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法
特快100 包睇·包销·包退貨— 台北來回機票——特平
得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

名仕旅行社 3-911839 3-911830
韓國專綫特別團（專人帶隊）逢星期六出發
本州8天 $3380 日韓8天 $3780 北海道7天 $3980
美加日18天 $8988 台灣八天 $1690
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）
台北350 亞庇800 檳城650 倫敦990 洛杉磯1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1600 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1500 澳洲1200
馬尼拉350 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 合特證快$130
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
英國950 三藩市1450 多倫多2150 東京990
巴黎1600 羅省1450 澳洲1550 曼谷950
歐洲1850 紐約2000 星洲1500 台北650
★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠·服務至上

英國護照 申請入籍可領照
專辦綠印往泰國特快簽証
中華民國護照250綠印同價
世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

電子錶大特價 出口價
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院·大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

韓台百貨 可賺機票
韓國四天團 逢週五出發 1990
台灣七天團 逢週六出發 1668
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

美國亞洲旅運
香港德輔道中156—162號
通用商業大廈M4室
（先施公司對面）
機票部⑤454811（10線）
旅遊部⑤454811（10線）⑤452467
本公司為美國聯邦包機團下機構十三間分公司之一，信譽昭著，分公司遍佈全美加各地，行程由專人策劃，廉價收費豪華享受。

夏威夷美加西岸豪華團 中華航空公司贊助
出發日期：3月14,21,28. 4月4,9,11,18,25. 5月2,9,16,23,30.
九天$5650 十一天$6250 十三天$7990
遍遊夏威夷、珍珠港、洛杉磯、廸士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、紐約、溫哥華及多倫多各大城市

泰國 五天$1590 六天$1480
遍遊水上市場、皇宮、著名佛寺、玫瑰花園、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝，全程多晚夜總會，住宿超華力大及假日大酒店
出發日期：3月7,14,21,28. 4月7,12,14,19,21,28. 5月5,12,19,26.

星馬（檳城） 七天 八天 $2299
乘星航、逢星期三出發
遍遊星加坡、聖陶沙島、檳城、太平、霹靂洞、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、古城等名勝，住宿海景、雲頂高原及富麗華大酒店

台灣$749（機票十酒店十接送）天天出發
日本（機票十酒店）$1450 天天出發
免責代訂美國國內酒店
本公司為國際航空協會會員 美國運輸協會會員

星晨旅遊有限公司 中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0 美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍並無分社 專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 Philippine Airlines
七天特價$1750 六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天孃娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。八天$4490
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。十天$6190
逢星期六、一出發 十二天$6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
二月十八日起，天天出發
足七天$1560 清邁八天團$2090

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天$1590 清邁曼谷八天$2090 九天$2190
小童收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住總統，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950 九天$2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘直飛泰航清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁·檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
泰馬星十一天$2990 檳城$3390
全泰馬星十三天$3690 馬星七天檳城$2690
逢星期二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團 $2990
逢星期二、六出發
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

星晨旅遊有限公司 中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0 美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍並無分社 專業旅遊，確勝一籌

日本本州 東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
超值豪華八天貴賓團 $3090

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器），新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景，曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天$2750 十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2290 4月5,12,19加班

台灣環島 溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850



正邪邪正

何行著

這一篇：情海無邊

愛德華在說下來：「那另二個撈女，情形就不同了，我朋友和她們交往時，態度較爲輕鬆，也說笑慣了，他認爲可以在不眞不假之間，在這二個撈女之間選上一個，這可能性比另三個女人來得容易。」

「對！」小叔叔接口說：「在後果上說來的，撈女是比較容易解決的，若是正正氣氣人家的小姐，也許和你朋友感情好，愛上你的朋友，雖說祇是做一個情婦，她也情願，可是這不是一個短時期的事，十天半月就算了，日子一久，家庭方面必定得知，起初，即使知道了，可能也許會想到他們將來會結婚，她家庭方面也裝作不知，你朋友一旦和她分手，另和別人結婚了，她沒有話說，而她家庭方面可能有問題，要顧生枝節了，撈女方面卻沒有這一層顧慮。」

「是呀！是呀！」愛德華接口說：「我也想到這一點，對那三個小姐既無啓齒，因此就想到這二個撈女身上去，目前他是想在二者之中選其一，那個做舞女的，年紀較青，是那種靑春玉女型，那位交際花，年齡較大一點，可是熱情而多情，什麼都教我這個朋友陶醉，一切都順從我這個朋友，不像那個做舞女的玉女，嬌憨天眞，不解風情，但也有她那種稚氣可愛之處，在兩者之間，小叔叔，在你的立場上，你選那一個？」

「毫無問題，選那交際花！」小叔叔說：「做情婦，一定要選那種成熟了風情的女人，也許你將來結婚的太太，正是有那種稚氣的一個，那不是在婚前沒有領略過別一種的滋味嗎？」

四三九：小機場特別美麗

「我沒有嗓子，祇能哼哼。」

「嗓子可以吊吊。」

「我的本錢不夠呢！」楊小姐笑了。

「聽楊小姐講話時候聲綫很寬，聲帶在廣東叫做……」

「我有自知之明，決不能唱歌。」

「楊小姐是不想做歌星而已。」做母親的插口：「許多小姐不想做歌星。」

「我沒有資格呢！張太。」楊小姐又搖頭了。

「今夜我們聽聽菲律賓人唱歌吧。」

張琳連連點頭。

窗外山峰漸多，景物更美，張琳更感到興趣了，在四人小組沉默了許久後，沈太提到已抵碧瑤，機上擴音機中也播出音來要大家繫住帶準備降陸了，張琳看清楚峰中有一機場，當降陸時，這架小飛機還覺得特別嚴肅，大家終于下機了，女兒對母親說：

「小機場時別美麗了。」

香港竹枝詞

半個詩人

旅客受騙

有旅遊貨不對辦者，旅客苦之，盼立例管制。正是：

收費便宜因減料

可憐鴨仔氣盈胸

看花走馬仍是慢

高去高來一陣風

詭秘謀殺案

西蒙

八九：史提夫挑撥珍納

「老字號」的懷念（下）

周簡段

其它商店也有其特點，如前外煤市街路西的「步雲齋」鞋店，以製售千層底布鞋著稱，爲了對顧客表明鞋底的堅實，特在櫃台上設置一把小型鍘刀，旁懸一牌，上書：「本店所製鞋底，使用全新白布，顧客不信，可當面將鞋底切斷，不計所值……」可是多年來也從未見過有昇擾者一試呢，廊房頭條路北的「內聯陞」以製禮服呢（或緞面）千層布底及女式綉花便鞋著稱，西單北大街的「錫福」及王府井的「同陞和」則以製帽聞名。總之，北京舊時的商店，從每個人日需三餐的「吃」到衣裔穿戴，家庭用品，樣樣都好像有「專利」一般。這就完全依靠「貨眞價實」了，來不得半點虛假，老字號的信用也是極爲重要的。

每人的營業額，由專人負責登記，當晚結帳時，以每人的營業金額之多寡，提成若干做爲獎勵。因此，每當顧客手持藥方剛一踏進藥店的門檻時，就看見櫃台裏，店員們個個笑臉相迎，頻頻向你招手，那急於攬生意的姿態，眞使你有點爲難，手中的藥方，不知道交給那位店員才合適呢。

三十年前「亨得利」鐘錶店有幾個聯號，分設在前外觀音寺街，西單北大街，王府井大街，規模大，營業好，其另一特點是接待顧客態度誠懇，務使買主滿意而去。另一「亨盛順」鐘錶行規模也不小，雖設在繁華的商業區大柵欄，比起亨得利就有些遜色了。

北京商店還有個普遍特點，那就是站櫃台的店員（舊時稱伙計）對待顧客的禮貌（所謂服務態度問題）那是十分重要的，俗話說的好：「買賣人有禮有式，和氣生財嘛！」這話一點不假，店員得罪了顧客，從舖規上說是個大問題，嚴重的就要「炒魷魚」（捲舖蓋）！被辭退而失業！就以座落前外大柵欄中間路南最著名的老藥店「同仁堂」來說吧，固然由於貨眞價實，顧客信得過，更有一特點，經理人嚴格規定，每個店員都有一個編號，

更有趣的是「王麻子」刀剪舖，崇外大街，宣外大街，菜市口等處都有，每家都說自己是眞正的王麻子後代，而菜市口路東的一家居然在店前設一大木牌，上書「告示」，大意云：「本店祖傳，精製刀剪，開業以來，二百餘年，乃眞正之老王麻子後人，只此一家，並無不肖子孫，在外開設分店，敬請各界顧客注意，勿受其騙……」若此過罵，未免謔而近虐矣！

筆者遠離家鄉，彈指間已卅餘年，到過的地方也不少，但那些老字號給我留下的深刻印象，至今仍難忘懷呀！

鐵劍風雲

甄膝

蕩漾春風

文：童華信

圖：楚子

天邪劍

僑樂村

一曲銷魂

牛公里傳

村中人語

情海捉迷藏（一五〇）

點滴留痕

富貴竹

變幻人間

浪花集

這是21世紀

花鳥蟲魚集

薔薇盛放

二次星際大戰